LA VOZ DE ESPAÑA

SAN SEBASTIAN, SABADO 4 DE AGOSTO DE 1973 — POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

LISTAS DE BODA

VAJILLAS FINAS

GALERIAS CENTRAL

LAMPARAS

☆ LA BIC DE PAMPLONA DESARTICULA UNA BANDA DE FALSIFICADORES

(CRONICA DE LOS SUCESOS EN LA PAGINA DOCE)

—•—

☆ Seria advertencia de Perón a los comunistas

(INFORMACIONES EN LA CUARTA PAGINA)

—•—

☆ El Clero de Lanzarote, contra los concursos de belleza

(INFORMACION EN LA PAGINA SEPTIMA)

—•—

☆ LA MEJOR TEMPORADA TURISTICA EN EL PAIS VASCO-FRANCES

(INFORMACION EN LA PAGINA DIECINUEVE)

—•—

☆ El dia 12, campeonato provincial de traineras en la Concha

Nueva victoria de Perurena en la Vuelta a Mallorca

(INFORMACION EN LAS PAGINAS DEPORTIVAS)

CAMBOYA: FRENTE ROTO

PHNOM PENH SE AHOGA

El cerco comunista se reduce a un kilómetro

LA AVIACION NORTEAMERICANA APENAS PUEDE INTERVENIR



Un soldado gubernamental observa desde su posición las líneas comunistas que todavía bombardean los aviones norteamericanos. (Telefoto Upi.)

La guerra camboyana parece encontrarse en sus últimos días. En páginas interiores recogemos la noticia de que los comunistas han reducido el cerco a cinco kilómetros en torno a la capital Phnom Penh, aunque algunos corresponsales hablan tan sólo de un kilometro. Incluso parece haber un problema en los bombardeos norteamericanos de las posiciones comunistas: el exodo de refugiados impide en algunas zonas los bombardeos. No faltan más que once días para que la actividad norteamericana cese, si bien Nixon ha advertido al Congreso de las «potenciales consecuencias peligrosas» que puede acarrear el cese de los bombardeos. ¿Intervendrán las tropas de Saigón y sus aviones? También en Vietnam del Sur se lucha, particularmente en la zona de Kontum.

En el orden diplomático se ha producido una acusación china contra los Estados Unidos y contra el Gobierno de Saigón de «boicotear y sabotear los acuerdos de Paris. «La paz en Vietnam es todavía inestable», concluyen los chinos. Lo es en toda Indochina.

(INFORMACION EN PAGINA 4.ª)

PARA ESTE AGOSTO

LAS PREVISIONES DEL "MAGO DE BRINDISI"

- Papadopoulos sufrirá un atentado
- Paul Getty III será liberado

(INFORMACION EN PAGINA 4.ª)

Autopista Bilbao - Behobia

Se aprueba el proyecto del trazado del último tramo

TIENE UNA LONGITUD DE 18 KILOMETROS, ESTABLECIENDOSE CINCO ENLACES

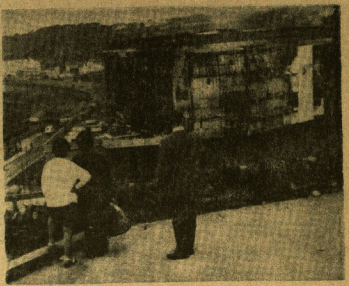
Unirá San Sebastián con la frontera

BILBAO. (De nuestro corresponsal, Alberto ALCAUZAR.) — Por el Ministerio de Obras Públicas ha sido aprobado el proyecto de trazado del tramo quinto, San Sebastián-Behobia, de la autopista Bilbao-Behobia. Este último trayecto atraviesa los municipios de San Sebastián, Rentería, Oyarzun e Irún, terminando en la frontera franco-española, en el barrio de Behobia. Tiene una longitud de 18 kilómetros. A lo largo de su recorrido se establecerán cinco enlaces: en Herrera, con la variante de San Sebastián y la carretera N-1 de Irún a Madrid; en Pasajes, con la misma carretera y el acceso a la zona de Rentería; en Oyarzun, con acceso a esta zona de influencia; el de Irún con la carretera Madrid-Irún y la de Fuenterrabía, quedando así estos dos núcleos urbanos unidos directamente a la autopista, y finalmente el de Behobia con la carretera 120, que es la que va de Irún a Pamplona. Aprobado ya el proyecto de trazado, seguidamente se convocará el correspondiente concurso de obras para adjudicación y comienzo de los trabajos.

53 muertos hasta el momento

EL INCENDIO DE LA ISLA DE MAN FUE PROVOCADO

La policía culpa del hecho a tres mozalbetes de quince años



En este estado quedó el parque de atracciones Summerland, en Douglas (isla de Man), después del incendio que ha costado más de cincuenta vidas. (Telefoto Upi.)

(INFORMACION EN PAGINA 8.ª)

LA VOZ DE ESPAÑA

Redacción, Administración y Talleres
SOROA, 23

Teléfonos:
Dirección .... 410.989 y 417.258
Redacción 410.024
Administración .. 419.541

—ooo—

Depósito legal: SS-16-1958

Editor:
PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: V. Domínguez Isla

—ooo—

Precio del ejemplar .... 6 pesetas
Suscripción trimestral ..... 478 »
» semestral ...... 956 »
» anual .... 1.912 »

—ooo—

Tirada y difusión controladas por O.J.D.

AÑO XXXVII - NUMERO 11.468

LA OPINION DE LOS DEMAS

EL NUEVO PERIODISMO

Pilar Narvión comenta en el diario PUEBLO:

"Las vacaciones de verano, con sus oasis de relativa calma para leer, han puesto de moda en Francia un libro, "Le Gauchisme de Park Avenue", considerando el credo del "New Journalism". El volumen no es otra cosa que una selección antológica de parte de los artículos publicados por el papa de este nuevo periodismo, Tom Wolfe, en NW YORKER, THE OBSERVER, ESQUIRE y el resto de los periódicos en los que su firma aparece con cierta regularidad.

A mí, que soy una apasionada lectora de Larra y de Julio Camba, el descubrimiento de Tom Wolfe me hace sonreír un tanto, porque no es otra cosa que la introducción de lo subjetivo en el superobjetivo periodismo anglosajón."



(De PUEBLO.)

IMPULSO INDUSTRIAL

Al situar la política económica entre las coordenadas de actuación del nuevo Gobierno, en el discurso que ante las Cortes pronunciara el presidente del Gobierno, señor Carrero Blanco, se ha hecho especial mención en el desarrollo del sector industrial, en el entendimiento de que su impulso constituye la más eficaz palanca de desarrollo económico y social, y por ello, el objetivo indeclinable de la política económica a seguir por el gabinete.

El avance del sector industrial ha sido el protagonista principal de la gran transformación que en la última década ha experimentado la economía española. La consolidación de un fuerte ritmo de crecimiento en este sector ha superado la establecida para el conjunto de los restantes sectores y ha permitido, con ello, la obtención de una cifra media elevada logrando a la vez arrastrar en su mejoría a la agricultura y los servicios. La creación de polos industriales, los beneficios concedidos a la instalación de empresas, la mejora de tecnología y la implantación de unas cifras exportadoras crecientes hablan de la solidez de la industria española que, por lo que se refiere especialmente a la elaboración de bienes de consumo, ha conseguido la aceptación de los mercados exteriores.

Al iniciar su tarea de desarrollo, España se planteaba el reto de superar el desfase acusadísimo que le separaba de otros países europeos. Este desfase, gracias al impulso otorgado por el sector industrial a nuestra economía, ha sido reducido en gran medida y el pasado año, la cifra de crecimiento obtenida por el sector industrial español aventajó a la conseguida por los restantes países occidentales, alguno de éstos tan relevante por su desarrollo industrial como Japón. En este acortamiento de distancias opera favorablemente la consecución por nuestro país de una depurada técnica fabril, hasta el extremo de que la exportación industrial española ha cambiado radicalmente la estructura de nuestra balanza comercial de exportación. Si hasta hace poco tiempo, éramos un país que vendía al extranjero productos alimenticios o agrícolas en abrumadora mayoría frente a otro tipo de mercancías, ahora las ventas industriales constituyen el bloque básico de nuestra exportación, merced a la huella que dejan las ventas de calzado, barcos, siderúrgicos, textiles y otras mercancías que no sólo han conseguido ser aceptadas en países con un grado de industrialización mayor que el nuestro, sino que su venta creciente en esos mismos países demuestra el alto índice de perfeccionamiento al que ha llegado nuestra industria al poderse permitir la fabricación de estos preparados.

El énfasis especial que la política económica de nuestro país ha de poner en el crecimiento industrial para sostener el nivel de desarrollo económico y social que se pretende es una decisión acertada y forzosa. Este sector no sólo ofrece mayores posibilidades de puestos de trabajo directos que los restantes sectores, sino que también garantiza puestos de trabajo indirectos con el estímulo que proporciona su actividad. Merced al sector industrial, España puede seguir participando en esa carrera contra el reloj que supone disminuir las distancias que aún nos separan de los países plenamente industrializados y gracias a él, por último, España conseguirá en el año 1980 un elevado bienestar de vida, objetivo final de la política económica y social programada.

GRECIA: LA PARODIA DE UNA VOTACION

Leído en INFORMACIONES:

«Definitivamente, Grecia pasa a ser una República y Ghiorghios Papadopoulos, su primer presidente (hasta 1981). Un referéndum acaba de corroborar el cambio constitucional que fuera impuesto por decreto el pasado 1 de junio. Un cambio cuyo último alcance no supone simplemente la mera sustitución de un régimen por otro, sino la consagración definitiva de la dictadura de los «coroneles» o, más exactamente, de la autocracia de Papadopoulos.

Ese es en efecto, el verdadero sentido de la votación del pasado domingo, en la que se dirimía, todo al mismo tiempo, el cambio de Constitución, la designación de Papadopoulos como presidente y la del vicepresidente. Y todo ello mediante la simple fórmula del «sí» o del «no». Un «no» por otra parte, sin virtualidad, toda vez que el Gobierno había anunciado repetidas veces que seguiría en el poder, cualquiera que fuese el resultado.

Sobre estos vicios de origen, la votación organizada por los «coroneles» se ha visto precedida según las informaciones llegadas de Atenas, de una auténtica campaña de presión e intimidaciones —a un nivel psicológico, cuando menos—, sobre todo en las zonas rurales, en las que predominan los núcleos pequeños de población y en las que justamente se han obtenido los más altos procentajes de votos afirmativos.

Todo el aparato administrativo se había convertido en una gigantesca y eficaz máquina propagandística, sin que por supuesto, la oposición que queda en Grecia —no hay que recordar que los sectores más influyentes de ella están en el exilio— haya tenido ninguna posibilidad de acceso a los medios de comunicación. Con estos planteamientos, nada tiene de extrañar que el derrocado rey Constantino haya calificado el referéndum como «fraude abiertamente descarado».

En cualquier caso, para los «coroneles» es igual. De lo que se trataba era de dar un viso de legitimidad a su autosucesión en el poder, y eso ha sido plenamente conseguido»

RELACIONES MADRID-MOSCU

Escribe LA VANGUARDIA en un editorial:

«La designación oficial de una delegación comercial en la U.R.S.S., presidida por una personalidad de elevada jerarquía diplomática, resulta una decisión muy laudable. Es indispensable proceder a una normalización general de las relaciones diplomáticas de España con todos los países del mundo. En este sentido ya fue un importante paso la decisión del anterior Gobierno, que por obra y posiblemente iniciativa de su ministro de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, procedió a establecer relaciones diplomáticas con la República Popular China y con la República Democrática Alemana; y, desde luego, intensificó y regularizó los intercambios económicos con otros países del «campo del socialismo» Esta enorme masa geográfico-política que representa más de la tercera parte de la población del globo, no puede ser ignorada. De ahí que todo lo que sea dar pasos en el camino hacia una regularización de las relaciones con aquellos países debe ser aprobado como un signo de incuestionable y sano realismo. Tanto más cuanto que la situación general del mundo aconseja esa normalización de relaciones. El período de la «guerra fría» ha terminado y no se prevé otra forma de relaciones entre el citado «campo de socialismo» y el mundo occidental que no sea el de marchar por los caminos de la «coexistencia pacífica» y aún en muchos aspectos, de la cooperación.

Comprendemos que existen ciertas dificultades que pueden explicar la timidez del gesto realista que el Gobierno, y concretamente el señor López Rodó, ha realizado al designar una delegación comercial española en la Unión Soviética, nombrando a un embajador para dirigirla. Pero nos parece que el Gobierno actual tiene la suficiente autoridad y fuerza si quiere quemar las etapas en este terreno. Y, por ende, normalizar cuanto antes las relaciones Madrid-Moscú».

LA LEY, LA JUSTICIA Y LO JUSTO

Miguel Angel García Brera escribe en EL ALCAZAR:

«Si algún día una persona municiosa recogiera lo que los trabajadores españoles deben a los jueces, se encontrarían verdaderas sorpresas, porque una de las más importantes acciones de dinámica social realizada en estos años es la implícita en la jurisprudencia dictada con una categoría técnica que ha superado la simple aplicación de las leyes con criterio «gramatical» para ejercitar la justicia social como suprema finalidad de toda sentencia. De este modo, desde el accidente «in itinere» hasta otras muchas cuestiones, la ley ha ido por detrás de las creaciones jurisprudenciales que llenaron sus lagunas y siguen llenando las existentes.

Contrasta esta tarea de nuestros jueces con otros sectores del país que, sin disponer de una mentalida jurídica ni una preparación al efecto, se erigen en defensores implacables de la letra legal y crean verdaderas paralizaciones en el avance social, porque ya se sabe que si la ley protege al ciudadano, su aplicación literal puede producir traumas evidentes. El caso más típico es el de la huelga de celo, producida cuando determinados funcionarios pretenden hacer cumplir a rajatabla los reglamentos, sin dar opción a las excepciones o a las circunstancias particulares que merecen un examen apropiado antes de ser resueltas con un criterio general.

Precisamente una nueva sentencia del Tribunal Supremo acaba de confirmar cuanto decimos. Se trata de una mujer casada a quien se ha reconocido una pensión de orfandad causada por su padre, trabajador fallecido, encuadrado en la Mutualidad de Alimentación. Pese a que las casadas carecen de ese derecho, las circunstancias de la peticionaria han movido a los jueces a aceptar la tesis de los Servicios Jurídicos Sindicales, que el marido de la interesada fuera sordomudo y estuviera sin trabajo era suficiente razón para proteger a una mujer, de otra parte no preparada para realizar un trabajo remunerativo por su propia cuenta.

Esta flexibilidad judicial es bien distinta del caso que conocemos de una hija de caído en 1936 y esposa de capitán de complemento, cuyas heridas de guerra y participación en la misma trastornaron su salud mental, incapacitándole para todo trabajo y dando al traste con la industria que poseía. La mujer en cuestión debió hacerse cargo de siete hijos menores de edad, a los que ha ido sacando adelante como ha podido y malvendiendo la hacienda familiar. (No digamos si el caso hubiera acontecido a quien ni siquiera tal hacienda hubiera podido ir malbaratando para poder comer, por no poseerla.) Pues bien, la señora en cuestión lleva con una tozudez increíble, dado e escaso éxito alcanzado pero bien lógica si se piensa en la indudable razón que le asiste, solicitando una expendeduría de tabacos en todos los concursos habidos al efecto. E indefectiblemente recibe una denegación porque las concesiones se hacen en exclusiva a huérfanas solteras o viudas de caídos. ¡Cómo si no fuera peor ser huérfana y esposa de caído en locura!

Ahora parece que las expendedurías de tabacos van a cambiar de nombre, y posiblemente las que se llamen tabaquerías no serán adjudicadas al uso tradicional, sino mediante concurso público que permitirá regentarlas no a gentes necesitadas, sino a quienes dispongan de capital para montar un negocio bonito en lugar de un estanco con los colores nacionales. Con este cambio de sistemas no cabrá ya lo que hubiera sido deseable: que la imaginación permitiera considerar a la esposa de un herido de guerra con siete hijos menores a su cargo mucho más viuda a efectos económicos que la realmente sola en el mundo.

En todo caso, bueno sería que la flexibilidad que manifiestan nuestros tribunales para conseguir una justicia auténtica en lugar de unas sentencias ajustadas a la normativa gramatical, aunque violaran la justicia social, sea aprendida por otros estamentos y permita un florecimiento de mentes abiertas que hagan nuestro país menos «diferente».

"U. S. ARMY"

Uno cree que para tardar de bohemio, si se desea, en este nuestro siglo, hay que dar muy pocos pasos. No vemos a hablar aquí de armas, ni nada de eso, porque no va al caso, ni la preferencia del firmante lo acusa. Pero recordemos los pasos que señalamos: con una visita a la «boutique» de la esquina —en cada esquina hay una «boutique»—, agenciarse la vestimenta más apropiada a tal menester; despeinarse los cabellos si se poseen; alquilar unas botas de acusable paso (esto para ellos) y (para ellas) unas sandalias a lo pescador; esto, acompañado de un escudo en el que se anuncie a bombo con plato la pertenencia a la armada yanqui —la norteamericana, la de Nixon—, predispone, digo, a que le tachen a uno de bohemio, siempre y cuando medie el espaldarazo ritual por fin que te inviste como mercenario —de ti mismo—, con permiso, claro está, de la cartera.

Admiro, porque uno es joven y cree actuar como tal, a la juventud despreocupada en su forma de vestir, siempre que tal menoscabo entre y no sobrepase en los límites de la estricta decencia, entendida esta como pauta y costumbre que marca la norma social adquirida, que no es vago conformismo. Pues bien, yo tengo un amigo que pertenece a la Armada de los EE. UU. Dice el amigo que odia, no sólo admite, la forma cursi de llevar corbatas. Y lo suele decir porque una vez, la primera vez, que se la puso uno que esto escribe, que se la pusieron, casi por chantaje y sin llegar a tal, resultó que se viera él defraudado «y casi me dio vergüenza, decía de ser tu amigo».

El, como yo, desde mucho antes de pertenecer él a la Armada de los EE. UU., aun estando en la Península, por lo del escudo, no nos perdemos ni un solo festival de jazz. Como donostiarras que somos, por legitimidad y legítima adopción, acudimos si el tiempo lo permite al donostiarra también Festival Internacional de Jazz. (Vaya por alto que dicho festival, a la manera de ediciones anteriores, ha sido un éxito, por más que cierta crítica «snobista» —o como se diga— que de «jazz» no entiende un pelo, se permita titular: «desastre de festival».) Y este año, el amigo, no ha podido acudir debido a una corrección que está realizando, a lo bohemio, porque es bohemio, por Suiza o no sé dónde. Uno, que ha asistido, tuvo tiempo para meditar y comentar un hecho que sobresalía de simple observación.

A uno le parece —porque es un dogmático quizá— que había muchos, bastantes jóvenes, que se acercaron a la plaza de la Trinidad vestidos a la usanza del «hippie», ahorrador él, pero con cara de lo bohemio por las dos partes y que asistieron —perdón por el equívoco posible—, pero para ellos, por dárselas de bohemio, mezcla de «hippie» actual y bohemio a lo Valle-Inclán, que asistieron al certamen por todo esto menos afición a la música. A esos habría que recordarles, hacerles saber que su tendencia a la deformación del traje como vestimenta vive rayana al elemento por el que vino la fobia que lucen, es un hecho que esa misma juventud que no admite el uniforme se está uniformando poco a poco. Ellos, con sus chaquetas militares. Ellas, con camisas sofisticadas.

Pero, eso sí, animarles en el momento de la decisión y si sus vestidos, la forma en que visten, es cosa pensada, aun en su despreocupada forma de vestir, si son conscientes de lo que llevan, que sigan. Su juventud, entonces, no deja de desafiar en reto continuo a la hipocresía. Su juventud es sincera. Eso pienso yo al juzgar el comportamiento de mi amigo: un hombre que trabaja por los demás, auténtico y vividor, y bonachón porque de bohemio, tal como entiende la gente, no tiene nada. Mi amigo seguirá pensando por siempre que la bomba atómica, infeliz ella, no tuvo la culpa. Que Nagasaki es inocente e Hiroshima también, es inocente.

Félix MARAÑA

ESCUELA INTERNACIONAL DE DECORADORES



I. A. D. E.

OFICIALMENTE RECONOCIDO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

CURSO 1973-74

INSCRIPCION Y MATRICULA ABIERTA

INFORMACION DE 9 A 1

PLAZA DE MOYUA 1-2º TEL. 214501 BILBAO-9

OPORTUNIDAD

Vendo embarcación de recreo fuera borda 60 HP, recién estrenada. Para informes, de 1 a 2 y de 8 a 9. Teléfono 35.24.05.

Vendo terreno

de más de 2.000 m2 en OBANOS. Propio para chalet. Totalmente vallado.
Para informes, llamar al teléfono 340144 de Obanos.

Magníficos pisos

en zona más tranquila y sana de Burgos. Subvencionados. Extraordinaria construcción, cuatro habitaciones, cocina, baño, amplias terrazas. Desde 272.000 pesetas. Facilidades 15 años.
Compruebe la realidad de este anuncio viéndolos. Teléfonos 221.370 - 206.496 - 203.578. BURGOS.

LEIZA ANTIGÜEDADES LENGOA

antigüedades, muebles y objetos de ocasión lámparas relojes. Compra - venta. Visitamos a domicilio. Elbarren, 77 Teléfonos 510.207 y 510.355. LEIZA.

EN LA PRENSA EXTRANJERA

¿Qué es la autogestión?
(LE FIGARO)

¿Qué es la autogestión?: Desde 1968, la idea de autogestión acumula al mismo tiempo todas las esperanzas de la C.F.D.T. y todos los sarcasmos de sus adversarios. ¿Qué es la autogestión según la C.F.D.T.? En el Congreso de 1970, la central ha escogido el tipo de sociedad que deseaba crear: un socialismo democrático basado en tres pilares: la autogestión, la propiedad social de los medios de producción y de cambio, la planificación democrática. Estos tres elementos, dicen en la central, no pueden estar separados.

La autogestión, para los trabajadores, es simplemente el hecho de administrarse y dirigirse ellos mismos. Desgraciadamente, las experiencias llevadas a la práctica en el mundo no han sido seguidas en ningún sitio por un auténtico éxito.

En la práctica, la C. F. D. T. ve las cosas de la forma siguiente: Los trabajadores elegirán a los dirigentes de la empresa en todos los niveles (desde un capataz al presidente director general); decidirán colectivamente sobre la organización y las condiciones de trabajo, y, por último, determinarán dentro de las previsiones del plan, la política de la empresa en materia de fabricación, de reparto de beneficios y de inversiones, así como los salarios a cobrar.

Las escuelas especiales chinas
(COMBAT)

Según informaba el periódico chino EL DIARIO DEL PUEBLO, en China han sido formados en las escuelas especiales cinco mil titulados, para que eviten la formación de una élite privilegiada de burócratas, tecnócratas y hacer que fracase toda tentativa de revisionismo. El órgano del partido comunista chino dice que «estas escuelas, fundadas según las directrices dadas por el presidente Mao el 7 de mayo de 1966 (año de la llamada Revolución Cultural) organizan un estudio teórico sistemático entre los futuros titulados, animándoles a participar en una producción colectiva como simples obreros enviándoles a vivir y trabajar entre los obreros pobres y a llevar a cabo encuestas sociales».

Auto-escucha
(LE MONDE)

Robert Escarpit escribe: Desde el momento en que se admite el principio de las escuchas telefónicas, no hay ninguna razón para que no sean universales y para que el mismo que escucha no sea escuchado. Por ello nos enteramos sin que nos sorprenda que la Casa Blanca y la datcha de Nixon estaban atiborradas de micrófonos, como el edificio del Watergate. A primera vista, la única cosa que puede sorprender es que el mismo presidente haya sido su propio escucha, con el fin de que sus frases y sus conversaciones, nada de todo ello, escape a la posteridad. Esto es desconocer que la gran virtud del hombre político, como no siempre es comprendido, es escucharse a sí mismo.

VIAJANTE RELOJERIA
PARA ZONA NORTE

Reloj de pulsera muy acreditado, marca conocida con publicidad intensa en todo el ámbito nacional y con clientela adicta, necesita hombre dinámico, moralidad intachable, introducido en el ramo. Reserva absoluta.

Escribir REF.: EG. - Publitel. Rambla Cataluña, 33, 2.°, 1.ª BARCELONA (7).

(Ref.: Oficina Colocación de San Sebastián.)

El nuevo "contrato social"



PROYECTO DE LEY DE MEJORAS EN LAS CONDICIONES LABORALES

París, 3. (Crónica de nuestro corresponsal, ENRIQUE LABORDE.) — De aquí al 2 de octubre, fecha de reanudación de la sesión parlamentaria, los diputados habrán tenido tiempo para leer, releer, meditar y anotar el importante proyecto de ley sobre mejora de las condiciones de trabajo que, al cabo de dos años de incubación, acaba de ser aprobado por el Consejo de Ministros. Desde la presidencia de la Asamblea Nacional, Edgar Faure, autor de este documento, en los tiempos en que era ministro de Asuntos Sociales, seguirá el debate con un interés redoblado y es de imaginar que el promotor del "nuevo contrato social" pasará malos momentos al no poder intervenir en las discusiones.

La cuestión es que el proyecto de ley está ya en imprenta, después de haber pasado por los tamices del consejo económico y social y del Consejo del Estado.

COMISIONES ESPECIALIZADAS

En síntesis, este texto de reforma, aun cuando no es una solución global al vario problema del mundo del trabajo, ofrece una serie de posibilidades que se pueden resumir como sigue:

Primero: En las empresas de más de trescientos asalariados serán creados unas comisiones especializadas en el seno del comité de empresa para tratar de las condiciones de trabajo. Estas comisiones se reunirán, por lo menos, dos veces al año. Pero, de otra parte, el jefe de empresa estará obligado a presentar anualmente un informe sobre las medidas adoptadas o por adoptar en la materia.

Segundo: Creación de una agencia nacional encargada de estudiar, en el plano nacional, la mejora de las condiciones de trabajo. Establecimiento público de carácter administrativo. Esta agencia será un organismo de concentración y servirá de enlace con las comunidades europeas y la O. I. T. La agencia estará dotada de un consejo de Administración tripartito (Estado, Patronos, Sindicatos).

HIGIENE Y SEGURIDAD

Tercero: Ordenación del tiempo de trabajo, es decir, facilidades para el trabajo en la jornada parcial con el fin de garantizar el empleo a quienes, por razones de estudio, salud o cuestiones particulares, encuentran muy rígidos los horarios colectivos.

Cuarto: Higiene y seguridad, tanto por lo que se refiere a la utilización de máquinas peligrosas o materiales de una delicada manipulación, como por lo que respecta a los locales de trabajo.

Como complemento, el Ministerio de Trabajo ha constituido dos grupos de reflexión que presentarán un informe al final del ejercicio anual: uno encargado de examinar los obstáculos de orden técnico, económico y financiero y social que se le presentan a las empresas que desean modificar sus métodos de producción, y el otro, destinado al estudio de la inclusión de estas nuevas mejoras de las condiciones de trabajo en el proyecto de nuevas fábricas.

Para predicar con el ejemplo, el Estado llevará a cabo una serie de experiencias en las empresas públicas o nacionalizadas.



Críticas a los directivos de la "Rolls"

Londres, 3. (Crónica de nuestro corresponsal, ANTONIO PARRA.) — Un informe oficial, publicado esta tarde por el Departamento de Comercio e Industria, fustiga duramente la manera de proceder de dos empresarios de la Rolls-Royce, sir Denning Pearson y sir David Huddie. A lo largo de las 500 páginas que reúne el documento, se va explicando al detalle y atando todos los cabos sobre por qué ha estado a punto de caer la Rolls-Royce, la "firma más prestigiosa de automóviles", según dicen aquí.

Los dos «sires» en cuestión obraron de una manera precipitada al no ponderar suficientemente los peligros que acarrearía la firma de un contrato con la compañía norteamericana «Lockheed», para la fabricación de la turbina «RB-211» de aviones a reacción, ultrasilenciosa y que pretendía ser el último grito en materia de motores aéreos. Sin embargo, un error de cálculo de los costos del proyecto hizo tambalearse a la «Rolls» y puso en entredicho ante el mundo la buena reputación de calidad, de la que goza dicha empresa.

Como se recordará en 1968 «Rolls-Royce» firmó ese desventajoso y desafortunado convenio de fabricación de los «RB-211» con la firma norteamericana, un poco a tientas y a ciegas y sin saber en los berenjenales que se metía. «Pero —especifica el documento— sus directores debieran haberlo previsto». Se desprende de la lectura del documento que ellos calibraron a bulto la magnitud del proyecto, y claro, marraron el golpe. Así los cuarenta y siete millones de ganancias que se evaluaban, pronto pasaron a ser dieciséis millones de libras de déficit.

En 1971 «Rolls-Royce» a la que algunos consideraban tan firme y segura, como el propio Banco de Inglaterra, y lo mejor de la industria de este país, señalada siempre como el mejor paradigma, hubo de cerrar y cambiar de dueño. El estado se hizo cargo de ella, como quien recoge a un inclusero. Fue una verdadera humillación para el orgullo nacional este desastre. Por último en 1973 sus acciones se subastaron en la Bolsa. Alguien se rasgó en Inglaterra las vestiduras cuando supo que la compañía iba a pasar a manos de extranjeros.

En resumidas cuentas, y volviendo a lo del Moor «RB-211» hay que decir que ésto fue un verdadero dislate. Aquello no tenía ni pies ni cabeza. Por todo ello a los dos máximos jerarcas de la «Rolls-Royce» en aquel entonces se les acusa hoy. Alguien tenía que pagar los platos rotos de tan ingente descalabro. Ahora los Jeremías de turno deploran tan desafortunada decisión. La «Rolls» debería de haber seguido con lo suyo, que es hacer los mejores coches, no motores de avión.

ALARMA INGLESA EN LA OTAN

WASHINGTON, 3. (Efe-Reuter.) — Los funcionarios británicos han advertido hoy que la reducción norteamericana de sus efectivos destacados en la O.T.A.N. podría provocar que otros países de la organización actuaran de forma semejante y retiraran sus fuerzas.

Las declaraciones se han producido después de la llegada del ministro británico de Defensa, lord Carrington, que efectuó una visita de dos días a Wáshington y mantuvo una larga conferencia con su colega norteamericano, James Schlesinger, secretario de Defensa.

Los británicos insistieron en que, dado que la actual política del Congreso estadounidense se dirigía hacia una reducción de las fuerzas militares en Europa, incluyendo los 300.000 hombres destacados en la O.T.A.N., una retirada de Norteamérica causaría un efecto psicológico en el citado organismo.



Los debates internos de Israel

Tel Aviv, 3. (Servicio especial de, HUGH ORGEL.) — Los ministros del Gabinete israelí y altas jerarquías del partido laborista se reunieron bajo la presidencia de la primer ministro Golda Meir, para tratar de definir la política israelí sobre los territorios árabes ocupados y presentársela a los votantes.

Ahron Yadlin, secretario general del partido laborista calificó las conversaciones mantenidas como «constructivas» pero enfocándolas más hacia su inmediata realización dentro de un plan de trabajo aceptable, en vez de elaborar una serie de borradores teóricos que servirían de plataforma para las próximas elecciones parlamentarias de octubre.

Las conversaciones dieron comienzo la semana pasada y en la sesión de hoy se discutieron principalmente, las proposiciones presentadas por el ministro de Defensa, Moshe Dayan, y el acuerdo agrícola en las áreas ocupadas.

Yadlin añadió que existía un «amplio denominador común» en los puntos de vista defendidos por los ministros, y que Golda Meir había prometido redactar un sumario de todas las proposiciones que sería tratado en un debate posterior la semana próxima.

Dayan está considerado como uno de los ministros laboristas más «halcones» y considera que mientras no haya paz con los países árabes, Israel no puede permitirse un vacío en los territorios ocupados.

Se le ha informado que hasta que no se logre el acuerdo de paz, Israel tiene la obligación de actuar como si de hecho fuera el Gobierno de los territorios ocupados.

Otros ministros laboristas, conducidos por el de Finanzas Pinhas Sapir, se oponen a cualquier incorporación futura de los territorios árabes dentro de Israel para evitar la posibilidad de una importante minoría árabe en Israel, que podría desfigurar el carácter judío del Estado de Israel.

Sin embargo, Yadlin subrayó que todos los ministros estaban de acuerdo en que se debía desarrollar la infraestructura de las zonas ocupadas para crear puestos de trabajo entre la población árabe que los habita.

VENDO PISO

segundo, exterior, en la Parte Vieja (plaza 18 de Julio). Consta de 5 habitaciones, baño, cocina. ALCORTA. Plaza 18 de Julio, 15, bajo. Teléfono 417.001. San Sebastián.

Se vende local industrial

en el barrio de Molinao. 470 m2 de superficie, con amplias entradas para vehículos. Precio interesante. Razón: CARBONICA SANTA CLARA, S. A. Barrio de Alcibar. OYARZUN. Tels. 35.45.79 y 35.62.45.

HERNIADO

Contenga su hernia sin molestias con un aparato TORRENT. Cómodo eficaz sencillo y sin tirantes.

Delegación en San Sebastián, calle Prim 53-3.° (detrás del cine Bellas Artes), Dr. Vasallo de 1[?] a 1 y de 3 a 7 diariamente. Festivos de 10 a 12.

Teléfono 459.430. CASA TORRENT. Unión 13. BARCELONA. (C. P. S. - 3 SS.)

GRAVE "PURGA" PERONISTA

«Cámpora, expresidente de la Argentina, ha sido convertido en un miembro de filas del justicialismo.» — De la prensa.

No se sabe exactamente lo que pasa dentro del movimiento justicialista, que tan recientemente ha logrado un gran triunfo electoral pero, sea lo que sea, la realidad es que el Movimiento está pasando una crujía peligrosísima, que puede echar por tierra muchos de los sueños que han movilizado a las multitudes votantes. Por lo pronto, y pese a todas las interesadas interpretaciones, y a todos los maquiavelismo, esa caída de Cámpora, pieza clave por su lealtad de una gran maniobra política, no puede beneficiar en nada al viejo general que fue su jefe y por el cual Cámpora hizo una dolorosa renuncia a la suprema magistratura de la nación argentina. A veces los pueblos no perdonan a los maquiavelos menores, sobre todo cuando después de hacer la maniobra, por lo menos poco elegante, no son capaces de hacerla olvidar por el tiempo y los éxitos, valores políticos que a Perón le costará mucho superar y alcanzar. Dejar a un lado al hombre, con fama de bueno y leal, que fue capaz de renunciar puede ser un mal negocio, sobre todo cuando, casi en vísperas electorales, aún hay que contar con las masas para alcanzar las últimas etapas de una maniobra.

Parece que el general Perón y su equipo de incondicionales quiere ahora jugar la carta de las «comprensiones» entre adversarios, incluyendo entre los adversarios a los radicales, a Balbim su jefe y a los militares, pero, aun siendo ese en principio un buen propósito a lo primero que habrá que atender es a la unidad del movimiento justicialista, puesta muy en peligro por estas «depuraciones» un tanto precipitadas. Los «adversarios», que podrían colaborar con un Movimiento unido, en la creencia de que éste tiene ante sí amplias perspectivas, podrían renunciar a la colaboración, si ven que este, el Movimiento, empieza a agrietarse por la presión de las pugnas que se producen en su interior. Hasta un hombre gris, como parece que lo es Cámpora, puede suscitar a su alrededor un contra movimiento de protesta si las multitudes ven que es maltratado después de darlo todo por mantener la lealtad.

Claro que a esta nueva etapa peronista, si al fin Perón alcanza la presidencia le puede venir muy bien la «comprensión» norteamericana, bien secundada por la «comprensión» peronista, pero, pese a otras opiniones, en esas «comprensivas» aguas quien se puede ahogar, mientras Perón nada, es el justicialismo y el correspondiente entusiasmo peronista de los argentinos. Los sistemas basados en un hombre y en su aureola suelen ser frágiles, siempre amenazados por el menor fallo del hombre que los creó, sobre todo cuando este hombre no tiene en su haber más que promesas que no alcanzaron, ni mucho menos, a ser realidades. Las ilusiones perdidas, entre chorros de palabras, siempre reavivan las corrientes de una oposición que no se duerme y que sigue luchando. Cámpora, por lo menos, era una promesa, tras la cual y sin gastarse el general Perón pudo ser el animador y el mito. Pero ha habido prisa y esta es mala cosa en las realizaciones políticas que quieren dejar huellas profundas.

EN GRECIA Y FILIPINAS
TRIUNFA EL
«STATU QUO»

En Grecia y en Filipinas países gobernados por sistemas de fuerza, han triunfado los hombres fuertes que están al frente del Estado. El «referéndum» modo democrático grato a los dictadores y odiado por los demócratas ha afianzado al presidente Marcos, en Filipinas y ha hecho presidente de la República de Grecial al coronel Papadopoulos.

Carlos RIVAS

SERVICIO REGULAR
San Sebastián - Lourdes

Se recuerda a los usuarios y público en general que, hasta el día 31 del actual mes de agosto, el servicio a Lourdes se realiza diariamente de acuerdo con el siguiente horario:

SALIDA DE SAN SEBASTIAN: A LAS 8,30 HORAS.

REGRESO DE LOURDES: A LAS 21,30 HORAS.

Las salidas de San Sebastián se efectuarán de la plaza de Guipúzcoa, número 13.
Para informes y reservas de plazas: Plaza de Guipúzcoa, 13. Teléfonos 412.385 y 426.444, y en su Agencia de Viajes.

La Empresa TRANSPORTES PESA, S. A.
San Sebastián

Aunque sea necesario el rescate

El programa "Skylab" seguirá adelante

Chile y Perú protestan por la toma de fotografías

CABO CAÑAVERAL, 3. (Efe-Reuter.) — El director del programa del «Skylab», William Schneider, declaró anoche que se mantienen los planes para realizar otra misión tripulada en los laboratorios espaciales, incluso aunque tuviera que utilizarse la nave «Saturno-Apolo» para rescatar a la actual tripulación del «Skylab».

Añadió inmediatamente después que no había nada que temer por la tripulación del «Skylab», que se encuentra ahora en el espacio, y que todo marcha perfectamente.

Schneider manifestó que los astronautas del próximo laboratorio espacial podrían incluso llevar un vehículo especial de rescate que en caso de apuro les trajera de nuevo a la Tierra. De momento —añadió— lo que interesa es continuar con la misión del «Skylab-2», que durará 59 días.

Se anunció también que podría producirse un cambio en los dos astronautas que realizarían la misión rescate si ésta fuera necesaria. Mencionó a Vance Brand, que es candidato a formar parte en la tripulación soviético-norteamericana, de la misión conjunta, programada para 1975, y a Don Lind, científico y astronauta.

Inicialmente se había planeado que quienes realizarían la misión rescate serían el teniente coronel de Marina, Geral Carr, comandante del «Skylab-3», y el teniente de las fuerzas aéreas William Pogue, designado como piloto del «Skylab-3».

Schneider dijo que el paseo espacial sería aplazado de 24 a 48 horas (estaba programado para el sábado), hasta que los procedimientos de emergencia quedaran fuera de dudas para los astronautas.

CHILE Y PERU PROTESTAN

HOUSTON (Tejas, Estados Unidos), 3. (Efe.) — Los astronautas del «Skylab» comenzaron hoy a fotografiar la Tierra para estudiar sus recursos naturales, ajenos a una protesta de Chile en el sentido de que con ese trabajo están violando el espacio aéreo de otros países.

Repuestos de los mareos que sintieron en los primeros días mientras se acomodaban a la ingravidez, Lousma, Bean y Garriott sacaron hoy sus equipos fotográficos para realizar una de sus principales misiones, la de investigar el posible descubrimiento de nuevas fuentes energéticas o recursos naturales.

Al mismo tiempo en Lima, el ministro de Asuntos Exteriores chileno, Orlando Letelier, denunciaba que la misión del «Skylab» «está violando el espacio aéreo» con las fotografías que obtienen de las ciudades y campos de algunos países iberoamericanos.

La NASA informó que la primera sesión fotográfica ha cubierto desde el Estado de Wáshington, en la frontera Noroeste con Canadá, hasta el golfo de Méjico y parte de Sudamérica. La segunda tripulación tomará fotografías con 26 ocasiones durante los dos meses que dure la misión.

A pesar de la alarma inicial que hizo temer por un inesperado regreso de los astronautas este fin de semana, los expertos dieron el visto bueno a la continuación del vuelo espacial, aunque inmediatamente ordenaron que la operación rescate estuviera alerta.

La nave «Apolo» de la segunda tripulación reúne las condiciones mínimas para proseguir el vuelo, pese al fallo en el sistema de propulsión informaron los técnicos, pero la operación rescate está alerta por si fuera necesaria ante una nueva eventualidad.

En la nave de rescate se ha procedido a instalar dos asientos complementarios a los tres que ya tiene, pues serían cinco los astronautas que los ocupen, los tres de la tripulación actualmente en el espacio y los dos que compondrán la misión de emergencia.

El primer paseo espacial de la segunda tripulación tendrá lugar el lunes, tras haber sido pospuesto en tres ocasiones por el estado físico de Bean, Lousma y Garriott. Los astronautas saldrán al exterior del laboratorio espacial para instalar una nueva sombrilla y para cambiar la película del telescopio solar.

¿La guerra, en sus últimos días?

Camboya: Los comunistas, ahogan prácticamente Phnom Penh

Phnom Penh, 3. (Efe-Upi.) — Los comunistas han conseguido hoy situarse a cinco kilómetros de la capital camboyana, después de forzar la retirada de las tropas gubernamentales.

Miles de refugiados, muchos de ellos heridos, huyen a lo largo de la ruta número uno, mientras la lucha continúa en toda la zona.

El Gobierno ha solicitado ayuda a las fuerzas aéreas norteamericanas, pero los aviones no pueden proporcionar el apoyo adecuado a causa de la presencia de los refugiados y de la insegura posición de las tropas gubernamentales.

NIXON ADVIERTE AL CONGRESO

Wáshington, 3. (Efe.) — El presidente Nixon advirtió hoy al Congreso de los Estados Unidos que el cese de los bombardeos en Camboya dentro de doce días puede tener "potenciales consecuencias peligrosas".

Nixon, sin embargo, no pidió la continuación de los bombardeos después del límite fijado por la Casa Blanca y el Capitolio. El convenio entre ambos permitía al presidente solicitar la extensión de las operaciones más allá del 15 de agosto.

"Pero no puedo por menos que obedecerla declarando mis graves reservas personales por las potenciales consecuencias peligrosas de esta medida", dijo.

Aunque el Congreso aprobó tanto en la Cámara de Representantes como en el Senado la suspensión de los bombardeos, llegó a un acuerdo con Nixon según el cual el presidente podría pedir autorización para reanudarlos o continuarlos.

Nixon anunció que no pensaba solicitar la continuación, aunque se reservó el derecho de presentar una solicitud de reanudación en el futuro.

Al aprobarse la suspensión de los bombardeos, la medida se interpretó como una victoria del Congreso en su larga lucha con la Casa Blanca en torno a "los poderes de guerra".

Como la intervención en Vietnam, los bombardeos de Camboya no los ha autorizado nunca el Congreso. La Constitución prescribe que la guerra y la paz corresponden declararlas al Congreso.

PETICION DEL CESE DE LOS BOMBARDEOS

Goose Prairie (Wáshington), 3. (Efe - Reuter). — El juez del Tribunal Supremo de los Estados Unidos, William O. Douglas, decidió ayer conceder una audiencia a petición de la representante Elizabeth Holtzman, demócrata por Nueva York, y de cuatro oficiales de las fuerzas aéreas, en la que se pedirá el cese inmediato de los bombardeos norteamericanos en Camboya.

El juez Douglas, actualmente de vacaciones, se encontró en las escaleras de su casa de campo con dos abogados de la Unión de Americanos por las Libertades Civiles (A.C.L.U.), a los que dijo que les concedería una audiencia el próximo viernes en la Corte Federal de Yakima, a unos 80 kilómetros al Sur de Goose Prairie.

Los abogados de A.C.L.U. buscaron a Douglas después de haber sido rechazados por otro juez del Supremo, Thurgood Marshall, para tratar de reafirmar la decisión del juez de un tribunal inferior que ordenó el cese de los bombardeos en Camboya, ya que no estaban autorizados por el Congreso.

El Tribunal de Apelaciones del distrito suspendió la decisión anterior, y el juez Marshall se negó a alterar la decisión de la Corte de Apelaciones. Por su parte, Douglas ha manifestado a los dos abogados del aula que no tomará ninguna decisión sin antes oír a las dos partes.

VIOLENTOS COMBATES EN VIET-NAM DEL SUR

Saigón, 3. (Efe-Reuter.) — Un portavoz del Alto Mando sudvietnamita ha informado hoy que se habían registrado violentos combates cerca de la ciudad de Kontum. La lucha, que comenzó ayer tarde y se prolongó hasta bien entrada la noche, arrojó un balance de treinta muertos, comunistas todos ellos, según el portavoz, y 24 heridos entre las tropas gubernamentales.

Al parecer, tropas nordvietnamitas y del Viet-Cong atacaron con fuego de mortero una posición del Gobierno, situada a 10 kilómetros al oeste de Kontum.

El portavoz afirmó que durante las últimas 24 horas los comunistas habían cometido 79 violaciones del acto al fuego en diversas regiones del país. Todas ellas, excepto la lucha de Kontum, no fueron más que meras escaramuzas.

CHINA ACUSA A WASHINGTON Y SAIGON

Pekín, 3. (Efe-Reuter.) — China ha acusado hoy a Viet-Nam del Sur y a los Estados Unidos de obstruir y sabotear los acuerdos de paz de París, señalando a Wáshington que Viet-Nam era aún un muro de contención, a pesar del rápido mejoramiento de las relaciones chino-americanas.

Esta crítica se contiene en un artículo del DIARIO DEL PUEBLO, firmado por «comentaristas», lo que viene a significar que ha sido aprobado a alto nivel o incluso es posible que haya sido redactado por un alto funcionario.

CONTROLADORES

Willy Brandt exige el fin de la huelga

Bonn, 3. (Efe). — Interviniendo por primera vez en el conflicto planteado desde hace más ded os meses por los controladores aéreos alemanes, el canciller Brandt exigió el fin de la huelga como primer paso hacia la negociación que permita la normalización de la actividad en los aeropuertos del país.

En una carta dirigida hoy por el jefe de obGierno de Bonn al presidente de la Comisión Parlamentaria de Transportes, Brandt subraya que el Gobierno por él presidido permanecerá inflexible en dicho punto, negándose a la negociación si previamente no cesa la huelga.

El canciller agrega en el escrito que su Gobierno está dispuesto en tal caso a iniciar negociaciones con los representantes sindicales —y no con la «Asociación Profesional de Controladores» como pretenden los huelguistas— al tiempo que lamenta que un grupo tan reducido de funcionarios «desacrediten al cuerpo ante la opinión pública».

La «huelga intermitente», iniciada el 30 de mayo ocasiona a la Compañía Aérea alemana «Lufthansa» una pérdida diaria de millón y medio de marcos (unos 500 mil dólares).

Asimismo —y según una información hecha pública hoy por el organismo rector de los aeropuertos alemanes— en la primera quincena del pasado mes de julio más de la mitad de todos los vuelos programados fueron suspendidos o sufrieron retrasos de más de media hora.

MUY BREVE

Mujeriego incorregible

IDI AMIN CALZA EL 48

LA SEÑORA Johnie Lee Fegion ha presentado una demanda de divorcio basándose en el hecho de que su esposo «anda siempre detrás de las chicas». La señora Fegion, de 100 años, dijo que había estado separada siete años de su marido, Salomón, de 10[illegible], tras 28 años de matrimonio. El juez Bill Dozier ordenó a Fegion que pasase una asignación a su esposa durante los dos próximos meses.

EL PERIODICO sueco TRELLEBORGS ALLEHANDA dice que le ha enviado un par de zapatos del número 48 al presidente de Uganda, Idi Amin. El diario afirma sentir simpatía por Amin, quien recientemente envió un telegrama al secretario general de la Commonwealth, Arnold Smith, en el que le comunicaba que en Uganda no encontraba zapatos suficientemente grandes, por lo que se ve obligado a usar botas militares. «Hoy, sábado —añade el diario— el presidente Amin podrá desprenderse de sus botas militares y calzar zapatos suecos.»

EL PLAN de educación acometido en la República Federal Alemana con vistas a 1985 se encuentra ya en pleno periodo de evolución satisfactoria, y según datos oficiales, si en 1970 se contaba con un maestro por cada 37 alumnos de primaria, en 1975 se espera contar con uno por cada 30 alumnos y en 1980 con uno para cada 22 alumnos. La meta de un maestro de enseñanza primaria por cada 20 alumnos se espera alcanzar para 1985.

UN GRUPO de periodistas ha sido invitado a realizar un corto trayecto desde el puerto de Portsmouth hasta Cowes a bordo del yate «Britannia», en el que realizarán su viaje de luna de miel al Caribe la princesa Ana y el capitán Mark Phillips. Los periodistas han recorrido todas las dependencias del barco, con excepción de los camarotes que utilizarán los recién casados. Los costos de reparación y puesta a punto del «Britannia» para la travesía han superado el millón y medio de libras (unos 216 millones de pesetas). El viaje de la princesa Ana y el capitán Mark Philips dará comienzo el día 15 de noviembre, un día después de su boda, y finalizará el 4 de diciembre.

UN TOTAL APROXIMADO de 350.000 alcohólicos hay actualmente en la Alemania Federal, según un reciente estudio del profesor Valentin, director del Instituto de Medicina Laboral y Social de la Universidad de Erlangen Nuremberg. El doctor Valentin afirmó que "el ciudadano quebranta su salud en las horas libres, porque dedica demasiado tiempo a ver televisión, comer y beber, y apenas se mueve", aparte de su le crecidon úmero de alcohólicos, el alemán medio, según dicho estudio, consume demasiado alcohol, como lo demuestran las cifras del consumo anual "per cápita": 190 litros de cerveza, 4 de aguardiente y 18 litros de vino corriente y bebidas alcohólicas espumosas.

UN JUEZ de la Corte de Londres se ha negado a provocar un "ataque cardiaco" a un perro afgano de caza, cuya propiedad se disputaban su dueña, la señora Jane Woonacott, y la mujer que lo ha tenido y cuidado en los tres últimos años, la señora Betty Clark. El juez Templeman sentenció a favor de ésta última, basándose en que no podía tratar al perro como si fuera un saco de carbón y que éste, a todas luces un campeón de su raza, merecía todas las consideraciones que pudieran dársele a un niño. El perro, feliz, se fue con su madre de adopción.

UN POLICIA inglés, actuando "por una corazonada", detuvo un camión, lleno, al parecer, de grava y descubrió que ésta cubría un pequeño arsenal y 70.000 libras esterlinas que habían sido robadas poco antes. Un cuarto individuo, el conductor del camión, escapó, pero fue capturado poco después. El dinero fue robado poco antes de una oficina de correos de Yorkshire. La carretera de Yorkshire había sido cerrada al tránsito y al policía vio vairas veces desde sus automóviles un viejo camión pintado de verde y cargado parcialmente con grava, que tras detener el camión, comenzó a separar la grava con sus propias manos y poco después encontró una gran caja de madera donde se hallaban los tres hombres y el botín.

ARGENTINA

SEVERA ADVERTENCIA DE PERON A LOS COMUNISTAS

Buenos Aires, 3. (Efe.) — «Las desviaciones ideológicas y el florecimiento de la ultra izquierda ya no se toleran ni en la ultra izquierda», afirmó el teniente general Juan Domingo Perón ayer, en una alocución que dirigió a los gobernadores de provincias en la finca presidencial de Olivos, en las afueras de Buenos Aires

«He visitado los países de detrás de la «cortina» y ya la ultra izquierda ha muerto. Esta ultra izquierda para los países comunistas es un material de exportación, pero no de importación.»

«Somos un movimiento de izquierda, pero la izqueirda que propugnamos, una izquierda justicialista sobre todas las cosas, no es una izquierda comunista ni anárquica. Es una izquierda justicialista que quiere realizar una comunidad dentro de la cual cada argentino tenga la posibilidad de realizarse, no más allá», siguió diciendo el candidato justicialista.

A renglón seguido, Perón agregó que está empeñado en una tarea política: llamar a todos los políticos, cualquiera que sea su orientación, para que «pongan el hombro en la tarea común de la reconstrucción nacional». «Incluso estamos dispuestos a dialogar con el Partido Comunista —expresó—, que si se coloca dentro de la ley y acciona dentro de ella, será amparado y defendido por nosotros. Pero dentro de la ley, cuidado con «sacar los pies del plato», porque entonces tendremos el derecho de darle con todo.»

«No admitimos la guerrilla porque yo conozco perfectamente el origen de esa guerrilla. Los partidos comunistas, que en otros países han visto que dentro de la ley iban a su destrucción, han querido salirse de la ley para defenderse mejor. Eso no es posible dentro de un país donde la ley ha de imponerse. Porque la única manera de no ser esclavos es ser esclavos de la ley, y eso nosotros tendremos que imponerlo de cualquier manera», dijo Perón posteriormente.

«Yo conozco el origen de todo esto. He estado en París, precisamente en las barricadas; he conversado y participado con mucha gente que estuvo allí, y que estuvo para eso, para las barricadas. Yo sé bien cuáles osn los procedimientos que quieren poner en marcha, y que han puesto en marcha en eso que llamaron «segunda revolución francesa», el 30 y 31 de julio de 1969, en París, cuando colocaron en el frontispicio de la Sorbona un gran letrero que decía: «Ustedes son las guerrillas que han de liberarnos de los que nos quieren vender la muerte climatizada con el nombre de porvenir. El orden industrial debe desaparecer. El mercado de consumo debe morir de muerte violenta. Buscamos un Gobierno que sea capaz de poner la imaginación de por medio.» Así rezaba el letrero, pero la finalidad era formar las guerrillas, guerrillas que después hemos visto funcionar en todas partes», continuó el exmandatario.

«Bien. Ese es un asunto que la ley no tolera y que en consecuencia nosotros no podemos tolerar. Nosotros no le ponemos ningún inconveniente si ese partido político se llame «comunista», se llame ERP o se llame «Mongo Aurelio», si quiere funcionar dentro de la ley, como estamos nosotros. Tampoco le tememos fuera de la ley, pero no es correcto para un Gobierno; ya eso se ha visto funcionar en otras partes, y no es o correcto. En lo que sea fuera de la ley, es la Justicia y la Policía la que debe entender.»

LAS PREVISIONES DEL MAGO DE "BRINDISI"

Roma, 3. (Efe.) — Nixon no entregará las cintas magnetofónicas sobre el caso de Watergate antes del 7 de agosto. El presidente griego, Papadopoulos sufrirá un atentado; Paul Getty III será liberado a finales de mes y Richard Burton y Liz Taylor no se divorciarán.

Son cuatro de las diversas previsiones "mensuales" para agosto efectuadas por un conocido vidente italiano, Francesco Fumarola, conocido como el "Mago de Brindisi" por vivir cerca de esta ciudad.

Fumarola, quien preside la Asociación de Magos de Italia, considera que la negativa del presidente estadounidense a entregar las cintas magnetofónicas que le han pedido en el marco de la investigación sobre "Watergate" y el atentado contra Papadopoulos serán los principales acontecimientos internacionales del mes, más amena de los sucesos, se

En el campo de la crónica encuentra la decisión de la pareja cinematográfica Taylor Burton de no separarse definitivamente y la liberación, sano y salvo entre el 29 y 30 de agosto de Paul Getty III a cambio de mil millones de liras.

Por último, respecto a la política italiana, el "Mago de Brindisi" prevé una enfermedad del secretario del Partido Comunista, Enrico Berlinguer, quien tendrá que abandonar su cargo, un retroceso de la carestía de la vida y una subida de precio de la gasolina.

EL VATICANO NOMBRA UN "EMBAJADOR VOLANTE"

CIUDAD DEL VATICANO, 3. (Efe.) — El Consejo para los Asuntos Públicos de la Iglesia, equivalente en términos civiles al Ministerio de Asuntos Exteriores del Vaticano, se está preparando a nuevas tareas, según parecen indicar los nombramientos anunciados en estos días.

El nombramiento de un «embajador volante» en la persona de un nuncio experto como monseñor Luigi Poggi, podrá asegurar con continuidad y eficacia la presencia vaticana en las conferencias internacionales más importantes.

Algunos observadores hacen notar que la presencia del «embajador volante» será útil en las negociaciones particularmente delicadas, como las que desde hace años se están llevando con los países socialistas de Europa oriental, que no tienen relaciones oficiales con el Vaticano.

El que los encuentros celebrados hasta ahora en Praga, Budapest, Bucarest y Varsovia, entre representantes de los respectivos países y funcionarios diplomáticos de la secretaría de Estado designados por el Papa en cada ocasión, puedan ser reanudados por el «embajador volante», se interpreta como signo de que las negociaciones pasan a una nueva fase. En efecto, la categoría de arzobispo y de nuncio de monseñor Poggi puede atribuir especial significado a los encuentros que, según parece, tendrán lugar en el próximo otoño con exponentes checoslovacos y húngaros.

EL SEÑOR

† D. José María Illarramendi Gainza

FALLECIO AYER, A LOS 86 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus hermanos, José Luis, Josefa y Nicolás; hermano político, José María Churruca; sobrinos, primos y demás parientes le desean una oración en sufragio de su alma (muchas gracias)

RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción que se celebrará esta tarde, a las SEIS, y funerales a continuación, en la I. P. de Nuestra Señora de la Asunción, por lo que les quedarán muy agradecidos.

MOTRICO, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: Plaza de Don Eulogio Ulacia.

HOY, SABADO
GRAN ACONTECIMIENTO
TONY LANDA
EN PENNY LANE DE RENTERIA

48 carbonizados y 5 desaparecidos en el incendio de Man

SCOTLAND YARD BUSCA A TRES JOVENES

Londres, 3. (De nuestro corresponsal, ANTONIO PARRA.) A lo largo del día, el número de víctimas de la catástrofe del hotel de Summerlind, en la isla de Man, se ha ido elevando. Las últimas cifras facilitadas indicaban que las personas que han perecido carbonizadas son cuarenta y ocho, y a cinco se las da por desaparecidas. Veintiocho de los heridos se encuentran en el hospital, en estado crítico algunos de ellos.

Hay otro factor que merece ser considerado. Por desgracia, el incendio no se debió al azar, según parece. La policía teme que haya sido provocado por una cuadrilla de gamberros. En una conferencia de prensa, el jefe de Policía de la región ha declarado que Scotland Yard busca a tres jóvenes, que fueron vistos cerca del lugar del siniestro, antes de producirse el terrible fuego.

Esta tarde, cuando los bomberos volvieron al edificio (las operaciones de rescate estuvieron suspendidas durante dos horas, para permitir a los funcionarios estatales que prosiguiesen en sus tareas de investigación forense), han comenzado a llover las preguntas. ¿Por qué el centro de recreo ardió tan rápidamente? ¿Estaba mal diseñado? ¿Ofrecía algún defecto el material empleado para su construcción? También han surgido las inevitables interrogantes acerca de la seguridad que ofrecía el edificio, y de si se habían o no adoptado las oportunas precauciones, ante una emergencia de este tipo.

PLASTICO INFLAMABLE

Su gran techo estaba construido de fibra acrílica y, según la dirección de prevención de incendios del Ministerio Británico del Interior, este material es altamente sensible al fuego, por lo que no está permitido su uso para construcción en Inglaterra, Escocia y País de Gales.

La isla de Man, aunque es territorio británico, tiene su propia autonomía de Gobierno en muchos aspectos y su brigada de incendios es la única de Gran Bretaña que tenía dicho material en su área, a pesar de lo cual no había realizado pruebas adecuadas ni poseía equipo apto para combatir las características de ignición del material, que con su gran facilidad de extensión y la gras cantidad de humo que produce.

La brigada de incendios de la isla de Man había extendido un certificado de cumplimiento de los requisitos exigidos contra fuegos al centro de atracciones al comienzo de la sesión veraniega, pero no había probado las condiciones de resistencia al fuego de sus materiales, según una primera declaración en Londres de Dich, Dirección de Prevención de Incendios.

La firma productora del material de fibra acrílica, Oroglass, ha manifestado en Londres que cuando vendió dicho material al Gobierno de la isla de Man, entregó a su vez un aviso oficial de que el material no era resistente al fuego. Agregó el portavoz de la firma que este material se viene empleando fuera del Reino Unido en construcción desde 1950 y el pabellón norteamericano de la Expo 67, en Montreal, estaba construido del mismo.

La Asociación de Protección de Incendios ha manifestado a su vez que el material no se emplea en Gran Bretaña porque la estación de investigación de incendios —entidad gubernamental— estimó su grado de combustibilidad en un tres, siendo esta escala de uno a cuatro, según su menor o mayor facilidad de combustión.

Se señala por parte de la Asociación de Prevención de Incendios que el incremento del uso de materiales plásticos en construcción ha sido objeto de preocupación para las autoridades de incendios y las compañías aseguradoras en los últimos años, existiendo ejemplos trágicos en el mundo, siendo el más reciente el siniestro declarado en una sala de baile en Prascia, donde murieron 142 personas a causa de las alfombras de nylón.

El ministro de Interior, Robert Carr, ha designado esta tarde a un alto jefe de la brigada londinense de incendios, Philip Wilson-Dickinson para que ayude a las autoridades de la isla de Man en la investigación del lamentable suceso, que ha sumido es el caos y el dolor a la placentera isla, punto preferido de vacaciones de muchos británicos.

La policía de la isla se encuentra ahora con el problema de la identificación de las víctimas y el de una serie de reclamaciones presentadas por muchos de los que consiguieron escapar del siniestro, en el sentido de que algunas puertas de escape del edificio estaban cerradas y las salidas de urgencia no en perfecto orden.

La investigación habrá de arrojar luz en muchos detalles del suceso, en las consecuencias que suele tener toda catástrofe.

EL FUEGO DE LA ISLA DE MAN, DELIBERADO

Douglas (isla de Man), 3. (Efe.) — El fuego que ha destruido el parque de atracciones Summerland, causando la muerte de 53 personas, ha sido provocado deliberadamente, ha confirmado esta tarde el jefe de la policía de la isla Grank Weedon, en una conferencia de prensa.

Weedon agregó que la policía dispone ahora de pruebas suficientes para considerar el siniestro como un acto deliberado y continúa las pesquisas para encontrar a los tres jóvenes de unos quince años que habían sido descritos anteriormente.

Agregó Weedon que solamente se han recuperado 41 cuerpos, de los que han sido oficialmente identificados seis, pero existen otros doce desaparecidos, cuyos cuerpos deben encontrarse todavía entre los escombros o calcinados en otras partes del gigantesco incendios, que consumió por completo áreas enteras del gran edificio del parque.

Ante la grave situación en Chipre

Grivas pide unas nuevas elecciones presidenciales

Como condición para liberar al ministro de Justicia

NICOSIA (Chipre), 3. (Efe-Reuter.) — Unos manifiestos, supuestamente firmados por el dirigente clandestino George Grivas y arrojados en las calles de Limassol (Chipre meridional), piden nuevas elecciones presidenciales como una de las cinco condiciones para la liberación del ministro chipriota de Justicia.

El ministro, Christos Vakis, fue secuestrado de su domicilio el pasado viernes por la noche por dos hombres armados y enmascarados, que le dijeron: «El jefe desea verlo».

El dirigente guerrillero general Grivas, de 75 años, que manda ahora una nueva lucha para la unión de Chipre con Grecia, ha sido llamado el jefe desde que organizó la campaña contra la dominación inglesa en los años cincuenta.

El presidente Makarios acusó la semana pasada a Grivas del secuestro de Vakis. El martes el presidente declaró que no aceptaría condición alguna para la liberación del ministro.

Las hojas, que llevaban las firmas de G. Grivas y Dighenis (nombre de guerra del general en los años cincuenta), piden unas «auténticas elecciones presidenciales», que Makarios escoja entre la Iglesia y la política y una amnistía general para todos los presos políticos.

Otras dos condiciones son que todos los policías y funcionarios públicos destituidos deben tener libertad política para expresar su opinión sobre «la cuestión nacional»: la unión de la isla a la república griega.

No ha habido anoche comentario oficial alguno sobre los manifiestos, pero de fuente informada se ha dicho que el presidente Makarios había dado a conocer su postura el martes al rechazar las condiciones de los secuestradores.

El último párrafo de las hojas, hechas con multicopistas, en nombre de la Eoka —la Eoka era el nombre de la organización de Grivas en los años cincuenta— dice que si las condiciones son aceptadas, Vakis sería puesto en libertad y «suspenderemos nuestras actividades y nos someteremos a la voluntad del pueblo chipriota».

«Si no son aceptadas, estamos decididos a seguir sin tener en cuenta sacrificio alguno, y usted y sus consejeros tendrán la responsabilidad», termina el manifiesto con una declaración final dirigida directamente al presidente Makarios.

MAKARIOS RECHAZA LAS DEMANDAS DE GRIVAS

Nicosia, 3. (Efe Upi.) — El presidente Makarios ha rechazado hoy una solicitud, de cinco puntos, para el rescate del ministro de Justicia, Christakis Vakis, y ha declarado nuevamente que "no cederá ante el chantaje".

Una declaración divulgada por Makarios rechaza "categóricamente" la petición de rescate que ha circulado en octavillas ayer, redactada por los guerrilleros que instan la unión de Chipre con Grecia.

La solicitud trata de conseguir una amistía general para los presos políticos como una de las condiciones para la puesta en libertad de Vakis, que fue secuestrado, hace una semana, por pistoleros enmascarados.

Las octavillas estaban firmadas por el general Grivas, dirigente de la lucha guerrillera para la "Enosis" (unión con Grecia) y estaba dirigida a Makarios.

CHILE

La D. C. pide la incorporación de militares al Gobierno

Oposición de diputados a que sigan las conversaciones

SANTIAGO DE CHILE, 3. (Efe.) — El diálogo entre el Gobierno y la Democracia Cristiana se ha planteado en una fase de discrepancia sobre la constitución de un gabinete con participación militar y con un principio de coincidencias en la resolución del diferendo jurídico-constitucional que mantienen los poderes ejecutivo y legislativo.

El presidente, Salvador Allende, consideró inconveniente la petición del partido opositor centrista de incorporar militares al Gobierno con amplias atribuciones. Pero existen posibilidades de acuerdo en el conflicto constitucional, que se ha centrado en torno a la promulgación de una reforma de iniciativa demócrata-cristiana para reglamentar la propiedad empresarial social, mixta y privada.

Las posiciones de los interlocutores se conocieron ayer al ser dadas a la publicidad las cartas intercambiadas entre el presidente de la D. C., senador Patricio Aylwin, y el doctor Allende.

El senador Aylwin, en carta que tiene fecha del 31 de julio, señala en una parte que el presidente de la República preservaría la estabilidad institucional «si construyera un ministerio con participación institucional de las fuerzas armadas con poderes suficientes, en mandos superiores y medios, para asegurar el efectivo cumplimiento de las decisiones de vuestra excelencia dentro del marco de la constitución.»

Esta petición estaba basada en el propósito de la D. C. de contar con garantías de que serán llevados a la práctica los eventuales acuerdos que concluya con el Gobierno para superar la grave crisis social, política y económica que atraviesa el país.

El doctor Allende, en su respuesta de ayer, se refiere a este punto indicando que llevar a cabo un nuevo cambio de gabinete, apenas un mes después de que asumiera el actual, «no aportaría ninguna solución a lo que el país exige». Y más adelante agrega que, «es la robustez de las instituciones políticas donde reposa la fortaleza de nuestro régimen institucional. Y es obligación de los partidos políticos democráticos esforzarse por evitar el desmoronamiento de las instituciones cívicas, incapacitándolas para atender a las necesidades del país.»

Los observadores estiman que el presidente Allende, además de tener en cuenta otros posibles factores, desea que los problemas nacionales sean solucionados por las instituciones políticas sin recurrir a cuerpos ajenos a este nivel de la vida nacional.

En este punto existe una discrepancia entre el Gobierno y la democracia cristiana.

El segundo prerrequisito para ulteriores acuerdos se centra en la diferencia jurídico constitucional que mantiene el ejecutivo (izquierda) y el legislativo (oposición), acerca de los mecanismos necesarios para promulgar una reforma constitucional.

El problema se ciñe, en este caso, a una reforma propuesta por la democracia cristiana para delimitar las áreas social, mixta y privada de la economía y reglamentar la propiedad empresarial; garantías al pequeño y mediano empresario, y derogación de controvertidas facultades del ejecutivo para intervenir y estatizar empresas.

La discrepancia jurídica se refería al número de parlamentarios necesarios para que la reforma pudiese ser promulgada. El Gobierno sostiene que la oposición necesita de dos tercios de los parlamentarios. Los partidos de oposición afirman que les basta sólo con la mitad más uno. La discrepancia es importante, porque los partidos contrarios al Gobierno cuentan con mayoría parlamentaria, pero no alcanzan los dos tercios.

El Gobierno sostenía, además, que si se admite la interpretación de la oposición, la mayoría parlamentaria estaría en posibilidad de gobernar el país por la vía de las reformas constitucionales, violando el régimen presidencial chileno. Teóricamente, y mediante reforma constitucional, podría ser suspendido en su cargo el presidente de la República.

La D. C. comprendió la preocupación del Gobierno, y en la carta al presidente Allende propuso promulgar una reforma constitucional en que se establezca que este procedimiento no se puede utilizar para «reducir, terminar anticipadamente o cercenar de cualquier modo los mandatos y atribuciones de los mandatarios de elección popular.»

El presidente Allende hizo una propuesta diferente, pero partiendo de un principio común: se promulgara la reforma D. C. sobre las áreas de la economía y otra, que está en curso, sobre la propiedad de la tierra.

Pero paralelamente se debe enviar un proyecto de reforma constitucional para terminar con la actual discrepancia jurídica, en la que se establezca en forma terminante que el quorum necesario para que el Congreso haga prevalecer sus criterios sobre los del ejecutivo es de dos tercios.

Es decir, se establecería constitucionalmente el criterio del ejecutivo, pero haciendo una salvedad con la reforma constitucional sobre la propiedad empresarial y la propiedad de la tierra.

Sobre estos puntos se centran las coincidencias y las divergencias entre el Gobierno y la democracia cristiana.

DIPUTADOS "DC", EN CONTRA

SANTIAGO DE CHILE, 3. (Efe.) — Aproximadamente unos treinta diputados democristianos podrían renunciar a su colectividad si la directiva nacional decide reanudar las conversaciones políticas con el Gobierno del presidente Salvador Allende, que actualmente se encuentran suspendidas.

El anuncio lo formuló el diputado Carlos Garcés, agregando que tal decisión ya había sido comunicada al consejo nacional de su partido.

La comisión política de la D. C. se encuentra reunida estudiando la actitud que adoptará luego de conocerse la carta del presidente Allende, donde invita a reanudar los contactos políticos y especifica sus planteamientos.

INCITACION A LAS FUERZAS ARMADAS

SANTIAGO DE CHILE, 3. (Efe.) — Las calles del centro de Santiago aparecieron sembradas ayer por volantes, incitando a las fuerzas armadas a romper su espíritu constitucionalista.

Los volantes aparecen firmados por el general en retiro, Alfredo Canales Marqués, en su calidad de presidente de la recién creada Junta Unificadora Nacionalista.

El texto de las octavillas dice: Fuerzas armadas. Chile te apoya. Decídete, o chileno o marxista.»

El general Canales fue dado de baja en el servicio activo en octubre del año pasado, acusado de realizar actividades conspiradoras. El martes pasado dio a conocer en conferencia de prensa la constitución de la llamada «Junta Unificadora Nacional», cuyo propósito es crear un Estado militar y nacionalista».

El Gobierno se querelló por violación a la ley de seguridad Interior del Estado. El general en retiro se encuentra en libertad provisional, sometido a un proceso que instruye la justicia ordinaria.

ATENTADO

SANTIAGO DE CHILE, 3. (Efe.) — Cinco individuos que viajaban en dos automóviles intentaron atacar a Rolando Calderón, secretario general de la Central Unica de Trabajadores («CUT»), miembro de la comisión política del partido socialista y exministro de Agricultura.

Según denunció el dirigente sindical, el automóvil en que viajaba, fue flanqueado por dos vehículos cuando transitaba por la avenida José María Caro, en el centro de Santiago.

DISCOTHEQUE ¡FLASH!
ZARAUZ
Hoy, sábado, tarde y noche
GRAN GALA CON EL
Conjunto BARRABAS

URDANIBIA: para descansar deportivamente

Usted sabe que una de las mejores formas de descanso es el deporte. Al adquirir una propiedad en URDANIBIA, al margen de la vivienda en sí, puede beneficiarse de muchas e importantes ventajas. Una de ellas es el gran número de instalaciones deportivas de las que puede hacer uso siempre que lo desee:



PISOS DE URDANIBIA
VILLAS DE URDANIBIA
BAJOS COMERCIALES URDANIBIA
En la carretera de Fuenterrabia
Frente al Golf

Información permanente, incluso festivos, en el mismo URDANIBIA. Venta directa de la Urbanizadora. Teléfono 61.76.51

UNA REALIZACION DE
Urbanizadora JAIZKIBEL, S.A.



EL TIEMPO

Nieblas en el Cantábrico

Madrid, 3. (Pyresa). — El cielo ha estado hoy nuboso en Galicia, Cantábrico y cabecera y norte del Ebro, donde se registraron bancos de niebla persistentes en algunas comarcas. En el resto de España predominó el buen tiempo, poco nuboso o despejado, con temperaturas moderadas, alcanzando 35 grados de máxima Córdoba, seguida de Badajoz, Sevilla y Jaén con 33 y con 32 Ciudad Real, Albacete Cáceres, Murcia, Granada y Málaga, como valores más importantes. En cuanto a las mínimas, las más bajas de las capitales de España fue de 9 grados y la registró León.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan un fuerte anticiclón en Azores, que se desplaza en forma de cuña hasta el Cantábrico. En la Península, sitúan una borrasca de origen térmico sobre la serranía de Cuenca, con vientos del nordeste en el cuadrante norte oriental de la Península y flojos, variables en el resto. Con esta situación, deberá haber cielo nuboso o poco nuboso, con nieblas en el norte de Galicia, Cantábrico y cabecera norte del Ebro. En la parte meridional de la Cordillera Ibérica y serranía de Cuenca y nubes, con formación de algún núcleo tormentoso. En el resto de España, continuará el buen tiempo y las temperaturas altas.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados anoche por el Observatorio Meteorológico de Igueldo, correspondientes a 24 horas, hasta las 7 de la tarde de ayer. Temperaturas extremas: máxima de 22 grados, mínima de 16,7 grados.
Lluvia: 0.

PREDICCION (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Nubosidad variable con intervalos soleados.

PAMPLONA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: máxima de 24 grados, mínima de 14 grados.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: máxima de 25 grados a las 13 horas: mínima de 13,8 grados, a las 17 horas.

BILBAO. — Temperaturas extremas de ayer: máxima de 22 grados, mínima de 16 grados.

COMENTARIO METEOROLOGICO PESQUERO

Capturas moderadas en Palos y Alborán, así como en Finisterre, Asturias y San Vicente. Capturas moderadas en las islas occidentales de Canarias y costa del Sáhara. Escasas capturas en Gran Sol, Vizcaya y Cantábrico Oriental. Ni en Cataluña ni Valencia es de esperar mejoría en la pesca. (Cifra.)

—ooo—

Sánchez Bella toma posesión como presidente del Banco Hipotecario

Madrid, 3. (Pyresa.) — El ministro de Hacienda, don Antonio Barrera de Irimo, ha dado posesión de su cargo de presidente del Consejo de Administración del Banco Hipotecario de España, a don Alfredo Sánchez Bella.

El acto, que tuvo lugar en el salón de consejos de la entidad, se inició con unas palabras del señor Barrera de Irimo quien hizo referencia a la importancia tanto económica como social del Banco Hipotecario, diciendo que tenía depositadas grandes esperanzas en cuantas instituciones están vertidas al crédito. Añadió que la experiencia del señor Sánchez Bella en el ámbito del turismo puede abrir nuevas ventanas y perspectivas a la centenaria institución. Por último, agradeció la labor realizada por don Julio Iranzo, que pasaba a ocupar de nuevo sus funciones de vicepresidente.
dar las gracias al ministro, dijo

El señor Sánchez Bella, tras ra que el Banco adopte todo su que pondría todo su empeño paritmo y técnica al progreso económico de España y pueda estar al día en las fórmulas más avanzadas del crédito hipotecario.

Asistieron al acto el subsecretario de Hacienda y el subsecretario de Economía Financiera, directores generales del Departamento y altos directivos del Banco y de los organismos oficailes de crédito.

EN VALENCIA

La central nuclear de Cofrentes entrará en servicio en 1978

Valencia, 3. (Pyresa.) — Se van a iniciar las obras de construcción, en el término municipal de Cofrentes, de una central nuclear, proyectada para entrar en servicio a finales de 1978, que será en su día la más potente de España.

La nueva central producirá unos seis mil millones de kilovatios al año, y estará constituida por un reactor nuclear del tipo de agua y ebullición, un grupo turbonerador, un banco de transformación y los circuitos y servicios auxiliares.

La autorización preliminar correspondiente para llevar a cabo su construcción fue obtenida por Hidroeléctrica Española a finales de 1972. A continuación se realizaron los oportunos y comparación de las ofertas recibidas, siendo adjudicada la primera fase del proyecto a la Compañía General Electric.

Anteriormente, Hidroeléctrica Española había llegado a la conclusión de que se necesitaba disponer en el año 1978 de una unidad nuclear, con una potencia entre los novecientos y los mil mwe., situada al oeste de Valencia y a menos de cien kilómetros de la capital. Partiendo de esta premisa y con especial consideración de los factores de densidad de población, disponibilidades de agua, refrigeración, comunicaciones, etc., se eligió como emplazamiento idóneo un lugar en la margen derecha del embalse de embarcaderos, formado en la unión de los ríos Jucar y Cabriel, término de Cofrentes. Con este emplazamiento, quedan aseguradas las comunicaciones

176 VECINOS DE ZARAGOZA

Denuncian al Ayuntamiento por deficiencias sanitarias

Zaragoza, 3. (Cifra.) — Una denuncia formal contra el Ayuntamiento zaragozano ha sido presentada en la Jefatura Provincial de Sanidad por 176 vecinos de varias calles del barrio de Venecia, de esta capital.

En la denuncia se hace referencia a los deficientes sistemas de vertido y alcantarillado de las calles, que se atascan casi siempre y producen innundaciones fecales en los bajos de los edificios y en los huecos de los ascensores, con el siguiente peligro para la sanidad pública de los moradores.

Aumentan los efectos protestados en la provincia de Madrid

Madrid, 3. (Cifra.) — Un total de 2.950 efectos fueron protestados en la provincia de Madrid durante el pasado mes de julio, según las estadísticas del "RAI" (Registro de Aceptaciones Impagadas), frente a los 2.605 efectos protestados en el mismo mes del pasado año.

El valor de los efectos impagados en la provincia de Madrid ascendió a 246,1 millones frente a los 176,5 millones de pesetas del mismo mes del pasado año.

El total de efectos protestados a lo largo del presente año es de 34.156, frente a los 30.020 de los siete primeros meses del año anterior y el valor asciende a 2.825,3 millones de pesetas, frente a los 2.340,2 millones del período correspondiente al año anterior.

El más elevado número de efectos impagados correspondió a los que tenían un valor comprendido entre las 10.000 y las 50.000 pesetas, de los que se protestaron durante el mes de julio un total de 1.751 efectos por valor de 39,7 millones de pesetas.

No fue protestado ningún efecto con valor superior a los 5 millones de pesetas y de los comprendidos entre 1 y 5 millones hubo 11 protestos, por valor de 28,5 millones de pesetas.

LA CORUÑA

INAUGURACION DE UN CENTRO ONCOLOGICO REGIONAL

La Coruña, 3. (Cifra.) — Un centro oncológico a nivel regional ha sido inaugurado hoy en La Coruña por la marquesa de Villaverde, presidenta de la Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer.

Tras la bendición del centro, ceremonia que ofició el abad de la Colegiata de La Coruña, Padre Santiago Fernández, la marquesa de Villaverde descubrió la lápida conmemorativa de este acto inaugural.

Al acto asistieron el capitán general de la VIII Región Militar, teniente general Carlos Fernández Vallespín; personal médico directivo del centro; gobernador civil de La Coruña, Miguel Vaquer Salort; alcalde de La Coruña, presidente de la Diputación y primeras autoridades provinciales y locales.

El centro oncológico regional hoy inaugurado dispone del más moderno material médico y quirúrgico y comprende secciones de medicina interna, quimioterapia, servicio de cirugía, departamentos de medicina nuclear y laboratorios de todo tipo. En su montaje se han invertido más de cincuenta millones de pesetas.

En el edificio en que se alberga este centro, que tiene capacidad para cuarenta camas, se han invertido más de veinte millones de pesetas y está situado en terrenos próximos a la residencia de Labaca.

Las instalaciones han sido costeadas por la Asociación Española de Lucha contra el Cáncer y el edificio por la Fundación «Barrié de la Maza», Ayuntamiento de La Coruña, Caja de Ahorros de La Coruña-Lugo y Banco Pastor.

VIAJES DE LOS MINISTROS LOPEZ RODO Y COTORRUELO

La Coruña, 3. (Cifra.) — El ministro de Asuntos Exteriores, Laureano López Rodó, llegó hoy a La Coruña procedente de San Sebastián.

A última hora de la tarde el señor López Rodó continuó viaje a Madrid por vía aérea desde el aeropuerto coruñés de Alvedro.

EL MINISTRO DE COMERCIO, A GIJON

Gijón, 3. (Cifra.) — A las 9,30 de la noche llegó a esta ciudad el ministro de Comercio, Agustín Cotorrruelo, que mañana a mediodía presidirá la apertura de la Feria de Muestras de Asturias.

Exposición de los muestrarios de calzado español en Nueva York

Elda (Alicante), 3. (Cifra.) — Durante los días del 5 al 7 del actual mes, en el Hotel Waldorf Astoria, de Nueva York, el Centro Promotor de Exportaciones de la Feria Internacional del Calzado presentará al mercado estadounidense los muestrarios de la moda zapatera para la temporada primavera-verano 1974.

En esta exposición, vigésimo octava de las que el CEPEX ha organizado en el extranjero, se presentarán mil doscientos modelos diferentes de zapatos de señora, caballero y niño.

FERIA INTERNACIONAL DEL CALZADO

Del 11 al 15 del mes de septiembre próximo, la Feria Internacional del Calzado de Elda abrirá nuevamente sus puertas, con más de 762 expositores, cifra que ya supera la de 683, correspondiente a la del certamen anterior, celebrado en el mes de marzo pasado.

De esta cifra de 762 expositores, que todavía puede ser ampliada, 381 pertenecen al sector del calzado, 107 al de curtidos, 19 al de marroquinería y bolsos, 142 al de artículos para el calzado, 95 al de maquinaria y 18 al de servicios diversos.

Con el fin de asegurar el éxito de este certamen se ha montado un vasto plan publicitario que ha alcanzado a 38.133 firmas nacionales y extranjeras de este sector.

Así, se han recibido avisos de visita de comerciantes de Estados Unidos, Canadá, Australia, Holanda, Puerto Rico, Alemania, Inglaterra, Austria, Bélgica, Luxemburgo, Suecia, Japón, Zambia y Nueva Zelanda. También se tienen noticias de importantes viajes colectivos, uno de ellos anunciado para el 14 de septiembre, de 119 compradores ingleses.

En el certamen se presentarán las colecciones de calzado de acuerdo con las tendencias de la quinta presentación de moda del INESCOP y tercero de SELECMODA.

TEATRO PRINCIPAL

HOY, 7,30 tarde y 11 noche

PRESENTACION DE

VICTOR MANUEL

ACOMPAÑADO DE SU CONJUNTO MUSICO-VOCAL

HOY Y MAÑANA, RECITALES

ESTRENANDO NUEVAS CANCIONES DE SU PROXIMO L. P.

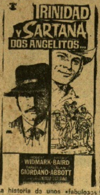
LOCALIDADES DESDE 75 PESETAS

Día 6, noche, y día 7, tarde y noche:

NATI MISTRAL

AMAYA

MAÑANA, MATINAL, a las 11,30 CON EL CLAMOROSO EXITO DE LLENOS ARROLLADORES



La historia de unos «fabulosos buscadores de oro... ¡¡en el bolsillo ajeno!!
(PARA TODOS LOS PUBLICOS)
Y TODOS LOS DIAS, A LAS 5 - 7,30 y 10,45

TEATRO PRINCIPE

Compañía del Teatro Lara, de Madrid

MARI CARRILLO - TINA SAINZ
MANUEL GALIANA - MANUEL GALLARDO

7,30 tarde y 11 noche

LOS BUENOS DIAS PERDIDOS

de ANTONIO GALA

Premio Nacional del Teatro y de la Crítica a la mejor comedia del año.
(Mayores 18 años.)

6 ULTIMOS DIAS. - JUEVES DESPEDIDA

VIERNES. - Presentación de la Compañía de revistas ZORI - SANTOS y LINA MORGAN con DIANA DARVEY.

TEATRO ASTORIA

CINCO ULTIMOS DIAS EN SAN SEBASTIAN del mayor suceso teatral de los últimos años

YERMA

de GARCIA LORCA, por la Compañía

NURIA ESPERT

Funciones 7,30 tarde y 11 noche

MIERCOLES, DESPEDIDA

Día 11, en este teatro, el esperado estreno de JOSE MARIA BELLIDO

«MILAGRO EN LONDRES»

BURT REYNOLDS es fuego, BURT REYNOLDS es dinamita, BURT REYNOLDS es pasión

SHAMUS, EN EL SALON MIRAMAR

Todos los días a las 5, 7,30 y 10,45 noche (Para mayores de 18 años)

Próximo acontecimiento «LA AVENTURA DEL POSEIDON», la única película que ha logrado reunir entre actores y técnicos un total de QUINCE «OSCARS».

MADRID

Subeń los precios en los meses de verano

"Milagro en Londres", de Bellido, en los Festivales de España

Madrid, 3. (De nuestro corresponsal, JOSE LUIS FERNANDEZ-RUA.) — "Me parece que vamos a tener el mayor número de gente importante de toda la historia del festival, como Glenda Jackson, Charlton Heston, Laurence Harvey, Claude Lelouch, Orson Welles, Bernard Wick y algunos otros también en candelero, así como diversos actores y actrices", ha dicho don Miguel Echarri, director del certamen de San Sebastián, en unas declaraciones al diario YA.

También ha expresado el señor Echarri que la participación españo'a estará representada por dos películas, aun no decididas. Podría adelantarte títulos —subrayó—, pero será mejor no hacerlo hasta que se decida cuáles se van a proyectar.

Manifestó, asimismo, el señor Echarri, que van a competir diecinueve títulos de distintos países, y el último en concretarse es "Juan Moreira" (Argentina), dirigido por Leonardo Flavio. También están ya en firme, como últimos títulos, las aportaciones de Rusia ("Ingroc", "El jugador"); Hungría ("Plud minusz egy nap", "Día más, día menos"); Checoslovaquia ("Dalejo jaen do naba"); Alemania ("El peso falto"); Polonia ("Las bodas"); Italia ("He sido yo"), y Estados Unidos ("Soylent green").

A un mes vista de la celebración del certamen, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián es tema de permanente actualidad.

«MILAGRO EN LONDRES», ITINERANTE

Dentro del marco de los Festivales de España, el próximo sábado día 4 debutará en Cádiz la compañía titular del Teatro Goya, con el estreno en aquella capital andaluza de la comedia «Milagro en Londres», del comediógrafo guipuzcoano José María Bellido.

El mismo elenco, unos días después, el 11, ya dentro de la Semana Grande, dará a conocer, en el Teatro Astoria, de San Sebastián, la misma obra de Bellido, que durante tantos meses se mantuvo con éxito en la cartelera madrileña.

Las dos principales figuras de esta compañía son Ismael Merlo y Vicky Lagos. Como se recordará, esta misma comedia fue estrenada en el mes de junio del pasado año, en Madrid, por José María Mompín y la también actriz donostiarra Paula Martel.

NUEVAS TARIFAS DE TAXIS

Hoy mismo ha entrado en vigor la nueva tarifa de taxis. Se abona una peseta más por bajada de bandera y otra más por cada kilómetro recorrido. También experimentan subida los microtaxis, cuya bajada de bandera es ahora de siete pesetas y cada kilómetro recorrido a seis, una más que antes.

Le pregunté a un taxista que hoy me llevó hasta la Puerta del Sol, cómo respondía el usuario, en general, ante el nuevo reajuste.

—¡Pchs! Cuando el público necesita un taxi, lo coge ¡qué remedio! Yo creo que el personal está hecho a aceptar estas subidas... Y si encuentra usted ahora taxis vacíos no dude: estamos en agosto, y la demanda es menor.

En definitiva, el contribuyente es estóico.

COMENTARIO A UN FENOMENO

Está visto y comprobado que los meses de verano son la época propicia para las subidas de precios. Habrá sus motivos. Porque ya resulta casualidad... El caso es que, el madrileño, al regreso de sus vacaciones, que se supone vuelve optimista, experimenta una sacudida nada grata. Y nada puede ante los hechos consumados.

Al comentar esta casualidad expone NUEVO DIARIO en un editorial: «No parece, por tanto, un azar, sino más bien resultado de una táctica ingeniosa que en el mes de agosto se den cita las informaciones de subida de precios de los transportes urbanos. Los taxis madrileños costarán una peseta más en adelante, y los autobuses urbanos han preparado ya una ofensiva para aumentar sus tarifas en proporciones realmente notables. Seguramente estos incrementos tendrán sus beneficios, pero es difícil aceptar que sea el público madrileño quien se beneficie de estas subidas sorprendestes».

RADIOYENTES Y TELESPECTADORES

A pesar de que cada vez se fabriquen más televisores en nuestro país, lo cual indica que aumenta el numero de telespectadores, lo cierto es que en el campo la radio cuenta con más oyentes. Así lo asegura Roberto Sancho Harak en un documentado trabajo que sobre «la función de los medios de comunicación social en el medio rural», publica la REVISTA ESPAÑOLA DE OPINION PUBLICA.

Según una encuesta realizada entre 959 personas, residentes en 73 núcleos rurales con menos de dos mil habitantes, el 61 por 100 escuchan la radio diariamente mientras que sólo el 46 por 100 ven la televisión.

DISPOSICIONES OFICIALES

El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO publica, entre otras disposiciones, una orden del Ministerio de Educación y Ciencia por la que se nombra, en virtud de concurso de traslado profesores adjuntos numerarios de la sección de Ciencias de Escuelas Normales del Magisterio en la Escuela Universitaria del Profesorado de Educación General Básica, en varias localidades y entre las que figura doña Luisa Gil Losa, profesora adjunta de las Escuelas Normales del Magisterio de Logroño, procedente de la de igual clase de Bilbao.

Resolución de la Delegación Provincial de Industria de Vizcaya por la que se declara de utilidad pública la instalación eléctrica Guenes-Sodupe-Gordejuela.

PUNTO Y APARTE

«Montecarlo 73», película de acción, a base de espías, con Vic Morrow como protagonista, iniciará próximamente el rodaje, bajo la dirección de Javier Aguirre.

- Con un presupuesto de 122 millones de pesetas, la Diputación Provincial de Madrid va a construir un pabellón dedicado a la psiquiatría en el Hospital Alonso Vega.

- Se trabaja activamente, bajo los rigores del sol de agosto, en las obras de la nueva estación ferroviaria de Chamartín. Todo hace confiar en que se realicen en su totalidad antes de los plazos previstos.

DESDE AYER

El nombre de Fernández-Miranda lleva una avenida de Gijón

Gijón, 3. (Cifra.) — A última hora de la tarde, el Ayuntamiento y la ciudad de Gijón han rendido homenaje a su hijo predilecto, el vicepresidente del Gobierno y ministro secretario general del Movimiento, don Torcuato Fernández-Miranda y Hevia, dando su nombre a una de las principales avenidas de la zona residencial. Asistieron al acto destacadas personalidades, entre ellas, el ministro de la Gobernación, señor Arias Navarro; el presidente del Supremo, señor Silva Melero; consejero nacional Labadie Otermin; gobernadores civil y militar, gobernador civil de Salamanca y alcalde de Oviedo.

Después, el alcalde de Gijón puso de relieve los méritos personales, intelectuales y políticos del vicepresidente del Gobierno, así como su amor a Gijón, continuamente demostrado, lo que justifica este homenaje.

El señor Fernández-Miranda, en un breve discurso, dio las gracias por el homenaje que se le rendía dando su nombre a esta calle, lo que dejará huella permanente en su vida, uniéndolo más a su ciudad natal y estimulando su gijonismo y su amor al pueblo en que nació y que siempre, en cualquier circunstancia, constituye uno de sus más altos orgullos y al que ha servido y quiere seguir sirviendo siempre.

El Clero de Lanzarote, contra los concursos de belleza

Arrecife de Lanzarote, 3. (Cifra). — Firmado por «El Clero de Lanzarote», ha sido distribuido en todas las parroquias de la isla un manifiesto bajo el título de «mujer y comercialización» ante la celebración, el próximo domingo, de un concurso de mises en esta localidad.

«A los cristianos de Lanzarote: En una observación atenta de la vida de las personas —dice el manifiesto—, sobre todo en su vertiente pública, se observa un alarmante y progresivo descenso de la dignidad de la mujer. Basta pararnos un poco a mirar a nuestro alrededor, para ver la situación de la mujer, como un medio que se utiliza para algo. Se utiliza como reclamo para vender más anunciando los productos: bebidas alcohólicas, electrodomésticos, revistas frívolas, etc., al ser ellas las que compran para la casa, saben bien los vendedores cómo explotarles sus caprichos creándolas nuevas necesidades, nuevos gustos. Se utiliza a la mujer considerándola como un objeto de placer: prostitución, amor libre, relaciones sexuales dentro y fuera del matrimonio...

Al valorar a la mujer solamente por su físico, los concursos de belleza, las elecciones de «reinas»... se utiliza a la mujer al considerarla como un medio más de ingresos para un pueblo o una entidad comercial, se utiliza a la mujer...

A nadie de nosotros se nos esconden estos hechos. Están ahí, muy cerca, a la vista de todos. Hoy queremos que nuestra profesión cristiana gire en torno a ellas. Tomemos como base de nuestra apreciación lo que enseña la Iglesia sobre la persona y más concretamente sobre la mujer».

Tras relacionar algunas citas del cardenal Pla y Daniel, del Papa Juan XXIII, del Concilio Vaticano II, y de la Conferencia Episcopal Española, el manifiesto sigue diciendo:

«La mujer de hoy tiene su sensibilidad y así, en los países más avanzados ha protestado con ocasión de certamenes internacionales. En el certamen «Miss Mundo», celebrado en el «Royal Albert Hall», de Londres, entregaban a todos los que contribuían con su presencia al concurso una octavilla en la que se decía: el concurso de «Miss Mundo» es una degradación social, psicológica y económica de la mujer... Y en los Estados Unidos también la mujer ha reaccionado en relación con la elección de la «más bella de los cincuenta estados». El símbolo de la belleza femenina que estos concursos pregonan es degradante y sin sentido».

Esta reflexión la ofrecemos a todos los cristianos como una proclamación de la misión que se nos ha encomendado: ver con criterios cristianos las realidades que nos rodean».

«MAJA» INTERNACIONAL

La Unión (Murcia), 3. (Cifra). La «Maja» Internacional de las Minas, que será elegida en el transcurso de una gala musical a celebrar próximamente, tendrá entre otros premios la estancia gratuita durante quince días en la Manga del Mar Menor.

Asimismo las señoritas que sigan en merecimientos y que reciban los nombramientos de dama de la galena y dama de la blenda (minerales característicos de esta cuenca), contarán también con la estancia gratuita en la Manga durante una semana.

La fiesta es promovida y organizada por la Delegación Municipal de Información y Turismo.

Ayuda española a la sequía africana

Madrid, 3. (Pyresa.) — El arzobispado de Madrid acaba de abrir con cien mil pesetas una suscripción, a través de Cáritas diocesana, en favor de los países afectados por la sequía. Los donativos pueden ingresarse en cualquier entidad bancaria, en la cuenta de Cáritas diocesana, con la indicación "ayuda a Africa", o en las oficinas de la calle Martín de los Heros, 21. Madrid. Problemas en la lonja del berbes.

La Begum pasará unos días en la Costa Brava

Barcelona, 3. (Pyresa.) — Ivette Labrouse "la Begum", viuda del Aga Khan, ha llegado a nuestra ciudad procedente de París. En el aeropuerto fue recibida por el embajador en Madrid del Pakistán y por el cónsul de aquel país en Barcelona. Inmediatamente después, "la Begum" emprendió viaje a Caldeta, población costera donde permanecerá unos días en compañía de unos amigos.

Acomodación y retribuciones de los funcionarios locales a los del Estado

MADRID, 3 (Cifra.) — Hoy inserta el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO un decreto-ley de la Jefatura del Estado sobre adopción de medidas en orden a la acomodación del régimen y retribuciones de los funcionarios locales a los del Estado.

En el preámbulo de dicha disposición se señala que las medidas provisionales adoptadas no crearán derechos adquiridos en ningún caso, quedarán sustituidas en su día por el texto articulado de la ley y no serán aplicables a aquellos funcionarios o derechohabientes de los mismos que estuvieren acogidos a derechos adquiridos con anterioridad a la ley 108/1963, de 20 de julio, cuya situación será respetada en su integridad.

Por el Ministerio de la Gobernación, no obstante, podrá establecerse la forma en que quienes se encuentren acogidos a los derechos adquiridos e indicados anteriormente puedan optar por someterse a la nueva legislación. Los que ejerciten dicha opción quedarán sujetos a las nuevas normas, tanto en materia de derechos activos como pasivos, con exclusión de las consecuencias derivadas de la normativa anterior.

La autorización contenida en el párrafo anterior incluirá también la revisión de las prestaciones básicas de carácter pasivo derivadas de los estatutos de la Mutualidad Nacional de Previsión de la Administración Local, una vez que se hayan actualizado aquéllas en la cuantía máxima prevista.

Se ajustarán, en lo que fuere necesario, las aportaciones a la Mutualidad Nacional y, en lo sucesivo, las cuotas a satisfacer a la misma se fijarán por decreto a propuesta del Ministerio de la Gobernación.

Para hacer frente al mayor gasto que representen estas medidas en el corriente ejercicio, se autoriza al Gobierno para conceder un anticipo de Tesorería de hasta 2.000 millones de pesetas al Fondo Nacional de Haciendas Municipales para ser distribuido entre las corporaciones locales afectadas por el presente decreto-ley. Dicho fondo reintegrará al Tesoro el mencionado anticipo gradualmente en un plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de la ley a que se refiere el párrafo anterior, con los recursos que en la misma se establezcan.

La distribución de estos recursos entre los ayuntamientos y las diputaciones provinciales de régimen común se realizara por el Ministerio de la Gobernación.

Con cargo al mismo anticipo de la Tesorería podrán entregarse hasta 700 millones de pesetas, por cuenta de las corporaciones locales a la Mutualidad Nacional de Previsión de la Administración Local, para el pago de las prestaciones básicas de carácter pasivo.

Durante el ejercicio de 1973 queda autorizado el Gobierno para disponer que las cantidades no comprometidas de los porcentajes se destinen igualmente a sufragar los mayores gastos derivados de las medidas previstas.

Los sueldos base que se establezcan como consecuencia de este decreto-ley tendrán efectos a partir del 1 de julio de 1973, cualquiera que sea la fecha en que se publique el texto articulado de la ley 79/1968, de 5 de diciembre.

CONFLICTO COLECTIVO DE LOS TRABAJADORES DE FENOSA

Vigo, 3. (Pyresa.) — La Delegación de Trabajo no dictará laudo en el conflicto solicitado por los trabajadores de Fenosa, que hacen turnos y no disfrutan de jornada continuada durante el verano. Al tratarse de un problema que exige interpretar un convenio colectivo de carácter interprovincial, se dará traslado a las actuaciones a Madrid, para que decida el Ministerio de Trabajo.

NORMALIDAD LABORAL EN EL BERBES

Vigo, 3. (Cifra.) — Total normalidad se registra en las actividades de la lonja viguesa de El Berbera, en la que durante días pasados se ha registrado un ritmo lento en las tareas de descarga de pescado.

Según parece, la actitud registrada días pasados ha estado motivada por diferencias entre los trabajadores y los armadores.

Los trabajadores reciben, además de su jornal por ocho horas de trabajo, que en la actualidad es de 415 pesetas, cierta cantidad de pescado que ellos eligen de entre el capturado, y teniendo preferencia, incluso, ante el armador. Esta norma no está reglamentada, y al parecer los armadores se encuentran en desacuerdo con ella.

La Junta Local de Servicios Portuarios, bajo la presidencia del delegado provincial de Trabajo y comandante de Marina celebró una reunión, en el transcurso de la cual se estudió esta situación.

NUEVOS CONVENIOS COLECTIVOS

Madrid, 3. (Cifra.) — Han sido aprobados tres nuevos convenios colectivos provinciales y la adhesión a otros dos ya vigentes por la Delegación de Trabajo madrileña.

Los convenios se aplicarán al grupo de fabricantes de alfombras, tapices y reposteros, con 23 empresas y 860 trabajadores al grupo de protésicos dentales, con 113 empresas y 404 trabajadores, y a una empresa cristalera establecida en Hortaleza, con 313 trabajadores. Las adhesiones correspondieron al grupo de hormigones preparados, que se adhiere al convenio del grupo de derivados de cemento, y al personal técnico y empleado en una empresa farmacéutica con fábrica en Madrid, que se adhiere al convenio de la misma empresa, ya vigente en su fábrica de Barcelona.

Sumitra

GRAN EXPOSICION Y VENTA DE ALFOMBRAS PERSAS

MAS DE 300 MODELOS DE IMPORTACION DIRECTA

DIAS 3 AL 30 DE AGOSTO
Horario de 10 a 2 y de 5 a 9

Sala de Exposiciones de Información y Turismo

SAN SEBASTIAN — Andía, 13

SINTONIA

TIEMPO. — Nuestro gozo en un pozo. Porque agosto no hizo más que un brillante debut cual si quisiera deslumbrarnos para causar impacto inicial. Y de ahí no pasó. Después de su primera noche fresca todo parecía indicar que tendríamos otro día espléndido. Y no, volvieron los grises envueltos en temperaturas un poco bochornosas y los grises se acentuaron ayer con algunas que otras llovizna. Parece pues que este verano 73 se va a caracterizar por los pocos días buenos. Y habrá que aprovecharlos al máximo. Recuerden el título de la obra de Gala hoy en cartel...

EIZTARI-ETXEA. — Un año más Eiztari-Etxea se acerca a nuestra sección con una embajada de generosidad. La popularísima sociedad deportiva de caza y pesca de la calle Hermanos Iturrino acaba de celebrar su anual tirada al plato en el campo de Ulía desarrollada con la máxima brillantez. En ella hubo grandes trofeos para los vencedores y hubo, en el momento de recogerlos, una «hucha» abierta para poder depositar donativos con destino a establecimientos donostiarras benéficos. El total de la recaudación con tal fin ascendió a la bonita suma de 18.426 pesetas que los donantes han decidido entregarnos para que la distribuyamos en tres partes iguales: 6.142 pesetas para las Niñas Ciegas; 6.142 pesetas para el Asilo de Hermanitas de los Pobres y 6.142 pesetas para «Pañoletas Blancas» y su «Operación Saturrarán».

Magnífico gesto el de esta simpática sociedad que con igual desinterés acoge en sus locales a las delegaciones que acuden a nuestro Festival del Cine, que recuerda en el momento de sus fiestas a los necesitados.

Y un año más sus cazadores y pescadores han mostrado su buen ojo. Donde pusieron éste se rindieron aves y peces. Y como remate dieron en el corazón de la diana de la generosidad.

Nuestro agradecimiento.

OPERACION SATURRARAN. — Buenas noticias para la suscripción. Como si mis líneas de ayer hubiesen servido de aguijón ha habido un aluvión de pesetas. Ya queda citado en el párrafo anterior el espléndido donativo que nos llega de Eiztari-Etxea que supone un considerable «empujón» hacia el objetivo final a alcanzar.

Y a seguido de él viene otro. Es de dos mil pesetas y nos lo ha entregado la comisión deportiva del gremio de taxistas. Recientemente celebraron los volantistas su fiesta patronal de San Cristóbal y en el curso de la misma hubo diversos actos deportivos en los que se recaudaron unos miles de pesetas. De ellas dos «verdes» tienen el destino de Operación Saturrarán. Mil gracias a los simpáticos amigos taxistas.

Y más donativos. Uno de 300 pesetas que nos remiten: «Sonia, Ana y Marta», tres hermanitas sanas y felices» Y otro de 1.000 pesetas de X.X.

Comienza pues a animarse esto. Aunque aún queden lejos los siete mil duros que hay que conseguir para poder cantar victoria. Pero, que lo haremos, es indudable.

VENDO EN AVENIDA CARLOS I
PISOS DE NUEVA CONSTRUCCION
INFORMARAN AGENCIA INMOBILIARIA TOLARECHIPI
SAN MARTIN, 35, BAJO. - Teléfono 41 95 06.

LA FACTURACION DE LAS CONFERENCIAS INTERNACIONALES. — Escribe un lector:

«Hace algún tiempo, en el recibo de conferencias telefónicas me pusieron una dudosa. A menos, las siglas no me hacían recordar ninguna localidad española con la que yo hubiera hablado. Fuí a reclamar. Tomaron nota. Me dijeron que volviese otro día. Volví otro día y me dijeron entonces que se trataba de un pueblo tan remoto que ni la señorita que me atendió ni yo mismo recordábamos haberlo oído anteriormente. Me devolvieron las 40 pesetas cobradas por error. El tiempo que perdí valía más que la cantidad pero en fin... a cada cual lo suyo. En realidad, me tendrían que haber indemnizado.

Por razones de negocio, tengo que hablar con Francia. Ahora, las conferencias las facturan por igual. Simplemente ponen «FRA», en lugar de SJDL, si es San Juan de Luz, o BAY, si es Bayona, o BUR, si es Burdeos. Así las cosas si por error me colocan otra conferencia con otra ciudad del vecino país ¿cómo podemos saberlo y reclamar lo indebidamente cobrado? El ejemplo que he puesto anteriormente creo que es bien gráfico. Si en lugar de las siglas de la ciudad o pueblo español, pusiesen sólo «ESP», difícil sería averiguar los errores y los perjuicios al abonado ¿Por qué la Compañía Telefónica Nacional de España ha adoptado este sistema simplificado que antes no existía? ¿Es que los abonados vamos a tener que llevar por nuestra cuenta la contabilidad? Tarea, además, harto difícil ahora que se ha establecido el automático entre España y Francia. Agradecería mucho que me dieran una explicación al respecto los señores responsables de la Compañía Telefónica».

COCHES Y PEATONES. — Un toquecito al eterno y difícil problema. Escribe uno de «infantería»:

«Soy un asiduo lector de su Sintonía y agradeciéndole la inserción de estas líneas dirigidas al señor jefe de la Guardia Municipal paso a darle conocimiento del asunto de que se trata.

Desde la terminación del campo de fútbol de Atocha hasta la Fábrica de Tabacos le ha dado a los propietarios de los coches allí aparcados por meterse en la acera de los peatones que éstos no tienen más remedio que ir por la carretera o llenarse de barro por estar sin terminar la calzada del «rascacielos de Atocha».

No es que tenga nada contra los conductores de los mismos, pues ya sabemos el gran problema de aparcamiento que hoy en día tienen pero con un poco de comprensión, todo se arregla, ya que en lugar de meterse tanto, lo único que pide uno es que dejen la acera libre para poder circular libremente los peatones».

BEGUI-BELARRI

MUEBLES-CAMA
70 MODELOS DIFERENTES
TODOS EN EXISTENCIA
LETTO
PL. ZARAGOZA, 1

El Nuncio y el embajador de Inglaterra

Cumplimentaron al ministro de Jornada

El ministro de Asuntos Exteriores, señor López Rodó, recibió ayer en su despacho del Ministerio de Jornada las siguientes visitas:

Embajador de Gran Bretaña, sir Jhon Russell, y nuncio apostólico de Su Santidad, monseñor Luigi Dadaglio.

OBRAS DE MEJORA EN LA SALA CUNA «SAGRADA FAMILIA»

El alcalde, acompañado por el teniente de alcalde don Fernando de Otazu, presidente de la Comisión de Cultura, y de don José María Fernández Zurdo, concejal delegado de Asistencia y Sanidad, visitaron la Sala Cuna «Sagrada Familia», donde se han efectuado obras de mejoras, remozamiento, pintura, distribución y decoración de las distintas dependencias, mejorando las instalaciones de servicios y adecuando las salas de estancia y reposo de los niños.

Este es un primer paso en el deseo de la Corporación de actualizar tanto las salas cunas existentes como aquellas que se prevén de nueva construcción, según informa la oficina municipal de Relaciones Públicas.

LAS INCOMPATIBILIDADES DE LOS TECNICOS QUE HACEN LOS PLANES PARCIALES

Asuntos que pasan a estudio de la Comisión municipal informativa de Urbanismo para la reunión que hoy celebra:

Informe de los Servicios Técnicos sobre alegaciones formuladas en relación con el plan parcial de un sector del polígono 7 (3) (Ayete) y documentación presentada por los promotores; devolución de la Delegación Provincial del Ministerio de la Vivienda de varios proyectos de reparcelación; resolución del ministro de la Vivienda en relación con solicitud de certificación prevista en el decreto de 30 de junio de 1966 respecto a varios edificios sitos en el polígono 9; del Colegio Oficial de Arquitectos en relación con incompatibilidades de los técnicos redactores de planes parciales; informe del ingeniero municipal en relación a las obras de urbanización del polígono 32; de la Confederación Hidrográfica en relación a solicitud de autorización de obra en el c. general de Ondarreta; informe del arquitecto municipal sobre consulta formulada sobre posibilidades constructivas en terreno sito en el barrio de Astigarraga; del señor Altuna en relación con la urbanización del polígono «La Paz» (Bidebieta); informe de los Servicios Técnicos sobre consulta formulada sobre posibilidades constructivas en la zona 5 (4).

LICENCIAS DE PRIMERA UTILIZACION EN EL POLIGONO DEL PASEO DEL DUQUE DE MANDAS

Asuntos que pasan a estudio de la Comisión de Arquitectura para su reunión de hoy:

Licencias de primera utilización para bloques de viviendas solicitadas por «Construcciones Anciola, S. A.»; en relación con escrito de la Delegación Provincial del Ministerio de la Vivienda sobre licencias de primera utilización en el polígono 32 (Duque de Mandas); en relación con licencia solicitada para la construcción de edificio en el sector Casa Nao en el polígono 13 (2) (Alza); modificación de proyecto de construcción de edificio de viviendas en el polígono 13 (2) (Alza); licencia de construcción de dos bloques de viviendas en el barrio de Loyola; en relación con nueva solicitud de licencia de construcción de vivienda bifamiliar en Astigarraga; en relación con ampliación de pabellón industrial en Txingurri; en relación con la edificación de ocho viviendas en el barrio de Lugáriz; de Ingeniería, informando sobre construcción de escalera en edificio del polígono «La Paz»; en relación con licencia para reforma y levante en Puerto, 16; licencia de primera utilización en calle Zubieta, 50; de «Ondo-Servicio, S. A.» solicitando licencia para realización de acceso a la parcela número 53 de Bidebieta; de los Servicios de Ingeniería presentando liquidación por obras ejecutadas en habilitación del paso inferior en la Estación del Norte, y en relación con obras de escalera en paso inferior de la Estación del Norte.

VISITAS DEL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION

El señor presidente despachó la firma y los asuntos del día, recibiendo las siguientes visitas:

Embajador de la Gran Bretaña, sir John Russell.

Alcalde y secretario del Ayuntamiento de Isasondo.

Alcaldes de Legazpia, Zumárraga y Villarreal.

Don José Antonio González Bueno.

Monseñor Luigi Dadaglio, nuncio de Su Santidad.

Por la tarde, con ocasión de ser inaugurada la Exposición de Arte contemporáneo de Bolivia el embajador de dicho país cumplimentó a don Juan María de Araluce en su despacho, y a continuación se trasladaron al Museo de San Telmo, donde juntamente con las otras autoridades presidieron la sesión de apertura.

VISITAS DEL ALCALDE

El alcalde, señor Ugarte, recibió ayer las siguientes visitas:

Señor nuncio de Su Santidad en España y don Marcelo Terceros Banzer, embajador de Bolivie en España.

EL NUNCIO DE SU SANTIDAD, EN SAN SEBASTIAN

Llegó a San Sebastián el nuncio apostólico de Su Santidad en España, monseñor Luigi Dadaglio, quien pasará unos días de descanso en su residencia de Cristina-Enea.

Monseñor Dadaglio cumplimentó ayer al ministro de Jornada y a las autoridades provinciales.

Deseamos una grata estancia en la capital al señor nuncio apostólico de Su Santidad.

ENTREGA DE UN PREMIO

El alcalde de San Sebastián hizo ayer entrega del premio convocado por el Ayuntamiento para seleccionar el proyecto de cubrimiento del Velódromo de Anoeta, concedido a la Empresa Dragados y Construcciones, S. A., y cuyo importe asciende a 500.000 pesetas. El premio fue recogido por don Pompeyo Matesanz González, jefe de la zona norte de Dragados y Construcciones, S. A.

AYER, EN LA TOMBOLA

Son muchos los que ofrecen su colaboración desinteresada a la tómbola y a la cabeza están las señoras, porque con mucho gusto artístico visten las muñecas expuestas en el local. Luego pasan muchas horas en la venta de boletos o entrega de regalos, etc., siempre con la tónica de la máxima amabilidad. Y no es menos loable la participación de las señoritas, a cambio de sacrificar las horas disponibles para sus diversiones.

Los números de la suerte resultaron el 30 para el jamón, y para las muñecas los números 1.117, 5.440, 6.374, 7.561 y 8.514.

EL NIÑO

LUIS MARIA OTERMIN ORCOYEN

SUBIO AL CIELO A LOS 13 MESES DE EDAD

— O. E. G. E. —

Sus padres, José Miguel y Florentina; abuela paterna, María Gogorla; abuelos maternos, Saturnino Orcoyen y María Pilar Alonso; tíos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción y función de párvulos que tendrá lugar HOY, SABADO, a las DOCE de la mañana, en la I. P. de SAN MARTIN por lo que les quedarán muy agradecidos.

ANDOAIN, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: Grupo Santa Cruz, 2, 6.º A.

Traslado de varias paradas de autobuses

A partir de mañana domingo

Debido a los problemas de tráfico ocasionados por la situación de las numerosas paradas de autobuses que confluyen en la plaza de Guipúzcoa y calles adyacentes, ha sido necesario estudiar un nuevo planteamiento de estas paradas, de forma que, se estima conveniente, el situar las paradas de la siguiente manera:

Autobuses de Azcoitia - San Sebastián en la calle Peñaflorida, lado impares, proximidades de la plaza de Gupúzcoa.

Autobuses Fuenterrabía - San Sebastián en la calle Peñaflorida, a continuación de los de Azcoitia - San Sebastián.

Los autobuses de la Compañía del Tranvía de San Sebastián en la plaza de Guipúzcoa, proximidades de la calle Bengoechea.

Los autobuses de Tolosa y Lasarte en la plaza de Guipúzcoa a continuación de los anteriores.

Los de PESA en la calle Bengoechea, lado impares, proximidades de la plaza de Guipúzcoa.

Los de Perurena en la calle Camino, lado pares, junto a la parada de la Baztanesa.

Estas nuevas medidas entrarán en vigor a partir del próximo domingo, día 5 de agosto.

CALENDARIO

Día 4 del mes de agosto, sábado. Hace el número 216 del año en curso.

Santoral: Santos Protasio, Eleuterio, Perpetua y Juan María Vianney.

El sol sale a las 5,15 horas y se pone a las 19,27.

MAREAS

Pleamares: 8,11 y 20,34 horas.
Bajamares: 1,58 y 14,15 horas.

URGENTE

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION — Servicio de urgencia, médico y practicante, del Seguro de Enfermedad. Domingos y festivos servicio permanente. Días laborables de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8, teléfonos 42 54 56 y 42 54 67.

Residencia Sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 45 38 00.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Narrica, 23; Hernani, 11; Moraza, 12; Miracruz núm. 12.

Refuerzo (sólo por la tarde): Avenida de España, 14; Urbieta, 24; Zabaleta, 51 (por Bermingham); Alto de Miracruz, 26.

Zona de Amara. — Avenida de Isabel II, 25.

Zona del Antiguo — Matia, 12.

Zona del Puerto — Servicio permanente: Pescadería, 9 (Pasajes de San Pedro).

No permanente: Bloque B, 8 (Roteta).

TELEFONOS

Casa de Socorro	410400
Residencia Sanitaria	453200
Hospital Provincial	454000
Cruz Roja	444200
Comisaría de Policía	454800
Guardia Civil	410332
Guardia Civil de Tráfico	421541
Bomberos (urgencia)	410200

PANADERIAS

(Turno para mañana, domingo)

Mayor, 5; Narrica, 22; Vergara, 5; Moraza, 5; Avda. de Zorroaga, 3; Matia, 8; Secundino Esnaola, 8; Miracruz, 13; Eguía, 26; barrio de Loyola (Semperena).

NOTICIA de los DIAS

A las 12 del mediodía de ayer, tuvo lugar, en la basílica de Nuestra Señora del Coro, el enlace matrimonial de la señorita Coro Bontigui Zubiaurre con don Gabriel Ganchegui Azcárate. Bendijo la unión y pronunció una plática el padre don Félix Garitano. La novia, que lucía original modelo de organza, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Domingo Bontigui Andonegui. El novio daba el suyo a su madre y madrina, doña Martina Azcárate (Vda. de Ganchegui). Terminada la ceremonia religiosa los novios salieron del templo bajo los arcos del grupo de danzas "Kresala" y seguidamente los numerosos invitados se reunieron en el Restaurante "Zuberoa", de Oyarzun, donde se les obsequió con un almuerzo.

— En la parroquia de San Jerónimo el Real se celebró la boda de la señorita Ana María Bascan Real con don Adolfo Montesinos de Zúñiga. Bendijo la unión y ofició la ceremonia el reverendo padre don Alvaro Pontes Montesinos, primo del novio. La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don José Bascan González. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña Carolina Zúñiga Alvareda, viuda de Montesinos. Firmaron como testigos el acta matrimonial por parte de ella el marqués de Bedmar, el marqués de Villanueva de las Torres, el conde de Limpias, don Manuel Raventos Noguer, su tío don José Real Crespo, su hermano don José Ignacio Bascan Real, su primo don José Mateas Real, y sus hermanos políticos don Ramón López-Bravo y don Joaquín Fortón Madruga. Por parte del contrayente firmaron don Fernando de Asua Sejornat, don Ricardo Ventosa Arauz, don Eduardo Méndez Alpart, don José Miguel Villar Ibarra, sus tíos don Aurelio Berenguer Beneyto, don José María de Zuñiga Albareda; su hermano don Francisco Montesinos Zúñiga, y sus primos don Fernando Berenguer y don Carlos Miguel Berenguer. Ostentó la representación judicial don Julio Morán Catalina. La boda se celebró en la intimidad por el reciente luto familiar.

— En la iglesia parroquial de Santa Bárbara, de Madrid, se celebró la boda de la señorita María Justina Pilar Muñoz con don Fernando Martínez Medina. La novia, que lucía traje de organza natural y tocado de flores, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Domingo Pilar Muñoz. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña María Emilia Medina Esteban. Testificaron el acta matrimonial por parte de ella sus tíos don Tomás y don Lucas Muñoz de Pablos, y su hermano don José Luis Pilar Muñoz. Por parte del novio firmaron sus hermanos políticos don Valentín Lobo Alba, don Enrique Rivera Sevillano y don Jesús Suances Suances. Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un almuerzo.

— En la iglesia parroquial del Antiguo de nuestra ciudad, han contraído matrimonial enlace la señorita Josefina Bermejo y don Tirso Marañá, el pasado jueves día 2. Actuaron como padrinos don Enrique Bermejo, por parte de la novia, y doña Oliva Sánchez, por parte del novio. Bendijo la unión don Manuel Odriozola Lesaca. La feliz pareja pasará su luna de miel en las islas Canarias. Felicidades.

— Por los señores de Blanco (don Jaime), y para su hijo don Tomás, ha sido pedida a los señores de Calvo (don Guillermo), la mano de su encantadora hija Mercedes. La boda se celebrará el próximo mes de octubre.

— Por los señores de Rigora (don Sebastián), y para su hijo don Marcial, abogado, ha sido pedida a los señores de Taples (don Eusebio), la mano de su hija Carlota. La boda se celebrará la primera quincena del mes de octubre.

— Por los señores de Resalinos (don Juan Ignacio), y para su hijo don Carlos, ha sido pedida a los señores de Villas (don Juan José), la mano de su hija Martina. La boda se celebrará el mes de septiembre.

— Ha dado a luz un niño, la señora de Abaurrea (don Juan), de soltera María del Carmen Erquicia. Al neófito se le impondrá en el bautismo el nombre de Juan.

— La señora de Carlos (don Angel), de soltera María Sampedrano, ha dado a luz una niña. A la recién nacida se le impondrá el nombre de Verónica.

— Ha dado a luz un niño la señora de Belmonte (don Luis), de soltera María de las Mercedes Ruiz. Al recién nacido se le impuso en el bautismo el nombre de Luis.

— La señora de Vázquez (don Samuel), de soltera Olga Triba, ha dado a luz una niña, que le será impuesto el nombre de Olga.

— Vinieron de Pamplona los señores de Mateo (don Jesús) con sus hijos.

— Vinieron de Cádiz los marqueses de Cabra.

— Se encuentra entre nosotros, procedentes de Bilbao, los señores de Gaztañazoro (don Luciano).

— Vinieron de la capital de España los señores de B... (don Luis), ella nacida Palma García Vilches, con su hija Marichu.

— Salieron para Castro-Urdiales don José María Martínez Artola e Indart con su hija Marichi.

— Salieron para Algeciras los señores de Samaniego (don Ricardo).

— Vinieron de Valladolid los señores de Martínez (don José María).

— Vinieron de Logroño los señores de Rubio (don Miguel), ella nacida Yolanda Martínez, con sus hijos Marta, Miguel, Iñigo y Oscar.

— En Madrid y con motivo de presentar en sociedad a su hija Marichari, los señores de Santos - Ruiz ofrecieron una fiesta a sus amistades. La gentil debutante, que lucía precioso vestido de gala, fue muy obsequiada y felicitada. La reunión estuvo muy concurrida, dando una grata nota de alegría. Los anfitriones, señores de Santos, fueron muy felicitados al concluir la fiesta, por las atenciones dispensadas a sus invitados.

— Mañana su santo..., su cumpleaños..., siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

— ROMERO les ofrece sus presupuestos y decoración, y les invita a visitar en su exposición sus modelos exclusivos de muebles de estilo inglés. ROMERO, Gloria, 1 (esquina Miracruz, 7). Teléfono 411.154.

— ARRATE. Regalos selectos. Porcelanas, lámparas cristal Bohemia, objetos de decoración, lista de boda. Víctor Pradera, 2 (esquina a Zubieta).

— ESTEE LAUDER; CLINIQUE; ARAMIS; NEOTIS. Exclusivas en San Sebastián: Perfumería LUIS DIAZ. Andía, 1, y Zumalacárregui, 3. (Ondarreta).

— UBALDO DECORADOR solucionará los problemas de amueblamiento de su piso u oficina. Hernani, 23 San Sebastián.

AMUEBLADORA DE GROS
CUPON PRO-CIEGOS Núm. 429
LE OFRECE UN INMENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE MUEBLES.
MEJOR CALIDAD Y LAS MAYORES FACILIDADES DE PAGO HASTA
24 MESES
MIRACRUZ, 5 Y AVDA. MADRID, 11

DANA ALKAR
Pruebe sus especialidades de pescados fresquísimos. Su ya famosa paella se la sirve a domicilio a la media hora de encargarla.
Isabel II, 15 SAN SEBASTIAN

Necesito en alquiler o compra
HORNO de calentamiento usado a fuel-oil eléctrico, de puerta frontal o dos puertas. Temperatura de utilización, 850 grados centígrados. Dimensiones: 1 metro de ancho × 050 metros de alto × 1.80 metros de largo. Preguntar señores Eguino o Ballaz, teléfono 250.700. Apartado 1.012 de PAMPLONA.

Simpática reunión en el barrio de Loyola



Con gran brillantez y numeroso público terminaron el día 1 las fiestas del barrio de Loyola, aunque todavía continuarán los festejos los días 4 y 5 en Txomin-Enea.

Fuera ya del bullicio de las fiestas, el día 2, como único acto, se dedicaba un «homenaje a los mayores». Este consistía en una cena en los locales de la Sociedad Loyolatarra, ofrecida por la Comisión de Festejos, y cuya entrada era !! ... para todas las personas que quisieran acudir, con las condiciones de vivir en Loyola y tener más de 60 años.

Acudieron sesenta y seis personas. Muchas, por timidez o reparos, no se atrevieron a unirse al grupo. Otros, al preguntarle fuera de la reunión el por qué de su ausencia, contestaban lamentándose o con satisfacción: «No tengo edad suficiente, soy más joven.»

El acto comenzó a las siete y media de la tarde, presidido por la alcaldesa de Loyola, doña María Dolores Casi Vargas, y todo el equipo que se ocupó de organizarlo, unas dieciocho personas jóvenes. Bendijo la mesa el párroco, don Luis Galarraga. La cena transcurrió en un ambiente de amistad, cordialidad y alegría.

Fue amenizado por un loyolatarra, Angel Anduaga, que con su acordeón y su buen espíritu de aficionado, junto con Agustín Zapiain («Pello Kirten»), les hicieron pasar unas horas muy agradables a toda la concurrencia. «Pello Kirten» ofreció generosamente su colaboración.

La Sociedad Loyolatarra ofreció sus locales, y guisaron los socios: Juan Martín González, Josecho Amunárriz, Ignacio Pinedo, que estuvieron todo el día metidos en la cocina con la difícil tarea de preparar una cena para cien personas, que era lo previsto.

El equipo de trabajo, formado por matrimonios jóvenes, unas dieciocho personas, con la alcaldesa al frente, con sus respectivos delantales, sirvieron las mesas con un elevado espíritu de cariño y amor hacia los demás, haciendo la competencia a las mejores camareras del Palace y a las más dispuestas etxecoandres.

Salieron todos muy contentos, pensando se repitiese de nuevo el año próximo (este es el segundo que se celebra esta reunión), y no creyéndose ninguno tan viejo como para no poder vivir un año más.

ACTUACION DEL BALLET INFANTIL DE HOLANDA



La Semana Grande del Niño sigue desarrollándose con gran animación entre la grey infantil. En la tarde de ayer, y en la plaza de la Trinidad, tuvo lugar la actuación del ballet infantil de la Universidad de Holanda, que interpretó un escogido repertorio de danzas y bailes folklóricos, un momento de los cuales ilustra la fotografía de Basterretche. De nuevo hoy será ofrecido un festival de danza, esta vez clásica, por los componentes de dicha agrupación.

Conductor:
Cuide que los elementos de dirección estén en condiciones.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

El economista Funes Robert en las Jornadas Universitarias

Ayer se desarrolló la segunda lección correspondiente a las X Jornadas Universitarias de San Sebastián, que versó sobre el enfrentamiento comercial entre el viejo y el nuevo continente basándose la exposición en la actual situación del dólar y las crisis monetarias internacionales. La lección fue pronunciada por Manuel Funes Robert, que, al término de la misma, sostuvo un animado coloquio con los asistentes.

Junto a los conceptos teóricos y el análisis práctico de los efectos y consecuencias producidos por la masiva afluencia de dólares en el mercado internacional, con los consiguientes desajustes derivados de su devaluación, hizo hincapié en la necesidad de poseer un derecho internacional público, referido a esta materia, que en la actualidad se encuentra muy retrasado.

En el animado coloquio surgieron preguntas de gran interés, destacando la respuesta del señor Funes relativa al nuevo planteamiento de la intervención de los países del tercer mundo en el comercio internacional y en la que hizo referencia a la continua pujanza del tipo de comercio llevado por la Unión Soviética. — J. M. D.

TRIBUNAS DONOSTIARRAS

Charla de Linazasoro en Loyola (San Sebastián)

El popular barrio donostiarra de Loyola, celebra sus fiestas patronales.

Con este motivo, la sociedad "Danak" ha montado una exposición de fotografías retrospectivas del citado barrio.

Ayer tarde, como acto oficial de apertura de dicho salón, Iñaki Linazasoro, asiduo colaborador literario de LA VOZ DE ESPAÑA, pronunció una amena y documentada charla relacionada con la pequeña historia, tradiciones y hombres ilustres loyolatarras.

La exposición ha quedado instalada en los salones de cultura de la sucursal de la Caja de Ahorros Municipal, donde asimismo tuvo lugar la charla de Linazasoro.

Don Gonzalo Bajo, un magisterio que se extingue

Casi no se han extinguido los ecos de aquel homenaje sencillo, sincero pero entrañable, que una casi veterana promoción de alumnos rindió un casi radiante día del mes de marzo de 1970...



Un anciano caballero, prez y honra de la docencia española, recibía aquella entreverada mañana de domingo, en el magnífico salón capitular de nuestro Excmo. Ayuntamiento, uno de los más cálidos, modestos y callados homenajes de respeto, cariño y reconocimiento que haya podido recibir en su larga vida de magisterio. Todavía tenía la voz enérgica, autoritaria pero siempre paternal, de sus mejores tiempos. La ciudad de San Sebastián, representada en nuestro señor alcalde —exalumno también de don Gonzalo—, le entregaba por méritos propios su medalla de plata. El mundo del trabajo, representado en un hombre importante de su Ministerio, prendió, al mismo tiempo, en su solapa, otra medalla importante: la del Mérito al Trabajo. Ya había traspasado con ventaja sus bodas de diamante en su difícil magisterio. Pero para don Gonzalo era como un empezar. Como un reencuentro con los suyos. Tenía que dictar su lección magistral y lo hizo, con galanura, con categoría de gran maestro, para agradecer aquel gesto de "su" ciudad adoptiva y de sus alumnos reunidos en su torno. Noventa y un años cumplió, tres meses después, de vida fecunda y ejemplar, y don Gonzalo seguía en la brecha porque le acuciaba, más que otra cosa, su desmedido afán por el bien de sus prójimos.

Y hoy, aquel riojano con garra (najerino para mejor decir), aquel maestro de varias generaciones que hoy le contemplan con respeto y admiración, por designios de la Providencia y aún a fuer de aparentar una naturaleza física indesgastable, tres años después de aquel memorable domingo de marzo de 1970, se encuentra postrado en su sencillo dormitorio, presa de una enfermedad más que de achaques, de su admirable y largo calendario... Pero él pide a Dios y a "su" milagrosa Virgen del Pilar y con él todos nosotros con los suyos, que lo libre de esta gran prueba. Que no sea la última. Que si imperecedero no hay nada, sus ansias de vivir son muchas. Que este santo varón, que hoy sólo reza elevando su clara mirada a los Cielos, desea, Señor, seguir dando testimonio de su ejemplar magisterio. Y a sus plegarias de clemencia y de misericordia, se unen las de esa legión, pequeña pero importante, de damas y caballeros del Pilar que él mismo fundara, casi hace once lustros, en la hoy catedralicia iglesia del Buen Pastor y que, tarde a tarde, piden hoy por su pervivencia para que su amor y su ciencia no se extingan.

Cuando hace muy pocos días, una tarde casi declinaba, estuve visitando a mi maestro. No lo hacía yo solo. En espíritu, conmigo, arrastré a muchos condiscípulos de nuestra más lejana promoción. Pero no con el pesimismo de verlo por última vez, sino para verlo como una de tantas. Y aún pienso volver.

Don Gonzalo Bajo, esta hace bien pocos meses arrogante y señorial figura, sigue siendo magisterio. Pero no magisterio que se extingue por su propia naturaleza, sino más bien que se encumbra por sus propias virtudes, para que sirva como espejo y ejemplo de ese otro magisterio: El del Bien y el del Amor, que tan los que nos unan, más que separe.

JAREÑO-FERNANDEZ

EXPOSICION EN SAN TELMO



El embajador de Bolivia, don Marcelo Terceros Barzer, durante el acto de apertura de la exposición. (Foto Basterretche.)

Se inauguró ayer, en el Museo de San Telmo, la exposición «Pintura Contemporánea de Bolivia», que organizan la Diputación y Ayuntamiento donostiarras en colaboración con la Dirección General de Bellas Artes. Presidió el acto el embajador de Bolivia en España, don Marcelo Terceros Banzer, a quien acompañaban el secretario general de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ibarra; comisario general de Exposiciones, don Luis González Robles; alcalde de San Sebastián, don Felipe Ugarte; presidente de la Diputación, don Juan María de Araluce; primer introductor de Embajadores, don Emilio Pan de Soraluce, y otras autoridades.

Abrió el acto el alcalde de San Sebastián, quien dio la bienvenida a los asistentes y expresó su satisfacción por esta exposición que nos permitía conocer el patrimonio artístico actual de un país hermano. Seguidamente tomó la palabra el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ibarra. Expresó la especial satisfacción que sentía por poder exponer esta muestra en tierras guipuzcoanas, provincia con la que ya anteriormente había colaborado, pero que en esta ocasión estaba motivada por la gran ilusión que había puesto el actual embajador, señor Terceros Banzer, en trasladarla a San Sebastián para su exposición. Aludió seguidamente a la gran calidad artística que la muestra, «obra de un país antiguo, pero que sin embargo es universal, porque si la historia no es universal se queda en puro folklore».

Por último intervino el embajador de Bolivia en España, quien aludió al recinto del Museo de San Telmo, «antiguo, pero permanente», como a él le gustaría que fuera la obra allí expuesta, obra que representaba con la riqueza de matices y colorido la vida de su país. Finalizó agradeciendo a todos los asistentes su interés por conocer esta exposición de artistas bolivianos.

La exposición consta de setenta y ocho obras de veinticuatro artistas contemporáneos de Bolivia, con predominio de las de gran formato lo cual da un aire grandioso y expresivo a la exposición, que podría escindirse en dos grandes apartados entre un sector que sigue los cauces de la abstracción, aunque por muy distintas vertientes, y el que podría denominarse una nueva figuración, pues aunque sus figuras o descripciones entren en el campo de lo conocido, nada tiene que ver su pintura con el realismo, aunque en muchos de estos figurativos predomine una estética entroncada en el tipismo y sus características estéticas de lo clásico americano; esto no ocurre, por ejemplo, en la pintura de Kuramoto, en quien se adivina una escuela más universal. Como temática, la preocupación social es el denominador común de todos estos figurativos.

Es esta en definitiva un acontecimiento artístico y una ocasión que se nos ofrece de conocer el arte de un país americano cuya preocupación se basa principalmente en la esencia y el problema que constituye la apasionante vida de aquel continente.

Notas de enseñanza

※ REGULACION DE FORMACION PROFESIONAL CURSO 1973-74. — A fin de cumplimentar el decreto de 5 de julio pasado, y de acuerdo con la orden publicada en el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO de ... de agosto, todos los centros de formación profesional que sean oficiales reconocidos autorizados para experimentación entregarán cumplimentadas antes del día 10 de agosto la documentación normalizada que figura como anexo 1 de la orden citada.

Los institutos nacionales de enseñanza media y los centros reconocidos de bachillerato que deseen impartir enseñanzas complementarias de acceso al segundo grado de formación profesional deberán solicitar por el mismo procedimiento y en idéntico plazo.

La autorización para impartir enseñanzas complementarias de acceso de primero y segundo grado se solicitarán en el mismo documento y plazo.

La autorización para impartir la enseñanza del período transitorio de adaptación tendrá efectividad mediante el señalamiento en el apartado 4 del anexo 1 de la orden citada.

Los centros sin clasificar que hallan solicitado impartir las enseñanzas de formación profesional y sus expedientes estén pendientes de resolución deberán solicitar en la Delegación Provincial de Educación y Ciencia antes del 19 de agosto cumplimentando en anexo 2 de la referida orden.

Los centros dependientes de otros departamentos ministeriales de la Secretaría General del Movimiento de la Organización Sindical y del Secretariado General de Formación Profesional de la Iglesia remitirán a sus organismos directivos copia de los documentos presentados en la Delegación Provincial de Educación y Ciencia.

Reunión de los empleados del Banco Guipuzcoano

Hoy, a las dos de la tarde, en el patio de operaciones de la central del Banco Guipuzcoano en la ciudad, tendrá lugar un simpático homenaje a los empleados de dicha entidad que llevan más de 25 años de servicio. A todos ellos, que suman un total de 237 entre todas sus oficinas, el Banco les obsequiará con un reloj de oro conmemorativo de la fecha.

Dicha entrega será acompañada de un lunch para todos ellos, asistiendo asimismo representantes de las diversas agencias, oficinas y sucursales del Guipuzcoano en la región.

Se da la circunstancia de que 55 de los 237 homenajeados están ya jubilados, y nueve de los que han pasado los 25 años de servicio son mujeres. Detalle simpático el del Banco Guipuzcoano al reunir en un aperitivo a todos sus empleados con más de 25 años de antigüedad.

VIDA RELIGIOSA

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

En el B. O. del Obispado se insertan los siguientes nombramientos:

Coadjutores de la parroquia del Corazón de María, de San Sebastián, a los Rvdos. P. Santiago López, C. M. F., y P. Rufino Aguirre, C. M. F., y también la relación de los ordenados en el año en curso por los Excmos. y Rvdmos. señores obispos diocesano y auxiliar:

Presbiterado al religioso agustino recoleto Sebastián Olalla del Río.

Presbiterado a los religiosos O. F. M. Antonio Aramendi Garmendia y Antonio Zubeldia Otegui.

Ministerios de lectorado y acolitado a Fernando Jiménez Baztán, Luis María Landa Unanue, Juan M. Olaechea Garaicoechea y Miguel Urdanibia Uruzola.

Diaconado al religioso claretiano Jesús M. Zalacain Garaicoechea. Presbiterado al mismo religioso.

Presbiterado al religioso sacramentino José Cruz Igartua Salaverría.

Diaconado a los religiosos betharramitas Eleuterio Cabrero y Leonardo Callejones.

Lectorado y acolitado a Francisco Javier Echeveste Arrizabalaga.

Diaconado a los seminaristas Francisco Javier Echeveste Arrizabalaga, Fernando Jiménez Baztán, Juan M. Olaechea Garaicoechea y Miguel M. Urdanibia Urruzola.

Idem (diaconado) al religioso escolapio Jesús M. Leunda Sáizar.

Presbiterado a Juan M. Olaechea Garaicoechea.

TANDAS DE EJERCICIOS PARA SACERDOTES EN LOYOLA

Agosto del 5 al 11: P. Jesús Iturrioz, S. J.

Septiembre del 9 al 15: P. Miguel Mariezcurrena, S. J.

Septiembre del 9 al 18 (en vasco): P. Eugenio Aguirreche, O.F.M.

Septiembre del 16 al 22 (en vasco): D. José Zamora.

Diciembre del 9 al 15: P. José Luis Corrons, S. J.

Dirección: Centro de Espiritualidad. Teléfonos 812.245 - 46 - 47. Loyola (Azpeitia).

NOTAS Y AVISOS

※ SINDICATOS PROVINCIALES DE LA CONSTRUCCION, VIDRIO Y CERAMICA. — Se pone en conocimiento de las empresas y trabajadores que se rigen por la ordenanza laboral de la Construcción, Vidrio y Cerámica, que en el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO de fecha 31 de julio pasado se publicó la orden del Ministerio de Trabajo por la cual se aprueban varias modificaciones de determinados artículos de la ordenanza de fecha 28 de agosto de 1970.

※ SINDICATO PROVINCIAL DE GANADERIA. — Se ruega a todos los ganaderos encuadrados en este Sindicato Provincial de Ganadería y ubicados en la provincia de Guipúzcoa, que realicen con la mayor urgencia la petición de harina de soja para cubrir sus necesidades mensuales, dirigiéndose al Sindicato Provincial de Ganadería, Oquendo, 16, 5.º, San Sebastián, o llamando al teléfono 413.531.

Electricidad "FERGUI"
comunica a su distinguida clientela que, debido al cambio de teléfonos recientemente efectuado, el nuevo número en que serán atendidos en el parque Alcolea, 6, bajo (barrio Eguía) es el 415356 y en sus comercios de
Alto de Capuchinos, 7, bajo — Teléfono 51.45.97 — RENTERIA
Francisco Andonaegui, 12 — Teléfono 39.95.84 — TRINCHERPE

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO academia dibujo montada, cuarto aulas, mobiliario, servicios. 417.497.

VOY a disponer en breve de almacén en alquiler de 550 m2, en Usúrbil. Teléfono 361.712.

ALQUILO o vendo villa, zona Miraconcha. Teléfono 417.497.

MUDANZAS Palacio a provincias. Avenida Madrid, 8. Teléf. 450.148.

ALQUILO pisos, temporada verano. Idiáquez, 12, primero.

MUDANZAS Palacio en la capital. Teléfono 450.148.

MUDANZAS Lasa. Traslado de muebles capital y provincia. Teléfono 427.055.

SE ALQUILA local comercial, de 54 m2 aproximadamente, en avenida Ametzagaña. Teléfonos 427.422, 416.813.

ALQUILO piso, agosto y septiembre. Escolta Real, 58, cuarto, derecha.

AGOSTO-septiembre alquilo apartamento, junto al mar. Tel. 412.559.

NECESITO piso sin amueblar, todo el año, en zona centro o Parte Vieja. Teléfono 422.705.

ALQUILO piso, verano, próximo Ondarreta. Teléfono 427.941.

ALQUILO camas. Teléfono 425.945.

SE ALQUILAN cuatro camas, mes agosto. Teléfono 459.850, llamad horas oficina.

ALQUILO villa, mes septiembre, cercanías Hero; cinco camas, salón. Razón: Eche-Berri, 8, segundo. Inchaurrondo.

ALQUILO pabellones industriales en Herrera. Tels. 427.186-691.362.

SE ALQUILAN dos habitaciones, con derecho a cocina. Rentería. Teléfono 512.110.

ALQUILO camas, dormir, piso nuevo, Lezo. Razón: Teléfono 419.034.

ALQUILO apartamento en villa. Guetaria, 23, cuarto.

SE NECESITA señorita para compartir piso. Teléfono 450.723.

DESEO peluquería de señoras en alquiler. Interesadas llamad al 416.711, preguntad por el señor Jáuregui, horas de trabajo.

CABALLERO serio desea habitación solo, en Rentería o cercanías. Teléfono 513.828.

ALQUILO habitación confortable, económica. Teléfono 455.205.

ALQUILO habitación, derecho cocina. Pasajes San Pedro. Marqués de Seoane, 1, tercero, C.

CABALLERO, dormir o pensión. Teléfono 459.051.

COJO chicas, dormir, derecho cocina. Calle Sierra Urbasa, 8, segundo, G. Barrio Loyola. Diez mañana a seis tarde.

ALQUILO piso, mes de agosto, seis camas, 13.000 pesetas. Razón, de cuatro a siete, teléfono 419.824.

ALQUILO piso, temporada, cinco camas. Carquizano, 4, primero, C.

SE ALQUILA piso vacío. Teléfono 451.396.

SE ALQUILA o vendo local, en Herrera, con teléfono. Llamad al 352.947.

DISPONGO dos habitaciones exteriores, para oficina. Teléf. 453.646.

ALQUILO habitación, dos camas, con teléfono, confort. Avenida Madrid, 15, tercero, A. 453.934.

ALQUILO habitación, derecho cocina, temporada o todo el año. Tejería, 15, segundo izquierda. Mañanas, hasta 4 tarde.

SE ALQUILA habitación Amara, Felipe IV, núm. 4, séptimo B. Escalera izquierda.

SEPTIEMBRE y temporada invierno, alquilo pisito lujo, 5 camas, dos baños, chimenea y Teléf. 419.532.

ALQUILO pisito Parte Vieja, 4 camas, o derecho cocina. Teléfonos 419.095 - 416.622.

ALQUILO habitación, dormir. Teléfono 413.343.

ALQUILO habitación, derecho cocina, a dos señoritas. Llamar teléfono 422.210.

ALQUILO apartamento de 70 m2 en casita de dos pisos. Zona residencial. En el mejor valle de Guipúzcoa, a dos kilómetros de la playa de Fuenterrabía, aeropuerto y frontera. Llamar teléfono 453.939.

ALQUILO piso, agosto, céntrico, exterior. 454.594.

ALQUILO locales, en el Antiguo, 220 m. y 110 m2. Entradas muy amplias y fácil acceso vehículos. Informarán: Teléfono 452.476, de nueve a cuatro tarde.

ALQUILO, vendo local, 117 metros. Trincherpe. Teléfono 390.302.

ALQUILO cinco camas, agosto y septiembre. Teléfono 414.284.

EN IRUN alquilo, por años, piso amueblado, junto a paseo de Colón. Teléfono 418.227.

SE ALQUILA piso primero, zona de Amara; cinco camas, lavadora y frigorífico; agosto, 18.000 pesetas. Teléfono 457.946.

ONDARRETA, agosto, alquilo amueblado, amplio, vistas mar. 418.699.

ALQUILO piso pequeño, 100 metros playa. Teléfono 451.202.

ALQUILO habitación, en Amara. 453.389, mañanas.

ZARAUZ, alquilo piso septiembre. Teléfono 424.225.

ALQUILO, barrio Loyola, piso dos habitaciones, derecho cocina, agosto y septiembre. Tel. 459.524.

PENSION completa, caballeros, exterior, confortable, céntrica. Teléfono 452.191.

SE ALQUILA, todo año, piso vacío 9 habitaciones, 3 baños. Razón Generalísimo, 4. Portería.

ALQUILO habitación matrimonio, para dormir, temporada verano. Teléfono 457.276.

MATRIMONIO, doy casa en villa San Sebastián. Dirigirse Apartado 9.139. Madrid.

ALQUILO o traspaso bar restaurante por no poderlo atender. Calle Corta, número 10. Teléfono 416.913.

ALQUILO piso, mes agosto, todas comodidades. Teléfono 428.166.

ALQUILO apartamento, agosto, tres o cuatro camas. Teléfono 412.817.

COJO señoritas, dormir. Avenida Ametzagaña, número 39, primero, derecha.

VERANO. Alquilo piso céntrico, cinco camas. Teléfono. Razón: Churruca, 8, segundo.

ALQUILO habitación, verano o todo el año. Teléfono 458.212.

ALQUILO una o dos habitaciones individuales, muy confortables, dormir, contriquísimo. 411.069.

SE ALQUILA o traspasa peluquería de señoras, en Amara. Razón: Carlos I, 11, noveno, C.

ALQUILO habitación dos camas o matrimonio, con derecho cocina. Teléfono 212.723.

ALQUILO apartamento en la Rioja, a estrenar. Informes Tels. 454.526-458.103.

ALQUILO piso amueblado, agosto-septiembre. Teléfono 416.581.

ALQUILO habitación, dormir. Hernani, 12, sexto, derecha.

VERANEANTES, Pensión completa. Teléfono 421.685.

SEÑORA honorable, solvente, compartiría apartamento confortable, señora análogas circunstancias. Teléfono 450.015.

ALQUILO dormitorios dobles, dormir, todo el año o verano, casa nueva. Teléfono 450.195.

ALQUILO piso pequeño, temporada. Muelle, número 11, tercero; de siete a nueve.

ALQUILERES AUTOMOVILES

ZARAUZ alquila Seat 600, 850, 127, 124.

ZARAUZ alquila Renault, Simca. Coches nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.

DIAGO alquila Renault R-5.

DIAGO alquila Seat 127.

DIAGO alquila furgonetas Sava.

DIAGO alquila furgonetas 2 HP.

DIAGO alquila Seat 600.E.

DIAGO alquila Renault R-8.

DIAGO alquila Seat 1.430.

DIAGO alquila Renault R-12.

DIAGO alquila Seat 124-D

DIAGO alquila Seat 850

DIAGO alquila Renault R-12 familiar.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163-426.079.

ANTOLIN Martín. Alquiler coches nuevos. Avenida Industrial. Eguía. Teléfono 424.846.

LECUMBERRI alquila coches nuevos sin conductor. Peña y Goñi, 4. Teléfono 416.492.

SAN Marcial. Alquiler coches sin conductor, junto Hotel Colón. Irún. Paseo Faro. Fuenterrabía.

DIESPAR. Alquiler de furgonetas industriales.

DIESPAR. Servicio de grúa.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

CAROP-Ital. Rent a car. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.716.

IRIZAR alquila Seat 124-D, 127, 850, 600-E.

IRIZAR alquila Simca 1.200 GL, Renault R-8, etc.

IRIZAR alquila coches nuevos, con garantía. San Bartolomé, 27. Teléfono 420.740.

ALQUILE un auto Rocas. Casas en todas las capitales. Coches modelos 1973. San Martín, 60. Tel. 413.294.

ROCAS alquiler sin chófer. Kilómetros ilimitados. Abierto festivos. Teléfono 413.294.

DRUGSTORE-Rocas. Abierto, incluso festivos, de ocho mañana a cuatro madrugada. Fuenterrabía, 20. Teléfono 423.520.

UNIVERCARS, rent a car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. Triunfo, 5. Teléfono 418.223 (frente Cafetería Orly.)

AUTOESCUELAS

AUTO Escuela Otamendi. Barrio Loyola. Calle Zubi-Ondo. Tel. 451.107. San Sebastián.

IRADIER. Iparraguirre, 14, y Carlos I, número 11 (Amara). Teléfono 424.674.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

SAN Marcial. Modernísima autoescuela, máxima garantía. Servicio grúa permanente.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.

LOS Angeles. Proyecciones. Código de circulación. Teléfono 451.914.

AUTOMOVILES

ESTRUI le ofrece todos los modelos de coches nuevos.

ESTRUI vende Seat 1.430; 124; 850 especial; 850 coupé; 850 cuatro puertas; 850 normal, varios.

ESTRUI vende R-6, R-8, R-4, 4-F, varias furgonetas.

ESTRUI vende Dyane 6; Break 3 CV Citroen 8; CV 6.

ESTRUI vende Mini 850; 1.000; 1.000-E; MG 1.300; Morris 1.300.

ESTRUI vende Simca 1.000 G. L. E.; Simca 1.000 G. L.; Simca 1.000, varios.

ESTRUI. Todos sus coches revisados y garantizados. Facilidades hasta 24 meses.

ESTRUI. Sábados todo el día abierto.

ESTRUI. Isabel II, 31, junto a la variante.

ROTULACIONES y dibujo en furgonetas. Gran Garaje Moderno. Atocha.

GARMAUTO. Entrega inmediata todos los modelos Seat, Simca y Dodge nuevos. En Garmauto encontrará las facilidades que usted necesita. Garmauto recoge su coche usado en las mejores condiciones económicas para usted. Avenida Madrid, 17.

¡AUTOMOVILISTA! ¿Quiere vender su vehículo? Tasación, venta y cobros en el acto. Automóviles Miguel. Avenida Madrid, 24. Teléfonos 452.302-452.512.

DKW.F 1.000 D, varios, usados, revisados mecánica y carrocería. Facilidades pago. Informarán: Agencia D. K. W. - Mercedes Benz. Miracruz, 2. Teléfono 423.279. San Sebastián.

AUTOMOVILES Aldave. Irún. Coches de importación. Tels. 613.844 613.054.

CAMIONES Ebro 1.000, 7.000 kilos carga útil.

CAMIONES Ebro, 517 toneladas, usados, buen estado, vendemos. Agencia Ebro. Teléfono 444.194. San Sebastián.

MAQUINAS Obras Públicas Massey.

CONCESION oficial Ebro. Paseo Colón, 27-29. Tels. 444.194-414.195. Fergusson y Ebro.

FURGONETAS y plataformas Ebro. 1.000 kilos carga.

FURGONETAS Alfa Romeo y DKW, usadas, vendemos, buen estado. Carga útil 1.000 kilos. Agencia Ebro. Teléfono 444.194. San Sebastián.

IRURA. Servofrenos de doble circuito para toda clase de vehículos. Colocación rápida. Auto Recambios Miguel. Avenida de Madrid, 24. Teléfonos 452.302-452.512.

SEAT todos los modelos. Totalmente renovados. Vidaurreta. Ramón Cajal, 2. Teléfono 413.973.

AUTO Recambios Miguel. Servofrenos Iruña, doble circuito para toda clase de vehículos, colocación rápida. Avenida de Madrid, 24. Teléfonos 452.302-452.512.

ESTRUI vende 124 familiar; varios 600-D y 600-E; 1.500 gasolina bitaro y 1.500 gasolina; 1.500 gas-oil.

ESTRUI vende varios R-12, R-10 y R-8 TS.

ESTRUI vende M-G 1.100; Morris 1.100; Austin 1.300.

ESTRUI vende Simca 1.200 y Simca 900.

ESTRUI. Sábados todo el día abierto.

ESTRUI. Isabel II, 31, junto a la variante.

VENDO varios Mercedes L-319, furgones y plataformas. Facilidades pago. Agencia Mercedes. Miracruz, 2. Teléfono 423.279.

DORIA Seat 600-D y 600-E.

DORIA Seat 850 especial con extras.

DORIA Seat 124, impecable.

DORIA. Seat 1.430, buen estado.

DORIA Morris Mini 850, con extras.

DORIA. Renault 4-L, cuatro velocidades.

DORIA. Renault, furgoneta.

DORIA. Renault R-8, varios.

DORIA cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los modelos Seat.

DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.

DORIA. Calle Miracruz, 1. Teléfonos 43.427 y 416.377.

ELADIO. Automóviles, Miracruz, 19. Teléfono 421.326.—Madrid. General Mola, 40. Teléfono 2.258.828.

ELADIO compra o cambia su coche usado. Teléfono 421.326.

ELADIO da facilidades de pago. Teléfono 421.326.

ELADIO vende Peugeot 504, estrenar. Teléfono 421.326.

ELADIO vende Seat 1.500 bitaro, extraordinario. Teléfono 421.326.

ASSA vende Peugeot 404, del año 64. Teléfono 417.771.

ASSA vende Peugeot 404, del año 69 perfecto estado. Teléfono 417.771

ASSA vende Peugeot 505 inyección, extraordinario, tapicería cuero, con radio. Teléfono 417.771.

ASSA vende Peugeot 505, del año 71, extraordinario, seminuevo.

ASSA vende BMW 2.000 Tilux, seminuevo. Teléfono 417.771.

ASSA vende Ford Maverick Coupé, año 71, automático, con aire acondicionado, seminuevo.

ASSA vende Seat 1.500 en buen estado. Teléfono 417.771.

ASSA vende Seat 850 Spider, matrícula 11.000, en buen estado. Teléfono 417.771.

ASSA vende motos BMW, nuevas a estrenar. Teléfono 417.771.

ASSA vende moto Triumph, nueva a estrenar. Teléfono 417.771.

ASSA vende moto Harley Davidson, nueva estrenar. Teléfono 417.771.

ASSA vende todos los modelos Montesa. Teléfono 417.771.

ASSA. Distribuidor oficial de Montesa. Teléfono 417.771.

ASSA compra su vehículo y cambia por nuevo. Teléfono 417.771.

ASSA. Todos los modelos Seat entrega inmediata. Teléfono 417.771.

ASSA financia su vehículo. Teléfono 417.771.

ASSA. Calle Miracruz, 27. San Sebastián. Teléfono 417.771.

VENDO particular Mercedes 220.5, con radio, barato. Tel. 413.442.

VENDO moto Honda 50-C100. Buen estado. Teléfono 412.610.

AUTO-ORIA. Agencia oficial Renault. Mercado nacional de ocasión. Calle Iñigo de Loyola, 5. Lasarte.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, número 1 (Amara, esquina avenida de Madrid). Abierto sábados tarde. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA vende Peugeot 404, año del 64 al 70.

AUTOAMARA vende Peugeot 204, descapotable, techo duro y capota, año 70.

AUTOAMARA vende Peugeot 204 familiar.

AUTOAMARA vende Peugeot 204 berlina lujo.

AUTOAMARA vende Seat 1.430, impecables, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 1.500 familiar.

AUTOAMARA vende Seat 850 coupé sport.

AUTOAMARA vende Seat 850 especial, extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 850 normal.

AUTOAMARA vende MG 1.300 extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Mini 1.000 lujo, impecable.

AUTOAMARA vende Caravell, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GLE. Vende Simca 1.000. Vende Simca 900.

AUTOAMARA vende Volkswagen 1.200 escarabajo, impecable, baratísimo.

AUTOAMARA vende 1.400 C baratísimo.

AUTOAMARA vende Ondine, baratísimo.

AUTOMOVILES Carlos. Plaza Azcune, 32. Trincherpe. Tel. 398.250.

CARLOS vende Mercedes 200 T, año 68.

CARLOS vende Peugeot 404, año 65. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 1.430, extraordinario. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 850, garantía seis meses. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 600, barato. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Citroen 8 familiar, matrícula alta. Teléfono 398.250.

AUTOAMARA.2 vende Ford Mustang, descapotable, capota eléctrica.

AUTOAMARA-2 vende Volkswagen 1.200, 1.300, 1.500, como nuevos; escarabajo, como nuevos.

AUTOAMARA-2 vende Volvo deportivo 1.800.S, año 68.

AUTOAMARA-2 vende todos los modelos Leyland Authi (Mini 850, 1.000, Van, Austin Victoria, lujo, normal, etc.)

AUTOAMARA entrega sus vehículos en el acto.

AUTOAMARA-2 compra su vehículo usado y vende todos sus vehículos totalmente revisados, con una entrada mínima y mensualidades de hasta 18 meses sin financiera.

AUTOAMARA.2. San Francisco, 49 (Gros). Abierto sábados tarde. Teléfono 411.567.

PARTICULAR vende 1.500, SS-58.000, buen estado, en 35.000 pesetas. Teléfono 416.858.

VENDO 600.D en 10.000 pesetas. Land Rover, chasis largo. Teléfono 458.679.

VENDO Peugeot 404, año 68; Mini Morris 1.275; Opel Record 1.700, Seat 850 especial. Tel. 410.102.

SE VENDE Seat 600, toda prueba. Teléfono 355.878.

UNIVERCARS. Compra-venta de automóviles, nuevos y usados. Todas las marcas. Facilidades. Triunfo, 5. Teléfono 418.223 (frente Cafetería Orly).

BERRI vende 4-L normal, barato.

BERRI. 850 normal, bien de precio.

BERRI. Simca 1.000, mecánica 1.200.S.

BERRI. Jeep furgón Viasa, muy bueno.

BERRI. Barrio Gabierrota (junto gasolinera Campsa). Rentería. Teléfono 514.599.

VENDO Renault 4-L Super, cuatro velocidades. Teléfono 419.243.

VENDO 850 especial, cuatro puertas. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 1.500 familiar. Teléfono 419.243.

VENDO varios 600-D. Tel. 419.243.

VENDO Seat 1.500, muy bueno. 419.243.

VENDO Seat 124. Teléfono 419.243.

TODOS los coches facilidades de pago dieciocho meses.

SEAUTO. Automóviles. Grupo Arévalo, 6. Chomin-Enea (frente apeadero Renfe). Loyola.

SEAUTO. Morris 1.100, Seat 124, 1.400.C. Todos revisados en nuestros talleres.

VENDO magnífico Mini 850, Seat 1.500, toda prueba. Soroa, 13, garaje.

VENDO Seat 124; Renault 8, año 67; Simca 1.000, año 67; Seat 850; Triumph TR4, descapotable; Peugeot 404, año 63. Renault 4-L Super. Admito cambio. Facilidades. Teléfono 418.553.

VENDO furgoneta Citroen, matrícula M.435.099. Informarán: Teléfono 424.442.

PARTICULAR vende Seat 600.D. Teléfono 425.521.

BRIG. Ramón María Lili, número 8. Teléfono 444.250.

BRIG vende Simca 900, muy bueno. Teléfono 444.250.

BRIG vende Sima 1.300, extraordinario. Teléfono 444.250.

BRIG vende Sima 1.200 G. L. E., impecable. Teléfono 444.250.

BRIG vende R-8, como nuevo. Teléfono 444.250.

BRIG vende varios R-6, muy buenos. Teléfono 444.250.

BRIG. Ramón María Lili, número 8. Teléfono 444.250.

CARLOS vende Citroen Dyane, como nuevo. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Renault 4-L Super, muy bueno. Teléfono 398.250.

CARLOS vende R.8, bien de precio. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Volkswagen, muy bien cuidado, barato. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Morris Mini 850 como nuevo. Teléfono 398.250.

AUTOMOVILES Carlos. Plaza Azcune, 32. Trincherpe. Tel. 398.250.

GARMAUTO vende Matra, motor Gordini R-8; Seat 1.600 sport; Seat 1.430 varios; Seat 124, cinco puertas; Seat 124; Seat 1.500; Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 varios; Simca 1.000 G. L. E., varios; M.G 1.100; Morris 1.100, varios; Mini 1.000, Mini 850; Dyane 6; Peugeot 204 a matricular; 600.E.; L; Peugeot 404; 124 sport 55.107; 7. Abierto sábados todo el día. y Garmauto encontrará usted las facilidades que necesita. Avenida Madrid, 17. Teléfono 452.535.

VENDO Seiros con Acerbi y volquete, con metálica. Tel. 458.060.

AUTOAMARA-2. San Francisco, 49 (Gros). Abierto sábados tarde. Teléfono 411.567.

AUTOAMARA.2 vende Mercedes 250 SE, como nuevo.

AUTOAMARA vende Mercedes 300.

AUTOAMARA vende Jaguar deportivo E 4.2.

AUTOAMARA vende Ford Capri 1.500 XL, estrenar.

AUTOAMARA vende Citroen Tiburón, impecable.

AUTOAMARA vende Dodge Dart 3.700 GT, como nuevo.

AUTOAMARA vende Peugeot 404, a elegir entre varios del año 64 al 70.

AUTOAMARA.2 vende Peugeot 204, descapotable, techo duro y capota.

AUTOAMARA.2 vende Peugeot 204 familiar.

AUTOAMARA.2 vende Peugeot 204, berlina lujo.

AUTOAMARA-2 vende Seat 1.430, impecables, a elegir entre varios.

AUTOAMARA.2 vende Seat 850 sport coupé.

AUTOAMARA-2 vende Seat 850 especial, como nuevo, elegir entre varios.

AUTOAMARA-2 vende Seat 850 normal.

AUTOAMARA-2 vende MG 1.300, impecables, a elegir entre varios.

AUTOAMARA.2 vende Mini 1.000 especial lujo.

COLOCACIONES

SE NECESITA camarero para Discoteca Saratoga. Llamar Tel. 361.226, a partir de 6 tarde.

PORTERIA. Se necesita, matrimonio para portería. Inútil sin informes. Teléfono 410.069.

SE NECESITA ayudante de cocina en Hotel Restaurante Lara. Irún. Paseo Colón, 73. Teléfono 612.203.

NECESITO oficial carpintero, buena retribución. Llamad, hasta las nueve, teléfono 458.860.

BOUTIQUE muy acreditada en San Sebastián precisa dependienta con buena presencia, a ser posible sabiendo inglés o francés. Escribid, con amplias referencias, de puño y letra, adjuntando fotografía, a la referencia 230. Apartado 166. San Sebastián.

SE NECESITAN camareras para barra y ayudante supermercado. Teléfono 615.159. Irún.

SE NECESITA oficiala de peluquería. Razón: Teléfono 415.015.

NECESITO chico joven, mostrador, temporada. San Jerónimo, 25. Restaurante Caballero.

SE NECESITAN chicas para lavandería. Interesadas diríjanse al Hotel Codina, de diez a doce.

CHOFER primera, reparto recogida San Sebastián, se necesita. Tel. 552.181.

SE NECESITA carnicero. Bloque 55. Bidebieta, debajo de la Caja de Ahorros Provincial.

SE NECESITA mozo para casa de mudanzas, mediana edad. A poder ser soltero. Teléfono 427.056.

NECESITO mecánico de automóviles. Teléfono 353.240.

OFRECESE intérprete alemán o correspondencia, cartas comerciales o análogo. Teléfonos 451.839-454.833.

NECESITO oficiales carpinteros de primera y segunda, bien retribuidos. Teléfono 454.915.

SE NECESITA camarera, sepa vascuence. Teléfono 416.985.

SE NECESITA señora limpieza para cocina. Cafetería Orly. Tel. 456.101.

PINTOR carrocero se necesita. Carrocerías Venta Berri. Avda. de Zarauz 8. San Sebastián.

SE NECESITA señorita para auxiliar de oficina. Avda. Zumeburu, 24. Teléfono 362.532. Lasarte.

SE NECESITA aprendiza adelantada de peluquería. Teléfono 452.529.

SE NECESITAN peones. Presentarse fábrica de gaseosas La Casera. Barrio de Loyola. San Sebastián.

SEÑORA o señorita. Diplómese en estética y belleza obteniendo diploma-título, oficialmente autorizado y carnet de estudios. Pida información sin compromiso a Sra. Rodríguez. Felipe IV, 8. Tel. 426.313.

SE NECESITAN pintores. Carrocerías Eguía. Teléfono 424.156.

HACE falta señora limpieza. Cafetería Nautilus. Paseo de los Olmos, número 28. Razón: Teléfono 411.366.

SE NECESITA jardinero en Residencia Zorroaga. Solicitudes teléfono 451.800, horas de cuatro a seis de la tarde.

DEPENDIENTA se necesita para Pastelería Lecuona. Rentería. Teléfono 355.332.

ATENCION, estudiantes. ¿Qué hacéis este verano? Nosotros os enseñaremos a realizar una labor que podrá proporcionaros más de 2.000 pesetas semanales. Presentaos en Eustasio Amilibia, 4, locales pilotos, departamento 41.

SE NECESITAN camarera o barman y señora para office, sábados y domingos. Restaurante Jaizkibel. Lezo. Teléfono 356.668.

CHOFER se necesita en Panadería Lecuona. Rentería. Teléfono 355.332.

CHOFER necesita Microbuses Ramos, primera especial. Presentarse Alto Errondo, número 5, o llamad teléfono 457.863.

SE NECESITA dependienta, todo año, disposición trabajo, experiencia innecesaria. Dirección: Urretavizcaya. Narrica, número 33.

SE OFRECE jefe mecánico de automóviles. Teléfono 416.319.

NECESITAMOS aprendiza auxiliar oficina. Escribid puño y letra, edad, etc. Necesario tener nociones mecanográficas. Dirigirse señor Recalde. Secundino Esnaola, número 29, tercero. Las solicitudes serán contestadas.

SEÑORAS para el office se precisan en Cafeterías Dover. Interesadas presentarse en Fuenterrabía, 2, segundo, D.

SE NECESITAN pintores. Carrocerías Eguía. Teléfono 424.156.

SE NECESITA persona responsable para almacén, preferible con carnet de segunda. Presentarse en Papeles Pintados Ondarte. Calle Serrano Anguita, número 5 (Antiguo).

RESTAURANTE Koxka. Fermín Calbetón, 23. Se necesita chico.

SE NECESITA oficial mecánico automóviles. Talleres Sanse. Azcuene, 23. Trincherpe. Teléfonos 390.806 y 418.258.

SE NECESITA camarero y camarera para restaurante. Restaurante Vittorio. Manterola, 6.

AUXILIARES de oficina interinos precisa empresa en San Sebastián, con jornada de trabajo de 8 a 3. Indispensable escribir a máquina y tener práctica de oficina. Interesados escriban al señor Echenique. Apartado 321. San Sebastián.

NECESITO dos chicas para ayudar cocina y una camarera de piso. Hermanos Iturrino, 40. Tel. 411.843.

SE NECESITAN instaladores electricistas de segunda. Llamad al teléfono 459.371 de una a tres.

NECESITO chico para barra. Bar Rincón. Reyes Católicos. Tel. 450.558.

SE NECESITA ayudante adelantado mecánico dentista. Teléfono 411.924.

BARMAN se ofrece para sábados y domingos. Escribid Administración número 670.

HACE falta aprendiz panadero. Teléfono 413.403.

SE NECESITA chico para barra. Cafetería Juli. Rentería. Tels. 510.002 y 512.887.

OFICIALA para peluquería señoras se necesita. Teléfono 355.558.

NECESITO aprendiz pastelero. La Rosa de Oro. Legazpi, 5.

NECESITO oficiala mano, maquinista y planchadora confección. Teléfono 399.733.

NECESITO mujer, sepa coser, para remendar ropa camas. Tel. 417.903.

CARPINTERO ebanista de segunda se necesita. Calle Palacio, número 19. Teléfono 216.361.

OFICIAL linternero necesita Linternería García. Mola, número 1. Trincherpe. Teléfono 390.818.

SE NECESITA oficial tercera chapista. Carrocerías automóviles. Teléfono 424.201.

APRENDIZ necesita Peletería Willy. Plaza Guipúzcoa, 4.

PANADERO se necesita en Otamendi, 7.

SE NECESITAN señoras para la limpieza. Cafetería Gaviria.

SE NECESITA dependiente Autoservicio Del Río. P. Armerías, número, 1. Presentarse 7.8. tardes.

OBRERO, con carnet de conducir, necesito. Fábrica de lejías. Oriamendi, 6.

SE NECESITA aprendiza para tienda de corsetería y lencería. Llamad teléfono 416.504, de nueve a una.

MECANICOS para reparación de automóviles se necesitan en Talleres Sesma. Zabaleta, 48. San Sebastián.

HACEN falta oficiales y peones albañiles para reparaciones. Pasar, de una a tres, Duque de Mandas, número 17, séptimo, C. San Sebastián.

NECESITAMOS chicas para el fregadero, sueldo 5.000 pesetas, seguros sociales y pensión completa. Libre todos los domingos. Dirigirse: Restaurante Merino. Puente Internacional. Irún.

PRECISO chofer repartidor, carnet primera. Teléfonos 513.656-390.239.

NECESITO interina, de tres y media a seis tarde. Informes: Hermanos Iturrino, 12, segundo, C.

URGEN cocinera y doncella, preferible con pasaporte. Teléf. 420.500.

SE NECESITA chico-a recadista. Teléfono 351.023.

NECESITO chico jovencito para bar, residente San Sebastián. Teléfono 428.008, de nueve a una.

NECESITO chico para mostrador bar. Teléfono 453.501.

SE PRECISA oficial eléctrico, Milicia cumplida. Teléfono 390.258.

FREGADOR para cocina. Jornada continuada. Presentarse Restaurante Or-Konpon. Zumalacárregui, 20.

EMPLEADO de banca se ofrece para trabajos oficina por las tardes. 510.628.

SE NECESITAN chica para bar y otra para cocina. Informarán: Bar Yola. Fuenterrabía.

NECESITO chica para bar acostumbrada. Bar Vergara. Mayor, 21.

CORTADORA se necesita para confección de gaberdinas en serie. Escribid, indicando experiencia y lugares que haya trabajado, al Apartado 197. San Sebastián.

MECANICOS precisa Talleres Sanse. José María Soroa, 21.

DAMOS trabajo a domicilio personas sepan remallar o empalmar a mano géneros de punto, preferible vivan cerca del Ensanche de Amara. Teléfono 451.305.

URGE camarera para restaurante, buen sueldo. Teléfono 615.048. Irún.

SE NECESITA, para peluquería de señoras, ayudanta adelantada. Iparraguirre, 20.

MANICURA se precisa en Peluquería Díez. Churruca, 2.

SEÑORA para fregadero y camareras se precisan en Restaurante Gurutze Berri. Teléfono 354.511. Oyarzun.

SUELDO hasta 15.000 pesetas, según aptitudes, no hace falta experiencia, trabajos a domicilio. Les. San Martín, 6.

SE NECESITA oficial primera mecánico para reparación de automóviles. Llamad al teléfono 415.914. Talleres Danene. José María Soroa, 19, bajo. San Sebastián.

URGEN chico barra acostumbrado, camareras, ayudantas cocina, fregadoras, cocineras, doncellas, empleadas hogar, interinas. 452.015.

NECESITO joven para barra, con experiencia. Bar Mary. Irún.

AVON ofrece garantía absoluta de sus productos a todas las distribuidoras. Por eso es mucho más fácil obtener con Avon buenas ganancias y premios. Ahora está a tiempo de ser distribuidora. Llame hoy mismo a la señora María Salcedo, al teléfono 412.885 o escriba al Apartado 14.875, de Madrid.

SE NECESITA empleado (a) para Bar Aloña. Teléfono 427.492.

SE NECESITA cocinero o cocinera y ayudante profesional, para bar restaurante, inútil presentarse sin saber bien oficio, condiciones a convenir. Llamad, de once a una y de cuatro a siete, teléfono 450.358.

SE NECESITAN una chica para postres, una chica para office y una chica para plancha. Fermín Calbetón, 25. Teléfono 421.123.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
Antonio Echeverría
PROMOCIONA ASESORA INVIERTE Y VENDE
en San Sebastián. Churruca, 2 - Telf. 41 16 80 — en Rentería. Viteri, 31 Telf. 51 14 85

OYARZUN. — Piso en el barrio de Alcíbar, 3 habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior.

OYARZUN. — Se vende piso en villa. Zona residencial. Consúltenos.

RENTERIA. — Piso en Tomás de López, 3 habitaciones, cocina, hall y baño. Totalmente exterior.

RENTERIA. — Piso en la avenida de Navarra, 3 habitaciones, cocina y baño. Muy interesante.

RENTERIA. — Pisos totalmente céntricos, de 3 habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Con trastero.

RENTERIA. — Piso en el centro de Iztieta, de 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Totalmente exterior. Precio muy interesante.

RENTERIA. — Polígono Pontika, pisos de 3, 4 y 5 habitaciones, cocina - comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

PASAJES DE SAN JUAN. — Junto al mar, pisos de 3 y 4 habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores.

IRUN. — Villa con jardín y garaje. Dos viviendas. Zona residencial. Dispone de teléfono.

LOCALES

ZUMARRAGA. — Se vende bajo de 144 m2. Consúltenos.

SAN SEBASTIAN. — Se vende local céntrico, de 60 m2. Propio para comercio.

SAN SEBASTIAN. — Disponemos locales aptos para cualquier tipo de oficina. En alquiler.

SAN SEBASTIAN. — Se vende local de 36 m2 en Juan de Olazábal.

RENTERIA. — Se vende bajo de 27 m2 en la calle Lucio Zalacaín.

RENTERIA. — Se traspasa local céntrico en el barrio de Iztieta.

IRUN. — Se vende bajo de 80 m2 en el barrio Lápice. Consúltenos.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Tfs. 456.200 456.311 y 465.302

ALAS, S. A. PUBLICIDAD
Calle Loyola, 1.
Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 18.
Teléfono 426.870

CID. S. A. PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5.
Teléfono 418.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3 - 6.º dcha.
Teléfono 423.743

GARCIA IÑIGUEZ PUBLICIDAD
Calle Garibay, 3A
Teléfono 415.990

GOICOECHEA PUBLICIDAD
Calle Guetaria, 5
Teléfono 410.644

HORIZONTE. PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1.
Teléfono 421.183

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10.
Teléfono 410.953

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3.
Teléfono 414.652

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5.
Teléfono 422.783.

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo, 7.
Teléfonos 412.664 y 444.280

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7.
Teléfono 421.324.

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3.
Teléfonos 398.646 y 398.647

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros 1 - 4.º
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.802 y 417.828

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
San Bartolomé, 5.
Teléfono 414.868.

NECESITO camareras para discoteque; horario de trabajo de diez a cuatro y media madrugada. Garantizamos de 30.000 a 40.000 pesetas y pensión completa. Razón: Teléfono 851.630.

SEÑORITA, señora para realizar demostraciones a domicilio de la primera firma española de ollera, fabricación propia necesita [illegible] cinco plazas. Trabajo en equipo. Ingresos sobre 2.500 a la semana. Sólo mañanas. No es necesario experiencia. Presentarse, de seis a ocho, Pedro Egaña, 5, primero.

MECANICO primera, especialista en direcciones, se necesita. Reserva absoluta. Apartado 215, referencia direcciones 54.

ASPIRANTE oficina, varón, servicio militar, mecanografía, buena letra, residiendo capital, buenos informes, necesita empresa comercial. Diríjase al teléfono 451.173.

SE NECESITA señorita o chica para bar. Interesados llamad al teléfono 551.010.

APRENDIZ, sepa andar en bicicleta, hace falta en Autorrepuestos Guipúzcoa. Miguel Imaz, 5.

SE NECESITAN aprendizas para confección. Presentarse avenida Felipe IV, 4, primero, derecha; de tres a una.

NECESITO chica para bar, ayuda cocina. San Marcial, 6. Bar Meta. Teléfono 413.625.

SE NECESITA chica para Bar Rarre. Teléfono 399.003.

ESTUDIANTES, para trabajar barraca mes de agosto, se precisan. Llamad teléfono 451.798, de nueve a diez noche.

BARMAN y camarero se precisan. Llamad teléfono 451.798, de nueve a diez noche.

CHOFER, con experiencia mínima diez años, se precisa para [illegible] de servicio público. Muy bien remunerado. Escribid, con informes y detalles. Apartado de Correos 99. San Sebastián.

MECANICO de automóviles, conocedor coches modernos, daría trabajo todas las tardes todo el año. A poder ser con conocimiento parte eléctrica. Escribid, con detalles e informes, Apartado de Correos 99. San Sebastián.

COLOCACIONES DOMESTICAS

NECESITO empleada hogar, poca familia, trato familiar. Tel. 422.55[illegible]

NECESITO empleada hogar, poca familia, trato familiar. Tel. 422.55[illegible]

SE NECESITA empleada de hogar. Bonísimas condiciones. General Mola, 10.

NECESITO empleada hogar, interna o externa. Sepa cocina. Presentarse Matía 19 6.º

SE NECESITA externa, sepa cocina. Presentarse señores de Angoso. Peña y Goñi, 2, primero derecha.

MATRIMONIO, con un hijo de ocho años, necesita empleada hogar, con informes. Sueldo 8.000 pesetas. Irún. Teléfono 613.737.

SE NECESITA interina, interna, responsable, preferible persona mayor. Trato familiar. Teléfono 214.5[illegible]

EMPLEADA de hogar, vasca, interna necesita matrimonio con una niña. Sueldo 7.000 pesetas. Tel. 414.74[illegible]

SEÑORA o señorita, interna, para dos niñas mayores, se necesita. 458.50[illegible]

NECESITO empleada hogar, interna, mediana edad, sueldo 10.000 pesetas. Llamad 452.346, de diez a doce.

EMPLEADA hogar, responsable, matrimonio, niña. Isabel II, 6, escalera derecha, segundo. Fisure.

NECESITO interina de 10 de la mañana a 5 tarde. Teléf. 213.10[illegible]

NECESITO empleada de hogar, no importa no haya servido. Teléfono 416.789.

SE NECESITA empleada de hogar [illegible] señora, para dos de familia, [illegible] informes. Elcano, núm. 8. (Estanco)

SE NECESITA empleada hogar [illegible] mes de agosto. Teléfono 416.585

SE PRECISA empleada hogar, interna, sepa cocina. Llamar teléfonos 456.781 y 457.714.

PAGARIA buen sueldo a empleada de hogar, interna o externa. Teléfono 216.014.

DOMESTICAS COLOCACIONES

SE NECESITA empleada hogar, interna. Reina Regente, 3, primero.
SE NECESITA externa, sepa cocina, poca familia. Teléfono 421.767, tres a cinco.
NECESITO interina fija, con informes. Pasar, de once a tres, Usandizaga, 7, tercero, derecha.
NECESITAMOS señora mediana edad, interna o externa, para ayuda de labores de casa. Teléfono 215.358.
NECESITO empeada hogar, interna o externa, todo el año. Tel. 211.230.
NECESITO interina, por horas. Teléfono 211.230.
NECESITO asistenta, dos horas, días alternos. San Bartolomé, 21-23, sexto, D.
SE NECESITA empleada de hogar, externa, nueve a tres. Presentarse Mayor, número 1, bajo, de ocho a nueve tarde.
NECESITO empleada, no importa mayor. Teléfono 417.892. Bar Amistad.
NECESITO doncella, con informes. Teléfono 413.868.
SE NECESITA empleada de hogar, interna o externa. Gueteria, 2, primero, derecha.
ESTUDIANTES sacarían niños, tardes. Llamad, de cuatro a seis, teléfono 423.264.
SE NECESITA interina o empleada de hogar externa. Ramón María Lili, 9, cuarto, B. 412.884.
MATRIMONIO con tres niños necesita empleada de hogar para cuidar niños, por las tardes. Plaza del Cedro, 5, sexto, D. Bidebieta. Teléfono 399.428.

ANUNCIOS POR PALABRAS

EMPLEADA hogar, interna, necesito. Llamad teléfono 415.581, horas de comercio.
SE NECESITA empleada de hogar, casa de poca familia, tiene compañera, buen sueldo. Teléfono 214.419.
SE OFRECE A. T. S. para cuidar enfermo o recién nacido. Idiomas inglés y francés. Teléfono 451.397.
NECESITO interina o asistenta, dos de familia. Llamad, mañanas, teléfono 414.492.
MATRIMONIO necesita interina. Avenida Madrid, 21, primero, A.
NECESITO empleada hogar, sueldo convenir. Paseo Colón, 37, primero, izquierda.
NECESITO empleada del hogar para todo, dos de familia. Llamad, mañanas, teléfono 414.492.
SE NECESITA empleada de hogar, interna o externa, buen sueldo. General Mola, 9, segundo, centro. Teléfono 417.688.
SE NECESITA interina. Zumalecárregui, 5, cuarto, izquierda.
EMPLEADA de hogar necesito, externa o interna. Montesol, 31. Alto de Miracruz.
PARA vivir con señor solo se necesita empleada de hogar. Llamad, de cinco a ocho tarde, teléfono 413.731.
SE NECESITA empleada de hogar, interna o externa, buen sueldo. General Mola, 9, segundo, C. Teléfono 417.688.
PRECISO interina, agosto, mañanas. Teléfono 454.852.
NECESITO señora atender piso empleados. Avenida Felipe IV, 3, octavo, C.
INTERINA se necesita, de dos de la tarde a 9 de la noche. Teléfono 415.519.
NECESITO interina sepa cocina, informada. Llamar, tardes, teléfono 411.921.
NECESITO empleada hogar para Madrid, señora sola. Teléf. 421.997.
SE NECESITA empleada de hogar interna, con informes. Buen sueldo. Teléfono 411.554.
NECESITO chica fija para niños, agosto y septiembre. 418.053.
FALTAN niños y niñas para completar grupo. Teléfono 551.486.
NECESITO señora joven externa, cuidar niños. Teléfono 427.033, de 3,30 - 4,30.
SE NECESITA empleada de hogar e interina para mañanas y tardes. Llamar teléfono 426.867.
NECESITO cocinera joven con informes. Villa Nerecán. Tel. 410.219.
NECESITO empleada de hogar, jovencita, fija, para casa con niños, trato familiar. Teléfonos 417.086 y 417.824.
EMPLEADA de hogar, interna, para matrimonio y dos hijos, 15 y 13 años. José María Salaverria, número 27, séptimo, derecha.
EMPLEADA hogar, sepa cocina, para matrimonio solo, salidas todas las tardes. Plaza Zaragoza, 2, séptimo, izquierda. Teléfono 420.304.
SE NECESITA empleada de hogar, condiciones a convenir, puede tener tardes libres. Teléfono 416.504, de nueve a una.
MATRIMONIO con un hijo necesita empleada hogar, interna. Teléfono 451.893.

DEMANDAS

MUDANZAS Palacio. Traslado muebles. Avenida Madrid 8. Teléfono 450.148.
COMPRO muebles, colchones lana, buen precio, retiro trastos. Teléfono 427.035.
COMPRO colchones de lana, 45 pesetas kilo. Retiro muebles usados. Teléfono 427.056.

ENSEÑANZAS

FRANCESA nativa, con experiencia acreditada, da clases particulares. Teléfono 427.657. Llamad 2 a 5.
FRANCESA nativa, clases va domicilio. Teléfono 417.083.
INGLES, francés, alemán, ruso. Clases audiovisuales individuales diarias, 750 pesetas mes. Clases en grupos y particulares. Idiomas Edwards. Urbieta, 50. Teléfono 455.164.
ACADEMIA Lumen para alumnos universitarios, en San Sebastián. San Martín, 6, entresuelo. Tel. 427.038.
BACHILLERATO elemental y superior. Curso intensivo de verano Ciencias y Letras. Academia Cebanc. Plaza 18 de Julio, 5, primero. Teléfono 410.709.
OPOSICIONES cajas de ahorros y bancos. Academia Cebanc. Plaza 18 de Julio, 5, primero. Teléfono 410.709.
ACADEMIA Cebanc. Grupos reducidos. Horarios de mañana y tarde. Plaza 18 de Julio, 5, primero. Teléfono 410.709.
PIANO todos los cursos. Virginia del Castillo. 414.122.
FRANCES nativo y diplomado daría clases particulares. Tel. 352.366.
ENSEÑANZA tricotar y confección. Les. San Martín, 6.
INGLES en el Ateneo. Quedan algunas plazas. Ateneo. Andia, 13, cuarto (edificio Ministerio). Teléfono 424.567.
SEÑORITA daría clases de E. G. B., especialidad matemática moderna. Teléfono 410.890.
CIENCIAS-Letras. Clases por profesores en activo, de asignaturas, evaluaciones, fichas. Grupos muy reducidos. Detallado control diario del trabajo. También veraneantes. Plaza Serriegui, 7, segundo, izquierda. Teléfono 421.835.
SEÑORITAS francesas dan clases francés. 454.980.
DOY clases bachillerato, E. G. E., repasos; cien pesetas hora. Teléfono 422.818.
L. O. P. E. Preuniversitario. COU. Bachillerato. Graduado escolar. Certificado estudios primarios. Intensivo.
RECUPERACIONES E. G. B., cuarto bachillerato. L. O. P. E. Idiáquez, 10, primero.

FINCAS

DE PARTICULAR a particular, vendo piso a estrenar, en Añorga Txiki, bloque número 7, tercero, A. Razón: Teléfono 413.234.
SE VENDE piso, por ausencia. Llamad teléfono 429.883, de cuatro a siete.
MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 410.954.
OPORTUNIDAD. Particular vende magnífico piso, 116 m2, en Ensenche Amara, por precisar trasladar residencia próximamente. Amplio salón, cuatro dormitorios exteriores, comedor independiente, baño completo, aseo servicio. Teléfono. Enmoquetado y empapelado recientemente. Precio mínimo ocasión, pesetas 1.250.000. Aceptaré mejor ofert: recibida en plazo un mes. Teléfono 453.842.
VENDO piso, llave n mano. Cardaveraz, 6, quinto, izquierda. Hernani.
CEDO participación en local comercial sin prima. Teléfono 451.297.
VENDO chalets, con 850 m2 terreno, jardín cercado, agua potable y riego abundante, colonia reducida, valle Ulzama, a 18 kilómetros de Pamplona. Facilidades. Particular. Teléfono 222.582. Pamplona.
VENDO piso, llave en mano, Herrera. Precio interesante. Teléf. 451.315.
OPORTUNIDAD. Vendo apartamento amueblado, Laredo, junto playa, con teléfono, pistas tenis, etc. Teléfono 450.015.
VENDESE piso con terraza, jardín, en Bidebieta. Tel. 423.369.
VENDO piso Herrera-Alza, con jardín. 425.000. Teléfono 426.752.
SE VENDE o alquila pescadería. Polígono Bereun.Berri, 14, bajo, Rentería, o Molinao, 45, Pasajes. Teléfono 510.515.
VENDO piso exterior, cuatro habitaciones. Calle Arriba, número 22, tercero, B. Lasarte.
EN PASAJES Ancho vendemos precioso piso a estrenar, todo exterior. Razón: Teléfono 510.205.
VENDO caserío, particular a particular, 175.000 metros cuadrados, con arbolado sesenta años. Referencia: Santa Clara, 18, primero, C. Rentería.
DE PARTICULAR a particular compro piso, Sancho el Sabio. Teléfono 450.168.
VENDO piso, Gros, grande. Teléfono 421.522.
ONDARRETA, Itxasmendi, vendo apartamento, hall, salón, dormitorio, cocina, baño. Teléfono 423.929.
VENDO piso económico, en Herrera. Teléfono 357.384.
VENDO bonito piso, en Montesol; dos dormitorios, salón comedor, amplias terrazas, teléfono, copropietario en zona deportiva con frontón y piscinas. También se vende una villa en la misma zona. Informan: 357.592.
VENDO piso, Gros, cinco habitaciones, cocina, baño. Tel. 353.124.
LOCAL vendo, 80 m2, en Lasarte. Teléfono 514.488.

VENDO LOCAL

230 m2, con 2 entradas, en Isabel II. Venta total o parcial. Pago en diez años. Teléfono 45.12.97.

VENDO local comercial, 58 metros, buen sitio, precio interesante. Lasarte. Teléfono 362.755.
VENDO casa en Sumbilla, a 35 kilómetros de Irún, planta baja y dos pisos, pequeño terreno tapiado, garajes, etc., propio para dos familias. Goñi Lecumberri; plaza San Nicolás, 41, Pamplona, o en Sumbilla, Benito Samberro.
VENDO casa en Villatuerta, a 3 km. de Estella. Informes: Francisco García, en Villatuerta.
VENDO piso, en Inchaurrondo. Teléfono 428.166.
PARTICULAR vendo piso, 2.500.000. Paseo de Colón, 27, segundo, A. Teléfono 417.738. Verlo tardes.
VENDO piso nuevo, cuatro habitaciones, dos baños, cocina, todo exterior. Carlos I, 13, segundo, D.
VENDO villa, en Urnieta. Teléfono 425.118.

OFERTAS

SE TRASPASA bajo comercial, totalmente instalado. Propio exposición, representaciones, oficinas, etc. Paseo Juan Olazábal, 17, esquina plaza Pío XII. Teléfono 418 033.
TRASPASO local, de 23 m2, con entrepiso aparte. Razón: Zabaleta, 61, segundo, izquierda; de tres a cuatro.
TRASPASO droguería y mercería, trabajando a pleno rendimiento, en Trincherpe. Teléfono 390.970.
TRASPASO local industrial, en Hernani, instalación completa con teléfono. Renta actual 1.200. Llamad teléfono 420.724.
SE TRASPASA mercería. Poca renta. Poblado Franco. Teléfono 399.706. Trincherpe.
TRASPASO local, con teléfono, para cualquier negocio. Teléf. 458.542.
SE TRASPASA peluquería, en Amara, selecta clientela. Gran ocasión. Teléfono 455.157. Llamad de ocho a diez noche.
TRASPASO o alquilo club, inmejorable situación y magníficos ingresos. Teléfono 399.073, de seis a siete, tardes.
POR imposibilidad atender traspaso negocio mercería, novedades y local vacío, en Bidebieta. Tel. 399.741. Renta mil pesetas.
SE TRASPASA bolera por no poder atenderla. Buena clientela. Ametzagaña, 56.
CARNICERIA traspaso, 1.200 renta. Matia, 16.
SE TRASPASA comercio de confección y calzado en sitio muy comercial de población importante cerca na a San Sebastián. Amplio local, con renta económica. Se facilitará si se desea vivienda y almacén encima del local. Ref. teléfono 510.773.
TRASPASO puesto mercado, por enfermedad. Razón: Teléfono 511.189. A las tres tarde o diez noche.

PERDIDAS

PULSERA, eslabones de plata. Pérdida entre Amara, Mundaiz, Gros. 456.535.
PERDIDA pulsera oro, entre Gros y Amara, día 28. Gratificarán. Teléfono 454.561.
PERDIDA cartera con dinero y documentos. Gratificarán su entrega. Apartado 1. Teléfono 661.646. Tolosa.
PERDIDA pulsera niña, a nombre de Maite. Se gratificará. Llamen al teléfono 416.455.
PERDIDA, tarde, día 1, desde vehículo Jeep SS-63.440, caja metálica verde conteniendo prensa manual Ypress-35, en el trayecto central eléctrica Iberduero, en Usúrbil, a central eléctrica Iberduero, en Hernani. Se gratificará avisando al teléfono 361.249.
SE RUEGA a la persona que haya encontrado un perro de mes y medio, raza pastor alemán, mezcla lobo, lo entregue en Narrica, 12. Dumbo.
PERDIDA reloj de señora. Marca Roamer, gratificarán su entrega llamando al 459.439.
PERDIDA, día 1, reloj pulsera señora, trayecto Buen Pastor, plaza de Guipúzcoa. Se gratificará. Teléfono 454.327.
PERDIDA, miércoles, cartera documentos, negra. Gratificarán. Teléfono 453.315.
PERDIDA gafas negras, graduadas. Gratificarán. San Martín, 36, tercero.
PERDIDA cartera conteniendo dinero, autobús Amara o parada. Se gratificará. Se ruega entreguen en Idiáquez, 8, quinto, derecha.

VENTAS

SE VENDE cama plegable. General Mola, 43, quinto, derecha.
VENDO coche niño, línea moderna, seminuevo. Teléfono 429.768.
CACHORROS Epagneul Bretón, 3.000 pesetas. Teléfono 841.303. Zarauz.
TRICOTOSAS Cardmatic especiales para grecas, kaikus, calados. Central Tricotosas Ada. Mayor, 3.
ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.
TRICOTOSAS industriales y domésticas, remallosas. Les. San Martín, 6. Teléfono 410.850. Sucursales Eibar, Vergara, Beasain.
SE VENDE perro caza Pointer, año y medio, precio 6.000. Tel. 458.254.
BOTE neumático, con motor fueraborda, vendo en 18.000 pesetas. Teléfono 416.858.
MAQUINA industrial de coser punto vendo. Razón: 357.127.
OCASION. Por traslado vendo comedor y dos dormitorios. Isabel II, número 2, cuarto, C. 8,30-10 noche.
VENDO armario cama baratísimo. Teléfono 420.782.
¡CAZADORES! Particular vende camada de Bracos alemanes y Weimaraner. 2.607.847. Madrid.
VENDO dos máquinas coser nuevas. Secreter. Baratísimas. Transversal Egula, 6, quinto C.
VENDO, baratísimo, mostradores, frigoríficos, enseres cafetería. Llamad teléfono 422.103.
ESTEREO coche, ocho pistas, modulada, normal. Ocasión. 353.749.
MAGNETOFONO radio, modulada, normal. Garantía. Ocasión. Teléfono 353.749.
NOVEDADES japonesas. Sobremesas Caprichos. Ocasiones. Telf. 353.749.
DALMATAS. Vendo cachorros dos meses y medio, vacuna trivalente, magnífico pedigrée. Teléfono 417.878. Llamad de tres a ocho.

Para atender a las necesidades de su expansión, fruto de la demanda, siempre en aumento, de su clientela, MICHELIN necesita, para asumir responsabilidades en puestos de

TECNICOS DE ORGANIZACION Y JEFES DE TALLER

en sus diversas factorías de España, hombres de carácter, con aptitudes para el mando y nivel de formación de

PERITO INDUSTRIAL (O SIMILAR)

dispuestos a forjarse un porvenir en una empresa moderna en plena expansión.
Escribir a mano, con amplios detalles, a:

JEFE DE PERSONAL EMPLEADOS. Ref.: T. O.

Apartado 139 - SAN SEBASTIAN
Ref.: O. C. n.º 344 de Hernani

Puros Habanos



recién importados

- CIFUENTES
- LA FLOR DE CANO
- FLOR DE TABACOS DE PARTAGAS
- LA GLORIA CUBANA
- H. UPMANN
- HOYO DE MONTERREY
- MARIA GUERRERO
- MONTECRISTO
- POR LARRAÑAGA
- QUINTERO Y HNO.
- ROMEO Y JULIETA
- SANCHO PANZA
- LOS STATOS DE LUXE
- LA TROYA
- LA ESCEPCION
- FONSECA

REX

HOY, 5,15, 7,30 y 10,45

ESTRENO



DIVERTIDA, TIERNA, DELICIOSA...
(AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS)

PRIMER ANIVERSARIO DEL JOVEN

† Pedro Miguel Pérez de Régulo

QUE FALLECIO, VICTIMA DE ACCIDENTE, EL 6 DE AGOSTO DE 1972, A LOS 15 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Sus padres, Valentín y Juanita; hermanos, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a la misa de aniversario que se celebrará hoy, sábado, a las OCHO de la tarde, en la I. P. de San José (paseo de Zorroaga), por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 4 de agosto de 1973.
Domicilio: Avda. Madrid, 19, 7.º C.

†

SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Bonifacia Arocana Aguinagalde

(VIUDA DE DON MATEO URTIZBEREA)

QUE FALLECIO EL DIA 9 DE AGOSTO DE 1971, EN PASAJES DE SAN JUAN, A LOS 64 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Diego Garagorri; hijos, Josefa, Ana Miren, Guillermina, Francisco Javier y Jesús María; hijos políticos, Angel Arruabarrena, José Luis Guinea, Eugenio Vega, Arantxa Sein y María Mercedes Romero; nietos, Mirenchu, Jean Michel y Patrik Arruabarrena, Ane Miren y Arantxa Guinea, Eugenio y María Gema Vega, Edurne e Igane Urtizberea; hermanos, Juan María, Francisco y María; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a la misa de aniversario que se celebrará mañana, domingo, a las DIEZ Y MEDIA, en la I. P. de San Juan Bautista, de Pasajes San Juan, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Pasajes San Juan, 4 de agosto de 1973.

†

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

D. Gregorio Beguiristain Ocáriz

QUE FALLECIO EN VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su esposa, Micaela Ayerbe; hermanos, Paquita (viuda de Gárate), Luciano, Eulogio y Marichu; hermanos políticos, Rosario Busnadiego, Georgina Jiménez, Luis García, Carlos Ayerbe, Ignacia Ayerbe y Fernando Nieto; tío, Pedro Ayerbe; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a la misa de aniversario que se celebrará MAÑANA, DOMINGO, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA DE LA ASUNCION, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Villafranca de Ordizia, 4 de agosto de 1973.
Domicilio: Calle Etxezarreta, núm. 15, 1.º

La B. I. C. pamplonesa desbarata una banda de falsificadores

UNA HISTORIA QUE SE REMONTA A HACE UN PAR DE AÑOS

Pamplona, 3. (Cifra.) — La Brigada de Investigación Criminal de esta ciudad ha desbaratado una banda de falsificadores que tenían preparadas las litografías de un billete de mil pesetas, aún incompleto, según se ha podido averiguar por conducto fidedigno, aunque la policía guarda todavía reservas sobre el caso por no haber terminado sus investigaciones. Se sabe que se han practicado varias detenciones.

La historia se remonta tal vez a hace un par de años, cuando algunos de los actualmente detenidos propusieron a determinada persona de Pamplona el "negocio" fácil y sin complicaciones de que les dibujara un billete de mil pesetas para reproducirlo por procedimientos litográficos y multiplicarlo en grandes cantidades.

Al no aceptar el dibujante buscaron a otro, sin preocuparles mayormente la calidad del dibujo, puesto que, según se deduce de las actuaciones posteriores, contaban ya con unos dibujos perfectos.

Parece ser que lo que en verdad querían era una víctima propiciatoria a la que cargar las culpas, caso de no resultar tan sencillo el negocio. Es decir, de producirse algún imprevisto que pudiera ponerles en compromiso.

Se tiene la certeza de que los integrantes, los conocidos al menos, son en su mayoría españoles, aunque figure en la relación un individuo cuya nacionalidad todavía no ha podido precisarse, situándolo como francés o italiano, procedencias ambas en las que no se han puesto de acuerdo los detenidos.

El dibujante contratado se vio metido en el "atolladero" sin determinar los beneficios que le aportaría su trabajo. Hizo una primera parte, aunque, según parece, no sirvió nada más que para olultar en lo posible al verdadero dibujante. Con el resto o parte de los comprometidos, hizo un viaje para recoger los clichés litográficos y al regreso, como quiera que el coche llevaba un faro estropeado, fueron detenidos por la Guardia Civil. En ese momento entregaron la caja que contenía dibujos y clichés al dibujante que les acompañaba, suponiéndose que, de surgir complicaciones, allí mismo cargasen todas las culpas sobre él.

Esto dio que pensar al dibujante, que comenzó a temer lo peor, por lo que a los pocos días, al recibir una nueva visita de algunos integrantes de la banda se negó a continuar su labor. Entonces, los estafadores le amenazaron, quedando citados para verse posteriormente en un bar.

Cuando estaban reunidos en el establecimiento se presentó un agente de policía, lo que si bien pasó desapercibido para los demás reunidos, no así para el dibujante, a quien sorprendió estuviera allí dicho agente y más, al separarse de ellos y comprobar luego la presencia de la policía muy cerca de él. Esa misma noche fue detenido y sucesivamente los otros implicados, faltando actualmente sólo dos de los que se saben integran a banda, uno de los cuales, al parecer conocidísimo en los medios policiales, con amplio historial delictivo y que hace muy pocos días abandonó la prisión provincial. Continúa actuando activamente la policía para conseguir la detención de todos los componentes del grupo y de cuantos de manera más o menos directa pudieron tener alguna complicación.

Se sabe también que al conseguir con engaños la ayuda del dibujante en cuestión, le hablaron de un negocio fabuloso que consistía en que un individuo introducido dentro de la Casa de la Moneda y encargado de quemar billetes de mil sobrantes, haría paquetes que contendrían los falsos y se quedarían con los buenos para distribuirlos entre los integrantes de la banda.

Por otra parte, y ello parece menos pueril, se tiene la impresión de que pensaban comprar mercancías de contrabando para pagar con los billetes falsos entre algunos de los buenos procedentes de la Casa de la Moneda, lo que, de ser descubiertos por los vendedores de las mercancías, como también tenían pecado, suponían no podrían denunciales.

Es decir, pensaban en el negocio del siglo, que de haberlo anticipado les habría supuesto muchos millones de pesetas.

LA SERPIENTE DE ATOCHA ABATIDA POR DOS AGENTES DE RENFE

Madrid, 3. (Pyresa.) — La serpiente de Atocha, que desde hace más de una semana causaba cierto temor en el sector urbano de la Glorieta de Carlos V, ha sido localizada y muerta hoy a mediodía por dos agentes de RENFE.

A las doce horas de hoy, cuando Lázaro Moreno del Olmo, jardinero de los servicios de vías y obras se ocupaba de regar los jardines de la estación, descubrió la presencia de la serpiente. Inmediatamente el jardinero dio la señal de alarma. A su llamada acudió rápidamente el vigilante de andén, Agustín Gimeno Durango. Los dos agentes cercaron al animal y consiguieron reducir completamente al ofidio.

Los agentes trasladaron a la serpiente en una espuerta a la Comisaría de Policía de la propia estación, en donde se hicieron cargo de ella.

El reptil, que mide un metro veinte centímetros, se escapó hace más de una semana a dos jóvenes extranjeros en la Glorieta de Carlos V. Los extranjeros la habían capturado en la serranía de Córdoba y tenían el propósito de llevársela a Baleares. Los muchachos transportaban a la serpiente en una jaula rudimentaria, de donde escapó. Durante todo este tiempo la serpiente ha estado deambulando por el sector de Atocha, hasta que esta mañana ha sido abatida por los agentes de RENFE.

DOS ATRACOS EN MADRID

Madrid, 3. (Cifra.) — Dos atracos se registraron esta mañana en Madrid: uno a la central de Ahorro Popular, calle de Valmojado, 277, de donde los ladrones se llevaron 677.000 pesetas y el otro a la Caja Ibérica de Ahorro Cooperativo, de la ciudad de Los Angeles, en donde los atracadores se apoderaron de cierta cantidad de dinero cuya cuantía no ha sido aún determinada.

Tres individuos jóvenes, con monos azules, gorras verdes y gafas de sol, con guantes blancos y armados dos de ellos con una pistola y una escopeta de dos cañones recortados, penetraron en la central de Ahorro Popular y tras intimidad al personal se apoderaron de 677.000 pesetas y se dieron a la fuga en un coche Simca, beige, cuya matrícula no pertenecía al vehículo en cuestión. Esto ocurría hacia las diez de la mañana.

Poco después, a las doce y diez, aproximadamente, dos individuos penetraron en la Caja Ibérica de Crédito y Ahorro Cooperativo, en el bloque 37 de la ciudad de Los Angeles. Allí se mostraron nerviosos, pero, intimidando al personal, se llevaron una cantidad en metálico no determinada. Después se dieron a la fuga en un coche Seat 124 de color limón.

CATORCE RESES VACUNAS MUERTAS POR UN RAYO, EN UNA DISTANCIA DE 400 METROS

León, 3. (Cifra.) — Catorce reses vacunas resultaron muertas por un rayo cuando pastaban en los montes de Rastrillo, del término de Benusa de Cabrera.

Los animales pertenecían a varios vecinos de los pueblos de la comarca. No hubo que lamentar desgracias personales. Los daños materiales se calculan en unas 600.000 ptas.

Como dato curioso puede decirse que las vacas estaban desde la primera a la última que falleció a más de cuatrocientos metros de distancia.

ATRACO EN BARCELONA

Barcelona, 3. (Cifra.) — Armado con una escopeta de caza de cañones recortados y actuando, al parecer, solo, un individuo se apoderó de 60.000 pesetas en un atraco realizado en las oficinas de la Caja Mediterránea, sita en Esplugas de Llobregat.

El autor, de unos 28 años de edad, estatura media y pelo moreno, penetró en la entidad esgrimiendo su arma con la que conminó a los empleados allí presentes a obedecer sus órdenes y mantenerse quietos. A continuación se apoderó de varios fajos de billetes, hasta totalizar las citadas 60.000 pesetas, y se dio a la fuga en un turismo modelo Seat 124 de color verde claro, del cual se desconoce la matrícula.

MILAN

Suicidio de un matrimonio por no ir a un asilo

Milán (Italia), 3. (Efe.) — Un matrimonio de ancianos, Doménico Pallegrini, de 83 años y Filomena Tschon, de 75, han puesto fin a su vida, intoxicándose con gas, al no poder el esposo atender a su mujer, paralizada y negarse ambos a ir a un asilo.

Los cadáveres del matrimonio fueron hallados, horas después del fallecimiento, por unos vecinos que penetraron en la vivienda, alarmados ante el fuerte olor a gas que salía de la misma. Sobre una cama, junto a los cadáveres de los dos ancianos, fue hallada una nota en la que se explicaba el porqué de tan trágica decisión: "No culpamos a nadie de nuestra muerte. Nos quitamos la vida porque yo no puedo atender a mi esposa enferma y nos negamos a ir a un ásilo."

Filomena Tschon, que había trabajado hasta hace unos años como enfermera, se encontraba paralizada desde hacía 8 meses. Su esposo, Doménico, la atendía convenientemente, pero, según declaraciones de conocidos y vecinos de la familia, su avanzada edad le imposibilitaba para cuidarla todo lo que él deseaba.

Doménico Pellegrini era una persona muy conocida en ciertos ambientes de Milán y estaba considerado como el [illegible] de los taxistas milaneses, aun que hacía bastantes años que había dejado de trabajar.

SALVAMENTO DE NAUFRAGOS DE UN BARCO CHIPRIOTA

Buenos Aires, 3. (Efe.) — El buque de "Empresas Líneas Marítimas Argentinas", "Río de Abaucán", que navega rumbo a Valparaíso, Chile, recogió treinta y cuatro náufragos del buque chipriota "Aegis Lion", que probablemente va al garete, con gran escora en las proximidades de Faro Morrión, en los canales fueguinos.

El "Río Abaucán", según informó hoy su capitán, José Tealdi, rescató a los 34 tripulantes, incluidos los dos prácticos chilenos, cuando se encontraban en un bote salvavidas, después de haberse dado la orden de abandonar el buque.

Posteriormente, la Capitanía de Punta Arenas informó que la totalidad de los náufragos se encuentra a salvo.

El "Río Abaucán" desembarcará a los marinos chipriotas y los prácticos chilenos en Valparaíso.

TRES OBREROS IRLANDESES AHOGADOS EN UNA PISCINA

Braintree (Inglaterra), 3. (Efe.) — Tres obreros irlandeses han aparecido esta mañana muertos, flotando sobre las aguas de una piscina cercana a Braintree.

La policía ha informado que los tres resultaron ahogados, en circunstancias que todavía no se han podido aclarar.

Los tres obreros trabajaban en un edificio en construcción próximo y vivían en una "caravan" aparcada asimismo muy cerca de la piscina. Cuando han sido encontrados, sus cuerpos estaban desnudos y sin señales de violencia.

La policía ha comprobado que los tres estuvieron bebiendo anoche con amigos antes de retirarse a su "caravan".

Se están haciendo análisis de los productos empleados para la purificación del agua de la piscina, la cual es frecuentemente usada por los demás obreros del edificio en construcción.

NINGUNA ESPERANZA DE SALVAR AL CARGUERO "ERICE"

Teherán, 3. (Efe Reuter.) — El carguero italiano "Erice", de 10.000 toneladas, en el que se declaró ayer por la mañana un incendio a la salida del puerto iraní de Bandar Lengeh, continúa hoy ardiendo. La tripulación del destructor iraní "Zaal" se esfuerza en sofocar el siniestro según un informe oficial.

Los 26 miembros de la tripulación del "Erice" han sido rescatados y trasladados a la ciudad de Bandar Abbas en un barco iraní.

El capitán del barco italiano incendiado, Ruggiero Roberto, que permanecía a bordo del "Erice", ha sido trasladado hoy al destructor italiano "Zaal", en vista de que su presencia en el barco mercante podría ser peligrosa ante el avance del fuego.

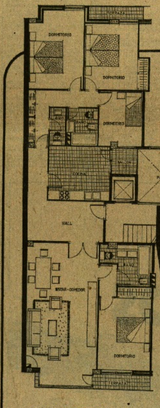
Según informes oficiales no existen esperanzas de salvar al buque y se están haciendo preparativos para trasladar a la tripulación a Italia.

SECUESTRO DE UN NIÑO EN RIO DE JANEIRO

Río de Janeiro, 3. (Efe.) — El niño Carlos Ramires da Costa, de 10 años, fue secuestrado anoche en su residencia del barrio de "Santa Teresa", en Río de Janeiro, cuando presenciaba un programa de televisión con sus seis hermanos y su madre, informó hoy la policía de esta ciudad.

Un hombre no identificado penetró en la casa de la familia Ramires y tras dominar a los niños y su madre huyó con Carlos dejando una nota en la que exigía 100.000 cruceiros (cerca de un millón de pesetas) por el rescate del muchacho que deberían ser pagados hoy, viernes.

La policía cercó inmediatamente la zona, pero hasta esta mañana la busca del secuestrador había sido infructuosa. El padre del niño secuestrado, Joao Melo, es propietario de una industria farmacéutica ubicada en el Estado de Río de Janeiro.



Precios desde 1.837.500 pesetas

SÍ, en RENTERIA

Maravillosos pisos en Viteri, 10

- Construcción inmejorable 1.ª categoría
- Venta directa del constructor
- Ocupación al contratar la operación
- Facilidades de pago
- Posibilidad de permuta

INFORMACION Y VENTA

En San Sebastián: Paseo Fueros, 1 - 6.º H - Tel. 416953

En Rentería: c/ Viteri, 10, de 11,30 a 1 y de 3,30 a 6

✝

EL SEÑOR

DON FELIPE BERNAS ALCORTA

FALLECIO EN EL DIA DE AYER
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

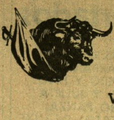
Su resignados hijos, don Isidro, don Alfonso, doña Berta, don Tomás, doña Francisca, doña Genoveva, don Bernardino y doña Nemesia; hijos políticos, doña Angeles Alcorta, don Inocencio Coarasa, doña María Alústiza, don Ermengandio Beloqui y don Eusebio Pérez de Eulate; hermano, don Domingo; hermanas políticas, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, SABADO, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: ORIAMENDI, núm. 24.

NOTAS.—La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. El santo rosario por el alma del finado se rezará HOY, SABADO, a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.



NUEVA PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN

SEMANA GRANDE - VERANO 1973

DIEZ GRANDES CORRIDAS DE TOROS Y UN MAGNIFICO FESTIVAL BENEFICO DE ABONO
LOS DIAS 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 y 26 DE AGOSTO y 2 DE SEPTIEMBRE

VENTA DE LOCALIDADES

TAQUILLA OFICIAL: GARIBAY, 4

Abonados nuevos a la presente temporada, los días 6, 7, y 8 de agosto.

Las localidades que quedaren libres después de despachados los abonos se pondrán a la venta con dos días de anticipación de cada corrida, excepto la del día 11, que se despachará a partir del día 10.

Horas de despacho: De 10 a 1 de la tarde y de 5 a 9 de la noche, todos los días excepto los que se celebren corridas, que serán: de 10 a 3 y de 7 a 9 de la noche.

Asimismo se despacharán localidades, si las hubiere, en las taquillas de la Plaza de Toros los días de corrida a partir de las 3,30 de la tarde.

Todas las corridas comenzarán a las 5,30 de la tarde.

El festival comenzará a las 4,45 de la tarde.

Porque en su día les aconsejaron bien...





...hoy usan:

LUBRICANTES REPSOL

un consejo que dura años

REFINERIA DE PETROLEOS DE ESCOMBRERAS S. A.

HOROSCOPO

DIA 4 DE AGOSTO DE 1973

ARIES
21 marzo - 20 abril



Evitad toda ocasión de disputa y bronca que no conduce a nada. Los lazos de una amistad se anudarán con fuerza en un drama. Insomnio.

TAURO
21 abril - 20 mayo



El ingenio os hará salir de una situación comprometida muy desagradable. Escuchad el consejo de un amigo. Haced más ejercicio físico.

GEMINIS
21 mayo - 21 junio



Los trabajos en común serán puestos al día con optimismo y dinamismo. Interesaros en el problema de un pequeño de la familia. Vitalidad.

CANCER
22 junio - 22 julio



El buen sentido se opondrá a una mala voluntad de herir de un compañero. Necesidad de un cambio de ambiente o viaje. Nerviosismo.

LEO
23 julio - 23 agosto



Un poco de calma antes de romper una relación comercial que os dio mucho. En el término medio está la virtud. Reposad con calma.

VIRGO
24 agosto - 22 septiembre



Buenas inspiraciones para realizar un plan ambicioso y pujante. Confían en un brazo que os ofrece apoyo. Nada de aprensiones.

LIBRA
23 septiembre - 22 octubre



Una toma de responsabilidad os preocupa y al mismo tiempo os satisface. Alegrías y fiestas para celebrar un amor. Optimismo.

ESCORPION
23 octubre - 21 noviembre



Las actividades en el exterior serán complicadas, pero podéis evitarlas. Controlad un humor irritado. Inestabilidad general.

SAGITARIO
22 novbre. - 21 diciembre



La ambición está estimulada por halagos bajos y llenos de interés. Tendencia al aislamiento de amigos. Ligera depresión y sueño.

CAPRICORNIO
22 diciembre - 20 enero



Buena jornada para poner al día atrasos en cartas y trabajos detallistas. Eliminad elementos perturbadores. Poca resistencia.

ACUARIO
21 enero - 19 febrero



No forcéis una situación que por su natural impulso llegará a su destino. Olvidad una herida de amor propio. Haced ejercicio.

PISCIS
20 febrero - 20 marzo

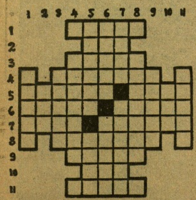


Las ideas prácticas os llenan la cabeza como pájaros locos. La ilusión sentimental puede volar. Conveniente una revisión médica.

SOLUCION AL JEROGLIFICO

tendré el ojo tapado.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Desventurado. 2: Fase de los coloides. 3: Medir el perímetro de una isla. 4: Exequias. 5: Agarrar. Mezcla empleada en la construcción. 6: Pedazo sobrante de una tela. Tener tos. 7: Haced uso. Medra, aumento de una cosa. 8: Dícese de los terrenos en que se crían muchos lobos. 9: Momentos. 10: Tratamiento inglés. 11: Más pequeño.

VERTICALES. — 1: Llovizna. 2: En plural, consonante. 3: Perteneciente al hado inevitable. 4: Grieta en los terrenos volcánicos, por la que sale humo y calor. 5: Relativo a certámenes y juegos públicos. Fundamento. 6: Hacer hilo. Reunión pública donde se tratan asuntos políticos o sociales. 7: Alero de tejado. Abundancia de caudal guardado. 8: Conjuntos de ramas pequeñas cortadas de los árboles. 9: Fatigados. 10: Ente. 11: Fiesta nocturna con baile y música.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Pilón. 2: Bar. 3: Yesar. 4: Curules. 5: Apagón. Heno. 6: Sopas. Dinar. 7: Arad. Delios. 8: Zacatal. 9: Segar. 10: Pos. 11: Zonas.

VERTICALES. — 1: Tasar. 2: Por. 3: Capaz. 4: Yugadas. 5: Iberos. Cepo. 6: Lasun. Dagón. 7: Oral. Detasa. 8: Rehilar. 9: Senil, 10: Nao. 11: Morsa.

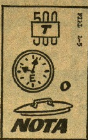


—Padece sonambulismo debido a su dura profesión de guardia de tráfico.



—La solución más moderna sería transformar ese socavón en una piscina.

JEROGLIFICO



A CAUSA DE UN GOLPE...

bolsa del trabajo

VENDEDORES AUTOVENTA

se necesitan en DANONE, S. A., con carnet de conducir de 2.ª.

Presentarse en
DANONE, S. A.
B.º Karrikam, s/n
Andoain
por las tardes.

(Ref.: O. C. n.º 167 de Andoain)

VEGASA

PRECISA

AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

SE OFRECE:

— Ingresos entre 100 a 140.000 pesetas brutas, según aptitudes.

— Jornada de 5 días.

Interesados dirigirse con «curriculum vitae» al Apartado número 553 de San Sebastián.

Reserva absoluta para colocados.

(Ref.: O. C. núm. 351 de Hernani.)

SE NECESITA PERSONAL

de ambos sexos para manipulación de pescado y marisco congelado.
Interesados llamen a los teléfonos 45 89 70 - 45 29 04.
(Ref.: O. C. núm. 5.259 de S. S.)

Dependiente joven

hace falta en importante empresa para su sucursal en San Sebastián.

SE REQUIERE:
- Experiencia de varios años de ventas, dentro o fuera de un comercio.
- Servicio militar cumplido.
- Persona dinámica que le guste demostrar su valía, para que así nos pueda exigir.

SE PREFIERE:
- Haya realizado cursillos de técnica de ventas.
- Hable vascuence y francés.

SE OFRECE:
- Posibilidad rápida de ascenso a encargado de establecimiento si demuestra saber vender, con amplios ingresos en tal caso.
- Puesto SEGURO e IDEAL para joven trabajador que le preocupe su porvenir.

Interesados dirigirse por escrito a mano, detallando ampliamente historial profesional, edad, estado, ingresos actuales, etc., al Apartado 197 (Ref. C. M. A.) San Sebastián. Teléfono de la empresa 410.672. Se devolverán las cartas. (TOTAL SERIEDAD PARA COLOCADOS.)
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.317.)

DEPENDIENTA

para Panadería - Pastelería, se necesita. Preferible con experiencia. Teléfono 35 21 17. (Ref.: O. C. núm. 5.310 de S. S.)

Chófer repartidor

con carnet de 1.ª ó 2.ª, se necesita. Teléfono 35 21 17.
(Ref.: O. C. núm. 5.310 de S. S.)

ESTUDIANTES

para trabajar hostelería mes de agosto se precisan. Llamar teléfono 45.17.98 (de 9 a 10 noche). (Ref.: O. C. núm. 5.316.)

CHOFER DE REPARTO

Agencia de Transportes solicita con carnet de primera, preferible conozca plaza. Condiciones económicas a convenir. Interesados presentarse en Escolta Real, 52.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.319.)

BARMAN Y CAMARERO

se precisan. Llamar teléfono 45.17.98. (De 9 a 10 noche.)
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.315.)

PARA BAR RESTAURANTE SE NECESITAN

Ayudante (a) de barra

Preferible sepa euskera.

CHICO PARA RECADOS

Solamente para agosto y septiembre.
Llamar teléfono 41.90.53. (Ref.: O. C. núm. 5.279.)

AYUDANTE DE REPARTO

hace falta en importante empresa, para su nueva sección en Rentería, dedicada al mueble.

SE REQUIERE:
- Carnet de conducir.
- Libre servicio militar.
- Solvencia moral.

SE PREFIERE:
- Conozca el ramo del mueble.
- Tenga experiencia de montaje.
- Hable vascuence.

SE OFRECE:
- Puesto muy estable.
- Grandes consideraciones económicas y de trato para persona trabajadora.

Interesados llamen al teléfono 35-47-20, en horas de oficina. Total seriedad. (Ref.: O. C. núm. 5.318.)

Importante Empresa de Fundición necesita

JEFE DE MANTENIMIENTO

FUNCIONES:
- Dirigir y controlar los servicios del equipo técnico de reparación.
- Proponer modificaciones e innovación en orden a los equipos instalados y su mantenimiento.

SE REQUIERE:
- Título a nivel de perito industrial o similar, con sólidos conocimientos eléctricos y mecánicos.
- Servicio militar cumplido.
- Gran sentido de responsabilidad y espíritu de equipo.
- Residir en plaza.

SE OFRECE:
- Integración en el equipo directivo de la empresa.
- Remuneración a convenir, según experiencia y aptitudes.
- Decisión muy rápida y reserva absoluta garantizada.

Dirigirse al Apartado de Correos 1 — Teléfono 871.849
VILLARREAL DE URRECHUA (Guipúzcoa).

(Referencia O. C. número 38 de Zumárraga.)

ANPISA

necesita pintores para estructuras metálicas con experiencia. Teléfonos 21 57 08 - 21 22 75.
(Ref.: O. C. núm. 5.269 de S. S.)

PEONES

se necesitan para trabajos en fábrica metalúrgica. Dirigirse a REAL COMPAÑIA ASTURIANA DE MINAS. Alto de Capuchinos. RENTERIA. Teléfono 514.300.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 564 de Rentería.)

ENVASADORA

se necesita en COOPERATIVA DE HOSTELERIA. Camino de Mundaiz. Presentarse a jefe de personal.
(Ref.: O. C. núm. 5.299 de S. S.)

Se necesita personal

para taller y almacenes artes gráficas. Interesados llamar TELEFONO 45 15 18.
(Ref.: O. C. de S. S.)

DIRECTOR COMERCIAL

selecciona organización de ámbito nacional para la fabricación y venta de CREACIONES DEL MUEBLE TAPIZADO para su nuevo centro en VASCONGADAS.

Preferentemente iniciados en el ramo, con preparación y capacidad para crear y vigilar departamento comercial y asumir labores de adjunto a Gerencia, con residencia o posibilidad de fijarla en VITORIA, dispuesto a viajar área regional, con licencia de conducir y vehículo.

Interesados escribir a PUBLICIDAD PREGON. Apartado 489. VITORIA. Detallando preparación e historia profesional y señalando número de teléfono y horas para concierto de entrevista. Indicando referencia A. 100.

(Ref.: Oficina de Colocación.)

PEONES

se necesitan para trabajos en San Sebastián. Landa e Imaz S. A. Pedro Egaña, 8, bajo. (Ref.: Oficina Colocación núm. 4.897.)

bolsa del trabajo

importante empresa navarra precisa, para su nueva división de artículos de consumo, un SOLICITEMOS:

DIRECTOR COMERCIAL

— Formación a nivel universitario.
— Experiencia en puesto similar.
— Conocimientos de administración.
— Residir en Pamplona.

SE OFRECE:

— Puesto de gran responsabilidad.
— Grandes posibilidades de promoción.
— Retribuciones acordes con la categoría del puesto.

Interesados escribir de puño y letra al Apartado 1.228 de Pamplona, referencia DIRECTOR COMERCIAL.
Los seleccionados se someterán a examen psicotécnico.
Ref.: Oficina Colocación núm. 5.300.)

GRUPO DE EMPRESAS PRECISA

Srta. auxiliar administrativo

Dedicación completa. Seguridad Social. Ingreso en plantilla. Interesadas escriban a Sr. Duplá, C/ Barringham, 11, 1.° - San Sebastián.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.358.)

Peones muy buena paga

se necesitan en SOCRISA. Presentarse en obras Carpintería Jos. Vitori, 45. Rentería.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.354.)

PEONES Y OFICIALES

se necesitan Bien retribuidos. Presentarse en obra de Enara Hermts Construcciones Fernández Centeno.
(Ref.: O. C. núm. 5.341 de S. S.)

PEONES Y OFICIALES

se necesitan. Bien retribuidos. Presentarse en obra. Construcciones Hermts Centeno, Gaviño Ancela, DEVA.
(Ref.: O. C. núm. 5.220 de S. S.)

Oficiales y peones

se necesitan. Bien retribuidos. Presentarse en Sorravilla (Andoain). Construcciones Fernández Centeno.
(Ref.: O. C. núm. 5.340 de S. S.)

Industrias LAN - BI

Precisa: AJUSTADOR OFICIAL DE 2.ª,
TORNERO OFICIAL DE 1.ª, y
FRESISTA OFICIAL DE 1.ª
Avda. de Eulogio Estería, s/n. Teléfono 74 17 50. - ELGOIBAR.
(Ref.: O. C. núm. 324 de Elgoibar.)

REPRESENTANTE

visite papelerías, perfumerías, mercerías y artículos de viaje. Indicar las referencias. Dirigirse al Apartado 1.826 de BARCELONA.
(Referencia O. C. número 3.337.)

VEGASA

PRECISA

OFICIAL ADMINISTRATIVO VARON

— Libre de servicio militar.

SE OFRECE:

— Ingreso entre 175 a 215.000 pesetas anuales, según aptitudes.
— Jornada de 5 días.

Interesados dirigirse con curriculum vitae al Apartado número 553 de San Sebastián.
Reserva absoluta para colocados.
(Ref.: O. C. núm. 351 de Hernani.)

SEÑORITA

Auxiliar de oficina para San Sebastián, sabiendo contabilidad. Interesadas dirigirse al Apartado 679 de San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 5.341 de S. S.)

SE NECESITAN PEONES

Dirigirse a Seberia y Peisteria Donostiarra, S. A. Polígono industrial número 27, Martutene.
(Ref.: O. C. núm. 5.331 de S. S.)

Se necesita personal

CON CARNET DE CONDUCIR, PARA TRABAJO EN TURNOS DE 8 HORAS. — EGUISA — Legazpi, 1, 1.°, de 7 a 8 tarde.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.285.)

Barrenistas y encofradores

se precisan para obras en la presa de Añarbe. Buenas remuneraciones. Se facilitan alberques y comedor excelentes condiciones. Presentarse en la oficina de la obra, en VENTA ARRAMBIDE.
Carretera de Hernani a Goizueta.
Teléfono 55-26-99.
(Referencia O. C. número 350 de Hernani.)

IMPORTANTE EMPRESA DE SERVICIOS

PRECISA

VENDEDORES

para promocionar departamento de reciente creación en el área de San Sebastián y provincia.

SE OFRECE:

— Remuneración fija e interesantes incentivos.
— Amplias posibilidades de promoción.
— Preparación e ingreso inmediatos.

SE EXIGE:

— Personalidad.
— Don de gentes.
— Espíritu de trabajo.

Interesados dirigirse, adjuntando «curriculum vitae» al Sr. C. M. Apartado de Correos 182. San Sebastián.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.278.)

ENCOFRADORES

se necesitan en Construcciones ORBERO. — Dirigirse a calle Letaxtin, 6, bajo, ANDOAIN, en horas de oficina. Telef. 338.438.
(Ref.: O. C. núm. 169 de Andoain.)

INDUSTRIAS TAJO, S. C. I., DE OYARZUN

PRECISA

JEFE DE PERSONAL

SE REQUIERE:

Persona idónea y capacitada para ocupar este puesto. Formación a nivel de Licenciado en Derecho, Sociología, Psicología. Sólida formación humana. Preferible con experiencia en el cargo. Dependencia directa de Gerencia. Período de prueba un año.

SE OFRECE:

Condiciones económicas según aptitudes inmediata incorporación a la empresa. Participación como socio una vez superadas las pruebas. Reserva absoluta para colocados.

Interesados dirigirse con «curriculum vitae» a la dirección INDUSTRIAS TAJO, S. C. I. Zona industrial de Arangurren - Oyarzun (Guipúzcoa). Teléfono 350.242.
(Ref.: O. C. núm. 560 de Renteria.)

PRECISA

PEONES

para trabajar en tren.
Presentarse en Estación RENFE
por la plaza de la Aduana.
Irún. Sr. Vilabes.
(Referencia O. C. n.º 4.619.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

PEONES

se necesitan, bien retribuidos, para sus obras en San Sebastián. Presentarse en CALLE MARINA, núm. 8, entresuelo derecha.
(Ref.: O. C. de San Sebastián.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

CALIBRADOS

Empresa radicada en Alava necesita PERITO o similar (aunque no es indispensable título).
Experiencia mínima cinco años.
Responderá del montaje, organización, producción y calidad.
Sueldo mínimo, 350.000 pesetas.
Interesados escriban al Apartado 1.486 de Bilbao, indicando en el sobre la ref. 1.085.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.218.)

MUJERES

para manipulación de pescado se necesitan.

Interesadas presentarse en calle Jaizubiel, núm. 13, Barrio de Galtzaraborda, Rentería, o llamar a los teléfonos 51.09.12 6 51.49.16.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.334.)

Ajustadores y fresadores oficiales primera

se necesitan. Trabajo dentro de la zona. Presentarse paseo Errondo, 5, 6.° C, en horas de oficina. Domingo, de 10 a 12,30.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.333.)

angel iglesias, s.a.

necesita para taller en polígono industrial número 27 del barrio de Martutene

ENCARGADO TALLER MECANICO

SE REQUIERE:

— Formación a nivel de maestro industrial.
— Dotes de mando y organización.
— Servicio militar cumplido.

La formación complementaria se realizará dentro de la empresa.

Interesados escribir a mano, indicando referencias personales y profesionales, a «Angel Iglesias, S. A.», Avda. Sancho el Sabio, 7-9, San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 5.343.)

DEPENDIENTA

con experiencia se necesita para Pastelería Lecuona - Rentería. Teléfono 35.53.32.
(Ref.: Oficina de Colocación.)

PALISTA

se necesita en Canteras PAFER - Rentería - Teléfono 323.101
(Ref. O. C. núm. 570 de Rentería.)

CARPINTERO

oficial de 2.ª o ayudante, con carnet de conducir de 2.ª clase, se necesita para Carpintería Mecánica, en Rentería. Interesados llamar teléfs. 512.302-56.
(Ref.: O. C. núm. 571 de Rentería.)

Chófer carnet de primera

se necesita para servicios funerarios. Presentarse en horas de trabajo en almacenes de la Funeraria, en Aldaco-enea.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 5.291.)

CONTABLE

para trabajar por las tardes se precisa en

TRANSPORTES PESA, S. A.

Remuneración anual a convenir, según horas de dedicación.

Interesados dirigirse al Apartado 458 de San Sebastián, indicando experiencia, horario que podrían dedicar, datos personales y pretensiones económicas anuales.

(Ref. O. C. n.º 5.349)

En nuestro Departamento Mantenención de material a granel proyectamos instalaciones para el manejo de material a granel con almacenamiento, extracción, dosificación, pesada, preparación, acondicionamiento y transporte para todos los sectores industriales.
Debido a una fuerte expansión ofrecemos buena oportunidad a

Delineante de primera

con experiencia en la materia o trabajo similar

Delineante de tercera

preferiblemente con título de maestro industrial.
Ofrecemos las ventajas de una empresa joven y moderna en continua expansión.
Interesados rogamos se dirijan por escrito con historial profesional a

SYSTEM - TECHNIK

H. J. Lindor — Av. de Navarra, 29 — Telef. 84.10.57 — ZARAUZ

HERALDICA

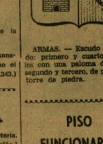
CHAPELA



De oro con una banda de sable. Bordura de sable con diez sotueres de plata.

PALOMARES

Procede de Aliaga (Teruel).



ARMAS. — Escudo cuartelado: primero y cuarto, de gules con una paloma de plata; segundo y tercero, de plata con torre de piedra.

PISO FUNCIONARIOS

Hasta el día 7 de agosto admitimos solicitudes funcionarios civiles destinados San Sebastián para adjudicación piso vacante Muntxmar. Apartado 274.

Cine SAVOY

ULTIMOS DIAS

¡La película más fabulosamente divertida!



AHORA VERAN A TERENCE HILL, «TRINIDAD». PASAR DE ELEGANTE CABALLERO A COWBOY DESALIÑADO CON EL MISMO SENTIDO DEL HUMOR QUE EN ANTERIORES OCASIONES.

Conductor.
No se confíe, donde menos lo espere surge un peatón.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA. CUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

Agenda del verano

SABADO, 4 DE AGOSTO

SEMANA GRANDE DEL NIÑO. Concurso de pesca infantil. A las 16 horas, en el puerto, Campeonato de Guipúzcoa de Pesca, organizado por la Federación Guipuzcoana y las sociedades de Guipúzcoa. Categorías, 5 y 6 años; 7, 8 y 9 años, y 10, 11 y 12 años. A las 5.30 de la tarde, en la plaza de la Trinidad, nueva actuación del Ballet Infantil de la Universidad de Holanda.
TIRO DE PICHON, en Gudamendi. 5.ª tirada del VI Torneo.
FRONTON GALARRETA, en Hernani. A las cuatro de la tarde, gran festival de remonte. A las 11 de la noche, gran festival de cesta punta.
FESTIVAL FOLKLORICO, en la plaza de la Trinidad, a las 20 y 23 horas, actuación del Grupo «Tukunu».
SOCIEDAD HIPICA DE LOYOLA, a las 5 de la tarde, VI desfile de razas caninas.
LUZ Y SONIDO, en Loyola (Azpeitia), a las 21 horas. Grandioso espectáculo nocturno. Uno de los cinco mejores de Europa.
SALA DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO. Andia, 13. Exposición de pintura de Ana María Batanero.
EN EL PASEO NUEVO. De 11 a madrugada. Gran verbena popular. Dos orquestas.
LA PERLA Y SU TABLAO. Baile de la juventud, de 6 a 10. Atracciones y cuatro orquestas.
OYARZUN: Embolados, juegos infantiles y verbenas.
ZARAUZ: Real Club de Golf: «V Gran Premio Spalding» y verbenas.

SEMANA GRANDE DEL NIÑO

Numerosa participación en los concursos celebrados

Hoy, a las 8, Ballet Infantil de Holanda

Si algo merece destacarse en los actos que están celebrándose con motivo de la Semana Grande del Niño, organizada por el Centro de Atracción y Turismo y patrocinada por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, es la gran participación de niños y niñas. En el concurso de pintura, celebrado el pasado jueves, se registraron cerca de ochocientas inscripciones, siendo superior el de niños apuntados para el concurso de redacción de ayer, viernes.

Todos los concursos concluyen con un festival infantil, ofrecido con carácter gratuito a todos los asistentes. El teatro guiñol de "Colorín" sigue ganando amigos entre la juventud donostiarra y veraneantes y el ballet infantil de la Universidad de Holanda demostró, ayer, su gran valía, con el programa de ballet clásico ofrecido como homenaje a J. S. Bach.

Para hoy, a las 4 de la tarde, se anuncia un concurso de pesca infantil en el puerto donostiarra. El concurso se celebrará en tres categorías: a) de 5 a 7 años; b) de 8 a 9 años y c) de 10 a 12 años. Unicamente los de la primera categoría podrán ser ayudados por personas mayores. Las inscripciones pueden realizarse en las siguientes sociedades de pesca: "Antxeta", barrio de Sagüés, núm. 7 bajo; "Caza y Pesca", avenida Generalísimo 8 bajo; "El Cangrejo", Tercio San Miguel, 14, bajo y "Eiztari-Etxea", Hnos. Iturrino núm., 8 bajo.

A las 8 de la tarde de hoy, en la plaza de la Trinidad, segunda actuación del ballet infantil de la Universidad de Holanda. Será ofrecido un programa folklórico con danzas de Holanda, Italia, Hungría, Suecia, Francia, Rusia, Inglaterra, Austria y Escocia. Al igual que los demás actos de la Semana Grande del Niño, la entrada será gratuita.

Mañana, a las 5,30 de la tarde, recorrerá las calles de San Sebastián la gran cabalgata infantil. Podrán participar en ella todos los niños y niñas que lo deseen, siempre que vayan disfrazados. El recorrido será el siguiente: Reina Regente, Boulevard, Hernani, Andía, Miramar, avenida España, paseo República Argentina, paseo Salamanca, San Juan y plaza de Zuloaga, donde, como fin de fiesta, actuarán todos los participantes: majorettes, fanfares, danzas vascas, gigantes y cabezudos, etcétera.

HOY, EL BALLET SARASUA-BROWN, EN AZPEITIA

Esta noche, a las diez y media, en el Frontón Izarratz, el ballet del Conservatorio Municipal, que dirigen los profesores Aguedita Sarasua y Peter Brown, presentarán un interesante programa de ballet. Ameno y ágil, dentro de una factura artística, las encantadoras estrellas del espectáculo, ofrecen el resultado de mucho tiempo de ensayo y trabajo. La Academia del Conservatorio de Ballet de San Sebastián desea ellvar a la provincia una muestra del ballet clásico.

TOROS Y TOREROS

Casi lleno en la sexta de feria de Málaga

Málaga, 3. (Cifra.) — Sexta de feria. Casi lleno. Toros de Carlos Urquijo, que dieron poco juego.

Santiago Martín "el Viti", en su primero, faena con pases por bajo, derechazos, redondos y de pecho. Estocada casi entera. (Ovación.) En su segundo faena de aliño con pases por bajo y por alto. Al matar necesitó de seis pinchazos, media y dos descabellos. (Pitos.)

Sebastián Palomo Linares, a su primero, faena con pases de rodillas en tierra, derechazos, redondos, por bajo, naturales y afarolados. Una estocada y tres descabellos. (Ovación, vuelta y saludos.) En el otro varias tandas de naturales con el de pecho, afarolados, derechazos, desplantes y molinetes. Un pinchazo y una estocada. (Ovación, dos orejas, petición de rabo, vuelta y saludos.)

Pedro Moya "Niño de la Capea", en su primero, realizó faena breve por las malas condiciones del toro. Mató de dos pinchazos hondos, una estocada y dos descabellos. (Palmas.) En el último de la tarde, al iniciar la faena, es aparatosamente cogido sin consecuencias. Se incorpora e instrumenta derechazos, redondos, de pecho, por alto y molinetes. Un pinchazo y una estocada. (Ovación, una oreja, vuelta y negándose, al igual que Palomo Linares, a salir a hombros.)

Parte facultativo. El diestro Pedro Moya "Niño de la Capea" ha sido asistido, al término de la corrida, en la enfermería de la plaza de una herida contusa en el cuero cabelludo, región parietal, pronóstico leve.

EN VALDEPEÑAS

Valdepeñas (Ciudad Real), 3. (Pyresa.) — Primera corrida de feria. Buena entrada. Toros de los señores hijos de Tomás Pérez de la Concha, de Sevilla, que dieron un juego desigual.

"El Calatraveño", en su primer enemigo, sufrió una espectacular cogida, que no tuvo mayores consecuencias. Una oreja. En su segundo, gran ovación.

Jaime González, una oreja y dos orejas.

José Luis Galloso, aplausos y ovación y vuelta.

CAUNY
RELOJ SUIZO

CALENDARIO
ANTICHOC
FECHA Y DIA
El reloj de la Juventud

CINE DUÑIXI
c/ virgen del carmen, 9 (EGUIA)
HOY, A LAS 5 - 7,30 y 10,30
LAS LEANDRAS

ROCIO DURCAL
70 m/m
SONIDO ESTEREOFONICO
EASTMANCOLOR
(Mayores de 18 años.)
PROXIMAMENTE, ESTRENO EN ESPAÑA
SAPHO
LA CRUDA VERDAD
DOMINGO, DIA 5, SESION MATINAL, A LAS 11,30
ROBIN HOOD
(TODOS LOS PUBLICOS)

Boutique Haydée
Anuncia a su distinguida clientela el comienzo de FINES DE SERIE. Calle Javier Marquina, 3. Pasajes.

EL RESTAURANTE GARAICOECHEA
de Lizarza, permanecerá cerrado todo el mes de agosto por reformas.

tv tv tv

Carta de Ajuste — 13,45
Pan y toros. Barbieri
AVANCE INFORMATIVO — 14,00
PRIMERA EDICION — 14,05
Información general
NOTICIAS — 15,00
España y extranjero
DE NORTE A SUR — 15,35
"Valladolid: La antigua Corte"
PRIMERA SESION — 16,05
"Muñeca de porcelana" (1958)



"El hombre y la ciudad", a las 11,30 de la noche, "Cien páginas en blanco" es el episodio que protagoniza Anthony Quinn, con Mike Ferrel, Mala Powers y Janice Rule.

16,45 Carta de Ajuste
Estampas mediterráneas
17,10 Presentación y Avances
17,15 ATLETISMO
Campeonato de Europa
AVANCE INFORMATIVO — 17,45
VUESTRO AMIGO QUIQUE — 17,50
LOS CHIRIPITIFLAUTICOS — 18,05
EL CLAN DE LOS PILLUELOS — 19,00
19,20 NATACION
Campeonato de España
PLANETA AZUL — 19,30
de Félix Rodríguez de la Fuente
"La cadena de la muerte"
FESTIVAL DEL CIRCO — 20,00
20,30 FURIA
"Tierra calcinada"
SEMANAL INFORMATIVO — 21,00
MERIDIANO CERO
"Aventura en Polinesia"
LA GRAN OCASION — 22,00
Programa concurso-musical
CRONICA 2
Revista de actualidades dirigida por Carlos Sentís
22,30 FICCIONES
"El ilustre hechicero"
EL HOMBRE Y LA CIUDAD — 23,30
"Cien páginas en blanco"
NOCTURNO
"Rapsodia española", de Ravel
ULTIMAS NOTICIAS — 0,30
ULTIMA IMAGEN
Oración, Despedida y Cierre — 0,35

EL ILUSTRE HECHICERO

Carlos Puerto, que ya había escrito para "Hora 11" guión de la novela del conde de Gobineau (1818-1882), "La danzarina de Samakha", ha adaptado otra de las "Novelas asiáticas" de este escritor francés —"El ilustre hechicero".

Joseph Arthur de Gobineau, era descendiente de una familia de la nobleza francesa. Fue diplomático y vivió mucho tiempo en Persia. Como resultado de sus estudios orientalistas y etnográficos escribió el libro "Ensayo sobre la desigualdad de las razas humanas" que aunque en un tiempo pasó desapercibido, sirvió más tarde como punto de referencia de algunos aspectos de la ideología nazi. También es autor de una historia sobre Persia y de un tratado de las religiones y de la filosofía orientales.

Sus recuerdos de viajes y sus narraciones de ambiente exótico se cuentan entre las más bellas del siglo XIX. Al margen de su doctrinalismo, poseía Gobinau una gran capacidad para apreciar la belleza y el arte; él mismo practicó la escultura en sus viajes por Italia.

Las seis "Novelas asiáticas" fueron publicadas en 1876. La primera está ambientada en el Cáucaso, las dos siguientes en Persia, la cuarta en Azerbaijan, la quinta en Afganistán y la sexta es un recuerdo de un viaje en caravana de Erzerum a Tabriz.

Para Carlos Puerto, lo más interesante del guión es el carácter de misterio en la persona del hechicero, un hombre que irrumpe de pronto en la vida de un joven matrimonio y arrastra con sus poderes al esposo. La mujer, Amina, consigue romper este hechizo con su amor.

TELEVISION FRANCESA

Primera cadena:

12,30: Doce treinta.
13,00: Informativo.
13,35: Cierre.
18,30: Vivir el presente.
19,00: Actualidad regional.
19,45: Informativo.
20,15: Lejanía.
20,30: Largometraje.
23,00: Informativo y cierre.

Segunda cadena:

19,00: Actualidad regional.
19,30: Cifras y letras.
20,00: Informativo.
20,30: Variedades.
22,00: La noche del sábado.
23,00: Informativo y cierre.

RADIO NACIONAL

A las 6,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas, nosotros. 14: La próxima semana. 15: Payasín. 16,30: Fin de semana en España. 21,15: Música sin pausa. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: La zarzuela. 23,30: 5.400 segundos. 1: Las noches de... 2,05: Nocturno español.

MODULACION DE FRECUENCIA

SEGUNDO PROGRAMA

A las 7: Concierto barroco. 8,30: La edad de oro del romanticismo. 10: La zarzuela y sus autores. 11: Solistas internacionales. 12: Momentos estelares de la música. 13: Música de escena. 13,30: Dúos célebres. 14: Los clásicos de la música española. 16: Los favoritos. 17: Invitación a la ópera. 18: Ciudades musicales. 19: Buzón del segundo programa. — 19,30: Programas de intercambio internacional. 21: Salas de conciertos. — 21,30: Almanaque musical. 22,30: Para piano y orquesta. 23,30: Antología de intérpretes. 0,30: Música y poesía.

TERCER PROGRAMA

A las 7: Música de las regiones. 7,15: Lección de gimnasia. 7,30: Iniciación a la música. 8: Curso de español básico para extranjeros. 8,30: Aula elemental de idiomas. 10: Media hora con Wilhelm Furtwangler. 10,30: Aula superior de idiomas. 11,30: Concierto matinal. 13: Música de cámara. 14: Preludios e intermedios. 14,30: El piano. 15,30: La obra de Chopin. 16,30: Estudio musical. 17,30: La música preclásica. 19: Alerta general. 19,30: Información cultural. 20,05: Misión Rescate. 20,35: El mundo de los intérpretes. 21: Vida académica y universitaria. 22: Tradiciones musicales. 23: Música de nuestro tiempo. 23,30: El cine. 0: La cantata. 1: Comentario internacional. 1,40: Ultimo recital.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 6,55: Apertura. 7: Atlantic 2.000. 9: Primera página. 9,15: Club Carta de Plata. 9,35: Zorionak. 10,15: Páginas de la buena música. 10,55: Pantallas y escenarios. 11,15: Cascada. 12,05: Mediodía musical. 12,25: Premio a su tema. 12,45: Audición en vascuence. 13,15: Aperitivo musical. 13,30: Cocktail de ritmos. 14: De teletipo a la antena. 14,02: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera. 15,15: Noticiario de sobremesa. 15,25: Un día, un éxito. 15,35: Club del oyente. 16: Stop, pare y escuche. 16,20: Cantando al trabajar. — 16,45: Lluvia de estrellas. 17: Sagardotegian, en la sidrería. — 17,35: Club discoteca. 18: Retransmisión regatas de Santoña. 19,10: Música e intérpretes del país vasco. 19,30: Gran Palmarés de Cascada. 20: De cara al mar (primera parte). 20,30: Automovilismo: Gran Premio de Alemania. 21: De cara al mar (segunda parte). 22: Diario hablado. 22,30: Fórmula 45. 0: Fin de emisión.

RADIO SAN SEBASTIAN

Programas principales

6,45: Apertura. 6,55: Radio Ocean. 7,58: Matinal Cadena SER. 8,30: Matinal 8,30. 9,00: Las mañanas de Avenida. 27. 11,30: Radio Ocean. 12,00: Mediodía Cadena SER. 12,30: Guipúzcoa Informativo. 12,30. 13,00: Hora trece. 15,00: Cita a las tres. 16,00: Los superventas. 17,30: Boom 73. 19,30: Radio Ocean. 20: Los 40 principales. 22,35: La radio es joven. 23,05: Las galas de la SER. 0,15: Experiencia dos. 1,00: Musical medianoche. 1,30: Lectura de programas. 1,32: Cierre de la emisión.

Frecuencia modulada
De 13 a 21 horas.

RAPHAEL HA SIDO PADRE

Madrid, 3. (Cifra.) — Un niño que pesó al nacer tres kilos ...cientos gramos, ha dado a luz, a la una y diez de esta ...de, Natalia Figueroa, esposa del popular cantante Raphael.

El parto se desarrolló con toda normalidad en la clínica maternidad de Nuestra Señora de la Paloma, a donde la nueva madre, acompañada de su marido ...y algunos familiares, se había trasladado urgentemente a las ... de la madrugada. Natalia ...fue atendida por el doctor Re...

La criatura tiene los ojos claros y el pelo oscuro y recibirá en el bautismo el nombre de Jacobo. La ceremonia bautismal se ha fijado para el próximo ... de septiembre y en ella actuará como padrino Alfredo To...do, representante cinematográfico de Raphael.

El cantante se mostró nervioso mientras su esposa estaba en el alumbramiento, y, cuando supo que había sido padre, manifestó que "se sentía el más feliz de los hombres".

El estado de la madre no insp...ra ningún tipo de cuidado y se espera que pronto pueda abandonar la clínica para reintegrarse al hogar.

Raphael había interrumpido su campaña de actuaciones por diversas ciudades españolas y la reanudará el próximo lunes, presentándose en la ciudad de Vigo.

A la clínica donde se encuentra internada Natalia Figueroa están llegando continuamente mensajes de felicitación y numerosos ramos de flores.

Rafael Martos, conocido mundialmente por Raphael, contrajo nupcias con Natalia Figueroa en Venecia, el 14 de julio de 1972. Natalia es escritora y periodista, nieta del conde de Romanones.

Facundo Cabral, auténtico poeta de la canción

Uno había escuchado a muchos autodenominados poetas de la canción. Y a uno le urge decir que, desde ayer, todos los oídos quedan borrados por la huella que me ha dejado Facundo Cabral. Este sí es un auténtico poeta. Un hombre que engarza las frases, no con la vaciedad y la afectación de algún imitador con el que charlé recientemente, sino haciendo de cada una de ellas un auténtico pensamiento. Que penetra hondo, porque en ellos canta la vida, al agua, al mar, al fuego. A la paloma y a la mujer. A su madre, y la otra madre de todos, la tierra en la que nació. Canta a Dios y a su antagónico diablo. Y lo hace con belleza y hondura que uno va hundiéndose en su butaca de espectador, sintiendo, encogido, el ánimo, al principio; exultante de gozo, después...

Ha pasado un poeta. A quien era difícil seguirle en su cadencioso monólogo en el pequeño camerino del Principal. No llevé intención de entrevista. Pero hubiese sido igual. Porque lo que suponía regalo para el oído y refresco para el espíritu resultaba difícil prenderlo en la memoria. (Y conste que uno presume de ello y aberra del magnetófono como útil de su profesión). Hablaba Facundo del valor de la palabra:

—¿Puede tener valor el «te amo» dicho a una mujer cuando esa frase puede salir de mi sexo? Y sin embargo, mis 36 años caminando tuvieron origen, sin duda, en una palabra que mi padre lanzó al oído de mi madre...

Creí entenderle que eran 36. Pudieron ser «26». Porque Facundo, vestir desaliñado, luengas barbas, melena rizada y enmarañada, habla un poco «para dentro». Y por que si se le mira a sus ojos de iluminado, o a sus manos de dedos regordetes, con cierto aire femenino, la frase se avapora.

—Hay quien nace con la virtud de contar lo que ve. Hasta que me encontré con Neruda no llegué a conocer América con autenticidad. La que no me había dado mi testimonio vivo.

Ha habido bastante público en el Principal. Pero, ni remotamente, el que merecía este argentino nacido en los límites de su extenso país. (Y recordaba que recientemente escribí sobre la autenticidad y el «camelo»). Ha salido al escenario, sin presentación, sin triunfalistas redobles de tambores, ni conjunto acompañante. Simplemente con su guitarra. Y ha comenzado a cantar. A recitar sobre el rasgueo de las cuerdas. Y ha compuesto una sinfonía vibrante, en la que goteaba toda una lírica henchida de verdad. Y de pronto, sobre la cadencia, estallaba el chorro de su voz. No ha tenido más ayuda que una lumitécnica simple y sencilla. Pero todo cuadraba con Facundo Cabral. Porque también él es sencillo:

—Yo creo que lo que hago es moral y decente. Que será válido lo tienen que decir otros...

Le han ovacionado con entusiasmo. Pero, posiblemente, mucho más que esas ovaciones ha valido el silencio con que se han seguido sus poemas. No ha existido una tos inoportuna, un rebullir en la butaca. Y el hombre ha agradecido los aplausos con un mero movimiento de cabeza. Se ha puesto de pie, un mozallón de impresionante altura, y se ha retirado silenciosamente. La gente, en cambio se ha atornillado en sus butacas. «No ha podido terminarse esto». Y las luces de la sala encendidas le han devuelto a la realidad. No ha habido el «otra, otra...» estereotipado y bullanguero. Ha continuado la ovación. Y el artista, perdón el gran poeta, ha vuelto con paso lento al escenario. Y nos ha obsequiado con «No soy de aquí, ni soy de allá» que es su más famosa creación. ¿Se le olvidó antes? Creo que no. Porque a Facundo Cabral no cabe integrarle entre la legión de «vividores de la canción» que recurran a semejantes recursos. Al menos yo supongo que en su estallante y fértil numen de la poesía hecha estrofas musicales se puede ir al garete «su mejor número».

Y a mi pensamiento viene el tener que seguir escuchando seudopoetas. No queda otra compensación que hacerse al pasar de ellos. Contra el quedar de Facundo Cabral.

MIUGEL VIDAURRE

HOY Y MAÑANA: VICTOR MANUEL

Siguiendo esta serie de recitales, hoy y mañana actuará en el Principal Víctor Manuel, en sesiones de tarde y noche.

CON EL "BAILE" DE EDGAR NEVILLE

Comienza su temporada el Victoria Eugenia

Comienza hoy la temporada teatral en el Victoria Eugenia. Y rompe el fuego la compañía de María Luisa Merlo y Carlos Larrañaga, que nos van a ofrecer la reposición de uno de los títulos más famosos de la comedia española: «El baile», de Edgar Neville. Una obra que mereció su transporte al cine y de la que se dice habrá versión en comedia musical la próxima temporada. Todo el ingenio y finura humorística del desaparecido Neville se hallan presentes en esta deliciosa pieza. Que consta de tres personajes. Y junto a los Larrañaga veremos al casi donostiarra —y lo es de corazón— Pepe Cerro en su ascendente carrera profesional cada día más brillante.

Hasta el martes actuará esta compañía, a la que el miércoles reemplazará la de Nuria Torray para ofrecer «Mirandolina», de Carlo Goldini, en adaptación y versión libre de Juan Guerrero Zamora, que es el director asimismo. Cinco únicos días de representaciones.

Y durante la Semana Grande también el Victoria Eugenia se convertirá en «music-hall», que es la moda del momento. Nada menos que tres días, lunes, martes y miércoles, María Dolores Pradera —acompañada de «Los Gemelos»— ofrecerá esos recitales que suelen llenar el teatro hasta los topes y que justifican que cada año aumentan en número.

Jueves y viernes volverá Jorge Cafrune, pero en esta ocasión acompañado del pequeño Marito, que es la revelación cantante de la temporada y que constituyen uno de los grandes acontecimientos.

Pero posiblemente aún sea mayor —y conste que en esto es muy difícil acertar— el que se dará el sábado y domingo. En los que reaparecerá Joan Manuel Serrat con toda su carga de canciones-mensaje y que además presenta como invitada de honor a Chavela Vargas, la más genuina y famosa intérprete del folklore mejicano. Una serie de recitales de auténtica categoría y con los que se cierra la breve temporada.

Aunque luego y dentro ya de la Quincena Musical-Festivales de España, tendremos a cargo de la compañía titular del Teatro Español de Madrid, que bajo la dirección de González Vergel nos dará a conocer «La muerte de Danton», la última obra de Emilio Romero y cuyo estreno provocó apasionadas polémicas. Será representada los días 28 y 29 de agosto.

V.

CINE Y TEATRO

Príncipe: LOS BUENOS DIAS PERDIDOS

Antonio Gala, fino poeta, andaluz sarcástico, actor inteligente, es, posiblemente, el más importante autor joven surgido últimamente en nuestro mundo del teatro. Dicen de él que no gusta de trabajar demasiado. Pero quizás ello no resulte oportuno señalarlo en el momento presente cuando Gala está ultimando el montaje de una nueva obra y de un espectáculo que bajo el título de «Supercampeón» agrupará en la interpretación a Adolfo Marsillach y «Massiel».

Lo cierto es que si Gala no se prodigó hasta el momento —y quizás no sea abulia, sino resistencia a ciertos condicionamientos—, siempre dejó en su no demasiado numerosa producción la impronta de un estilo personalísimo. Hay quienes ven en su teatro algunas reminiscencias con los esperpentos de don Ramón Valle Inclán. Algo de ello se daba en «Los verdes campos del edén» —que fue la obra que le consagró— y algo de eso vuelve a repetirse en esta comedia que mereció el premio a la mejor obra del año.

Gala dice que quiere relatar una historia española, cuyo spersonajes y anécdotas pertenecen al censo de nuestra tradición. Cuatro tipos que viven en una iglesia abandonada y que van desmantelándola para adquirir aparatos electrodomésticos. La mujer que pretende vivir a toda costa recordando tiempos de pasado esplendor y que se debate en sus últimos anhelos de hembra, la muchacha soñadora, pero resignada, y que va llegar un sueño ignorado, pero pretendido en sus obras de gris existencia; el esposo de ésta, débil hasta el máximo, y el elemento disociador, que viene a convertirse en el explotador de una situación y ambiente propicios. Sinfonía de sueños y engaños. Necesidad de no limitar, de no ponerle linderos a nuestros buenos días. Para que no se conviertan en perdidos irremisiblemente, porque el mañana es siempre incierto.

Una obra ambiciosa, en medio de un ambiente triste, de sordidez y promiscuidad, de pisoteo de la ingenuidad y la bondad. Pero al mismo tiempo floreciendo en ella un poético canto a la vida.

En su autocrítica Antonio Gala advierte que ha contado con que el espectador complete su idea. Y aquí es donde veo el mayor peligro para la asimilación de este valiente, agudo, penetrante texto del laureado autor granadino. Porque quizás no haya sido exacto en la medida de las dos vertientes de la obra: el contenido y el continente.

Y entonces existe el riesgo de que no haya facilidad de captación cuando el simbolismo está envuelto en una comicidad que rompe ciertas situaciones, que troca en irregular el contexto y que lleva el peligro de que se tome a pura broma —máxime con interjecciones de fácil recurso en la provocación de la carcajada— lo que el creador trató de hacer muy en serio. Sobre todo cuando está escrito con el mordaz y cínico diálogo característico en Gala, pero en un tono de franca comicidad.

Sobre una dirección de José Luis Alonso muy acertada y que procura rehuir la complejidad y teniendo como fondo una sensacional escenografía de Francisco Nieva, asistimos a una excelente interpretación de Mary Carrillo, siempre gran actriz de nuestra escena y soltado ya el lastre de su dilatada incorporación de «La mamma», Tina Sainz —que pone más desgarro, con cierta pérdida de candor en su labor de la que vi a Amparo Baró en Madrid—, Manuel Galiana, impecablemente preciso en su feble personaje, y Manolo Gallardo, que imprime al suyo la apostura insolente que requiere.

Buena entrada —este verano la temporada teatral camina sobre ruedas— y muchos aplausos al término de la representación para todos los intérpretes.

MIGUEL VIDAURRE

"FLASH" DE ZARAUZ: BARRABAS. PENNY-LANE: TONY LANDA

Siguiendo su brillante programación de galas veraniegas, la discoteca "Flash", de Zarauz —que se ha convertido en el lugar de moda de dicha villa—, ofrece hoy, tarde y noche, la actuación por primera vez en nuestra provincia del famoso conjunto "Barrabás", que en el momento presente está considerado como uno de los mejores entre los españoles y acaso el que cuenta con mayor número de admiradores entre la juventud.

Por ello es de suponer que "Barrabás" consiga para la prestigiosa "Flash" dos llenos hoy, sábado.

Y también hay atracción hoy, tarde y noche, en el popularísimo "Penny" renteriano, como es denominado por su juvenil clientela. Se trata del debut del joven y apuesto cantante bilbaíno Tony Landa, que en pocos meses se ha convertido en un "primera fila" debido a sus resonantes éxitos discográficos y cuya actuación es esperada con gran interés.

No es que "Penny Lane" necesite de atracciones para asegurar sus llenos. Pero con Tony Landa aún serán mayores los que se registren en esta jornada sabatina.

Programa del Concurso de Fuegos Artificiales

Intervienen cinco países

Ha quedado ultimado el programa del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, que organizado por el Centro de Atracción y Turismo se celebrarán durante la Semana Grande. En esta décima edición bien puede decirse que se han conseguido los mayores alicientes con la participación de cinco países: España, Italia, Alemania, Japón y Portugal, quienes disputarán, con extraordinarias colecciones, el primer premio del certamen.

El programa es el siguiente: Lunes, 12: Casa Raffaell Liccardo, de Italia.

Martes, 14: Casa Marutamaya, de Japón.

Miércoles, 15: Fiesta nocturna conu fuegos acuáticos extraordinarios y participación dentro del concurso de la Casa Schenider, de Alemania.

Jueves, 16: Pirotécnica aZragozana, de España.

Viernes 17: Casa Mario Igual, de Barcelona, España (ganadora del concurso de 1972).

Domingo, 19: Casa Francano, de Italia.

Es decir, siete noches de fuegos artificiales, que como en años anteriores se lanzarán desde los jardines de Alderdi-Eder. Y que volverán a constituir el gran festejo popular del mes de agosto.

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **GALERIA "EL PEZ".** (Hermanos Iturrino, 13.) — Exposición de pinturas de Carlos Nadal.
- **GALERIA "EL PEZ".** (Serrano Anguita, 3.) — Figuras y dibujos de Andrés Nágel.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición de óleos de Marín Bosqued.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Pintura contemporánea de Bolivia. Visita de 6 a 9,30 de la tarde. Festivos, de 11 a 1,30 y de 6 a 9,30.
- **SALAS DE INFORMACION Y TURISMO.** — Exposición de pintura de Ana María Batanero.

ATRACCIONES

PALACIO DEL HIELO. — Todos los días, de 5 a 9 y de 11 a 2. Domingos y festivos, 11 a 1,30.

LUCHA LIBRE

FRONTON ANOETA. — Hoy, sábado, a las 10,45, emocionantes combates. Sensacional revancha entre CARLOS PLATA y EL MONGOL.

RECITAL

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, recitales de VICTOR MANUEL, acompañado de su conjunto músico-vocal. (Todos.)

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11, compañía Nuria Espert: "Yerma", de García Lorca. (Mayores de 18 años.)

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11 noche, compañía titular Teatro Lara de Madrid: "Los buenos días perdidos", de Antonio Gala. Premio nacional. (May. de 18 años.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 7,30 y 11, presentación de María Luisa Merlo, Carlos Larrañaga y José Carro, en la comedia: "El baile", de Edgar Neville. (Mayores de 18 años.)

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Trinidad y Sartana, dos angelitos..." Director: Mario Siciliano. (Todos.)

BELLAS ARTES. — Desde las 4,30, continua. Ultimo pase a las 10,30: "No-Do" y "Las mariposas son libres". Director: Milton Katselas. (May. de 18 años.)

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Las leandras". Director: Eugenio Martín. (May. de 18 años.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Shamus". Director: Buzz Kulik. (Mayores de 18 años.)

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "101 dálmatas". (Todos.)

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Coartada en disco rojo". (Mayores de 18 años.)

PEQUEÑO CASINO. — A las 4, 5,45 y 7,30, continuas, y 10,45: "No-Do" y "Otra aventura de los cinco". Director: Trine Herman. (Todos.)

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Guapo heredero busca esposa". Director: Luis María Delgado. (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "...y después le llamaron el Magnífico". Director: E. B. Clucher. (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

TRUEBA. — Desde las 4,45, continua (pases a las 4,45, 7,30 y 10,15): "Los cuatro jinetes del Apocalipsis". Director: Vicente Minnelli. (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

Kelvinator
...su seguro servidor en GALERIAS CENTRAL

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite discoteca, todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **DOLLAR CLUB (LESACA).** — Sábados noche, domingos y festivos, tarde, gran baile.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discoteca, todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **JENNIFER (IRUN).** — 6 tarde a madrugada. Domingos y festivos, abierto desde las 5,30 de la tarde.
- **KU.** — De 7 a 10 y de 11 a madrugada.
- **NAYA (ZARAUZ).** — Baile de diez a madrugada. Orquesta titular. Aire acondicionado. Reserva de mesas.
- **PASEO NUEVO.** — Hoy, gran verbena de 11 a madrugada. Dos orquestas.
- **PENNY LANE (RENTERIA).** — De 6 a 10 y de 11 a 4,30.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a 4,30: Bla... Bla... Bla... Palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

SALA DE FIESTAS CON ESPECTACULOS

- **LA PERLA Y SU "TABLAO".** — Baile y atracciones internacionales, de 11 a madrugada. Jueves, sábados y domingos, de 6 a 10.

SALAS DE JUVENTUD

- **GUREA** (barrio de Loyola). — De 6 a 10, baile.

PRUEBE SU SUERTE
Sorteo Especial Vacaciones
Doble Reintegro
MARTES 7 AGOSTO
LOTERIA NACIONAL

Pedrerol y Bofill
LIQUIDA PARTE DE SUS EXISTENCIAS A PRECIOS MUY INTERESANTES.
GRAN CANTIDAD DE PANTALONES, BLUSAS, VESTIDOS.
Sólo por unos días
San Martín, 54 San Sebastián

Temas del momento

La Comunidad Económica Europea amplía su área de influencia.- La difícil unidad monetaria

Año de negociaciones comerciales éste de 1973. A nivel regional, europeo y a escala mundial. La Comunidad Económica Europea, ante la mirada fiscalizadora e irritada de Estados Unidos, sigue adecuando y renovando tratados con los países de su área de influencia (cuenca sur del Mediterráneo) o con las excolonias de los países miembros comunitarios. A nivel mundial, de países capitalistas, se está en puertas de la negociación en el marco del Acuerdo de Tarifas y Comercio (GATT). Se abrirán dentro de dos meses en okio. Por cierto, que el ambiente actual no es el más adecuado para comenzarlas con éxito y buena disposición. La crisis monetaria, la devaluación del dólar, tiene efectos mucho más contundentes que cualquier negociación de aranceles. Es más, los franceses, por ejemplo, dicen que es absurdo acudir a una negociación de este tipo si antes no hay un mínimo de estabilidad monetaria. Reducciones anteriores, como las de "ronda Kennedy", han sido ya más que anuladas por los cambios relativos en los valores de las monedas.

La Comunidad Europea se mueve en dos planos para renovación y acomodación de acuerdos con países de su área de influencia. Por una parte, la Comisión Europea tiene mandato para negociar acuerdos, de características parecidas, con España, Israel y los tres países del Mogreb, Argelia, Marruecos y Túnez. La Comunidad se va a "enfrentar" próximamente con 39 países, en parte vinculados ya con ella a través de la Asociación de Yaoundé. Ahora toca revisar y renovar estos vínculos, pues el grupo será ampliado con otros países de la Comonwealth británica, de Africa, Pacífico y Caribe.

Dos cuestiones centran el problema de estas negociaciones: qué tipo de relaciones se van a establecer con estos países para que no susciten la desaprobación de los Estados Unidos y del Acuerdo de Tarifas y Comercio, por implicar discriminaciones frente a terceros países no vinculados con la Comunidad. Y una segunda cuestión, directamente relacionada con la anterior, la de "preferencias inversas": a cambio de las ventajas comerciales que la Comunidad conceda a estos países, ¿estarán obligados a dar también un trato preferente a las exportaciones de la Comunidad Europea?

Las posturas están divididas a nivel comunitario. Los franceses son partidarios de la reciprocidad en el trato preferente. Los ingleses y los alemanes se inclinan más bien por la unilateralidad en las preferencias, en "dar, pero no recibir". Si previamente se confirma que habrá preferencias inversas, dicen los ingleses, los países negociantes podrían retirarse del convenio, pues están más prestos para recibir ayuda desinteresada que para beneficiar a países ya desarrollados. Además, Estados Unidos protestarán vivamente de que la Comunidad va formando sus "cotos cerrados", sus áreas de influencia, en contra del espíritu de liberalidad, juego limpio que debe presidir el comercio internacional. Habrá que esperar hasta octubre, con reunión ministerial a alto nivel de la Comunidad.

POR LA UNIDAD EUROPEA

Las servidumbres que en beneficio de la unidad de la Comunidad Europea se imponen a veces algunos países miembros han quedado evidenciadas en el caso más reciente de Alemania Federal.

La economía alemana, como casi todas las demás europeas, tiene necesidad perentoria de atenuar la inflación, el crecimiento de los precios. A diferencia de lo que es factible en una organización política centralista como la francesa, a los alemanes les resulta difícil aplicar una política de restricción en el gasto público. Lo más frecuente es acudir al "endurecimiento" monetario, restringiendo el crédito y elevando el tipo de interés (hasta un 11 por 100 para crédito a largo plazo y de 12 a 15 para corto plazo). Como consecuencia, a pesar de los controles en movimientos de capital de un país a otro, los especuladores que actúan en el mercado de "eurodólares o eurodivisas" se volcaron hacia Alemania para colocar su dinero a tan atractivos tipos de interés. Han llegado masivamente las divisas y la corriente de dinero en la economía alemana ha agravado la inflación.

Por otra parte, el funcionamiento del acuerdo de cambios fijos entre las siete monedas europeas concertadas, ha exigido a los alemanes comprar otras monedas, como el franco francés, contribuyendo así a aumentar la corriente dineraria interna. Dado que el marco estaba muy alto con relación al dólar, y el franco muy bajo, si el banco central alemán no hace estas compras de otras divisas europeas, no se puede mantener el margen de separación máxima entre ellas del 2,25 por 100 (la "serpiente" europea; véase LA VOZ del pasado día 26).

La alternativa se planteaba así: o perjudicarse a sí misma Alemania para mantener el acuerdo europeo monetario de tipos de cambios fijos, o abandonarlo, sembrando más desconcierto en la ya debilitada unidad europea. Pero la cosa aún pudiera ser más grave. Si se abandona el acuerdo de unidad monetaria y cada país opta por defenderse frente a la devaluación del dólar poniendo tarifas aduaneras variables a la importación de productos norteamericanos, entonces quebrarían dos de los pilares sobre que se asiente la unidad europea: la tarifa exterior común y el mercado agrícola unificado, con precios uniformes. De hecho, la flotación de la lira y la libra inglesa y las continuas revaluaciones del marco (cinco desde octubre de 1969), hacen ya ficticias la unidad de precios agrícolas. Al revaluarse el marco, Alemania pone "montantes compensatorios", tasas, a los productos que traspasan sus fronteras con los otros países comunitarios. Funcionan realmente como subvenciones a la exportación y gravámenes a la importación.

Aparte la necesidad de mantenerse dentro del margen del 2,25 por 100 ¿era necesaria la revaluación del marco del pasado 29 de junio en un 5,5 por 100? Parece que sí. La balanza de pagos alemana, que tuvo un déficit de 4.400 millones de dólares en 1969 (fuerte penetración económica en otros países, con inversiones de empresas alemanas) se liquidó con un superávit de 2.000 millones de dólares en 1972, aumentando la ya fuerte reserva de divisas y agravando el problema de la inflación, a causa del incremento en la circulación monetaria como contrapartida de las entradas de divisas y de capitales extranjeros.

Tremenda fuerza la del marco y de la economía alemana, que tras haberse devaluado un 50 por 100 frente al dólar en los último cuatro años, aún "se permite" obtener un superávit de 8.000 millones de dólares en el saldo de comercio con los demás países.

Antonio RUIZ CERVERO

Italia

Fuerte déficit en su balance de pagos

Roma, 3. (Efe.) — La balanza de pagos italiana ha sufrido un alarmante caída durante los tres primeros meses del presente año, con un saldo pasivo de 499.600.000.000 de liras frente a los 102.900.000.000 del mismo período del año anterior.

Según el Banco de Italia, el resultado del período enero-marzo de 1973 surge de la suma de tres diversas componentes negativas: el pasivo de 480.000.000 de dólares de las partidas corrientes; en movimiento de capitales, 100.000.000, y los 252.000.000 de dólares de las partidas viajantes y giros de fondos de un renglón a otro de los balances.

Estas cifras, con su déficit global de 832.000.000 de dólares, adquieren mayor significado al ser confrontadas con los datos del primer trimestre de 1972. En aquel período se registró un saldo positivo de dólares 420.000.000 en las partidas corrientes, lo que supone que en un año este apartado sufrió una baja de 900.000.000 de dólares.

Por otra parte, se ha registrado en estos primeros meses del año una desconcertante disminución de las entradas por el turismo extranjero y por remesas de los trabajadores emigrantes.

En el primer trimestre de 1972 se tuvo un saldo activo de 179.000.000 de dólares entre los ingresos dejados por los turistas en Italia y los gastos de los italianos que viajaron al extranjero. En un año, este saldo activo se ha reducido a sólo 21.000.000 de dólares.

Sin embargo, cabe destacar que, mientras los ingresos por turismo se han mantenido más o menos sobre los mismos niveles entre los primeros meses de 1972-7973, los gastos de los italianos en el exterior han pasado de 157.000.000 a la cantidad de 327.000.000 de dólares, teniendo en cuenta que febrero y marzo son meses poco frecuentados por las vacaciones de los italianos en el extranjero, el elevado aumento de gastos en este concepto ocultaría evidentemente una forma de exportación de divisas.

En cuanto a las remesas de los emigrantes, éstas han pasado de 222.000.000 de dólares, en el primer trimestre de 1972, a 165.000.000 de dólares en igual período del presente año, y esta reducción de más de 50 millones de dólares podría explicarse en dos formas: o los trabajadores italianos en el extranjero prefieren no remitir sus remesas, reteniéndolas consigo, o las envían a sus familiares, pero a través de canales no oficiales.

En todo caso, el fenómeno no haría sino revelar una cierta desconfianza provocada por la delicada situación en la economía italiana en los últimos tiempos, y especialmente por la inestabilidad de la lira, que desde que se decidió su fluctuación en febrero pasado se depreció prácticamente entre un 17 y un 20 por 100.

Alquilo sin traspaso

espacioso bajo comercial de 200 m2, frente a Bidebieta, pie carretera general. Entrada de camiones, muelle y 2 teléfonos, con posibilidad de entrepiso. Informa señor Aguirre. Teléfono 510.400.

(De 4 a 5 tarde.)

DIVISAS

	Compra	Venta
USA	56,655	56,825
Canadá	56,555	56,782
Francia	13,739	13,847
G. Bretaña	142,062	142,715
Suiza	19,875	19,970
Bélgica	158,786	159,710
Alemania	24,123	24,247
Italia	9,801	9,848
Holanda	21,933	22,042
Suecia	13,985	14,062
Dinamarca	10,271	10,322
Noruega	10,614	10,666
Finlandia	15,628	15,719
Austria	326,447	329,324
Portugal	252,924	255,968
Japón	21,381	21,486
Franco f. fin.	13,521	13,627
Franco b. fin.	156,160	157,497

INDICES

	Máx.	Ult.
Bancos comer.	131,2	126,7
Bancos indust.	135,4	126,2
Eléctricas	111,2	102,2
Alimentación	114,4	111,8
Construcción	137,8	134,3
Inversión	142,3	139,5
Monopolios	128,5	118,0
Minero - Sider.	140,7	134,8
Químico - textil	139,6	130,7
Varios	118,4	113,7
General	125,1	119,0

(Indices de cotizaciones de la Bolsa de Madrid, con base 100 en 29 de diciembre 1972.)

HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A.

Amortización de obligaciones

De acuerdo con las condiciones de emisión se ha efectuado en el día de hoy, y ante el notario de Madrid don Alejandro Bérgamo Llabrés, el sorteo para la amortización de los títulos que se indican, cuyo resultado ha sido el siguiente:

Serie 5.ª, emisión 9-12-60, de Cía. Electra Madrid, S. A.

4.198 obligaciones números: 56.727/57.000, 61.071/61.600, 61.701/62.700, 62.801/64.200, 64.401/64.600, 64.701/64.900, 65.001/65.500 y 65.601/65.694

El reembolso de las obligaciones amortizadas se efectuará en las oficinas centrales y sucursales de los Bancos de Vizcaya, Español de Crédito, Hispano Americano y Confederación Española de Cajas de Ahorros.

Madrid, 30 de julio de 1973

SECRETARIA GENERAL

Banco Guipuzcoano

Habiéndonos sido comunicado el extravío de los documentos expedidos por este banco, relacionados a continuación, se participa que de no recibirse reclamación alguna en el transcurso de treinta días desde la publicación del presente anuncio, quedarán anulados dichos documentos sin más requisito y el banco exento de toda responsabilidad:

RESGUARDOS DE DEPOSITO expedidos por la casa central: números PC. 221.763 de 8 accs. Aguas de Barcelona: 31.727 de 25 accs. Altos Hornos de Vizcaya: PC 172.846 de 3 accs. Campsa: PC 215.387 - PC 215.557 y PC 215.559 de 6 - 25 y 14 accs. Banco Central + PC 248.881 de 76 accs. Banco Español de Crédito + 309.854 de 12 accs. Banco Guipuzcoano + 287.236 de 2 accs. Banco de Vizcaya + 32.300 de 34 accs. Eléctricas Reunidas de Zaragoza + PC 181.431 de 2 accs. Hidroeléctrica Española + PC 230.771 - PC 239.066 y PC 241.593 de 3 - 130 y 8 accs. Iberduero + 32.731 y 32.733 de 338 y 61 accs. Industrias Españolas + 282.330 de 107 accs. Koipe + 158.527 de 50 obl. Mengemor 6% emisión 1.1. 1951 + 32.563 de 35 accs. Nitratos de Castilla + PC 168.016 y PC 168.072 de 16 y 2 accs. Nitratos de Castilla + PC 210.574 de 10 accs. Industrias Aplicaciones Celulosa + 257.831 - 258.522 y PC 251.220 de 100 - 81 y 6 acciones. Telefónica Nacional de España: 143.038 - 164.947 - 168.750 - 183.209 - 237.922 - 259.009 y 289.092 de 7 - 1 - 4 - 12 - 3 - 12 y 15 accs. Unión Cerrajera: PC 179.589 - PC 245.548 - PC 249.526 y PC 249.862 de 3 - 9 - 6 y 23 accs. Unión Eléctrica: 220.037 - 285.625 y 288.815 de 15 - 5 y 23 accs. Victorio Luzuriaga: PC 155.030 de 52 accs. Iberduero

CERTIFICADOS DE ACCIONES BANCO GUIPUZCOANO: Núm. 12.811 de 20 accs., núm. 19.821 de 4 accs., núm. 23.803 de 6 accs., núm. 25.912 de 7 accs y núm. 29.077 de 4 accs.

LIBRETA DE AHORRO número 141.653-6, expedida por nuestra sucursal de Irún.

San Sebastián, 2 de agosto de 1973. — Banco Guipuzcoano. — Subdirector de oficina principal.

Las pilas, que sean Philips... ¡Mejores no hay!

PHILIPS

Bajan, 9. Suben, 86. Repiten, 17. Indice, más 1,82 (Madrid)

(Cotizaciones de ayer facilitadas por el Banco Popular Español)

MADRID

	Anterior	Actual
BANCOS		
Central	1.241	1.252
Español de Crédito	844	855
Europeo de Negocios	718	—
Exterior de España	637	660
Hispano Americano	840	870
Ibérico	970	990
Mercantil e Industrial	1.365	—
Popular Español	1.000	1.035
Rural y Mediterráneo	775	775
Santander	1.322	1.340
Urquijo	884	916
Valencia	1.405	1.410
Zaragozano	1.113	1.114
Banco Atlántico	1.004	—
ELECTRICAS		
Electra de Viesgo	252	262
Pecsa	246	248
Fenosa	166	169
Hidro Cantábrico	270	270
Hidro Española	256	264
Iberduero	332	337
Reunidas de Zaragoza	145	148
Sev. de Electricidad	259	267
Unión Eléctrica	250	156
ALIMENTACION		
Ebro	675	—
El Aguila	238	250
General Azucarera	166	167
CONSTRUCCION Y AFINES		
Cantabria	218	—
Cementos Alba	413	418
Dragados y Construc.	962	976
I. Alcazar	730	—
I. Metropolitana	375	—
I. Urbis	388	395
Port. de Valderrivas	580	610
Urb. Española	89	—
Urb. Metropolitana	650	—
Vallehermoso	355	370
QUIMICO-TEXTIL		
En. e Ind. Aragonesas	207	208
Exp. Río-Tinto	393	398
Papeleras Reunidas	137	—
Esp. de Petróleos	474	498
Sniace	154	—
METAL-MINERIA		
Altos H. de Vizcaya	259	257
Auxiliar FF.CC.	122	—
Duro Felguera	151	163
FASA - Renault	315	325
Finanzauto	789	—
Material y Construc.	125	128
Metalur. Sta. Ana	101	105
SEAT	460	486
Ponferrada	164	—
VARIOS		
Campsa	426	440
Cartisa	526	530
Galerías Preciados	523	—
General de Inv.	547	570
Ind. Navegación	263	268
Metrop. de Madrid	235	240
Popularinsa	735	785
Tabacalera	554	570
Telefónica Nacional	433	436
La Unión y el Fénix	680	690

BILBAO

	Anterior	Actual
Banco San Sebastián	860	—
Banco de Bilbao	1.210	1.235
Banco de Vizcaya	905	911
Banco Guipuzcoano	870	880
Suburbano	64	—
Eléc. Reun. Zaragoza	145	149
Hidro Española	256,50	261
Iberduero	334	316
Viesgo	255	258
Menera	245	—
Gen. de Navegación	230	—
Nervión	120	121
Naviera Aznar	120	131
Naviera Bilbaína	265	—
Naviera Vascongada	240	—
Dow. Unquinesa	415	—
Exp. Río Tinto	377	396
Faes	610	610
Papelera Española	125	134
Sefanitro	135	135
Sniace	154	161
Unión Resinera	620	—
Altos Hornos	255	261,50
Auxiliar FF.CC.	127	127
Babcock Wilcox	174	181
Duro Felguera	151	162
Santa Bárbara	161	170
Unión Cerrajera	315	325
A. Españoles	107	109
Olarra	840	850
Tubacex	259	265
Aceros de Llodio	329	350
Cementos Lemona	410	415
Ebro	673	—
Koipe	555	560

BARCELONA

	Anterior	Actual
Catalana de Gas	205	[illegible]
Fecsa	244	[illegible]
Hidro Cataluña	201,50	[illegible]
Asland	540	[illegible]
Fomento de obras	612	[illegible]
Sansón	338	[illegible]
España Industrial	118	—
La Seda	410	[illegible]
Carburos	570	[illegible]
Cros	258	[illegible]
Exp. Río Tinto	390	[illegible]
Petróleos (CEPSA)	488	[illegible]
Químicas Canarias	186	[illegible]
Aguas de Barcelona	280	[illegible]
Industrias Agrícolas	320	[illegible]
Maquinista	240	—
Motor Ibérica	275	[illegible]
Tabacos de Filipinas	180	[illegible]
Telefónica	430	[illegible]
B. Industrial Cataluña	710	[illegible]
FONDOS DE INVERSION		
Eurovalor 1	1.135,61	[illegible]
Eurovalor 2	579,58	[illegible]
Fondibería	1.365,07	—
Gesteval	112,48	[illegible]
Inespa	722,05	—
Inrenta	1.803,31	—
Inverfondo	109,08	—
Nuvofondo	958,97	[illegible]
Rentfondo	720,30	[illegible]
Plusfondo	106,34	[illegible]
Planinvert		

BOLSA: Más mejoras y más importantes, con dinero al cierre

Aparentemente era impensable que con el ambiente tan deprimido que hubo al cierre de la semana anterior, tras las primeras medidas estabilizadoras (subida del tipo de interés básico del Banco de España y emisión de bonos del Tesoro, por importe de 10.000 millones de pesetas) se comenzase esta tanda con tan buena disposición del dinero. Y si bien comenzó, mejor aún termina. El dinero especulador y aquel otro que mira más a largo plazo han considerado que en muchos valores se había tocado fondo. Y, efectivamente, así sucede en una serie de ellos, distribuidos por los diversos grupos, con precios ya muy afinados y buenas perspectivas por delante. A partir del martes, la corriente se ha ido englosando hasta arrastrar, como venía habitual siendo, a toda la Bolsa en conjunto. Los eléctricos y bancarios han ido por delante, tirando, pero, al final, el siderúrgico, químico, inversión, etc., se unen al corro alcista.

Los balances de alzas y bajas reflejan lo sucedido en esta última sesión: 72 alzas frente a 9 bajas en Barcelona; 86 frente a 9 en Madrid, y 46 frente a 5 en Bilbao. Indices: más 1,0, más 1,8 y más 2,3, respectivamente.

MADRID

Prosigue la tendencia alcista al finalizar la semana bursátil. Jornada óptima en todos los aspectos, con una demanda fuerte, gran actividad e intenso forcejeo en los corros. Un negocio francamente bueno, que parece querer dejar atrás la indecisión de las últimas jornadas del mes de julio. Al cierre se inclina la balanza a favor del dinero, predominando éste en todos los sectores.

El bancario presenta mejoras generales, tanto comerciales como en industriales, con numerosas publicaciones de dinero al no haber prácticamente papel para satisfacer la potente demanda. Destacan, entre las alzas Noroeste, más veinte; Urquijo, más veinte; Vizcaya, más veinticinco; Herrero y Bilbao, que publican dinero, con veinticinco enteros por encima del precedente, y Zaragozano, que gana catorce enteros.

El grupo eléctrico sigue presentando el aspecto homogéneo de la sesión anterior, con alzas extendidas en todo el grupo, destacando Viesgo, diez; Sevillana, Española e Iberduero, ocho, siete y cinco enteros, respectivamente.

El resto del mercado presenta algunos recortes de poca importancia, con alzas importantes y publicaciones de dinero en todos los sectores. Entre los derechos resalta la fuerte plusvalía del Banco Noroeste, que cotiza a 1.500 pesetas, con dinero (más noventa) y Aragonesas, 58 (más dos y medio).

BILBAO

La sesión de cierre ha mostrado desde el primer momento la presencia de numerosas instrucciones compradoras, orientadas hacia la totalidad de los [illegible] motivo por el que las [illegible] acompañan a los valores [illegible] ríos, eléctricos, siderúrgicos e industriales.

La negociación ha sido [illegible] dante al aparecer en su transcurso fuertes partidas de [illegible] que, aprovechando el favorable ambiente en que discurrió [illegible] negociación han realizado [illegible] neficios, partidas que han [illegible] absorbidas sin afectar a la [illegible] cha de los cambios, permitiendo al final una mejora en el índice de 2,32 puntos.

Al cierre se apreciaba [illegible] vendedor.

BARCELONA

Cierra la semana con [illegible] una disposición compradora [illegible] se inició, produciendo una [illegible] rable reacción en la casi [illegible] lidad de valores cotizados.

Dicha tónica quedó aún [illegible] reflejada al cierre, en cuyo [illegible] sumen figuraban 72 clases [illegible] acciones que habían experimentado ganancia, por quince [illegible] repetían cambios y sólo nueve con descenso.

También el índice [illegible] puntos de ascenso y [illegible] 128,98.

En derechos: Aragonesas [illegible] (más cinco) y Asland 348 [illegible] uno).

AGRADECIMIENTO

La esposa e hijos de don EMILIANO LOMILLO [illegible] (q. e. p. d.), fallecido recientemente en esta ciudad, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradecen por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas así como la asistencia a los actos piadosos celebrados en sufragio de su alma.

allende la frontera

LA MEJOR TEMPORADA TURISTICA DE TODOS LOS TIEMPOS

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.)

Con la base de los 7 meses del presente año se ha comprobado que turísticamente 1973 viene a ser el mejor año de todos en cuanto al volumen general de turistas en la Costa Vasca y a través de la frontera de Irún.

Durante el referido periodo, y especialmente en mayo, junio y julio, las estancias hoteleras y de campings han superado con creces campañas precedentes.

El volumen de cambios de moneda extranjera traducida a divisas nacionales o pesetas igualmente ha constituido un capítulo inmejorable. Y lo que es más importante, agosto ha comenzado con perspectivas más alentadoras, pudiéndose anticipar lo mismo para setiembre, octubre y resto del año.

AEROPUERTO INTERNACIONAL

Dice un periódico francés que el aeropuerto de Parma (Biarritz) es ya internacional, pero que se trata de convertirlo en binacional, es decir, que sirva para viajeros españoles y franceses. Para conseguirlo habrá que prolongar la pista actual hasta los 2.700 metros (actualmente tiene 2.250 metros). Coste: setenta millones de francos. Se realiza pertinente estudio económico. También se hacen gestiones para la internalización del campo en lo que respecta a su uso por los dos países vecinos.

HACIA EL FUTURO FERROCARRIL BILBAO - FRANCIA POR IRUN

En los medios interesados se insiste sobre la necesidad de crear un enlace directo por ferrocarril entre Bilbao y Francia y con Europa del Norte. Existe para ello la base de que si Bilbao aspira a ser gran puerto de Europa, y con este fin se está construyendo el aeropuerto como obra de conjunto, aun cuando de momento sólo sea un buen puerto petrolero.

En 1845 la Diputación de Vizcaya, Ayuntamiento de Bilbao y la entonces existente Junta de Comercio obtuvo la concesión "provisional" de un ferrocarril que, partiendo de Irún, de siempre el eje de la comunicaciones internacionales, llegara a Bilbao. Pudo y debió resolverse este enlace en opinión de los técnicos, cuya proyección en el presente, con más de 120 años de realidad en años claves en todos los aspectos (económicos, sociales, etc.) es difícil de actualizar. Los expertos llegan a la conclusión de que el ferrocarril puede llegar a ser la solución del cada vez más difícil problema de transporte de viajeros y mercancías.

Gracias a las últimas realizaciones de RENFE en su importante desarrollo, el enlace de Bilbao con la meseta, cuenca del Ebro, será de incalculables ventajas. Siendo nuestra unión con Europa una realidad, comprobamos cómo la mentalidad de Francia, Alemania, Polonia y demás países en fomentar la utilización del ferrocarril. Incluso Inglaterra, futuro miembro del M. E. C. ve en el aerotren el transporte del futuro y como a su vez, el túnel bajo el canal de la Mancha va a ser una realidad muy pronto.

EXPORTACION DE ALABASTROS A VARIOS PAISES

El alabastro de Navarra se va imponiendo en Francia, Inglaterra y demás mercados del mundo, a pesar de la competencia de Italia. Por la frontera de Irún se están intensificando las exportaciones en camiones especiales de gran tonelaje, después de atender el importante mercado nacional, que absorve prácticamente un 75 por 100 de la producción total navarra. El alabastro navarro se va imponiendo porque en opinión de los técnicos constituye un alarde de buen gusto y gran capacidad creadora.

FERNAND OCAÑA

chaine pilote

FOTO - CINE - RADIO - MAGNETOFONOS

28, BRD. DE GAULLE (frente Café Maitena) HENDAYA

Kodak - Agfa - Yashica - Canon - Asahi
Pentax - Nikon - Fugica - Eumig - G. A. F.
Rolle - Leitz

PHILIPS - GRUDING

DESCUENTO A LA EXPORTACION
ALGUNOS DE NUESTROS PRECIOS SIN TASAS

	FRANCOS
24 x 36 Kodachrome de 36 Exp., revelado incluido . .	20,00
Super 8 " " " . .	19,00
Super 8 Ektachrome 160 Asa (revelado no incluido . .	19,00
Cassette "Low Noise" Philips o Kodak C 60	4,85
Cassette "Low Noise" Mallory C 60	3,57
Camera Super 8 G. A. F. 65 Reflex Zoom eléctrico . . .	412,50
Proyector Eumig Bi-Film 8 y Super 8, Zoom	363,75
Proyector Eumig Super 8 sonoro, Zoom	852,50
Proyector 24 x 36 Rollei P 35 A completamente automático	326,25

TODOS LOS ULTIMOS MODELOS

Magnetófonos — Auto-Radio K7 — Transistores
Radio magnetófono Philips y Grundig
¡Si nuestro comercio, el más dinámico, está en plena expansión por algo será!

INFORMESE DE NUESTROS PRECIOS ESPECIALES
MEJORES NO ENCONTRARA

FERNAND OCAÑA

chaine pilote

(Los mejores precios de Francia)

28, BRD. DE GAULLE (frente Café Maitena) HENDAYA

ASEGURAMOS DEMOSTRACION Y LE ATENDEREMOS COMO USTED LO MERECE
SERVICIO GARANTIZADO DESPUES DE VENTA
ABIERTO TODOS LOS DIAS, EXCEPTO EL DOMINGO
SE HABLA ESPAÑOL

navarra

Método especial para la enseñanza del vascuence

Pamplona. (De nuestro corresponsal, JOSE A. BARBER.) — Ayer viernes, dieron comienzo, a las doce de la mañana, las fiestas de Estella, uno de los lugares más simpáticos de la geografía regional, cuyas fiestas se han hecho famosas. Un hervidero de gente se citó ante la Casa Consistorial para escuchar el disparo del chupinazo. Poco después la banda de clarineros interpretó el saludo de la ciudad para, seguidamente, los dantzaris secundar la bonita jota vieja del «Baile de la era». Inmediatamente las bandas de música, gaiteros, chistularis y acordeonistas se desparramaron por la ciudad al son de alegres pasacalles. Los niños tuvieron una interesante colección de granadas japonesas. En el paseo de los Llanos hubo pruebas de natación, y por la tarde la comparsa de gigantes y cabezudos recorrió las calles. A las seis, el Ayuntamiento, acompañado de dulzainas y mucho público, se trasladó a la basílica del Puy, donde se cantó las vísperas y salve por el cuarteto «Juglar». La alegría fue aumentando con la llegada de forasteros. Para hoy, sábado, como víspera de domingo se espera gran contingente de amigos de Estella.

—Segunda jornada de las fiestas de Vera de Bidasoa. El Ayuntamiento, en Corporación asistió a la solemne misa mayor. En la plaza del Ayuntamiento hubo exhibición de bailes vascos, y por la tarde los clásicos bailes para, por la noche, correrse un toro de fuego.

—En la Escuela Normal de Pamplona se viene celebrando un curso de metodología vasca para profesores de ikastolas. Se dice que con una hora por la mañana y otra por la tarde se puede aprender la lengua vernácula en un mes, gracias a un método especial que no se ha experimentado en la enseñanza de otros idiomas.

—Se clausuró un curso de educación en alimentación y nutrición, al que han acudido más de 50 maestros y maestras de toda España.

—Hasta el 15 de este mes pueden presentarse, en la Secretaría General de la Universidad de Navarra, las solicitudes para obtener matrícula reducida o gratuita en todas las disciplinas que se desarrollan en la misma.

—Se han confeccionado los carteles taurinos para las próximas fiestas de Tafalla. Habrá dos corridas de toros, interviniendo en la primera Falcón, Utrerita y José Ortega, y en la segunda, Benjumea, Antonio Rojas y Manolo de los Reyes. También habrá una novillada picada y otra sin picadores, un espectáculo cómico-taurino y un festival de aficionados.

—Este año no habrá fiestas en honor de San Salvador, en la popular barriada de la Rochapea, según nota oficial de la Junta Directiva de la Sociedad Unión Deportiva Cultural Rochapea.

—Dicen en Tudela, que las famosas «pochas» comenzaron a venderse a 97 pesetas kilo, y que las mismas ahora pueden adquirirse a 45 pesetas. Aunque este rico fruto ha escaseado más que otro años, no ha faltado en ninguna parte.

FARMACIAS DE GUARDIA

Plaza de San Nicolás, 74; Tafalla, 21, Goroabe, 34; J. Beunza, 14 (Rochapea); Estafeta, 87; Martín Azpilicueta, 7 (San Juan), Yanguas y Miranda, 17.

CARTELERA

Aitor: «Las dos caras del miedo».

Mikael: «La estrella del Sur».

Gayarre: «Cuidado con el de los cuernos».

Carlos III: «Los centauros».

Príncipe de Viana: «Sapho».

Rex: «La aventura del Poseidón».

Arrieta: Cuando mueren las leyendas».

Olite: «Necrophagus».

Alcázar: «El amor hace cosas extrañas».

AAvenida: «101dálmatas».

Guelbenzu: «El compromiso».

Chantrea: «La horrible noche del baile de los muertos».

vízcaya

El ministro de Comercio, esperado mañana en Bilbao

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.)

En los salones del Club Marítimo se celebró una reunión del presidente de Altos Hornos de Vizcaya, don Juan Miguel Villar Mir y los medios informativos, a quienes dio conocimiento de la marcha de la explotación de los seis primeros meses. Señaló que la producción de acero, a los seis primeros meses, es de 1.020.183 toneladas. La cifra de facturación se eleva a 12.960 millones de pesetas, con un beneficio de explotación, deducidas cargas de estructura, de 500 millones de pesetas, ascendieron a 305 millones las amortizaciones, y a 698 la carga financiera, lo que supone, por lo que respecta a esta, una disminución respecto al semestre anterior. El fondo de maniobra ofrece mejor situación, al pasar de 3.864 millones a 4.795, con lo que no mantiene, por no necesitarlo, crédito bancario alguno a corto. Han sido previstas soluciones similares a las del año 72, con una cifra de ventas que oscilará entre los 25.000 y 27.000 millones de pesetas.

—En la mañana de ayer, en la plaza de don Plácido Careaga, se celebró la fase provincial del V Concurso Internacional de Castillos y Esculturas de Arena, con participación de 21 niños y 3 niñas. El ganador fue Luis Ignacio Zorrilla, de 14 años, estudiante de cuarto de bachiller.

—Mañana, domingo, llegará a Bilbao el ministro de Comercio, don Agustín Cotorruelo Sendagorta, que asistirá, en la noche del lunes, a una cena en el Club Marítimo del Abra, a la que acudirán las primeras autoridades de la villa. El ministro mantendrá conversaciones con dirigentes de Altos Hornos de Vizcaya y otras entidades y personalidades vizcaínas.

—Unos cinco millones de pesetas ha conseguido el Ayuntamiento de Bilbao con la subasta de terrenos para instalación de barracas durante las próximas fiestas bilbaínas. La cifra sobrepasa en casi un millón sobre la del pasado año. El montaje más elevado es el de autos de choque, que abonan pesetas 700.000.

FARMACIAS DE GUARDIA

Santuchu, 23; Gordoniz, 82; Somera, 34; Campo Volatín, 6; Bidebarrieta, 12; plaza Eguillor, 3; San Francisco, 36; avenida del Ejército, 28 (Deusto); alameda de Urquijo, 61, y Espartero, 12.

CARTELERA

Abando: "Más allá de la ley" y "Negresco".

Actualidades: "¿Qué le pasa a Helen?"

Albéniz: "Tora, tora, tora".

Arriaga: "Cañones para Córdoba".

Astoria: "El ladrón que vino a cenar".

Ayala: "Anónimo veneciano".

Buenos Aires: "Joaquín Murrieta".

Campos: "Vente a ligar al Oeste".

Canciller: "Pesadilla en la nieve".

Capitol: "Las dos inglesas y el amor".

Carlton: "La sirena del Mississipi".

Coliseo: "Y después, sin parar, hasta el final".

Consulado: "Pesadilla en la nieve".

Filarmónica: "El último en saberlo".

Gran Vía: "Las amigas".

Ideal: "El caballero enmascarado".

Izaro: "Con faldas y a lo loco".

Olimpia: "Látigo".

Trueba: "Una noche en la ópera".

Urrutia: "Popsipop contra Papillon".

Vistarama: "Una lagartija con piel de mujer".

---

†

EL SEÑOR

Don Juan Zarragoitia Iturrarán

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 71 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su resignada esposa, doña Teresa Galdós; hijos, doña Conchi, doña María Pilar y don Juan Miguel; hijo político, don Luis María Aranguren; hermanos políticos, doña Francisca Aguirrebengoa (Vda. de don Francisco Zarragoitia), don Angel, don Jacinto, don Juan (ausente), doña Miren (ausente), don Daniel Galdós, don Modesto Autes, doña Teodora Pagalday, doña Severa Lahidalga (viuda de Félix Galdós), doña Eusebia Uriarte, doña Paula Egurrola (ausente) y doña Isabel Unzueta; tía, doña María Concepción Zarragoitia; nietos, Javier, Ignacio, Juan Luis y Teresa Aranguren; sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, SABADO, día 4 de agosto, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de SANTA MARIA DE LA ASUNCION, de esta villa, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio, por lo que les quedarán agradecidos.

VILLAFRANCA DE ORDIZIA, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: C/ GOEN, núm. 7, primero.
NOTA: La familia no recibe.

---

†

LA SEÑORA

Doña María Dolores Amantegui Irazusta

(VIUDA DE DON JOSE JOAQUIN GALARDI)

FALLECIO AYER, A LOS 86 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Ramón Zalacain; sus resignados hijos, doña Saturnina (viuda de A. Larrañaga), doña Ignacia, don Juan José, doña María Juana, don Sebastián y don Nicolás; hijos políticos, doña Ignacia Adúriz, don José María Ceberio y doña Miren Zapirain; hermanos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, SABADO, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la parroquia de SAN ESTEBAN, de OYARZUN, por lo que les quedarán muy agradecidos.

IRUN, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: LUIS MARIANO, núm. 14, 2.° A.

NOTAS.—El santo rosario fue rezado en la intimidad. La conducción, en la intimidad

RÍOJA

Nuevo alumbrado en varias calles logroñesas

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)

Parece que se han salvado ya los últimos escollos que impedían la colocación del radar anti-granizo que sufragarán las provincias de Alava, Navarra y Logroño.

Dentro de unos días, se dice, llegará el aparato que ha de ser colocado en el alto navarro de El Perdón, para cubrir la zona de las tres provincias.

Lo que todavía no se sabe a ciencia cierta, es el sistema que se empleará para combatir las tormentas de granizo una vez detectadas por el radar.

En principio se emplearon las estufas de yoduro de plata, pero no parece que sea el sistema más eficaz. Otra de las formas que se estudió fue la de quemar en las estufas acetona.

Pero parece ser que el medio más perfecto hasta el momento, es el de atacar a la tormenta en su terreno, en las nuebes, por medio de avionetas que quemaría el yoduro de plata en el aire y lanzarían cohetes que harían estallar el granizo antes de llegar a tierra.

De todas maneras, se adopte una u otra solución, lo que si es de interés es que se coloque el aparto, que ya en otras zonas como el Levante español, ha servido eficazmente en beneficio de los agricultores.

Y esta es una zona propensa, como la primera, a esta clase de tormentas que al agricultor le cuestan muchos millones de pesetas.

ALUMBRADO

Otras seis calles logroñesas contará, a partir de esta tarde, con un nuevo alumbrado, con el nuevo y moderno alumbrado con que el Ayuntamiento está dotando a las calles logroñesas en un afán de dejar toda la ciudad bien iluminada y a unas marchas ciertamente dignas de elogio. Las calles que estrenarán esta noche sus nuevas luces son las de Canalejas, Intendencia, Sagastuy, Depósitos, Comandancia y General Urrutia.

CICLISMO

Un año más se va a celebrar la prueba ciclista Memorial «Néstor Ruiz», esta vez en su quinta edición.

La prueba es para juveniles de las categorías A y B y tendrá su comienzo a las diez de la mañana, en El Redal.

El itinerario será el siguiente: El Redal, Corera, El Redal, Los Molinos, La Villa de Ocón, Los Molinos, El Redal, Ausejo, Corera, El Redal, Corera, y El Redal.

El primer clasificado obtendrá un trofeo y dos mil quinientas pesetas de premio. El segundo, trofeo y 2.000 pesetas. El tercero, trofeo y 1.500 pesetas.

Aparte de los premios para la clasificación final, hay trofeos establecidos para la subida a Ausejo y nueve para las metas volantes.

FARMACIAS

Las farmacias que prestarán servicio de guardia el día de hoy son, desde la una y media de la tarde a las nueve de la mañana, las de don Manuel Sabrás Salazar, República Argentina, 45, y don Santiago García Baquero, General Mola, 12.

Desde las cuatro a las siete y media de la tarde (refuerzo de guardia), señora viuda de Romero del Saz, avenida de Colón, 27; don Rafael Chavarria Madrazo Escalera, General Franco, 70; don Ramón García Gómez, Marqués de Vallejo, 4; don Rafael Rodríguez Maimón, Hermanos Moroy, 28, 2.º; don Jesús Cuevas, Mayor, 52, y don Francisco Sanz Estefanía, General Franco, 1-3.

CARTELERA

Astoria: «La bruja novata».

Avenida: «Conspiración de silencio» y «9.º Festival Tom y Jerry».

Bretón: «Callejón sin salida» y «El pacto de los canallas».

Diana: «Un mes de abstinencia».

Moderno: «Más veloz que el viento» y «El gendarme se casa».

Sahor: «Río Bravo».

haro

Se convoca el VI Concurso Nacional Fotográfico

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

PLAZOS DE MATRICULAS EN EL INSTITUTO TECNICO DE ENSEÑANZA MEDIA

Por considerarla de sumo interés insertamos la nota que nos ha sido facilitada por la secretaria de este centro docente:

"¡Clases de matrícula durante el mes de agosto: Alumnos del curso 1972-73. Para alumnos de acceso a tercero; para alumnos libres: de bachillerato general, primero (última convocatoria), segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto; de bachillerato técnico primero a quinto (última convocatoria), sexto y séptimo. Para alumnos título de graduado escolar: Para prueba de acceso a quinto.

Solicitud de plaza para el curso de 1973-74: Quienes deseen ocupar un puesto escolar en el Instituto Técnico de Enseñanza Media, en este curso, deben cursar su solicitud de admisión normalmente en el mes de agosto, aun cuando tengan asignaturas pendientes del curso anterior para la convocatoria de septiembre, y para cualquiera de los siguientes cursos, cuarto, quinto y sexto del bachillerato general, así como C.O.U.

Alumnos del curso 73-74: Para alumnos con título de graduado escolar: De cuarto curso de bachiller elemental unificado, sin prueba. Para alumnos oficiales de curso completo, sin asignaturas pendientes, cuarto, quinto y sexto.

Clases de matrículas durante el mes de septiembre: Por su especial interés destacan prueba de bachiller superior general del 1 al 5 de septiembre, los repetidores. Del 6 al 10 de septiembre los matriculados por primera vez. Examen el 15 de septiembre como más pronto.

Prueba de bachiller superior técnico: Del 1 al 8 de septiembre. Examen el 15 del mismo mes como más pronto.

Prueba de conjunto de bachillerato elemental: Del 1 al 10 de septiembre. Alumnos oficiales calificados en la convocatoria de septiembre, ya sean del Instituto o procedentes de otros centros: Todos los cursos.

VI CONCURSO NACIONAL FOTOGRAFICO

Con motivo de nuestras próximas fiestas patronales en honor de Nuestra Señora de la Vega, el Club Juventud Faro ha organizado la sexta edición de este concurso que, tiene en este año la primordial virtud de tener carácter nacional. Con ello, el club juvenil desea promocionar este concurso hasta el límite máximo que le permitan sus posibilidades económicas, y siempre buscando en sus quehaceres la labor cultural que por su extensión alcance todas sus gamas.

El cartel, anunciador de este concurso será inédito, y con ello alcanzar un mayor relieve en el deseo de que pueda llegar a todos los artistas de la fotografía, que tendrán tres temas: uno libre, otro referente a la "Batalla del Vino" y el tercero sobre Haro. Y todos dotados con importantes premios en metálico y como trofeos primordiales el clásico porrón de plata.

La admisión de las obras finalizará el próximo día 26 de agosto.

TORNEO DE PELOTA "ROSENDO VALVERDE"

Hoy, sábado comienza la sexta edición de este interesante torneo y que cuenta con 44 participantes en sus categorías de mayores, juveniles e infantiles.

Se programan para las 5 de la tarde, en el Frontón Municipal los siguientes encuentros:

Infantiles B) Alcalde contra Villaverde; A. Gabarri contra J. E. García, Orbaños contra Merino y Ruanes contra Vadillo IV.

Infantiles A) Rodríguez contra Ortiz, J. Jiménez contra Mazo, R. Fernández contra Gordo y Rueda contra Lallana.

FUTBOLERIAS

Cabe señalar que los medios informativos no contamos con la primacía de la noticia para poder darla a conocer a nuestros lectores. Un silencio impenetrable parece ser la tónica que siguen los directivos del club blanquinegro, y la verdad nos extraña sobremanera cuando en los comentarios deportivos que se suceden tienden a expresar esta falta de contacto con los aficionados y socios que al fin y al cabo deben conocer sin embage alguno la marcha del club, y de manera primordial los resultados acaecidos tras las gestiones que está llevando a cabo la directiva, y que nos consta se están realizando aunque de manera no oficial, en la búsqueda de refuerzos.

Por este motivo, y otros, desconocemos también a la hora de pergeñar este comentario si mañana domingo tendrá lugar la presentación de la plantilla del club; mientras tanto será mejor guardar también silencio.

BURGOS

62 viviendas construirá la Obra Sindical del Hogar en Lerma

Burgos. (De nuestro corresponsal interino.)

Se ha encomendado a la Obra Sindical del Hogar y Arquitectura el encargo de construcción de 62 viviendas en la localidad de Lerma, que se edificarán por iniciativa del Instituto Nacional de la Vivienda.

—En unas recientes declaraciones del delegado provincial de la Obra Sindical de Educación y Descanso es muy posible que se instale el mercado permanente de artesanía en unos bajos de la catedral que dan a la plaza del Rey San Fernando, actualmente semiabandonados.

—Tras 18 días de estancia se ha clausurado, en Quintanar de la Sierra, el campamento Rodrigo Díaz, de la Delegación de la Juventud. Estuvieron presentes en el acto el general Ortiz de Ribadeneira y el delegado provincial de la Juventud, señor Vadillo.

—Durante el pasado mes de julio el Instituto Nacional de la Vivienda ha concedido subvenciones en nuestra provincia por valor de 1.320.000 pesetas. La Comisión Provincial ha comunicado que las autorizaciones aprobadas en el presente año duplican ya el cupo concedido inicialmente.

—A partir de las 11.30 de la noche tendrá lugar hoy, en el Círculo de la Unión, una fiesta baile en honor de los profesores y alumnos de los cursos de verano para extranjeros. Durante la velada se procederá a la proclamación de la reina, damas y corte de honor. La rondalla de la Peña Guitarrista Burgense ofrecerá una actuación.

—La Delegación del I. N. P. ha convocado concurso para proveer, en propiedad, diversas plazas para médicos de la Seguridad Social. En nuestra provincia hay nueve vacantes: dos en Aranda de Duero y Miranda de Ebro y el resto en la capital.

—En el campamento diocesano Santa María la Mayor, de Regumiel de la Sierra, se celebrará mañana, domingo, el «Día de la familia». Habrá recepción de familiares, misa, comida campestre, seguida de sobremesa, a las seis de la tarde fuego de campamento. Desde la plaza de la Catedral saldrán autobuses con destino a dicha localidad.

—La parroquia de Nuestra Señora de las Nieves celebra mañana su festividad con diversos actos religiosos. La misa solemne será al mediodía, predicando la homilía el Rvdo. Padre Pedro López. Intervendrá en la ceremonia el coro parroquial con orquesta. Durante el ofertorio se hará la ofrenda floral de la juventud a la Virgen.

—El Ayuntamiento ha dado a conocer las bases para la provisión en propiedad de tres plazas vacantes de auxiliares taquígrafos mecanógrafos.

—La Jefatura Provincial de Icona ha decidido vedar toda clase de caza en el término municipal de Villegas en tanto recaiga resolución para declarar dicho término «zona de caza controlada».

CARTELERA

Cordón: «El compromiso».
Avenida: «Canción para un atardecer».
Coliseo: «Buen funeral, amigo... paga Sartana» y «La última carta».
Goya: «Macho Callahan».
Tívoli: «El pozo de las verdades».
Calatravas: «La selva blanca».
Consulado: «Cuánto cuesta morir» y «El gladiador más fuerte del mundo».
Gran Teatro: «Pato a la naranja».
Ducal: «El especialista» y «Black Story».
Condal: «Drácula contra Frankestein» y «Las cuatro plumas».
Rex: «La venganza del Sem...» y «Jhonny Ratón».

Vendo restaurante "Mariñela"

EN PLAYA DE ORIO

en pleno funcionamiento, con edificio vivienda adosado al mismo, negocio muy acreditado y de gran expansión, completo de instalaciones y en interesantes condiciones de pago. Informará personalmente a los interesados JUAN ARZAMENDI ORBEGOZO, agente de la Propiedad Inmobiliaria. Vergara, 23, primero. Teléfono 42-53-66.

TEATRO VICTORIA EUGENIA

7,30 TARDE Y 11 NOCHE

INAUGURACION DE LA TEMPORADA TEATRAL

CON LA PRESENTACION DE LA COMPAÑIA



(Autorizada para mayores de 18 años)

†

LA SEÑORA

Doña Rosario Echeverría Elizondo

FALLECIO AYER, A LOS 65 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los S. S. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su resignado esposo, don Angel Aguirre; hijos, José Antonio y Rosario; hijos políticos, Conchita Albisu y José Angel Aguirre; hermanos, Perfidia, Fermín, Domingo y Manoli; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la conducción, que tendrá lugar HOY, SABADO, día 4, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, desde el Ayuntamiento de esta villa, y acto seguido a los funerales, de cuerpo presente, en la I. P. de Nuestra Señora de la Asunción, de Rentería, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

RENTERIA, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: MARIA DE LEZO, 15, primero.

†

EL SEÑOR

Don Juan José Iraola Ayerza

FALLECIO AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Jesús Amondarain; su desconsolada espose, Dionisia Otegui; hijos, María, María Luisa, Margarita, Lorenzo y Magdalena; hijos políticos, José Iraola, Juan Arrillaga y Pedro Ponce; hermanos, Magdalena y José Manuel: hermanos políticos, sobrinos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, SABADO, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, de ADUNA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

ADUNA, 4 de agosto de 1973.

Domicilio: CASERIO ALTZARTE.

álava

(De nuestro corresponsal, LLANOS)

BANDO SOBRE CIRCULACION

Con el fin de que el publico tenga espacio suficiente para presenciar el lanzamiento de la bomba anunciadora de nuestras fiestas y el descenso de «Celedón» sin incomodidades ni peligro, hoy, día 4, desde las 17-30 a las 18-30 horas quedará suspendida la circulación de toda clase de vehículos por las calles de Cuesta de San Francisco, Mateo Moraza, plaza de la Virgen Blanca, calles de Zapatería, Diputación Foral, José Antonio Primo de Rivera, Becerro de Bengoa (excepto autobuses urbanos, saliendo hacia Monseñor Cadena y Eleta), plaza del General Loma, calle de ostas (de la plaza de la Virgen Blanca a Independencia) y Dato (de Postas a General Alava).

Para que la procesión del rosario tenga la solemnidad que le corresponde, en este día 4 se prohibirá el estacionamiento de toda clase de vehículos desde las iete de la tarde hasta su terminación, en las calles de Mateo Moraza, Cuesta del Banco de España, Postas (de Cuesta del Banco de España a plaza de la Virgen Blanca), plaza del general Loma, San Antonio, Manuel Iradier (de San Antonio a Dato) y Dato, por ser el itinerario que ha de recorrer, significando a los que no cumplan este precepto que haciendo uso de las facultades conferidas a los alcaldes por el artículo 292 b-II del Código de la Circulación, sus vehículos serán retirados del itinerario con la grúa y situados en el lugar más próximo posible.

Igualmente serán retirados con la grúa y depositados en los almacenes municipales todos los vehículos estacionados en la vía pública que dificulten o impidan la circulación o constituyan peligro para la misma o se encuentren estacionados en lugar prohibido, siempre que no exista ... a aquellos conductor, propietario o persona encargada del vehículo que haga cesar la irregular situación, no respondiendo de los daños que les pueda causar.

Todos los autobuses que rindan viaje a la ciudad serán aparcados en la estación de autobuses y si fuesen de empresas sitas en la capital lo harán en sus respectivas cocheras.

PLENO MUNICIPAL

El Pleno del Ayuntamiento de Vitoria, presidido por el alcalde de la ciudad, ... Mongelos, aceptó la cesión de unos terrenos ubicados en el enclave del Ayuntamiento de Foronda y dentro del casco de Lacua Vitoria con ... diciones.

Asimismo acordó personarse en el recurso interpuesto por doña Ana Arrieta e interponer otro recurso ante el Ministerio de la Gobernación en el expediente sobre concesión de capital seguro de vida a una viuda.

MAS BREVE

El obispo de la diócesis monseñor Peralta Ballabriga asiste hoy en Palencia a los funerales por monseñor Souto Vizoso, obispo titular ... rio de aquella diócesis.

IRUN

Continúan los trabajos de mejora en la plaza de España

Se quiere terminar para el 8 de septiembre

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

MEJORA DE LA PLAZA DE ESPAÑA. — En el curso de la presente semana se efectúan los trabajos correspondientes a la mejora e importante transformación de la tan irunesa plaza de España. Con acierto se ha respetado e incluso restaurado el quiosco de música que es de comienzos de siglo. Igualmente, las cuatro farolas centrales y los bancos en general para mejor acomodo del público, particularmente ancianos y niños. La plaza de España va a ser, sin duda, una de las mejores de toda la provincia. Porque se va a respetar igualmente todo su frondoso arbolado. Y es muy probable que para el 8 de septiembre, festividad de la patrona de Irún, Santa María del Juncal, se puera inaugurar con los trabajos, si realmente se imprime en ellos la necesaria celeridad. El Municipio procura, con arreglo a sus limitados medios económicos hacernos un Irún más acogedor y confortable. Estamos seguros de que la plaza de España será motivo de satisfacción general. Es cuanto deseamos muy de veras.

DE NUESTRO BUZON. — Tal y como viene: Hemos de escuchar opiniones sinceras e incluso más valiosas que las nuestras. Pero caso extraño, todas coinciden en lo mismo. Desde que existe el paseo de Colón hubo además de la calzada, aceras, arbolado y bancos. Esto último parece que se pretende anular desde la plaza de Genaro Echeandía a la de España, y desde este lugar a la calle Fuenterrabía. Pero existe un clamor. Precisamente el pueblo sencillo desea que se mantenga, al menos, los emplazamientos de bancos que ha habido siempre. No importa que sean los mismos de antes. Más o menos moderno. Pero sin bancos mucho nos tememos que el tan irunés paseo de Colón resulte incómodo para las personas ancianas, enfermas que no pueden fatigarse andando e incluso para los jóvenes que agradablemente disfrutan de unos ratos agradables en el corazón de nuestra ciudad. Como sabemos que el señor alcalde, don Federico Bergareche Abaigar, hace incluso más de lo que puede, por satisfacer ilusiones de su ciudad natal y por el progreso, nos permitimos sugerir que sigamos teniendo bancos en el paseo de Colón. Firmado: Varios vecinos iruneses.

FARMACIAS DE GUARDIA. Hoy corresponde a Iñigo de Loyola, 1 (Larreaundi). Refuerzo a calle Fuenterrabía, 28.

EVACUATORIOS. — Desde hace un par de semanas y al parecer por alguna avería, están cerrados al público los evacuatorios de la plaza de Jenaro Echeandía. En un lugar tan céntrico y plena temporada turística, conviene que se solucione cuanto antes esta anomalía.

SIMPATICO GESTO. — Todos los días un empleado o empleada del comercio del bajo del Paseo de Colón número 4, limpia toda la acera frente al establecimiento, cincluso con cubos de agua, de forma completa. Son muchas las personas que desean resaltar esta magnífica cooperación ciudadana y del comercio irunés, siempre tan identificado en la limpieza y mejor ornato de nuestra ciudad. Nos ha parecido obligado el elogio, en la seguridad de que hemos de ir citando otros muchos casos similares en jornadas sucesivas.

FIESTA DE LA BANDERITA. — Hoy por la tarde se iniciará la colecta en favor de la Cruz Roja de esta ciudad. Postularán señoras y señoritas en las puertas de las iglesias. Mañana, la postulación se realizará en las calles y plazas. También, como de costumbre, se instalarán mesas petitorias. Los organizadores de la colecta esperan que el vecindario responda con su habitual generosidad en favor de una obra tan humanitaria y eficaz para Irún.

CALLE DEL ALARDE. — En el sector alto de Elizatxo está la calle del Alarde, de reciente denominación. Un tramo de la misma se encuentra en pésimo estado. Carece de pavimento y posee numerosos baches y desniveles peligrosos para cualquier clase de vehículos. En calles próximas ocurre algo parecido. Sería muy interesante que se adoptasen medidas para corregir esta situación.

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: Verónica Martín García, d eVíctor Manuel y Monserrat.

Oscar Cirujano Manzano, de Ráfael y María Josefa.

Susana López Arzac, de Manuel y María Lourdes.

Matrimonios: Alfredo Hernández Roldán con Agustina Pinto de la Fuente, el día 4 a las 13 horas en la capilla del Colegio El Pilar.

José María González y Ortíz de Barrón, con María Jesús Burgos y Díez, el día 4 a las 13 horas en los PP. Pasionistas.

Defunciones: Virgilio Ochoa Sánchez, de 48 años de edad.

María Dolores Amantegui Irazusta, de 86 años de edad.

TURNOS DE PANADERIAS. — Las panaderías de turno para mañana serán las de don Gabriel Erausquin Aguirre, en su despacho de calle Serapio Múgica número 23 y en Carretera Larreaundi. Casa Gozateguia.

QUINTOS DEL 31. — Mañana los quintos de Irún y Fuenterrabía del reemplazo de 1931 tendrán su reunión anual de hermandad con una misa a las doce en la iglesia del hospital y una comida de hermandad a las dos de la tarde en el Restaurante Agrícola. Reciban nuestra adhesión cordial y sincera.

REUNION IMPORTANTE EL LUNES. — La Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa de acuerdo con el reglamento aprobado por ICONA va a extender la modalidad de «Zona territorial de pase con sorteo».

El año pasado lo hizo en plan experimental en la zona de San Marcial ante la complacencia general de los cazadores y este año va a ampliar la modalidad a las demás zonas de pase tradicional existentes en Irún, tales como Iciar, Zubelzu, Erlacheta, Alcy y Gainchurizqueta.

Se hallan en período avanzado de construcción las «trepas» metálicas que habrán de colocarse en los puntos que lo requieran.

Toda esta organización obliga a la asociación a un gran esfuerzo de tipo económico y de instalación. Para hacerse una idea de su magnitud indicaremos a título informativo que para las «trepas» serán necesarios unos 3.000 metros de tubo de diferentes calibres y unos 3.600 metros de cable de sujeción y para los puestos del suelo más de 600 piquetes de 1,50 metros. Además serán necesarias las chapas de sseñalización, numeración de los puestos, etc.

Para disminuir en lo posible los gastos, se ha pensado en solicitar la colaboración voluntaria de los socios en la instalación de los puestos.

A tal fin, se va a celebrar una reunión en el local social Mayor número 5, primero, el próximo lunes, día 6, a las 8 de la tarde, a la que se convoca a todos aquellos socios que quieran colaborar en dichos trabajos.

Esperamos una masiva afluencia de voluntarios.

ANIVERSARIO. — Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de don José Errandonea Elizalde, mañana domingo día 5, a las once de la mañana se celebrará una misa en sufragio de su alma en la capilla de las Siervas de Jesús (alto de Olazábal). Los familiares del finado ruegan a sus amistades acudan a tan piadoso acto.

EXTRAVIOS. — Un obrero jubilado perdió el importe de una mensualidad en el trayecto comprendido entre la Caja de Ahorros Provincial, Paseo de Colón (final). Se ruega su devolución en Primo de Rivera 18, cuarto duplicado (señorGómez).

De una chaqueta de punto entre la Plaza de España al Pinar. Se ruega su devolución en Pinar 2-4 o en esta corresponsalía, Iglesia, 2-4, primero izquierda.

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: María Amaya Higueras Guerrero, hija de Miguel y de María Dolores.

Ana Mercedes Prieto Casasempere, hija de Fernando Carlos y de Concepción.

María Edurne Fuentes Carbonero, hija de Francisco Javier y de Ramona.

Matrimonios: Merced Moreno y Rodríguez con Julia Torres Félix, hoy a las doce horas en Pasionistas.

Mariano Rico Santiago con María Luisa Merino Esteban, hoy a las trece horas en la iglesia del barrio de Ventas.

TORNEO SAN MARCIAL.— El C. D. San Marcial de Irún que tiene dos años de existencia, ha decidido inscribirse en la Federación de Pelota Vasca para si dar mayor impulso a este deporte tan nuestro y para ello organiza el primer torneo de pelota San Marcial reservado para parejas en dos categorías: juvenil hasta 18 años inclusive en el momento de la inscripción, y aficionados de 18 años en adelante, figurando todos ellos como aficionados.

Las inscripciones podrán formalizarse en el domicilio social (Colegio San Marcial) hasta el día 10 de agosto con el fin de comenzar el torneo el domingo día 12 del actual.

Todos los ppartidos se celebrarán en el frontón cubierto del Colegio San Marcial, disputándose los partidos a 18 tantos los de categoría juvenil y a 22 tantos los aficionados. Los pelotaris deberán ir vestidos con camisa y pantalón blancos y zapatillas o alpargatas del mismo color. Las fajas serán facilitadas por la organización. Se utilizarán los vestuarios, con la obligación de mantener en ellos el mayor grado de limpieza y disciplina, siendo indispensable llevar los interesados toalla, jabón y demás efectos personales. La organización aportará un botiquín de urgencia.

El calendario de partidos se verificará el día 111 del actual y el torno se ventilará de acuerdo con el número de participantes por cada categoría, según lo aconsejen las circunstancias.

Los partidos oficiales se jugarán los sábados a la tarde y domingos por la mañana, de acuerdo con lo que señale la Dirección del centro, y previamente se anunciarán los mismos a través de la prensa local.

VIAJES. — De Rioja, don Eduardo Uruñuela Larrea.

A Madrid, don Manuel Pastrana y la señorita Mañoli Calzada.

A Londres, las señoritas Conchi y Maribel Pagalday.

A Santander, don Claudio Alonso.

De Logroño, doña María Luisa del Valle.

De su viaje de bodas, los señores de Novoa Barandiarán (don Alfredo).

A Salamanca, don Fernando Blas.

De Madrid, don Carlos Fernández y don José Luis Blanco Quiñones.

SERVICIOS DE URGENCIA DEL SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD. — Días laborables de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente. Teléfono 611.569.

SERVICIO PERMANENTE DEL ASILO-HOSPITAL. — Teléfonos 611.129 y 611.903.

SERVICIO DE TAXIS. — Teléfonos 612.229; 612.585; 612.623 y 612.704. Servicio nocturno, teléfono 611.115.

SERVICIO HOSPITAL DE LA CRUZ ROJA. — Teléfono 611.203 y 611.204.

SERVICIO CONTRA INCENDIOS. — Teléfono 611.115 y 615.148.

SERVICIO AMBULANCIAS Teléfono 611.203; 613.294 y 616.982.

SERVICIO GRUA. — Teléfon o612.622; 641.433; 613.208 612.866

CARTELERA. — Amaya: 5, 7-30 y 10-30, «Red siniestra». (Mayores de 14 años.)

Avenida: Infantil, a las 3-45, «El mejor del mundo» y «Delito casi perfecto». 7-30 y 10-45, «Dime que me amas, June Moan». (May. de 18 años.)

Bellas Artes: 7-30 y 10-45, «El furor de la codicia». (Mayores de 18 años.)

Bidasoa: 7-30 y 10-45, «Los cañones de San Sebastián». (Mayores de 18 años.)

Principal: 6-45 y 10-15, «Batalla más allá de las estrellas» y «Un lugar llamado Glory». (Mayores de 14 años.)

Uranzu: 5-45 y 8, «El mundo de Mickey Mouse». (Todos.)

DIME QUE ME AMAS, JUNE MOON

Liza Minnelli, la gran actriz de "Cabaret", reaparece hoy en el Avenida, como protagonista del nuevo y sensacional drama de Otto Preminger, en technicolor "Dime que me amas, June Moon". — Sin concesiones de ninguna clase, abordando las cosas de frente y llamándolas por su nombre el genial director de "Exodo" y "El cardenal" logra demostrar cómo una muchacha alocada, un epiléptico y un paralítico homosexual son capaces de luchar por sobrevivir a las circunstancias que les han conducido a su terrible situación. — La habilidad del realizador se muestra en la idea de haber dado un tono de comedia a un argumento de por sí triste y angustioso. — Esto no resta emotividad a la historia sino que más bien le hace ganar en interés, riqueza y profundidad. — El público conecta fácilmente con ella y termina apasionándose por el problema físico o psicológico de los tres personajes centrales. — "Dime que me amas, June Moon" seguirá exhibiéndose el domingo y lunes, en el Avenida, pasando el martes y miércoles al Bellas Artes.

TITI RECOGIO SU...

"-CITROEN- CUANDO SONO EL TU-TU DE LA FABRICA EN CALLE PINAR.- IRUN

LICENCIADA EN FILOSOFIA
Ofrece clases particulares, bachiller, comunes, lógica, inglés. Teléfono 611161. Irún.

SALA DE FIESTAS SAROIA
Durante las vísperas y jornadas festivas, en la tan irunesa discoteca y sala de fiestas Saroia (antiguo Txingudi), tiene lugar grandes festivales de baile, tarde y noche, en favor de la juventud de la provincia. Sala amplia, moderna, acogedora y de ambiente familiar. Porque SAROIA invita a una visita. En la seguridad de que constituirá un estímulo. Algo inolvidable. La ilusión de retornar. SAROIA sirve a la economía de Irún por medio del turismo, espectáculo y sala de esparcimiento.

CINE AMAYA
— IRUN —
Hoy, sábado, 5, 7,30 y 10,30. Extraordinario film Metro Goldwyn Mayer, en easmancolor y technicolor
RED SINIESTRA
Lino Ventura, Jean Boise y Wolgang Preiss
Desde mañana, domingo, gran ESTRENO, en color
BUCK Y EL FARSANTE
Grandiosa película de acción con Sidney Poitier y Harry Belafonte

Ayuntamiento de Irún

Para conocimiento de todos los interesados se hace constar que la MATRICULA ESCOLAR se hallará abierta durante TODO EL MES DE AGOSTO ACTUAL. Los impresos correspondientes podrán ser retirados de las oficinas que la Comisión de Enseñanza tiene establecidas en la planta superior del edificio de la Casa Consistorial.

El horario será de 9 a 1 todos los días hábiles.

PISOS EN IRUN

VENTA DE PISOS Y BAJOS COMERCIALES MUY INTERESANTES EN CONSTRUCCION MUY AVANZADA. Junto al Restaurante Toki-Alay (carretera a San Marcial). CONSTRUCCIONES MANUEL RECALDE le ofrece directamente esta buena oportunidad. Muy bien de precio. Grandes facilidades. Todo exterior. Muy completos y soleados. Venga a verlos y se convencerá. Información y venta todos los días, incluso sábados, de 3,30 a 7,30. Domingos y festivos, de 11 a 1, en la oficina de la misma obra.

SE NECESITAN
PEONES Y ALBAÑILES
en OLABIDE. Avenida General Mola (junto al Restaurante ANTONIO). Fuenterrabía. (Ref.: O. C. n.º 356 de Irún.)

Se necesita oficial segunda chapista
CANO, S. A. Mayor, 50. IRUN.
(Ref.: O. C. núm. 388 de Irún.)

¡DOS VERDADEROS ACONTECIMIENTOS PARA HOY, SABADO, EN IRUN!

AVENIDA
A las 7,30 y 10,45
Liza Minnelli
La triunfadora de "Cabaret" en otro éxito dramático
DIME QUE ME AMAS, JUNE MOON
Technicolor
Director: Otto Preminger

BELLAS ARTES
A las 7,30 y 10,45
Jean-Paul Belmondo, Omar Sharif y Dyan Cannon
EL FUROR DE LA CODICIA
Cinemascope - Technicolor
Director: Henri Verneuil

EXCLUSIVAMENTE PARA MAYORES DE 18 AÑOS

Hoy, sábado, en sesiones de tarde y noche, mañana, domingo, en sesión de tarde
DISCOTECA
SAROIA
(Antiguo Txingudi), IRUN
NINGUNA PROMESA LE HACEMOS. REGALOS TAMPOCO DAMOS. PERO SI LE ASEGURAMOS QUE EL RATO QUE VA A PASAR TARDARA EN OLVIDAR.
¡POR SAROIA DEJESE TENTAR!

FUENTERRABIA

PROXIMO HOMENAJE A D. PEDRO AGUINAGALDE

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

ANTE LAS FIESTAS PATRONALES. — Con entusiasmo y mucha ilusión se vienen preparando las fiestas patronales que lógicamente comenzarán el 7 de septiembre, que este año corresponde en viernes y se prevé que tengan por lo menos una semana de duración. El Ayuntamiento que preside con verdadero acierto la señora alcaldesa doña Mercedes Iridoy Olascoaga, aspira a programar un máximo de actividades independientes del Alarde, que como siempre es centro neurálgico de estas fiestas patronales. En días sucesivos seguiremos informando sobre el Alarde, cantinas, festejos y todo cuanto se relaciona para conmemorar la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe.

TURNO DE PANADERIA.— Para mañana corresponde a viuda d eMartínez en su despacho de calle Mayor.

CARTELERA. — Salón Ellide: 7, «Una cuerda al amanecer». (Todos.)

FARMACIA DE GUARDIA. Hoy corresponde a Herraiz.

HOY, APERTURA DE LA EXPOSICION DE MENCHU GAL. — Se anuncia para hoy por la tarde en Txantxangorri, el barrio mariñel ondarribitarra la apertura de 1 aimportante exposición pictórica de la gran artista irunesa Menchu Gal, que se presenta interesante, habiendo prometido su asistencia las primeras autoridades de la ciudad y otras personalidades.

HOMENAJE POPULAR AL EX ALCALDE DON PEDRO AGUINAGALDE. — De acuerdo con el sentir del pueblo ondarribitarra y por su gran labor a través de diversas actividades especialmente como concejal con don Francisco de Lazarzazu y don José Ramón Fernández de Casadevante, y como alcalde durante siete años al frente de los destinos de Fuenterrabía se va a celebrar un homenaje popular a don Pedro Aguinagalde Oyarzábal, el hombre que por su humildad, nobles sentimientos, bondad y espíritu de sacrificio se ha hecho querer por todos. Se ha formado una comisión, la cual ha solicitado los permisos correspondientes de tal suerte que ha sido fijada la fecha del 10 de septiembre, durante las fiestas de nuestra Amatxo la Virgen de Gudalupe para la celebración de este merecido homenaje.

Nos consta que la comisión organizadora viene tranajando con la mayor ilusión para que la jornada popular pueda ser vivida emotivamente por todos, baserritarras, arrantzales, veraneantes, kaletarras.. porque el señor Aguinagalde fue para todos sencillo,. humilde y efusivo. Su labor ha quedado bien patente como ejemplo para las generaciones sucesivas, al igual que otros ilustres ondarribitarras. Oportunamente daremos a conocer el lugar del banquete de hermandad y demás circunstancias de tan merecido homenaje, así como los establecimientos donde podrán ser retirados los tarjetones.

Desde este momento felicitamos efusivamente a don Pedro Aguinagalde, porque el pueblo realmente estaba en deuda, y de esta forma en parte podrá corresponder a sus grandes desvelos.

JAIME SORONDO. — En Kerizpe se ha inaugurado la exposición de pintura del ondarribitarra Jaime Sorondo, que hasta el día 20 del actual presenta 38 obras, por cierto de calidad.

VIVIENDAS SOCIALES PARA LOS ARRANTZALES. — Volvemos a tratar de un tema que nos apasiona. El proyecto de construcción de 131 viviendas sociales en Fenterrabía cercanías del puerto de refigio, en favor de otras tantas familias de arrantzales. La subasta concurso asciende a unos 70 millones de pesetas y se dará a conocer oportunamente.

MISA. — Mañana, a las once y media de la mañana, en Guadalupe, se oficiará una misa por el eeterno descanso del alma de don Víctor Arotioaurtena, organizada por sus amigos.

AZPEITIA

Esta noche, festival de ballet en el Izarraitz





Como todos los años, el pasado jueves se celebró el concurso comarcal de ganadería organizado por la Diputación Provincial, en el cual tomaron parte magníficos ejemplares que llamaron la atención del numeroso público que acudió al recinto ferial. Igualmente se celebró un concurso de degustación de sidras, que fue seguido por numeroso público. En la primera de las fotos posa don José Luis Azpillaga con un magnífico ejemplar con el que consiguió el primer premio en animales de raza suiza. En el segundo grabado podemos ver a uno de los miembros del jurado del certamen de degustación, en el que resultó vencedor don José Goñi, de Ergobia. (Fotos Pepe Gil.)

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

BALLET SARASUA-BROWN. — Hoy, sábado, a las diez y media de la noche, tendrá lugar en el frontón Izarraitz un gran acontecimiento artístico musical con la presentación del Grupo de Ballet del Conservatorio Municipal de San Sebastián Sarasua-Brown, que tantos éxitos está cosechando en cuantos escenarios actúa, bajo el siguiente programa: Primero, «Poema» (Villalobos); segundo, «Juicio de París» (Delibes), tercero, «Las Hermanas» (D'indy); cuarto, «Espacios» (Satie); quinto, «Las novias» (Ibert); sexto, «Fiesta» (Charbier).

Esperamos que el público azpeitiano no perderá oportunidad de presenciar este maravilloso espectáculo.

«LOS POMPOSHOS». — Con motivo de las fiestas de San Ignacio, esta tarde, a las seis, llegarán a nuestra villa los componentes de la Fanfare «Los Pomposhos», de San Sebastián, que dirige el popular «Gilito», que tras el recorrido por nuestras calles actuarán seguidamente, y por la noche, en el quiosco de la plaza Mayor de Navarra.

TIRADAS AL PLATO. — También está programado para esta tarde, a las tres y media, en la campa de Komuntxo, una gran tirada al plato, habiendo valiosos trofeos y numerosos obsequios donados por diversas entidades e industrias de la villa.

OYARZUN

Oyarzun. (De nuestro corresponsal, A. ECHE.)

Programa de fiestas que tendrán lugar en esta localidad el día de hoy.

A las siete de la mañana, embolados en Beco-Plaza. Fiesta infantil.

A las diez, prueba de arrastre de piedra, comarcal, repartiéndose los siguientes premios:

Primero, 5.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.
Segundo, 4.000.
Tercero, 3.000.
Cuarto, 2.000.
Quinto, 1.000.
Sexto, 500.

A cada pareja que ... nga y realice un número no menor de la mitad de las plazas conseguidas por la pareja vencedora se le concederá una indemnización de 300 pesetas si no obtiene premio.

A las parejas que sobrepasen los 1.000 kilos de peso, se le pondrá una sobrecarga de 1,50 kilos de exceso.

La piedra a arrastrar pesa 2.000 kilos.

El sorteo para la actuación de las parejas tendrá lugar a las siete de la tarde del día 3, en la Casa Consistorial.

A continuación, gran partido de pelota por parejas, entre amateurs de primera y segunda categoría.

A las doce y media, bersolaris, actuando Michelena, Lizaso, de Oyarzun, Lezoti y Lizaso, de Azpeitia.

A las cinco de la tarde, segunda tanda de arrastre de piedra.

A las seis y media, embolados en Beco-Plaza, con un novillo para jóvenes menores de 14 años.

A las seis y media, segunda sesión de bersolaris y concurso de catadores de sidra.

De ocho de la tarde a una y media de la madrugada, bailables a cargo de la orquesta «Los Zafiros» y gramola

VERBENA

Hoy, sábado, a las once de la noche, en la Plaza de Toros de Fuenterrabía, GRAN VERBENA. Amenizará la orquestina

ALAITZU

ELGOIBAR

Elgoibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

ACUERDOS DE LA PERMANENTE. — Se concede licencia de apertura de autoservicio, en el bajo del bloque núm. 11 del barrio de San Roque, a don Sabino Inchaurraga Recalde.

—Se acuerda comunicar al propuesto para ocupar la plaza de conserje encargado de la Plaza del Mercado, presente la documentación establecida en plazo de 30 días.

—Se acuerda sean tallados todos los que han presentado solicitud para las plazas de sargento, cabo y guardias municipales.

—Se admiten dos solicitudes presentadas para la plaza de encargado de limpieza de la villa.

—Igualmente se admiten dos solicitudes presentadas para la plaza de aparejador municipal.

Son aprobados los siguientes informes de la Comisión de Hacienda:

a) De ayuda para prótesis dental a un empleado municipal.

b) Subvencionar con 44.000 pesetas a la organización de las fiestas de Santiago y Santa Ana de Garagarza de Mendaro.

c) Aprobar factura de don Pedro Salegui por reparaciones realizadas en la Plaza del Mercado.

d) Subvencionar con 4.500 pesetas a la Asociación Cultural "Ongarri" por los gastos del curso de salvamento y socorrismo celebrado en esta villa.

e) Aprobar un presupuesto de la Carpintería Betelu, de diversas reparaciones a efectuar en el Colegio Nacional "Pedro Muguruza".

NUESTRO COMERCIO SE MODERNIZA. — En los últimos meses nuestro comercio se ha modernizado con la apertura de nuevos establecimientos.

Para mañana, a las doce, se anuncia la inauguración del nuevo comercio de los hermanos Astigarraga, ubicado en la calle Rosario, número 16 y consta de tres secciones dedicadas a artículos de viaje, con excelente surtido; deportes, amplia gama de artículos para toda clase de deportes y floristería, con gran variedad de flores y plantas naturales, propios para decoración de portales, despachos, etc...

El amplio local, bellamente decorado por Ravetto - Decoración, está llamando poderosamente la atención a todos, y al frente del mismo estará el que fue excelente jugador de la Real Sociedad Luis Fernando Astigarraga Iriondo.

CUMPLEAÑOS. — Celebran hoy sus cumpleaños doña María Luisa Arriola, don Domingo Ondarre y la señorita María Rosario Garciandía Barrutia.

MISA DE ANIVERSARIO. — Hoy, sábado, a las ocho de la tarde se celebrará, en la iglesia parroquial la misa de primer aniversario, en sufragio de doña María Villar (Vda. de don Vitoriano Ascue). La familia agradecerá la asistencia al piadoso acto.

CAMPEONATO DE PELOTA. Con mayor afluencia de público que en años precedentes, se viene celebrando en el frontón Municipal el XII campeonato de mano individual que organiza la S. P. Baltasar.

Los resultados que se dieron en los partidos disputados el miércoles y jueves fueron los siguientes: Gallondo II, 18; Sagardi, 10. — Bollar, 18 - Aranzadi, 4; Cano, 10 - Arrizabalaga, 8 (suspendido por lesión de Arrizabalaga) y Muguruza, 18 - Leyaristi, 16. Este partido fue largamente disputado y emocionante al mismo tiempo.

CAMPAÑA DE VACUNA ANTIRRABICA. — Por el inspector veterinario municipal don Manuel Ubiria Elorza se procederá a la vacunación antirrábica de los perros de este término municipal.

Del lunes, día 6 hasta el día 18, todos los días excepto los festivos, a las 10 de la mañana, en el Matadero Municipal.

El día 9, a las 10 de la mañana, en Mendaro y acto seguido en Alzola; día 10, a las 10 de la mañana, en el barrio de San Miguel y acto seguido barrio de San Pedro, y día 11, a las 10 de la mañana en el caserío Oleta los canes pertenecientes al barrio de Arrizaga y de su zona industrial.

Recordamos a todos los propietarios de perros que el cumplimiento de este requisito es obligatorio.

DESPACHO DE PAN. — Esta tarde y mañana hasta el mediodía el despacho de pan será en el establecimiento de don Angel Azcue.

VIAJE TURISTICO. — Para recorrer diversas capitales de Francia, Italia y Suiza, salieron de ésta doña Ana María Irureta de Iriarte, doña Isabel Urrusolo de Solozábal y la señorita Mari Loli Elizaguirre.

SERVICIOS DE URGENCIA. Médico de urgencia don Manuel Marín. Farmacia de don Miguel Echeberría, en Santa Ana, 1.

CARTELERA. — Odeón: 7,30 y 10 "Entre sin llamar". (Mayores.)

Capitol: 7,30 y 10 "Un asesino para su majestad". (Mayores.)

Alcorta, Unzueta y Cía., S. A.

PRECISA

Operadora telefonista

Preferible con conocimientos de mecanografía y trabajos administrativos.

Con posibilidades de promoción.

San Francisco, 54. - Teléf. 74 13 50. ELGOIBAR

(Ref.: O. C. núm. 323 de Elgóibar.)

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

VACACIONES. — Con motivo de las vacaciones de las numerosas empresas lasartearras, entre ellas la de Michelin, de más de tres mil obreros, Lasarte se encuentra semivacía, ya que el que más y el que menos se ha marchado de vacaciones, bien a sus pueblos de origen o a otros más tranquilos. Las vacaciones, naturalmente, durarán casi todo el mes de agosto.

Mucho éxito tuvieron las fiestas de Santiago, de Zubieta, y San Ignacio, del barrio de Nuestra Señora de la Esperanza, lo mismo de afluencia de público que en los distintos actos de sus festejos, con sus valiosos premios.

Otro éxito fue la inauguración del local social de la Sociedad Gastronómica Deportiva Lasartearra, que cuenta con muchos socios y simpatizantes. Estamos seguros de ver muy pronto exhibiciones gastronómicas en participaciones de concursos, etc.

CONVOCATORIA. — La Sociedad Deportiva Cultural Michelin convoca a todos los jugadores de primera regional y juveniles pertenecientes a este club se personen mañana, domingo, día 5, a las diez de la mañana, en dicho club.

HALLAZGO. — De un paquete comprado en Novedades Ansiak, de esta localidad. El interesado puede recogerlo en la calle Mayor, núm. 7, 3.º B, de Lasarte.

CARTELERA. — Cine Tedoso: A las 7,30 y 10,30, "El cronicón". (Mayores de 18 años.)

MOTRICO

Motrico. (De nuestro corresponsal, URANGA.)

HOMENAJE A LA VEJEZ. (Continuación.) — Seguimos la charla con el presidente de la Sociedad Ziñua, organizadora del homenaje.

—¿Número de homenajeados?

—Aún no lo sabemos con certeza. Don Benito Aperribay, coadjutor de nuestra parroquia, es quien se ha encargado de facilitarnos el número.

—¿Me podías adelantar el programa si lo habéis confeccionado?

—Muy sencillo. A las diez de la mañana, solemne misa mayor, una vez finalizada la misma, los homenajeados se trasladarán a nuestra sociedad con el fin de hacer acopio de fuerzas mediante un pequeño aperitivo, acto seguido se trasladarán al Frontón Municipal, en el, y una vez acomodados, podrán presenciar algunos festejos populares, como levantamiento de piedra por algunos conocidos «arrijazotzailes», bersolaris, txistularis, partidos de pelota que galantemente organiza la Sociedad Lagun-Artea, en fin, todas estas actuaciones de corte vasco, que tanto agradan a nuestros mayores. Una vez finalizado el espectáculo del frontón se les ofrecerá un almuerzo de hermandad, donde no faltará el típico «marmitako», aunque bastante suavizado, dada la edad de los comensales.

Hasta aquí las palabras de Jon Elordi, que con gran entusiasmo está preparando todo lo concerniente al día del homenaje, que como dijimos tendrá lugar el próximo día 15 del actual festividad de Nuestra Señora de la Asunción, por nuestra parte no nos queda sino felicitar de todo corazón por su iniciativa a los componentes de la Sociedad Ziñua y ofrecernos para todo lo que manden. Un caso así debe tener el máximo apoyo. No debemos olvidar lo que representan y han representado nuestros mayores. Es un deber por nuestra parte el mostrarle todo nuestro agradecimiento y consideración.

ASAMBLEA DEL C. D. MOTRICO. — Hoy, sábado, a las ocho de la tarde, en los locales de Jauja tendrá lugar la asamblea anual del C. D. Motrico. No hace falta decir la importancia del acto para el futuro del club, por ello los socios deberán acudir, pues siempre es conveniente conocer la marcha deportiva y económica de nuestro club. Confiamos en que acudirán todos aquellos que así puedan y recordamos a los que no quisieran acudir, a los socios me refiero, que hacen un flaco servicio a sus colores. Ha llegado la hora de pedir explicaciones, pues las críticas a destiempo no hacen sino entorpecer la labor de los dirigentes.

EXPOSICIONES DE PINTURA. Dos son las exposiciones que permanecen abiertas al público. En el salón del Ayuntamiento, las obras presentadas al concurso del pasado día 25 y en los bajos de las escuelas nacionales de la calle Vicealmirante Churruca, expone el artista local Victor Furundarena. No se podrán quejar los aficionados al arte pictórico.

AZCOITIA

Orientación universitaria para el próximo curso

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

ORIENTACION UNIVERSITARIA. — Continuo hoy sobre el tema de tanto interés para todo el Valle del Urola, dando cuenta de las gestiones realizadas. Ante este problema, [illegible] han sido las entidades que tras concienciarse se han [illegible] lizado eficazmente en darle la adecuada solución: nuestros ayuntamientos, las asociaciones de padres de alumnos y la Mancomunidad Cultural del Urola.

En efecto, durante los meses de febrero, marzo y abril tuvieron sus reuniones de base los representantes de las asociaciones de padres de alumnos, legalmente reconocidas, del Instituto de Enseñanza Media de Azpeitia, del Colegio Sagrado Corazón de los PP. Betharramitas, del Colegio Nacional de las Esclavas del Sagrado Corazón, del Colegio San Ignacio de las Hijas de Jesús, de la Escuela Profesional «San Ignacio» de Azcoitia y la Mancomunidad Cultural del Urola.

El mes de abril se tomó el acuerdo de pasar notificación de todo lo tratado a nuestros Ayuntamientos por medio de los concejales de la Comisión de Cultura, miembros de la Junta de la Mancomunidad Cultural.

Con fecha 11 de mayo se formó una Comisión compuesta por miembros de nuestros Ayuntamientos de la Mancomunidad y padres de alumnos, la cual al mismo tiempo que daba la bienvenida al nuevo delegado provincial de Educación y Ciencia, departió ampliamente con él toda la problemática relativa al Curso de Orieeentación Universitaria. El interés, la comprensión y las facilidades dadas por el señor delegado provincial don José Carlos Gómez García fueron excelentes. Asegurando por la Comisión que la habilitación de las aulas necesarias no era obstáculo ninguno ofreció su generoso apoyo al proyecto.

Mas en concreto y como continuación de la reunión anterior con el señor delegado provincial, con fecha 18 de mayo se reunía en el Instituto de Azpeitia con la inspectora central de Enseñanza Media, el director del propio instituto y los representantes de los diversos Ayuntamientos y asociaciones. Se matizaron algunos extremos y se acordó continuar rápidamente con las gestiones.

En consecuencia conscientes nuestros Ayuntamientos del presente y futuro de nuestro desarrollo comunitario, preparan un grave problema que les compete muy directamente para [illegible] ron el correspondiente expediente que fue llevado y entregado personalmente en el Ministerio de Educación y Ciencia por don Eduardo Olano, Alcalde de Azcoitia y diputado provincial, mientras seguía su trámite legal en la delegación el origen de dicho expediente.

Los presidentes de nuestras asociaciones de padres de alumnos, conscientes del valor de esta gestión mancomunada de nuestros Ayuntamientos se unieron e identificaron con ella, y presentaron por su parte en la delegación provincial de Educación y Ciencia de San Sebastián una instancia común solicitando para el curso de 1973-74 la implantación de un Curso de Orientación Universitaria (C.O.U.) y comprometiéndose a apoyar la habilitación de las aulas necesarias para el próximo mes de septiembre.

(Continuará).

ANTE LAS FIESTAS PATRONALES. — La comisión de Festejos del Ayuntamiento ha ultimado ya el programa para las próximas fiestas patronales en honor de la Santísima Virgen en su Gloriosa Asunción, habiendo sido ya aprobado por la Comisión Municipal Permanente, en julio pasado.

Para el sábado día 11, como preludio a estas fiestas, en el campo de Izaguirre-Jandalo se halla anunciado el Gran Concurso de Perros de Muestra Cazando, dando comienzo a las tres de la tarde, organizado por la Sociedad de Caza y Pesca «Orión», en colaboración con la Federación Guipuzcoana. En En este concurso, podrán participar todas las sociedades federadas.

El día 13 —a las diez de la noche— en el salón Baztartxo, actuará el ballet contemporáneo «Anexa» de San Sebastián.

Día 14 —a las doce del mediodía— se dará comienzo oficial a las fiestas, con volteo general de campanas y disparo de cohetes y chupinazos.

A las cuatro de la tarde, salida de los gigantes y cabezudos acompañados de los chistularis.

A las cinco y media, los gaiteros Hermanos [illegible] de Estella, efectuarán su recorrido por las calles de la población.

A las seis, misa en la parroquia.

A las siete, en la misma iglesia parroquial, gran concierto de órgano, a cargo de la señorita María Carmen [illegible]nondo (primer premio de órgano en el Conservatorio de Música de San Sebastián). Seguidamente concierto del coro parroquial. (Véanse programas de mano).

A las ocho, solemne Salve de I. Busca y el «Ave María» del Padre Otaño. Seguidamente una gran tamborrada organizada por la sociedad pelotazalde «Beti-Poz» en colaboración con todas las sociedades locales, hará un recorrido por la población acompañada de una vistosa carroza.

De diez y media de la noche a una y media de la madrugada, en la plaza, bailables a cargo de la Banda de Música, los gaiteros de Estella y la Orquesta «Beti-[illegible]» de la villa.

EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LOYOLA. — Hoy, sábado día 4 a las ocho de la tarde, tendrá lugar la visita al gran órgano Cavaillé-Coll, de la basílica de Loyola, comentada por don Javier Bello-Portu, director artístico del Festival Internacional.

Mañana, domingo, tendrá lugar la clausura de este III Festival Internacional de Loyola, con un susgestivo programa actuando la soprano Victoria Canale, el excelente tenor Philip Landridge y el bajo Roger Stalman.

No cabe duda que Azcoitia dará un buen contingente en la gran clausura del citado festival, que ha sido patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

CIERRE DE INSCRIPCIONES. — Mañana, domingo día 5, a las doce de la mañana, se cierra la inscripción para participar en el concurso de arrastre de piedra, que ha de celebrarse el día 17, en el probadero del Frontón Municipal, con ocasión de las fiestas patronales de la villa.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana, domingo, corresponde el suministro de pan, a la Panadería de don Lucas Juarristi, que lo hará en los arcos de la plaza, a partir de las siete de la mañana.

ENSAYOS PARA LA TAMBORRADA. — Se advierte a los que van a participar en la tamborrada de las próximas fiestas patronales, que los ensayos tendrán lugar en el Frontón Municipal el lunes próximo día 6 a las ocho de la tarde, rogando a los interesados acudan co npuntualidad.

CUMPLEAÑOS. — Han celebrado su cumpleaños [illegible] man don Iñaki Alberdi, del Bar Goicoaberna, y el [illegible] nacional, don Vicente Bodas Zamora.

CARTELERA. — Salón Baztartxo, a las 8 y 10: «El hombre de Río Malo». (Mayores de 14 años.)

PAIS VASCO

"Perfil y pulso de Guipúzcoa"

VISION POETICA DE PILAR DE CUADRA

Cuando un escritor ostenta la nómina de diez libros escritos y publicados, creo que puede decirse que es personaje importante en la "república de las letras". Y figura importante en la literatura del país es Pilar de Cuadra Echaide, que hace unos días publicó el décimo de sus libros.

El primero de la serie fue de poesías y el último (hasta ahora) también lo es. Pilar de Cuadra ha sido conocida durante muchísimo tiempo como poetisa, título y calificativo que lo tiene bien ganado, pero no olvidemos que la mayoría de sus libros son en prosa, amén de sus innumerables artículos, también en prosa, aparecidos en diversos periódicos y principalmente en éste.

El libro que acaba de publicar se titula "Perfil y pulso de Guipúzcoa", un poema premiado en "Horas poéticas 1971" y que ha visto la luz en la editorial "Auñamendi", acompañado de una magnífica traducción euskérica realizada por don Pedro Berrondo.

El poema viene montado en un válido y agradabilísimo artificio cual es el de dividir el poema en diversas partes dando a cada una de ellas el nombre de una sala de pintura: los primitivos, el abstracto, Arteta, Goya, Tellaeche... ofreciendo así una visión plástico-poética de nuestra provincia. La autora subtitula el libro "Pinacoteca lírica".

He advertido que el artificio es válido y agradable; no puedo decir original ya que Mussorgsky hizo algo parecido con la música en su "Cuadros de una exposición". Pero seguir en literatura, lo que hizo Mussorgsky en música, no creo que desdice en nadie.

El poema comienza con un soneto —muy bien medido— pero la poetisa advierte que las medidas no le van bien a su tierra libre y al alma indómita y bravía de Guipúzcoa, por ello termina el soneto diciendo:

Mas déjame que rompa la medida
que grite, que te cante enamorado
a ritmo de un torrente desbordado.

Y tras el último terceto justificativo, el poema entero se desarrolla en verso libre.

Imposible resulta trascribir el contenido completo —máxime en palabra justa y rica metáfora— de este libro poético. ¡Hay tal fuerza, tal carga, tanta intencionalidad!

Pero quisiera, no obstante, transcribir algunos fragmentos para que el lector compruebe, a través de mi nota, el valor poético de Pilar de Cuadra.

Así en la sala del abstracto, y en el cuadro en el que dominan los grises, la autora afirma:

"Este gris de Guipúzcoa
que a muchos exaspera,
tiene secretos dulces
reservados
para el vasco de veras,
para el vasco iniciado
para el que ama y
vive
y
vibra
y
llora
de dicha,
porque es guipuzcoano
o está identificado con nosotros,
porque le empapa, gris,
la gris esencia."

En la sala VI hay un cuadro que tiene por título el de "Amasada con hombres", en cuya descripción poética se habla del trabajo que tanto caracteriza a esta tierra. El poema termina:

"Aizkolaris, levantadores
de piedra. Aquí
se gana el oro con las uñas
aguantando la furia de la máquina
La vida
se doblega al que le puede.

Todos los temas han sido tratados; los dulces oros otoñales, el mar, Aldaba, los bersolaris, el aquelarre, las fealdades de Guipúzcoa, el puerto, Loyola, la canción, Aránzazu y Oteiza, la danza, metafísica vasca, el idioma... más tres composiciones poéticas al Cristo de Lezo, a José de Arteche y a la plaza de Guipúzcoa.

Un libro que resulta corto. ¿Cabe mejor elogio?

Y elogio también merece la traducción euskérica.

La versión vasca está realizada por don Pedro Berrondo, persona bien conocida en las letras vascas. Pero debo confesar que me llamó fuertemente la atención esta versión euskérica, por lo ajustada, bien hecha, elegante y fuertemente poética en los vocablos elegidos

Berrondo ha calado muy hondo en el texto original y ha acertado en su puesta en euskera, de tal forma que la versión nada pierde.

Un libro de alto valor poético con una perfecta traducción.

JAVIER DE ARAMBURU

Mi atalaya montañera

Escribe BASARRI

NOCHE MEMORABLE

— ⁂ —

Sí, amables lectores, la noche del jueves, en el Cinema zarauztarra, fue una noche memorable de pelota.

El año pasado, con los mismos protagonistas en los cuadros alegres, disfrutamos de otra sesión de elevadísima calidad.

Estamos de enhorabuena los aficionados de Zarauz, así como cuantos forasteros asisten a presenciar los programas del Cinema.

Hemos tenido la dicha de presenciar dos excelentes partidos de Ogueta, en los que demostró estar como en su mejor época.

Y volviendo a la noche del jueves, el encuentro Vergara-Oreja II contra Piérola y Tapia I, es como para recordarlo durante años.

Un buen aficionado estaría dispuesto a recorrer bastantes kilómetros por ver algo parecido.

— ⁂ —

JUGADAS EXTRAORDINARIAS

— ⁂ —

Empezaremos diciendo que los dos zagueros cumplieron su misión estupendamente.

Pero, naturalmente, los que se encargan de sembrar emoción en el público, por regla general, suelen ser los delanteros, y máxime cuando la lucha está entre dos de la categoría de Vergara y Piérola y en una noche inspirada.

Algunas de las jugadas realizadas, tanto por el uno como por el otro, eran jugadas de antología; nada mejor se puede esperar de dos manistas. No cabe más perfección.

Piérola, para nosotros, es un revolucionario de la pelota.

Hemos presenciado infinidad de actuaciones de pelotaris de primera línea en los últimos cuarenta y cinco años.

Nadie nos ha parecido tan genial y tan artista como Piérola en lo que vamos a decir: en dar las dos paredes con la mano izquierda, tanto de bote como de aire. ¡Qué maravilla, señores!

¡Y cuánto veneno le infunde a tales jugadas!

La mayoría de veces es inútil intentar levantar aquellas pelotas; son francamente irrestables.

Entre el público no se veían sino caras de asombro y todos se preguntaban: pero, ¿cómo es posible eso?

¡De película!

— ⁂ —

Es innegable que Piérola pierde pelotas bien claras.

Esto les ocurre a todos los pelotaris espectaculares, a todos cuantos se arriesgan y se exponen.

Si sólo se limitaran a cumplir decorosamente; a mostrar prudencia y seguridad, en el acto dejarían de ser espectaculares. No vibraría de emoción el público y no sonarían tan calurosos aplausos en nuestros frontones.

Apenas se distanciaba en dos tantos una pareja de la otra. El partido transcurrió igualada sobre igualada hasta el número 21.

Vencedores por la mínima diferencia: Vergara y Oreja II.

Quiere esto decir que si Piérola se mostró tan genial, Vergara tuvo que tener una actuación soberbia para neutralizar aquellos ímpetus y resultar vencedor, si bien por un tanto de diferencia.

Volvemos a repetir que jugaron muy bien los zagueros. Oreja II estuvo a la altura de Tapia I, que ya es bastante decir.

Estos son los partidos que hacen afición.

¿Que la pelota está en decadencia? ¿Que ya no quedan figuras?

Seamos realistas y reconozcamos que también ahora se ven encuentros verdaderamente sensacionales.

— ⁂ —

En el segundo partido, Tapia II-Echave XI, 22; Berasaluce IV-Elorza, 19.

También éste merecía el calificativo de buen partido. Lo que ocurrió es que al resultar tan extraordinario el primero, quedó un tanto deslumbrado.

Hubo preciosas jugadas a cargo de los dos delanteros. Berasaluce tuvo sus momentos de flaqueza, pero también briosas reacciones.

Cumplieron los dos zagueros.

Los espectadores salieron muy complacidos.

— ⁂ —

HOY, EN AYA

— ⁂ —

Hoy, sábado, a las diez de la noche, en el probadero de Aya, la pareja de bueyes de Oliden, Orio, contra la pareja del caserío «Usurba», de la misma localidad.

Carreteros de Oliden: «Txikia» hermanos, de Azcoitia.

Carreteros de «Usarbe»: Arruti, de Aya, y «Bentatxo», de Azpeitia.

Premio del vencedor: 20.000 pesetas

Se arrastrará la piedra llamada «Taloa», de 2.400 kilos.

PARTIDU GOGOAANGARRIA

— ⁂ —

Ala izan zan ostegun gabean Zarautz'ko Zinema'n ikusi genduena.

Ongi dakigu guk bakoitzak bere zaletasun edo gustoak dituela.

Kirol (deporte) ederrak izango dira, baiña lau eskuzko pelotari ondo ari diranean, pelota zoragârria da.

Ta lau pelotariak zein baiño zein aritu ziran.

Aurrelari biek, Bergara'k eta Pierola'k, igazko udan eskeiñi ziguten beste partidu bat egundo aztu eztitekean oietakoa.

Bigarrena ostegunekoarekin.

Ogeitabana tantotan berdin jarri ziran, ogeitabigarrena Bergara'k eta Oreja bigarrenak egiteko.

Ontaraka zan burruka: Pierola ta Tapia lenengo, Bergara ta Oreja bigarrenaren aurka.

— ⁂ —

TXALO ARTEAN

— ⁂ —

Txalo artean izan zan norgeiagoka, asi ta buka.

Atzelari biek ondo jokatu zuten. Partidu ona Tapia'k eta Oreja'k egindakoa.

Zer esango degu aurrelari biengatik?

An ikusi tanto batzuk ikusteagatik bide luzean joan diteke.

Ederretakoak izan ziran Bergara'ren jokabide batzuk: apartak!

Pierola'k berriz, zintzoena ere zora lezake aldartean dagoneen. Ark egin etzuen tanto klaserik etzan. Oraintxe txapagalñean, oraintxe boboleaz, oraintxe bi paretak joaz.

Ezkerrez bi paretak Pierola'k bezela jotzen dituen pelotaririk eztegu egundo sekula ikusi, joan dan berrogeitamar urtean amaikatxo partidutan testigu izanak bagera ere. Ezta sinistekoa esku ezkerrarekin alakorik egin ditekeala.

Nola zoratu ez jendea, nola lertu ez txalo zaparradak!

Batzuetan pelota garbiak errez galtzen ditueia?

Arrixkatu egiten da Pierola, ta ondo irteten zaiona gogoangarria izaten da, baiña tartetan utsegiteak derigor egin bear.

Jendez gaiñezka zan frontoia. Bai urregoan ere alako partidua ikusteagatik. Apizioa geitzeko ta ugaitzeko ezta orrelakorik. Ostegun gabekoa bezelako ikuskizunak jarri.

Beti orpoz-orpo ibili ziran bikote biek. Ezin aldendu bat bestearengandik. Berdinoü batean eta azkenik ogeitabana jarri. Etziran ederrak izango jokalarien estusunak.

— ⁂ —

BIGARREN PARTIDUA

— ⁂ —

Tapia bigarrenak eta Etxabe amaikagarrenak ogeitabi tanto, Berasaluze laugrrenak eta Elorza'k, emeretzi.

Estu ta larri emen ere gauzak. Gogor saiatu ziran lau pelotariak.

Ondo bete zuten beren egitekoa atzelariek.

Tapia bigarena pelota gosez agertu zan. Bota zuen ezker-aide ederrik, eta bai bolea bikaiñik jo ere. Oso txalotua izan zan.

Berasaluze laugarrenak izan zituen motelaldi batzuk, baina bni tanto ederrak sartu ere. Lenengo partidua ain ona ikusirik, apaltxeagoa ematen zuen bigarrenak, beti gerta oi dan bezela.

Ez ordea partidu txarra zalako, aurrekoa ere ta obea zalako baizik.

Kontuak kontu, jendea gustora irten zan Zinema'tik orduak aurreratxo joanak bazeuden ere. Bai orixe!

Suertean gabiltza aurten Zarautz aldean. Besteak beste dirala, Ogeta sasoi batean ikusi degu bi arratsaldetan. Ostegun gabean berriz, esaten ari gerana. eGiago eztago eskatzerik.

— ⁂ —

BIAR GABEAN, AIA'N

— ⁂ —

Biar, larunbata, gabeko amarretan, Aia'ko probalekuan, Orio'ko Oliden'en idiparea, Orio bertako «Usarbe» baserriko idiparearen aurka.

«Taloa» izeneko arria erabiliko dute.

Pixua: bi milla ta lareun kilo.

Oliden'en itzaiak: Azkoiti'ko «Txikia» anaiak.

«Usarbe'ren itzaiak: Aia'ko Arruti ta Azpeiti'ko «Bentatxo».

— ⁂ —

DANTZARI SARIKETA, AIA'N

— ⁂ —

Aia'ko errian, dagonillaren (agosto) amabigarren egunean, dantza libreko dantzari sariketa bat izango da amalau urte arteraiñoko gaztetxoentzat. Sinistu gero gaztetxoetan dantzari zoragarriak ba-daudela bazterretan!

Ordua: arratsaldeko seirak.

Sariak:

Lenengoa, milla ta berreun pezta.

Bigarrena, milla pezta.

Irugarrena, zazpireun da berrogeitamar pezta.

Laugarrena, bosteun pezta. Borgarrena, iruren da berrogeitamar pezta.

PARTICIPACION DE JOVENES DE NUESTRA PROVINCIA EN ACTIVIDADES DE LA O. J. E.

Durante los meses estivales, organizados por la Delegación Nacional de la Juventud —a través de la Jefatura Central de la Organización Juvenil Española— se están celebrando una serie de cursos encaminados a la formación y adiestramiento en diferentes disciplinas, de jóvenes españoles y extranjeros.

A estos cursos concurren una nutrida participación de jóvenes guipuzcoanos.

Estas son las disciplinas y el número de cursos que se están desarrollando:

—Vuelo a vela: diez tandas, se celebra en Monflorite (Huesca), desde el día 2 de julio hasta el día 9 de este mes. Participan cinco jóvenes guipuzcoanos.

—Mininaútico: un curso. En Gandario, La Coruña Fueron tres guipuzcoanos

—Francés: 6 turnos. Se celebraron el pasado mes en el Colegio Menor de Avila, con la asistencia de cuatro representantes de nuestra provincia.

—Polideportivo: seis turnos. Se desarrolló en Ciudad Real, en el Colegio Menor. Participaron en él, 5 guipuzcoanos.

—Mandos acampadores: sesenta y tres turnos. Se celebró en Covaleda (Soria), clausurándose ayer, día 3 de agosto, con la participación de cuatro jóvenes de nuestra provincia.

—Polisubacuático: 16 turnos. Se está celebrando en Garrucha (Almería). Dio comienzo el día 26 de julio y finalizará el día 14 de este mes. En esta actividad la provincia de Guipúzcoa está representada por dos jóvenes.

—Policultural: Tres turnos. Se celebra en Santander, con participación de tres de nuestros muchachos.

—Inglés: Cuatro turnos. Dio comienzo el pasado día 2 y finalizará el próximo día 26 de agosto. Se celebra en Avila y en él concurren cinco guipuzcoanos.

—Polinaútico: Habrá 15 turnos. Comenzarán hoy día 4 para finalizar el próximo día 23. Se celebra en Gandario y a él concurren dos jóvenes de nuestra provincia.

De la misma forma, a nivel de Guipúzcoa han concurrido a cursillos de actualización. El Jefe de O.J.E. estuvo en el curso de Mando-Acampadores celebrado en Covaleda (Soria). Los directores de los departamentos de Participación y Formación, junto con el jefe de la sección de Enseñanzas Fundamentales, realizaron un curso de actualización en Garrucha.

Los responsables del departamento de Formación Profesional, durante el mes pasado, estuvieron en Eibar, durante el desarrollo de la fase de sector del XX Concurso de Formación Profesional. Al mismo tiempo, dirigieron un curso de preparación de programas de Educación Física destinado a las escuelas universitarias de profesorado de Enseñanza General Básica (antiguas normales).

—De la misma forma, un dirigente juvenil participó en actividades de aire libre para alumnos de escuelas universitarias de profesorado de Enseñanza General Básica.

Estas actividades en Guipúzcoa se complementan con los diferentes turnos de campamentos desarrollados a lo largo de estos meses en Ezcaray, en los que han participado mas de quinientos niños y jóvenes de nuestra provincia.

E.S.M.

DEYA

REUNION DE LOS AMIGOS DE SASIOLA

Deva. (De nuestro corresponsal. AZPEITIA.)

EL RETABLO DE SASIOLA. — Con una misa celebrada en la campa de Sasiola, se inició el pasado domingo la convocada reunión de los que pudieran denominarse como «Amigos de Sasiola», personas entre las que había de dilucidarse las posibles soluciones u orientaciones para la puesta en práctica del cuidar y mantener sin deterioro la belleza artística del famoso retablo de la iglesia de Sasiola.

Diremos, en principio, que por las causas que fueren, la asistencia a esta reunión no fue todo lo numerosa que hubiera sido de desear; lo importante fue la clara exposición realizada por el párroco de Deva, don Anastasio Arrinda, en cuanto al pasado y futuro de la iglesia de Sasiola, y las acertadas exposiciones y sugerencias de algunos de los presentes, que dieron como resultado una reunión fructífera, que aunque de manera extraoficial puedo resumirla de la siguiente manera:

Como primera medida, y antes de iniciar lo que podría ser una restauración provisional, se acordó realizar las gestiones necesarias para conocer con certeza «de quién es propiedad actualmente esta iglesia de Sasiola».

Llevar a cabo una documentada explicación de la incalculable riqueza artística del retablo y la urgente necesidad de realizar una también provisional preservación y defensa de este retablo, amenazado por las lluvias y la humedad que comienzan a hacer acto de presencia junto al lugar que ocupa, se determinó recubrir el techo que lo protege. Esta primera operación de cuidado del retablo costaría aproximadamente las 120.000 pesetas, por lo que descontando a esta cantidad unas 20.000 pesetas, patrimonio de aquella iglesia y colaboración parroquial, plantea la necesidad de conseguir fraccionada entre los que desde entonces bien podrían denominarse como «Amigos de Sasiola».

Se creó una comisión de personas decididas a plantear este problema de restauración y mantenimiento de lo que siempre podrá ser patrimonio nacional para contar con la suficiente ayuda económica de los organismos oficiales.

En resumen, esto fue lo que dio de sí esta interesante y práctica reunión; ahora sólo nos resta esperar noticias oficiales que confirmen la apertura de sus actividades y la de esta suscripción que ha de salvar en principio el retablo de Sasiola.

CARROUSEL INFORMATIVO. — Que acaso sirva para tomar el pulso a la actualidad en este pueblo veraniego...

—Un grupo infantil representante de «La Lubina», sociedad de caza y pesca local, acudirá hoy, sábado, al concurso de pesca que se celebrará en San Sebastián, dispuestos a mostrar afición y clase.

—Patxi Eguidazu, una de las figuras del equipo de la Real Sociedad, en la mejor época de su historial deportivo, volverá a ser figura y recuerdo, no tan lejano, en la próxima edición de la revista deportiva UR KIROLAK.

—«Chamaco» es el nombre del novillo toro cuya fotografía se ha distribuido en los establecimientos locales y que motiva numerosos comentarios por su presencia y cornamenta. Para tranquilidad de los novilleros locales que torean el «Día de los Marineros», indicaremos que estos 460 kilos de novillo toro no serán toreados, sino sorteados entre los que acudan al festival.

—Comenzó el montaje de la plaza de toros portátil en la céntrica plaza de los Fueros, ilusión para los más en nuestra villa, y desesperación para los que hasta ahora aparcaban sus coches en la misma...

—Dicen que con los cuadros no retirados del concurso de pintura organizado por el Centro de Jóvenes se realizará una exposición venta de los mismos...

—Presentación oficial de los equipos de regional y juvenil que defenderán al Amaikak-Bat, de Deva, el pasado martes en Errotázar.

—Y como estupenda perspectiva de lo que serán las novilladas de San Roque, me confirman que Miguel Sicilia «Campillo», triunfador en el pasado año, volverá a vestir el traje de luces en las que tengan lugar en las ya próximas fiestas patronales.

BEASAIN

Las fugas de agua, problema a solucionar rápidamente

De interés para los niños sordos

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

FUGAS DE AGUA. — El tema del agua es constante en nuestra villa y lo seguirá siendo hasta que se solucione definitivamente el problema que viene padeciendo la población desde hace años en época de estiaje. No se puede negar que últimamente las autoridades están trabajando de firme en un aspecto importante, y se espera que en fecha no muy lejana podamos anunciar el comienzo de las obras de la nueva traída de Maquinache. Pero hay otro aspecto, también muy interesante, en el que nuestros responsables no demuestran el mismo celo. Y resulta paradójico, por cuanto se refiere al mismo problema. Lo curioso, además, es que en las reuniones municipales se habla de ello y salvo algunos casos, en otros parece que la fiesta no va con nosotros.

En la calle J. M. Iturrioz, barrio de la Portería, existen desde hace varios meses, pueden ser tres o cuatro, dos fugas casi seguidas, una frente al Bar Oruna y la otra al par de la capilla de CAF, que nadie se preocupa de arreglarlas. Incluso ha habido denuncias directas y personales a algún concejal por parte de vecinos del barrio, y las fugas continúan como algo que no tiene explicación en una situación que es tema de todas las conversaciones. Carecemos de suficiente agua, y la poca de que disponemos la dejamos marchar sin inmutarnos. Incomprensible.

Es cierto que los servicios municipales no pueden llegar a todo en cuestión de averías y otras atenciones que surgen todos los días, pero tampoco se puede negar que el «asunto agua» merece todas las preferencias sobre cualquier otro problema. Y si tenemos dos pruebas evidentes de que se fugan muchos litros al cabo del día, lo lógico es que se arreglen rápidamente, mejor hoy que mañana.

REEDUCACION AUDITIVA. — Recordamos la notificación recibida días pasados de «Arans-Gui», Asociación para la reeducación auditiva de los niños sordos de Guipúzcoa, en el sentido de que los padres de niños o niñas que se hallen en condiciones de deficiencia auditiva severa, tanto si están acogidos en escuelas nacionales como si acuden a centros especializados, deberán facilitar sus nombres y direcciones en la Secretaría del Ayuntamiento a la mayor brevedad.

EL TIEMPO. — No hay suerte con esta climatología que está dando la razón a quienes creen firmemente en la influencia de las témporas y aseguraron a finales de junio que no tendríamos verano porque el ciclo que coincide con el comienzo de la nueva estación había terminado en inestabilidad.

POLIDEPORTIVO. — Ultimapara ciertas obras entre las que figuraba una zona deportiva. La pena fue que para cuando se tuvo constancia de esta posibilidad, las obras habían comenzado apuntando hacia un modesto frontón y un gimnasio.

Hubo gestiones a nivel de autoridades locales y más tarde a escala de Delegación Provincial, con una magnífica acogida por parte de quienes pueden hacer algo en el sentido de que esta comarca cuente con una instalación adecuada para las prácticas deportivas en invierno.

Las buenas noticias parecen confirmarse, y aunque por una comprensible razón de discreción no podemos ser más explícitos, es posible que pronto podamos anunciar algo grato que solucione esta necesidad. A lo mejor para cuando este informador regrese de sus vacaciones, a las que también tiene derecho después de once meses de tecleo casi diario al servicio de la noticia.

Entretanto, los responsables del baloncesto en la villa, uno de los deportes más afectados por esta falta de un recinto cubierto ahora que las féminas ascendieron de categoría, buscan soluciones para un desarrollo normal de la temporada que comenzará el día 14 de octubre. Por lo que a las campeonas se refiere, el torneo lo iniciarán en Madrid, frente al Standard.

A GAMARRA. — Se recuerda que se ha organizado para mañana, domingo, una excursión a las piscinas de Gamarra, por la mañana, y a Vitoria, que celebra sus fiestas patronales, por la tarde.

Para informes y demás detalles, dirigirse al zapatero de la Portería.

HASTA LA VUELTA. — El cronista sale unos días de vacaciones y en su ausencia se hará cargo de la corresponsalía interinamente nuestro buen amigo y compañero en estas tareas, Santiago Urdampilleta.

CARTELERA. — Cine Usurbe: «Los buitres cavarán tu fosa».

Cine Arería, de Lazcano: «Soltera y madre en la vida».

TOLOSA

Presentación del conjunto del Tolosa Club de Fútbol

La Academia de Txistu, sin profesor

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

FUTBOLISTICAS. — El pasado jueves, y de acuerdo con lo anunciado, se celebró la presentación oficial de la plantilla del Tolosa C. F. El acto estuvo presidido por el vicepresidente del club, don Miguel Izaguirre, y asistieron al mismo los jugadores de los dos equipos del Tolosa, C. F., es decir, los componentes del conjunto de Tercera División y los de Regional, así como juveniles del Urdiña Txiki.

El acto, que fue presenciado por numeroso público, no tuvo el aliciente de las caras nuevas, que parece se suele esperar en los mismos, pero estuvieron presentes la mayoría de los componentes del equipo del pasado año, salvo algunas ausencias, como consecuencia de vacaciones y servicio militar.

La lista de jugadores, con que por el momento cuenta el Tolosa, es la siguiente:

Porteros: José Ramón Larrañaga, procedente del Segunda Regional, Matías Gorrochategui, de la anterior plantilla y José María Echegaray, procedente del Real Unión.

Defensas: José Ramón, Echeverría, José Ignacio Ongay y Francisco Acedo, de la anterior temporada; Leandro Menéndez y José Miguel Artola, del segunda regional y Julio Antonio Núñez, procedente del Hernani.

Medios: Fernando Baztán y Miguel María Aldalur (Chapela), de la anterior plantilla.

Delanteros: José María Cuende, Pedro Garagarza, Miguel Angel Alonso, Carlos Cuevas, José Manuel Arruabarrena y Odriozola, todos de la plantilla anterior, y este último cedido por la Real Sociedad, además de Jesús María Berasategui, procedente del Logroñés Promesas. Asimismo está pendiente del fichaje de Zarra, que no ha llegado a hacerse por el momento por ausencia.

Se cuenta en esta plantilla con un conjunto base que, dado el rendimiento de la temporada anterior, cabe esperar pueda realizar un buen papel. Además se continúa realizando gestiones con algunos nuevos elementos de los que, si no son unos otros pasarán a engrosar la plantilla del Club:

Se cuenta, además, con la promesa de la Real Sociedad, de ceder algún elemento, en el momento que queden totalmente completas las plantillas de la Real Sociedad y Sanse, porque cabe esperar el comienzo de la temporada con cierto optimismo.

Después de la presentación se realizó el primer entrenamiento oficial que, como es lógico, consistió en ejercicios físicos, sin todavía tomar contacto con el balón.

NOVENA DE SANTA CLARA. — Ayer dio comienzo en el convento de las Madres Clarisas, el solemne novenario a Santa Clara de Asís, que tendrá una duración del 3 al 11 de agosto, con diversos actos religiosos.

Diariamente se celebrarán los siguientes actos:

Por la mañana, a las ocho menos veinte, misa conventual.

Por la tarde, a las siete y media, Santo rosario, novena, bendición y reserva de S. D. M. a continuación la santa misa.

Los tres últimos días de la novena, la misa de la tarde será con homilía por un Padre Franciscano.

El día 11 se celebra la festividad de Santa Clara de Asís patrona de la Comunidad, los actos de este día serán los siguientes:

A las diez de la mañana, misa conventual.

Por la tarde, rosario, y a las ocho, misa concelebrada.

Terminará la función con el ejercicio del «Tránsito» de la santa.

Todos los días, después de la santa misa, se dará a besar la reliquia de Santa Clara.

NOTICIARIO PELOTISTICO. — Concurridísimo se ve estos días el Estadio de Berazubi, con motivo de los campeonatos dee paleta intersocios, que se vienen realizando diariamente. Son jornadas que corresponden a la VI edición del campeonato, y que están siendo seguidas con el mayor interés.

Los resultados que se registraron en la primera jornada, fueron los siguientes: Artucha y Ortiz, 30; Arruabarrena y Alonso, 13; Zaldivia e Iraola, 30; Isasti y Aguirrezabala 20.

El programa previsto para la tarde de hoy, viernes, a las seis en punto, es el siguiente: Artucha y Ortiz contra Izaguirre y Aldazábal. Segundo partido, Zaldivia e Iraola contra Arruabarrena y Alonso. Descansa la pareja formada por Isasti y Aguirrezabala.

Debido a la pertinaz lluvia que durante la tarde de antesdeayer cayó sobre la villa, no pudo celebrarse la jornada correspondiente a la fecha del jueves por estar la cancha en malas condiciones.

CONSTRUCTORA BENEFICA PROVINCIAL. — La Constructora Benéfica Provincial de Guipúzcoa informa por medio de estas líneas, que habiéndose vendido la totalidad de las 328 viviendas que componen la primera y segunda fase del polígono de Amaroz de Tolosa, el horario que regirá a partir del presente mes en la oficina de información y ventas del polígono de Amaroz será el de por las mañanas de 10,30 a 2, siendo solamente los jueves el día que se atenderá cualquier consulta sobre la tercera fase, etc.

ACADEMIA DE TXISTU.— En nuestra villa, ha funcionado de siempre y con magnífico resultado la Academia Municipal de Txistu, donde se han dado clases del típico instrumento de nuestro país, a muchos niños tolosanos. De dicha academia han salido magníficos ejecutantes y podemos decir, que Tolosa ha sido una de las localidades, donde más atención se ha dedicado a la enseñanza del magnífico instrumento vasco.

El cese del profesor anterior, señor Martínez de Lecea, indudablemente planteó un problema al Ayuntamiento de Tolosa para cubrir la plaza vacante, aunque sin es... parece ser que el asunto podía llegar a solucionarse dentro del curso normal aun empezando con cierto retraso. Pero el tiempo pasó y la academia que contaba con más de 30 aspirantes a txistularis continuó sin funcionar.

Por el momento no tenemos noticias, que la plaza de profesor de txistu haya sido cubierta por el Ayuntamiento de Tolosa y mucho nos tememos que cuando llegue la fecha de apertura de la misma continúe sin cubrirse y pueda pasar otro curso sin que los niños tolosanos tengan su enseñanza correspondiente.

Consideramos importante que la Academia de Txistu funcione con el acierto y la seriedad como lo ha hecho hasta el pasado año y por ello pedimos al Ayuntamiento, atendiendo a la insistencia de varios vecinos, ponga rápida solución al asunto, y la Academia de Txistu de Tolosa, organización que siempre se ha distinguido por su buen hacer, abra sus puertas este curso y lo haga con la garantía y seriedad de siempre.

PERDIDAS. — De llavero cartera conteniendo varias llaves. Se ruega llamen al teléfono 65-16-11. Se gratificará.

De gafas graduadas con estuche. Se ruega su entrega en Zapatería Onena. Calle Herreros.

De perro ratonero, marrón, orejas caídas y rabo corto, de tres meses. Razón, corresponsalía.

FARMACIA DE TURNO.— Hoy corresponde a la de ... A. Olarreaga, con despacho en la calle Antonio Elósegui ... Teléfonos 65-11-18 y 66...

PANADERIA DE TURNO.— Mañana corresponde a Panadería Marquet, en calle Mayor, 13.

CARTELERA. — Cine Leidor: Se sión continua 5.30, 8.45 y 12. «El último pistolero». En Todd-Ao. 7.17 y 11... «Las ocho campanadas». (Mayores de 18 años.)

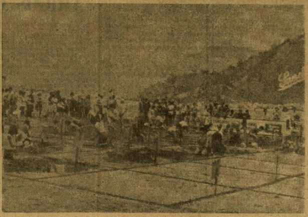
Salón Iparraguirre: 7.30 y 10.30, «Tarzán y el Arco Iris». (Todos.)

ORIO

Resultado del concurso de castillos y figuras en la arena



Iñaki Bastos, de Orio, vencedor de la prueba. (Foto Sánchez.)



Los participantes trabajan afanosamente en el transcurso del certamen. (Foto Sánchez.)

XV CONCURSO INTERNACIONAL DE CASTILLOS Y ESCULTURAS EN LA ARENA. — Organizado por BLANCO Y NEGRO, EL CORREO CATALAN y los concesionarios de «Coca-Cola», con la colaboración de EL DIARIO VASCO, a las doce de la mañana del jueves se celebró en nuestra playa la prueba correspondiente al XV Concurso Internacional de Castillos y Esculturas. Los participantes menores de 14 años fueron cuarenta y cuatro.

Con las parcelas perfectamente marcadas estos peques aprovecharon con entusiasmo los sesenta minutos de trabajo y pudieron presentarnos bellas construcciones de castillos, figuras, animales, etc.

Se procedió a la lectura de los premiados en último lugar, para proporcionar una mayor emoción e interés a la relación de la clasificación y premios.

El concursante vencedor fue Iñaki Bastos Molinero, de Orio, que recibió un equipo completo de buceo. En segundo lugar se clasificó Arguitxu Mancisidor Pérez de Orio, que fue premiada con unos patines de ruedas. El tercer clasificado, Gabriel Fanza, de San Sebastián, fue obsequiado con una caja de juegos reunidos. El cuarto, Jesús María Segurola; quinto, Angel María López; sexto, Pedro Jesús Uranga, todos de Orio. En total, fueron premiados diecisiete concursantes.

Los dos primeros clasificados concursarán en la fase final, que se celebrará en la Concha, elp róximo día 31, a las doce de la mañana.

Aunque el tiempo no fue asoleado, los alrededores del acotado de la prueba estuvieron muy animados de niños y mayores, que al final aplaudieron a los pequeños artistas.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana, domingo, corresponde el pan de turno a la panadería Iturain.

CUMPLEAÑOS. — Cumplen hoy sus años Estanis Embil y Miguel María Aramendi. En Zarauz, la señora oriotarra doña María Luisa Arruabarrena de Lizano, y en Lezo, nuestra sobrina María Elena Guezala Sola verrieta. A todos, zorionak.

CINE LEUNDA. — Hoy, sábado, a las 9-30: «Aguilas cruzadas». (M. 14 años.)

ISASONDO

Isasondo. (De nuestro corresponsal, J. LETE.)

EL DOMINGO, EN ENERIO (Aralar). — El domingo próximo, día 5, en la chabola del pastor Isasondotarra don Angel Arza, en el monte Enerio, según nos participan, se desarrollará el siguiente programa:

A las ocho de la mañana, diana a cargo de la trikitixa de Epelde y Egurrola, de Azpeitia.

A las once, misa rezada en la indicada chabola, por el alma del joven Matías Arza Echevarría, de Isasondo, celebrando la santa misa don Francisco Albisu, de Segura, misionero en los

BAR - RESTAURANTE "AGUSTIN - ENEA"
Comunica a su distinguida clientela que desde el día 5 al 25, ambos inclusive, permanecerá cerrado por vacaciones.

Calzados OSKI
LIQUIDACION
PARES SUELTOS
Avda. de Navarra, 6
TOLOSA

JOVEN
se necesita para taller mecánico de automóviles, con alguna experiencia. Presentarse en Oficina Técnica Laboral P. Gorosábel, 42-5.º TOLOSA.
(Ref. O. C. Tolosa, n.º 463.)

JOVEN
servicio militar cumplido, se necesita para taller de recubrimientos metálicos. Presentarse en Oficina Técnica Laboral, P. Gorosábel, 42-5.º Tolosa.
(Ref. O. C. Tolosa, n.º 462.)

CINE LEIDOR
Programa doble de estrenos excepcionales, en sesión continua, a las 5,30, 8,45 y 10
EL ULTIMO PISTOLERO
En Todd-Ao y Technicolor
George Eaftman y Anthony Ghidra
Es una superproducción italiana.
A las 7,15 y 10,30
LAS OCHO CAMPANADAS
Anthony Kopkins, Natalie Delon y Jack Hawkins
Es una superproducción inglesa.
(Mayores de 18 años)

HACE FALTA
persona responsable para panadería. Preferible conozca el oficio. Dirigirse a: LIBRERIA NAJERA. TOLOSA.
(Ref. O. C. Tolosa n.º 465.)

AUXILIAR LABORATORIO
se necesita para fundición de aceros. Trabajo a jornada... Servicio militar recién cumplido. Zona Tolosa - Villabona. Escribir a: Apartado ... TOLOSA.
Refe. O. C. Tolosa n.º 464.

Se necesita
chico para Caterpilar 955 ...
Con experiencia en pista.
Razon: Telefonos 661955 y 651152, en horas de oficina.
(Ref. O. C. Tolosa, n.º 466.)

Ajustadores de segunda y tercera
con servicio militar cumplido. Se precisan en TALLERES MECANICOS ARANEGUZ, de Ibarra. Tolosa. Interesados presentarse en la empresa, de 7 a 9 de la tarde.
Ref. O. C. Tolosa n.º 461.

Se ha extraviado una caja conteniendo diapositivas. Se gratificará su entrega a Juan María Iraola. Avenida Generalísimo, 2. TOLOSA.

DESEARIA MATRIMONIO jubilado, para cuidar caserío reformado, sin ganado. Llamar al 691394.

ARTICULOS PARA NIÑOS
MALCORRA
Anuncia sus rebajas de verano.

MAQUINARIA HOSTELERIA

fammlo, s.a. — ...INDUSTRIAL DE COCINA. [illegible] •Batidoras- [illegible] •Cortado- [illegible] •Picadoras [illegible] •Cortadoras de hortalizas [illegible] electroportátiles. [illegible] VALENCIA [illegible]

MAQUINAS Y CAFETERAS AUTOMATICAS — [illegible] exposición: Pl. Diputación, 2 — Telfs. [illegible] - RENTERIA

MAQUINARIA INDUSTRIAL

BLUG IBERICA S.A. — cucharas y pulpos electrohidráulicos. [illegible] (guipúzcoa)

JAURE, S.L. — Elementos de transmisión. Acoplamientos. Tallado de engranajes en máquinas MAAG Y PFAUTER. Carretera de ASTEASU, s/n. Telf. 691176/691746. VILLABONA-CIZURQUIL (Guipúzcoa)

José Retenaga — Construcción de maquinaria. Fresadoras universales. Torno especial de desbobinar. • MAQUINAS DOBLADORAS DE TUBOS y toda clase de máquinas sobre encargo. [illegible] - APARTADO 165 EIBAR

oski s.l — CORTADORAS ELECTROHIDRAULICAS. Avda. Alcibar, 6. Telf. 811298-AZCOITIA (Guipúzcoa)

MAQUINAS-HERRAMIENTAS

CONSTRUCCIONES MECANICAS IZPE — LAMINADORAS DE ROSCAS: •UNIVERSALES •HIDRAULICAS. C.M. IZPE, S.A. - Bº Urasandi - Aptdo. 34. Telfs. [illegible] - ELGOIBAR (Guipúzcoa)

Constructora de Utiles y Herramientas S.A. — •MAQUINAS PARA MARCAR Y REMACHAR •MAQUINAS CENTRADORAS Y REFRENTADORAS. Bº Carabel [illegible] - Telf. 358993 - Apdo. 30. HERNANI (Guipúzcoa)

EGASCA, S.A. — Máquinas-Herramientas. Aparatos y útiles de medida y control. Avda. Generalísimo, 13 - Tel. 718143. EIBAR (Guipúzcoa)

---

mordaza hidráulica ARNOLD — fresmak, s/a — Bº Estación-Aptdo. 7-Telf. 841923. ZARAUZ (Guipúzcoa)

LABORDE Hnos. S.A. — MAQUINAS AFILADORAS. LABHER. Telf. 358640-Telex 36247. ANDOAIN (Guipúzcoa)

XALIO AUXILIAR DEL MUEBLE — BARRIO LANDETA - TELF. 812135. AZPEITIA

MATERIALES CONSTRUCCION

almacenes ulacia — MATERIALES DE CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO. EXPOSICION, ALMACENES Y OFICINAS. Bº de Igara, s/n - Tlfs. 429050/51/52. SAN SEBASTIAN

zurbalco — agrupación de fabricantes de maquinaria para la madera. Alameda Mador - Itxaso. Aptdo. 67 - Telf. 851425 - ZARAUZ. firmas agrupadas: AGUIRREZABALA, S.L. CONSTRUCCIONES ZUR-LAN. TALLERES ALBERTO BALENCIAGA. TALLERES ERCO. TALLERES FERMIN ELOLA EGURKO, S.C.I. TALLERES ZUBIOLA, S.C.I. TALLERES IRURAK

forjados ugarte — • Viguetas pretensadas IRUN • Bovedillas y bloques • Viguetas DC. Fabrica y oficinas: c/ Behovie s/n. Tlfs. 612336/615960 - IRUN

marbretas de ergobia — Fabricación de marbretas en diversas granulometrías y tonalidades. Suelos industriales AL CARBORUNDUM. Aglomerados de lujo GABRASTER. Bº DE ERGOBIA - TELF. 359474 - SAN SEBASTIAN

URKIA — Prefabricados de hormigón, celosías, ventanales, bordillos, postes, cercados, etc. Fca. Bº Arragua, s/n - Telf. 355391. OYARZUN (Guipúzcoa)

MUEBLES DE COCINA

ayala S.A. — muebles de cocina en madera natural. proyectos y presupuestos. Fábrica: Bº de Igara s/n. San Sebastián. Tfns. 429836-7-8

PROXIMO JUEVES

- Abrasivos
- Aceros
- Alimentación
- Almacenes de hierros
- Aspiración-ventilación
- Caldererías
- Calefacción
- Carpinterías metálicas
- Cerraduras
- Compresores
- Construcción
- Construcciones metálicas
- Decoración
- Electricidad
- Embalajes
- Elementos neumáticos
- Escopetas
- Estructuras metálicas
- Excavaciones
- Ferreterías
- Fibrocemento
- Forja y estampación
- Galvanizados
- Herrajes-Muebles
- Herramientas
- Hormigón
- Ingeniería

ANGOSA S/A — FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA. Ctra. de Andoain a Urnieta. Apartado 25 - Telfs. 358767/358428. ANDOAIN (Guipúzcoa)

MUEBLES

MUEBLES GENARO — • MUEBLE AUXILIAR • LIBRERIAS Y COMEDORES. Juan XXIII s/n - Telfs. 811540/41 (3 líneas). Apartado 33 - AZPEITIA (Guipúzcoa)

ARMAZONES METALICOS PARA MUEBLES DE COCINA — BEYFER S/A — ENTIDAD EPELE 37 (Carretera a Goizueta). HERNANI (Guipúzcoa). Telf. 350454 - Direc. tel. "BEYFER". Telex: 36228 - BEYFER

alfa muebles S.A. — Exposición: Avda. Generalísimo, 34. Fábrica y oficinas: Zona industrial. Telfs. 841000/841001 - ZARAUZ (Guipúzcoa)

DG — ■ Muebles de cocina a medida. ■ Mesas de múltiples aplicaciones. ■ Extensa gama de modelos en muebles de formica. Bº Igara - Telf. 429585. SAN SEBASTIAN. Exposiciones en: SAN SEBASTIAN, IRUN, EIBAR y PAMPLONA

gambil — FABRICA DE MUEBLES. barrio landeta - telf. 811840 (3 líneas). azpeitia - guipúzcoa

MANUFACTURAS ZARAUZ — FABRICA DE MUEBLES. Exposición: Hernani, 7 - Telf. 415673. SAN SEBASTIAN. Fábrica: Aptdo. 57 - Telf. 841146 - ZARAUZ

indecar, S.A. — MUEBLES DEL HOGAR — Telfs. 361940/361941 | Telex 36228 Indecar. Polígono Industrial, 36 - USURBIL. San Sebastián

---

Pereda — muebles modernos de cocina. avda. guipúzcoa, 28. tel. 792218 - aptdo. 79. mondragón (guipúzcoa)

Vegasa — MOBILIARIO DE COCINA. Telf. 350340 - URNIETA (Guipúzcoa)

xey — MOBILIARIO DE COCINA. Fabricación de armarios de cocina por elementos, mesas y sillas de cocina y terraza. Mobiliario escolar. FABRICAS EN: ERGOBIA (SAN SEBASTIAN) Y OIQUINA (ZUMAYA). Telf. 350430 (3 líneas)

MUEBLES METALICOS

INDUSTRIAS METALICAS DE GUIPUZCOA — IMEGUISA S.A. — •MUEBLES METALICOS PARA OFICINA •ELEMENTOS PARA MANUTENCION Y ALMACENAJE. Telfs. 891030/891034 - ORMAIZTEGUI (Guipúzcoa)

OLEOHIDRAULICA

KEELAVITE Hispania — BOMBAS Y MOTORES-VALVULAS Y CILINDROS-RACORES Y TUBERIAS-GRUPOS COMPLETOS. avda. generalísimo, 6 - telf. 429700. san sebastián

PAPELES ASFALTADOS

F. DORRONSORO — papeles asfaltados. Telfs. 354546/355177. OYARZUN (Guipúzcoa)

PIEZAS DE PRECISION

POLMETASA — POLVOS METALICOS, S.A. Fabricamos bajo plano todo tipo de piezas de precisión en hierro, acero, bronce, latón y aluminio sintetizados. Avda. Alava, 30 - Telef. 791446-9. MONDRAGON

PLASTICOS

IGAR-FLEX S/A — Fabricación de envases de plástico • Fabricación del tubo termoadaptable TUKA de P.V.C. para recubrimientos. Fábrica - Bº de Igara, s/n. Correspondencia - Sancho el Sabio, 17. SAN SEBASTIAN

PLASTICOS TOLOSA — • RECUBRIMIENTOS • TUBERIAS • CALDERERIA PLASTICA • PIECERIA EN GENERAL. barrio iturrioz - telfs. 354849/356348. oyarzun (guipúzcoa)

PLASTICOS ZARAUZ — • ARTICULOS DE SANEAMIENTO • PIEZAS INDUSTRIALES • COMPRESION E INYECCION. Apartado 70 - Zona Industrial, Nº 1. Telf. 841920 - ZARAUZ

PREVENCION ACCIDENTES

EXCLUSIVAS INDUSTRIALES GOENAGA SEHILA — SEGURIDAD E HIGIENE LABORAL. Ronda, 5 - Telfs. 413556/415644. SAN SEBASTIAN

PRODUCTOS QUIMICOS

productos IRURENA S.L. — Barnices - Lacas - Disolventes. Productos para el tratado de la madera. Barrio Landeta - Telf. 812759. AZPEITIA (Guipúzcoa)

Chemsa — Química Metalúrgica, S.A. — Productos auxiliares para la industria. Carretera Vergara, 4. Telfs. 223800 - 224050. Telegrama: CHEMSA - Aptdo. Nº 213. VITORIA

S/E CARBUROS METALICOS S.A. — FABRICAS DE OXIGENO Y ACETILENO. MATERIALES DE APORTACION AUTOGENA Y ELECTRICA. calle trueba, 13 - san sebastián

RODAMIENTOS

gaes — Rodamientos a bolas y a rodillos. * Distribuidor FAG. avda. sancho el sabio, 15/17. telfs. 422129/425823/426267. telex. 36203 gaes. zabaleta, 36 - telfs. 425415/429173. san sebastián. euskal-erria, s/n. - telf. 881317. villafranca de ordizia (guipúzcoa)

Parandiet — RODAMIENTOS Y ACCESORIOS EN GENERAL. SUMINISTROS INDUSTRIALES. Importador Nº 20.278. Bermingham, 9 - Apartado 111. Telf. 423888 - SAN SEBASTIAN

SOLDADURAS

SOLDADURAS Y PRODUCTOS AUXILIARES S.A. — Metales, máquinas y productos para la soldadura. Franallas de chorreo. Moliendo industrial. Tel. 356143-4 HERNANI

SUMINISTROS INDUSTRIALES

ALMACENES INDUSTRIALES DEL NORTE — AINORTE — ■ MAQUINAS - HERRAMIENTAS ■ TORNILLERIA DE TODAS CLASES ■ HERRAMIENTAS MANUALES ■ HERRAMIENTAS DE CORTE etc. Iparraguirre, 13 - SAN SEBASTIAN. Telfs. 412137/420090/420100

CODHERMA — COMERCIAL DE HERRAMIENTAS Y MAQUINAS. DISTRIBUIDORES OFICIALES PARA GUIPUZCOA: CARBOLOY (Herramientas soldadas, y a sujeción mecánica). CHALLIER (Brocas, machos, fresas). Marino Tabuyo, 4 - Telf. 427570. SAN SEBASTIAN

GAMESA — • Accesorios para la industria • Máquinas eléctricas, neumáticas portátiles. • Herramientas, tornillería abrasivos. TELFS. 891770/891063 - BEASAIN

SUMINISTROS GEY S/L — Chapa en todos gruesos y medidas. Especialidad en OXICORTE Y CIZALLA. Polígono Landaben, c/A. Apartado de Correos 285. Telfs. 253212/16/252395/254296. PAMPLONA

suministros industriales memesa — FLEJES PLASTICOS. SKF - SLISTAN - IRIMO - LASHER. Ada. Navarra, 9 - Teléf. 791233. MONDRAGON

UGARTE — • Aparatos de emergencia "URA" • Balanzas "E. ARISO" • Calefactores "GALLO". Avda. Vizcaya, 2 - Telf. 792300/791595. MONDRAGON (Guipúzcoa)

TALLERES MECANICOS

industrias LANBI — DISPOSITIVOS, ELEMENTOS Y TRABAJOS ESPECIALES. Avda. Eulogio Estarta s/n. - Apartado 54. Teléf. 741614 - ELGOIBAR

XUBI S.L. — TALLADO DE ENGRANAJES CILINDRICOS, RECTOS Y HELICOIDALES HASTA 4 METROS. ENGRANAJES CONICOS. REDUCTORES DE VELOCIDAD. TRIOS CHEVRON PARA LAMINACION. Avenida J. Urquijo, s/n - AZCOITIA

TORNILLERIAS

ARIHER S/A — TORNILLERIA ESTAMPADA. • TORNILLERIA ESTAMPADA EN FRIO, HIERRO Y LATON • ESPARRAGOS PARA VARIAS APLICACIONES • TUERCAS Y ARANDELAS ESTAMPADAS Y DECOLETADAS. ANZUOLA (Guipúzcoa)

TME — TORNILLERIA FINA ALTA PRECISION. TORNILLERIA FORJADA EN GRANDES MEDIDAS. talleres Matz Ereka s.c.i. Teléfonos 761612-761704. ANZUOLA (Guipúzcoa)

TORNILLERIA PLACENCIA, S.A. — Fabrica de tornillos y tuercas, etc. bajo plano o muestra según normas DIN y CETA. Portal de Gamarra, 17 - Telefs. 224529 y 224542. Apartado 84 - VITORIA

TRANSPORTES

azkar S/A — Especialidad en transporte de CARGA FRACCIONADA para toda la Península. EFICIENCIA-SERIEDAD-SOLVENCIA. Dirección general: Sempere, 6. LAZCANO (Gipúzcoa)

TRATAMIENTOS TERMICOS

TIMOTEO SARASQUETA — TRATAMIENTOS TERMICOS DEL ACERO. EIBAR. Dirección telefónica: 712312/717740-41-42. Dirección postal: Chonta, 30 - Vista Alegre, s/n. ELGOIBAR. Bº San Antolín - Telf. 741755

TROQUELES-PUNZONADOS

José Vicuña — • Talleres de troqueles • Cortantes y de embutir • Piezas punzonadas según plano o muestra. Chonta, 26 - Telf. 711206 - EIBAR

industrias eve — Punzonado y embutición de piezas en chapa. Cizallado de chapa. TROQUELERIA. CHONTA, 34 - TELF. 712655 - EIBAR

TUNEL DE LAVADO

IRUÑA-GARES — MAQUINAS AUTOMATICAS PARA LAVADO DE AUTOMOVILES Y AUTOBUSES. Representante para España: MIGUEL ISTURIZ - Mª de Urdax, 22, ático. Telf. 250281 - PAMPLONA

UTILES DE PRECISION

ELEMENTOS DE PRECISION S.A. — • HERRAMIENTAS ESPECIALES PARA TORNOS AUTOMATICOS (en acero rápido o metal duro) • UTILLAJES PARA PRODUCCION EN SERIE • UTILES Y PLANTILLAS PARA CONTROL DE CALIDAD. Miravalles, 1 - Telf. 222043 - VITORIA

SBUP — SANCHEZ BUENO — • CUCHILLAS DE FORMA EN ACERO RAPIDO Y WIDIA • MATRICES • PUNZONES • TROQUELES COMPLETOS • MOLDES DE INYECCION • CALIBRES DE PERFIL • QUIJADAS, ect. C/ del Concejo, 14 - Telfs. 227450/227454. VITORIA

VIBRACION

urbar ingenieros, s.a. — • VIBRADORES PARA HORMIGON • VIBRADORES PARA INDUSTRIA • BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUA • MARTILLOS PERFORADORES AUTONOMOS. avda. generalísimo, 6 - telf. 429760. san sebastián

PASAJES

Pasajes de San Pedro

Pasajes de San Pedro. (De nuestro corresponsal, VIDAL.)

EL CLUB DEL JUBILADO. El Club del Jubilado de Trincherpe va tomando forma poco a poco.

El jueves pasado se reunieron en la sala de juntas de la Caja de Ahorros Municipal, en Mola, 27, primero, la comisión pro jubilados y la Junta Directiva del futuro y cada vez más próximo club del jubilado.

El motivo principal de la reunión era estudiar dos planos realizados por el doctor para la distribución en el lo- arquitesto, señor Arizmendi, para la distribución en el local d elos servicios propios de un Club.

Se discutieron diversos factores, se puntualizaron detalles y se escogió uno de los proyectos. Para qué decir la ilusión que reinaba en todos los asistentes al ver que la ilusión de un Club de Jubilados en el barrio de Trincherpe va tomando forma. Hemos de decir que echamos de menos en la reunión al señor Enrique Lamar, activo elemento de la Junta Directiva, que está retirado por enfermedad, la cual esperamos sea leve y pronto se incorpore a su tarea por el Club.

PREMIO. — En lo que va de año, en Trincherpe ha correspondido la suerte dos veces. Una vez fue un coche Seat 850, a un industrial de Azkuene y ahora, en la Caja de Ahorros Provincial, un televisor portátil al matrimonio formado por doña Saturnina Caso García y don Manuel Mosquera García.

FARMACIAS DE GUARDIA. Hasta las diez de la noche, Espinosa, en Roteta; y Soledad Iturbe, en el polígono de Capuchinos, Torre, 6; permanente, Apezteguía, en Trincherpe.

Pasajes Ancho

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, ITURGAITZ.)

MAS DE NUESTRO AYUNTAMIENTO. — En la crónica de ayer transcribíamos extracto de los acuerdos tomados en el pleno del 23 de julio por nuestro Ayuntamiento de Pasajes, hoy lo hacemos reflejando lo que se ha acordado por nuestro municipio por la Comisión Municipal Permanente, en sesión celebrada el 26 de julio, que son los siguientes:

Adjudicar definitivamente a don Modesto Osa la subasta de obras de habilitación de locales municipales en Pasajes Ancho. Reconocer el tercer quinquenio al depositario de fondos municipales don José Luis Establés Zabalegui.

Que se proceda a la devolución de cantidades resultantes a favor de varios propietarios participantes en contribuciones especiales por las obras de urbanización de la calle Primo de Rivera de Pasajes Ancho, según liquidación practicada al efecto.

Aprobar la cuenta general de presupuesto ordinario y la de administración del Patrimonio Municipal, correspondientes al año 1972.

Aprobar las cuentas de caudales del segundo trimestre del presente año.

Aprobar relación de cuentas y facturas por importe de 296.216 pesetas.

SERIA MAS ACERTADO. — En principio nos ha parecido acertado el prohibir estacionar coches en un lado, más en nuestro entender y recogiendo apuntes de otras personas indicamos, si no sería mucho más acertado el permitir estacionar vehículos a ambos lados que acoge a cada banda 15 vehículos turismos tipo medio y prohibir la entrada a dicha calle por la Bedriegui. ¿Razones? Una la falta de terreno que tenemos en Ancho para aparcar vehículos y la otra razón y que ya hemos comprobado que al permitir sólo una hilera, la calle queda amplia y se pisa el acelerador creando peligros, sobre todo a los niños. Repetiremos una vez más que bien se podría los sábados y domingos prohibir totalmente aparcar coches a ambos lados en este lugar, cercando con vallas las dos entradas y dejar libre totalmente para expansión de los niños, más cuando la alameda ha sido achicada y no hay domingo que la plaza Viteri por suerte haya alguna actividad deportiva para adultos, y... ¿Los más pequeños qué? Unas fechas de prueba práctica podría dar la razón a quien la tuviera. ¿Patines? ¿Tenis? ¿Boleibol? Y algo más.

SE PRECISA MARINERO

para embarcación recreo durante un mes. Llamar TELEF. 642.359. (Ref.: Oficina Colocación de San Sebastián.)

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, TORRECILLA.)

REPARTO DE PREMIOS. — A las siete de la tarde tendrá lugar en la Sala Capitular del Ayuntamiento el reparto de premios a los ganadores en el recientemente celebrado concurso de pintura y dibujo «Premio Xenpelar», que son los siguientes:

Pintura. Primero, Larraitz Garmendia, «Mi silla»; segundo, María Luz González Ibaceta, «Flagones»; tercero, Carmen Díaz, «Muelles en Hendaya», y cuarto, Angel Gómez, «Bodegón».

Dibujo. Primero, desierto; segundo, Ramón Fernández, «Criaturas metafísicas»; tercero, Juan José Blanco, «Bodegón». Mención honorífica a Aurelio Garay.

A continuación serán repartidos los premios a los ganadores en el concurso de jardines celebrado el pasado año, y que son: Galzaraborda, 42 y 44; Yanci, 24 y 26; Mandoegui, 1 y 3, y Jaizkibel, 8.

AGRADECIMIENTO Y SUFRAGIOS. — Los familiares de don Virgilio Blanco Hernández, empleado de SETF (Topo), recientemente fallecido, a la vez que dan las gracias a cuantos se asociaron a su dolor y asistieron a las exequias, desean también hacer saber que la misa de hoy, a las siete y media de la tarde, en la capilla de la Residencia de Ancianos, se aplicará por el eterno descanso del malogrado Virgilio.

MUERTE SENTIDA. — A los 65 años falleció cristianamente doña Rosario Aguirre Elizondo, de conocida y estimada familia renteriana. Esta tarde, a las cinco y media, tendrán lugar las exequias en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

HOGAR DEL JUBILADO. — El jueves último se llevó a cabo la excursión organizada por el Hogar del Jubilado de la localidad a la señorial villa de Durango y visita al santuario de San Antonio, donde pudieron apreciar las importantes obras de mejoras recientemente introducidas. La bruma impidió poder extasiarse ante la bella panorámica que en tiempo claro se divisa desde el mirador al límite del viacrucis, pero el tiempo, aunque un tanto nublado, resultó estupendo para el viaje, del que los doscientos «aitonas» y «amonas» guardarán un grato recuerdo. ¡Y ahora a esperar la próxima!

SANESTEBANES. — Varias son las factorías de la localidad cuyo personal está en disfrute de vacaciones laborables y no pocas son las familias renterianas emparentadas con otras que son natura es o residen en el vecino pueblo de Oyarzun, que desde el jueves se hallan desgranando el variado programa de festejos en honor de San Esteban. De ahí que fuera lucidísima la representación «galletera» en dicho valle y no menos lo será la que hoy y mañana se dará allí cita atraídos por la garra de muchos de sus festejos.

CONTRIBUCIONES ESPECIALES.— A propuesta de la Comisión Municipal de Hacienda se acordó aprobar el presupuesto técnico y el expediente de contribuciones especiales correspondiente a la reforma del alumbrado público del acceso de la calle Yanci a la plaza de Gambó (Galzaraborda), debiendo repartirse entre los beneficiados la cantidad de 23.112 pesetas, a razón de 214 pesetas por unidad de vivienda o bajo comercial. Similar acuerdo se adoptó con respecto a las escaleras de la calle Urdaburu a la avenida de Galzaraborda, con un importe total de 77.025 pesetas, a razón de 260 pesetas por unidad de vivienda o bajo comercial. Se expondrán ambos expedientes al público por el plazo reglamentario a efecto de reclamaciones, si a ellas hubiera lugar.

FARMACIAS DE URGENCIA.—Corresponde a Arrázola, Medio, 26. Teléfono 35 65 63. De refuerzo, a la tarde: M. Azpilicueta, Urdaburu, 64. Teléfono 51 10 01.

CARTELERA. — Salón Victoria: «Chaco». (Mayores de 14 años.)

Cine On-Bide: «Los circuitos de la muerte». (Todos.)

Cine Alameda: «Las fotos de una mujer decente». (Mayores de 18 años.)

Ajustador y tornero de segunda

se necesitan. Presentarse en c/ San Sebastián, 15, bajo. Rentería. (Ref.: O. C. núm. 569 de Rentería.)

EIBAR

AGOSTO BUEN MES PARA ARREGLAR LAS CALLES

TARIFA DE LOS TAXIS EN LA VILLA

Eibar. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

EL NUMERO DE TURNO. Del «taponador» de la escalera del Instituto, en la calle Jardines, es hoy, el de la matrícula SS-94.721 (Seat).

De esta manera, y hasta que los guardias que hacen la vigilancia nocturna, se decidan a tomar una decisión respecto a los propietarios de vehículos iremos encabezando nuestra información.

FECHAS DE APERTURA DE alumnos que deseen matricu- MATRICULA. — Todos los alumnos que deseen matricularse en este Instituto como libres, para la próxima convocatoria del mes de septiembre, deberán realizar la matrícula durante las fechas siguentes:

Del 10 al 25 de agosto para todos los cursos y acceso a tercero. La información detallada, se halla expuesta al público en el tablón de anuncios del Centro.

PLAZO DE SOLICITUD DE MATRICULA GRATUITA. — Quede abierto en este Instituto Nacional de Bachillerato «Ignacio Zuloaga» del 5 al 15 del presente mes de agosto, el plazo de solicitud la matrícula gratuita para los alumnos que se consideren con derecho a la misma y deseen matricularse como libres en dicho Centro, para la próxima convocatoria de septiembre, pudiendo recoger los impresos correscorrespondientes en las oficinas de dicho Centro. La información detallada se halla expuesta en el tablón de anuncios del mismo.

¿POR QUE NO SE APROVECHAN LAS VACACIONES? Esto es lo que las gentes se preguntan, ¿por qué? (repetimos), no aprovecha el Municipio, este remanso, esta necantadora paz, que se disfruta en la villa (donde podemos andar con holgura), para realizar algunas obras pendientes. Por ejemplo, el arreglo de ésta desastrosa calzada de María Angela, precisamente, entre las sucursales de las poderosas entidades bancarias (Vizcaya y Bilbao), para solucionar definitivamente su bimensual parcheado. Este trozo está costando (no sé si es al Municipio o al Estado, O. P.) mejor diríamos «nos» está costando más dinero que lo que ha costado el viaducto de Chonta. Porque, al fin y al cabo el «cuero sale de las correas». En el tiempo que duran las vacaciones bien se pudo llevar a cabo el arreglo, con lo que hubiera sido mucho menor el número de ciudadanos molestados por las obras. Y quien dice la calzada, las innumerables aceras, por las que hay que andar, como si fuéramos pasajeros que alunizaron de un satélite.

¿POR QUE NO SE ENDEREZAN? — Un disco de señalización, que está colocado en la acera derecha de Aguirre y Aranzábal, precisamente, frente al portalón de descarga de la factoría citada El mismo está muy torcido hacia dentro de la acera, a tal punto que cualquier persona de mediana estatura puede (sobre todo por la noche) darse con la cabeza contra el citado disco. Creemos que un soplete puede dejar en diez minutos aquello en debida forma y evitar el «coscorrón».

EXCURSIONES. — Durante el período de vacaciones habrá excursiones los siguientes días: A Fuenterrabía, los días 9 y 18. A San Sebastián los días 111 y 19. Y la vuelta a la Costa por Alforta, el día 14. Y a Madrid, el día 19 para regresar el 20. Razón en los quioscos de Alberdi (Ibarrecruz) y Marquesina, en María Angela.

NOTA DE LA SECCION DE AGUA Y LUZ. — Se pone en conocimiento del público que, debido a los constantes cambios de presión a que se someten las conduccciones de agua por los cortes que son necesarios hacer, pueden producirse ciertas anomalías imprevisibles, por lo que se ruega a los señores abonados afectados, sepan disculparlas.

CARTELERA. — Teatro Amaya, 5, 7,30 y 10,15: «El caso de Thomas Crown». (Mayores de 18 años.)

PANADERIAS PARA MAÑANA. — La de Aguirre Asaldegui, en María Angela, y la de Lizarralde, en Isasi.

FARMACIA DE GUARDIA. Hoy, sábado, la de don Ruperto Larrañaga, en Ibarrecruz.

EL PROBLEMA DE LOS TAXIS. — Este problema, que al fin y al cabo no lo consideramos de mucha magnitud, parece que va a entrar a consecuencia de unas recientes actuaciones de ciertos conductores de los mismos en vías de solución.

Por el momento y para que nadie se llame a engaño, ni ninguno pretenda desmandarse, publicamos la tarifa que está en espera de su aprobación por la autoridad gubernativa, que es en definitiva la que debe decir su última palabra.

Servicios urbanos:

Por salida de las paradas (cinco paradas), 35 pesetas.

Por salida de las paradas, previa llamada telefónica, 45 pesetas.

Por servicios de bodas dentro del casco urbano, sin espera, 200 pesetas.

Por el mismo servicio, con espera, 300 pesetas.

Por bautizo, que con motivo de la celebración en colectividad se origina una espera considerable, 200 pesetas.

Por servicios en entierros, sin espera, 150 pesetas.

Por el mismo servicio, con espera, trasaldo al cementerio y entrega en el domicilio, 300 pesetas.

Servicio por asistencia a espectáculos públicos, desde la parada, 50 pesetas.

Por el mismo servicio, contratado con llamada telefónica, 60 pesetas.

Por hora de espera en cualquier tipo de servicio, 150 pesetas.

Por servicios prestados entre las 24 horas y las 7 horas, recargo del 50 por 100 sobre las tarifas normales.

Servicios a Arrate:

Servicio de boda a Arrate con reserva anticipada y compromiso de regreso a la hora fijada por el usuario, 500 pesetas.

Servicio de boda a Arrate con reserva anticipada de coche y sin espera, 300 pesetas.

Por cada hora de espera en ambos casos, 100 pesetas.

Servicios a Arrate, desde la parada, sea o no para boda, con una hora de espera, 200 pesetas.

Servicio a Arrate con llamada sea o no para boda con una hora de espera, 225 pesetas.

Servicio a Arrate, desde la parada, sea o no para boda, sin espera, 125 pesetas.

Servicio a Arrate con llamada, sin espera, sea o no para boda, 150 pesetas.

Servici ode Arrate a Eibar con llamada a la parada y hasta el domicilio del usuario, 150 pesetas.

Servicio de Arrate a Eibar con llamada a la parada y hasta la misma, 125 pesetas.

Suplementos: Por cada bulto, tanto en los servicios urbanos como para Arrate, 5 pesetas.

Advertencias. — Las tarifas se refieren a taxis de cuatro plazas. Ningún taxi podrá admitir mayor número de viajeros. Caso de que hubiere algún vehículo con más plazas tendrá derecho a un suplemento de 25 pesetas por cada viajero que exceda hasta el número autorizado.

Venta de pisos y locales comerciales en el grupo residencial

EL FERIAL

¡Magnificamente orientados!
LLAVE EN MANO
Pídanos más información. Le atenderemos en el teléf. 792.163.
MONDRAGON.

MANSO HERMANOS
necesitan para su nueva planta de almacén de vinos, PEONES y CONDUCTOR con carnet de 1.ª Los interesados pueden presentarse en Mansó Hnos., barrio Amillaga. VERGARA.
(Ref. O. C.)

Salón Coliseo

TELEFONO 711.941. EIBAR.
— HOY —
A las 5, 7,30 y 10,15
Una historia de sospecha, peligro y muerte, en los cálidos escenarios del Oeste.

DOS VECES JUDAS

Cinemascope y Technicolor
Antonio Sabato y Klaus Klinsky
(Mayores de 18 años)
Mañana, domingo
A las 5, 7,30 y 10,15
¡un deslumbrante espectáculo con la garantía Metro Goldwyn Mayer:

LA REINA VIRGEN

Technicolor
Jean Simmons y Stewart Granger
(Todos)

SE PRECISAN EN

ORONA, S. C. I.

INSTALADORES MONTADORES DE ASCENSORES
Condiciones de trabajo muy interesantes.
Los interesados pueden presentarse en la fábrica de Hernani, polígono de Lastaola, o bien llamar al teléfono 55.14.00, antes de las 14 horas. (Ref.: O. C. núm. 352 de Hernani.)

SE PRECISAN EN

ORONA, S. C. I.

INSTALADORES MONTADORES DE ASCENSORES
Condiciones de trabajo muy interesantes.
Los interesados pueden presentarse en la fábrica de Hernani, polígono de Lastaola, o bien llamar al teléfono 55.14.00, antes de las 14 horas. (Ref.: O. C. núm. 352 de Hernani.)

ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

IMPORTANTE REUNION. — Concluimos hoy con la reseña del último Pleno del Ayuntamiento con otros tres acuerdos de mucho interés para el pueblo de Zarauz.

Plan parcial construcciones Aya: Se da lectura al informe municipal de obras que dice así: Examinado ese plan y después de que queda bien establecido de modo preciso y categórico que la parcela B pasará a plena propiedad del Ayuntamiento destinada a zona verde de dominio y uso público con las características peculiares de esa clase de zonas. Toda la faja de terreno que rodea la construcción y que en el plan figura como zona con arbolado pasará también a propiedad y dominio del Ayuntamiento para uso público y libre con la misma calificación de zona verde. La parcela situada entre ambas construcciones se mantendrá por la propiedad de las casas tal como muestra el plano número 4 de los planos de plan parcial con carácter abierto, público y libre de parque infantil. Los porches deberán ser abiertos en su totalidad sin otra ocupación que la de los portales de accesos a las viviendas. Pasará también a propiedad del Ayuntamiento toda la faja hasta la edificación para ensanchae del callejón actual Sur-Norte, al costado Oeste de la finca con sujeción a las medidas marcadas en los planos del proyecto. En los planos del proyecto se marcarán e identificarán con distintos colores las descritas zonas con señalamiento de la situación jurídica que se origina en cada una de ellas con sujeción a los anteriores apartados.

La Comisión estima pueda presentarse ese proyecto de plan parcial a la consideración y decisión inicial del Pleno del Ayuntamiento. Firman este escrito señores Lombide, Echegaray y Zuláica, de la Comisión de Obras.

Enterada así la Corporación y previo coloquio y conforme a ese informe, acuerda por mayoría con el vto en contra del señor Larrañaga, concejal, aprobar inicialmente el enunciado plan parcial para someterlo a la tramitación establecida en el artículo 32 de la vigente Ley del Suelo. (Esta zona es al contigua al Hotel Zarauz y con acceso para las dos avenidas Franco y Navarra, por el callejón estrecho.)

— Se acuerda de modo unánime preparar las bases mediante concurso a empresa o equipo especializado para la confección del plano topográfico de la villa en su versión actual.

— El señor secretario informa a la corporación de que ha sido remitido ya al BOLETIN OFICIAL DE LA PROVINCIA para su publicación el anuncio de licitación del concurso para la obra del alcantarillado de la calle Primo de Rivera a la ... gata de San Pelayo... Sin más asuntos se dio por terminada la sesión.

PANADERIAS DE TURNO. Mañana, como domingo, turnan las panaderías y estarán abiertos los establecimientos de Cooperativa Amistad, en la calle Víctor Pradera e Iturain, en la calle Mayor y sucursal del polígono de Askenportu.

VOZ DE LA PARROQUIA. El turno San Antonio de la adoración nocturna celebrará esta noche la vigilia mensual ordinaria, dando comienzo a las once y la misa de comunión a las tres de la madrugada. Será aplicada por el alma de don Juan Bautista Aramburu.

— Misas vespertinas para hoy valederas para el precepto dominical, seis, en castellano; siete, en vascuence y ocho y media en castellano.

Franciscanos, siete y media en castellano.

Iglesia de San Pelayo, a las ocho en vascuence.

CARTELERA DE CINE. — Teatro Cinema: "Los 3 Mosqueteros". (Mayores de 14 años.)

Cine Modelo: "¿Qué me pasa doctor?". (Mayores de 14 años.)

SARAKATUA
Precisa chicas para servir mesas y cajera. Sueldo 10.000 pesetas y pensión completa. Preferible vasca. (Ref. O. C. núm. 683.)

Oportunidad para joven con carnet de conducir, quiera aprender trabajo de representación y distribución. Llamar teléfono 851853. Zarauz. (Ref. O. C. núm. 680.)

ASTEASU

Asteasu. (De nuestro corresponsal, PAGOLAIN.)

SORTEO. — La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián convoca su tercer sorteo de premios 1973 por un importe total de pesetas 1.650.000 en seis premios. El primero es de 1.000.000 de pesetas; el segundo de 250.000 y cuatro de 100.000 pesetas a sortear entre las libretas de ahorro ordinario, especial, emigrante y láminas de ahorro a plazos, entregándose las opciones numeradas en las condiciones de sorteos anteriores.

Los cuatro premios de 100.000 pesetas se sortearán uno en cada zona. El plazo de opción finaliza el próximo día 14.

Bombas Navales, S. A. de Zarauz

PRECISA
TORNEROS — AJUSTADORES — ESPECIALISTAS para taladro — ESPECIALISTAS para montaje — PINTOR — ALMACENEROS — HERRAMENTISTA — PREPARADOR para máquinas automáticas Monfort y otros, etc. — CONTROLADOR de tiempos
Interesados llamar al teléfono 85 15 66 de ZARAUZ.
(Ref.: O. C. núm. 684 de Zarauz.)

Movimiento del puerto de Pasajes

BUQUES ENTRADOS

Españoles. — "Costa Africana", de Aveiro, y "Ciudad de Sada", de Caceira, ambos con rollos; "Teruca" y "San Sebastián", con pasta, de Marín; "Noreña II", con fosfato, de Huelva; "Campoblanco", con gas-oil, de Bilbao.

Extranjeros. — "Edith Holst", con caolín, de Par; "Steely Runner", con troncos y "Flora S", con rollos para papelera.

SALIDOS

"San Paulo", con general, a Lisboa; "Río Jalón", en lastre, a Cerdeira y congelador "Virgen de la Estrella", con su equipo, a Mares del Sur.

Extranjeros. — "Stevsboen", con resto, a Bilbao.

EN PUERTO AYER A MEDIODIA

Descargando.— Caolín: "Edith Holst" (Cámara).

Chatarra: "Don Aurelio", "Nancy Michaels", "Lux", "Euthalia" (Cámara); "Porkhov" (Unidades Pasajes).

Fosfato: "Marte" (Cámara).

Fosfato amónico: "Noreña II" (Tac).

Gas - oil: "Campoblanco" (Campsa).

Madera: "Flora S" (Cámara); "Steely Runner", "Ciudad de Sada" (Gascue y Cruz).

aPsta: "Teruca" y "San Sebastián" (Nogueira).

Cargando. — Clinker: "Miraflores" (Agencia del Nalón).

Mármol: "San Paulo" (Transcopa).

Reparando: "Puerto de Alicante" (García Miñaur); "Guarnizo" (Vega de Seoane).

"Lolina" (Unides Pasajes"; "Sopite".

En armamento: "José María Artaza" (Artaza) (pruebas oficiales el 20) y pesqueros.

Bacaladeros: "Mareiro", "Bochorno", "Virazón", "Céfiro", Solano", "Ragañón" y "Huracán" (Pysbe). Parejas: "Lasa" y "Lasarte", "Puente del Carmen" y "Puente de Triana", "Virgen de Aragón" y "Virgen de la Laguna", "Lasanta" y "Lasalve", "Monte Artadi" y "Monte Urola", "Monte Aralar" y "Monte Aitzgorri"; "Estornino" y Esturión", "Playa de Zumaya" y "Cruz de Aralar", "Terra" y "Nova", "San Fermines" y "Siete de Julio"; "Zeizama" y "Villa de Lizarza", "Gure Ama" y "Antiguokoa", "Carolina" y "Nekane", Angelote" y "Cchuelo", "Rigel" y "Denebole".

BUQUES QUE SE ESPERAN

Las diversas casas consignatarias esperan los siguientes:

Ansó: Día 7, "Siegerland", con general, de Hamburgo y Bremen.

Agencia del Nalón: "Marte", cargará cemento para Canarias.

Cámara: "Birkhall", "Jopulpi" y "Skaga", con chatarra; Lunes, "Thesee", con troncos; "El Pisón", con fosfato, "Edith Holst" (en puerto descargando chatarra, cargará magnesita; "Vinia" y "Vindemia", a cargar vino.

Gascue y Cruz: "Kastzalot", con calamares congelados; "Sotón", con bobinas; "San Bruno", con pasta. Marte: "Stoller Grund", de Felixstowe, y "Dineck", para el citado puerto inglés.

Letamendia: "Nogales", con carbón; "Gerona", con asfalto".

Marítima Guipuzcoana: Mañana, "Alvamar", con pescado congelado; día 9, "Somersetbrook"; día 10, "Virgen de los Reyes", con general.

Puy: Lunes, "Schooneberk" con general, de Finlandia.

Salazar: Hoy, "Ondategui" con pirita.

Transcopa: "San Bruno", con pasta y mármol, de Aveiro.

PROXIMAS SALIDAS DE PASAJES

Para Portugal, Dinamarca y Suecia: Día 10, "Virgen de los Reyes" (Marítima Guipuzcoana).

Para Preston: Lunes "San Bruno" (Transcopa).

Para Hamburgo y Bremen: Día 7, "Siegerland" (Ansó).

Para Felixstowe: Martes, "Dineck" (Gascue y Cruz).

REMOLCADORES PASAITARRAS, POR ESPAÑA

Me he entrevistado con mi amigo Jaquin Fachado Iriarte, director administrativo de Remolque Marítimos, que ha regresado recientemente del puerto granadino de Motril, donde ha quedado el remolcador "Arando Chico", que antes junto con sus compañeros "Arando Grande II" y "Punto Cruz" había realizado sus trabajos en Pasajes, donde quedan los otros. Hemos hablado mucho de aquel puerto andaluz. También su compañero de flota el "Punta torre", construido recientemente presta sus servicios en Bilbao. Asimismo en este mes trabajarán en El Ferrol del Caudillo otros dos remolcadores pasaitarras, los "Punta Roca" y "Punta Tambo", para la Empresa Nacional Bazán. Estos buques con nombre pasaitarra, pasean sus nombres por diversos puertos españoles, para orgullo de los pasaitarras, que vemos que con estos eficaces buques auxiliares, como lo fue antes con los bacaladeros por mares de Terranova y Miquelón, y como los magníficos congeladores por mares africanos, son prueba de la actividad marinera de estos hombres. Tanto es así que se van a construir otros cuatro remolcadores de 3.000 H.P., para prestar servicios en otros puertos españoles. Todo esto nos llena de satisfacción.

ALCON

GAZTEIZ VITORIA

Ricardo Ruíz de Gauna, nos habla del pasado, presente y futuro del Alavés

En este número extraordinario de fiestas era obligado pulsar las opiniones del presidente alavesista, don Ricardo Ruiz de Gauna, he aquí el atesta efectuado.

—Señor Ruiz de Gauna, hagamos un breve análisis de lo que ha sido la temporada pasada y de lo que se pretenderá este año próximo a comenzar.

—Son bien conocidas las circunstancias por las cuales me hice cargo de la Presidencia del Club. Teniendo en cuenta que era una época muy tardía para preparar los fichajes, éstos tuvieron que efectuarse con gran celeridad y sin las debidas preparaciones. A lo largo del año se pudo observar que el equipo luchó por los primeros puestos y que po un sólo punto no pudo conseguir el lugar la promoción. De todas formas este año pasado ha servido de experiencia para acometer, ahora, con mayor entusiasmo si cabe, el tan ansiado ascenso.

—¿Cuál es la meta que tiene marcada para el futuro el Deportivo Alavés?

—La meta lejana es que Vitoria tenga a su equipo en Primera División, porque la ciudad y la afición se lo merece. La meta inmediata es llevar al equipo a Segunda División. Por esta razón no hemos reparado en poner todos los medios a nuestro alcance para formar un equipo capaz de alcanzar este objetivo.

—La subida de las localidades, ¿ha estado justificado?

—En el pasado ejercicio hemos perdido alrededor de seis millones de pesetas, de los cuales respondemos actualmente la Junta Directiva. Pensamos que para acometer el ascenso es imprescindible hacer un esfuerzo económico formando un equipo de categoría, de tal forma de que si se consigue el referido ascenso se puede en Segunda División, con mayores ingresos, compensar el esfuerzo económico realizado. Como por otra parte entendemos que el aficionado le interesa ver el fútbol desde unas llocalidades cómodas es por lo que hemos decidido hacer esas nuevas instalaciones en el campo de Mendizorroza. Ambos motivos nos llevan a la necesidad de elevar las cuotas y el precio de las entradas. Estimo que los aficionados sabrán comprender que si bien habrán de pagar más han de ver los partidos más confortablemente.

—Como presidente, ¿qué pide a la afición alavesista?

—Dos cosas fundamentalmente, uuna que apoye al esfuerzo que estamos realizando los directivos para elevar al club de categoría, haciéndose socios del Alavés, y, en segundo lugar, que apoyen al equipo con gritos de aliento en el campo, pues la influencia de la afición, animando a los jugadores, puede ser decisivo para obtener la victoria en la Liga.

—Todos los datos relacionados con la marcha del Deportivo Alavés, ¿cuándo se dará a conocer a los señores socios?

—Hemos solicitado autorización para celebrar la asamblea anual el día 27 de agosto. En ella se dará a conocer a los socios todos los pormenores relacionados con el ejercicio pasado, así como el presupuesto y proyecto para la temporada próxima.

—Aclare aspectos sobre las nuevas obras que se están llevando a cabo en Mendizorroza.

—Uno de los aspectos que veíamos que no respondía a la categoría, era la cuestión del campo de Mendizorroza. Como todos saben, las instalaciones estaban quedando anticuadas, y dado el crecimiento de nuestra ciudad será claro que se necesitaba hacer un campo nuevo o transformar totalmente el actual. En este sentido mantuvimos conversaciones con las Corporaciones locales, que en todo momento nos han prestado su apoyo, habiéndose llegado recientemente a un total acuerdo con el Ayuntamiento, en el sentido de hacerse en esta misma temporada una tribuna con todas sus instalaciones complementarias, capaz para 5.000 espectadores, de los cuales aproximadamente la mitad tendrán asiento en butaca. En sucesivas etapas se continuará haciendo tribunas y graderíos cubiertos en los otros lados restantes de forma que quede todo el campo cubierto, como un gran estadio en pequeño. La capacidad total será de veinticinco mil a treinta mil espectadores. El acometer el resto de las obras dependerá de la asistencia de los aficionados en esta temporada.

El importe de la tribuna que se está haciendo actualmente ascenderá a dieciocho millones de pesetas, cantidad que será prestada por las Cajas de Ahorros durante el plazo de seis años, siendo el Ayuntamiento y la Diputación quienes liquidarán la cuenta, quedando el campo en propiedad del Ayuntamiento. Los intereses de los dieciocho millones durante estos años serán abonados por el Deportivo Alavés.

—Relacionado con los Clubs de Fútbol alaveses, ¿cuál es la idea que se tiene?

—El mantener la más estrecha colaboración con ellos, ya que de esa situación de mutuo apoyo, se obtendrán frutos a la larga en beneficio de todo el deporte alavés.

—¿Qué hay de nuevos terrenos de juego para la práctica del balompié?

—Tengo entendido que los organismos oficiales tienen proyecto de hacer varios campos para el fútbol local que tan necesarios son para Vitoria.

—Según tengo entendido, el capítulo de fichajes ya ha finalizado, ¿quiere esto decir que si es necesario fortalecer más la plantilla, esto no se hará?

—No repararemos en nada paracubrir alguna laguna que posiblemente se pudiera dar con motivo de cualquier circunstancia ocasional, como lesiones, etc... Nosotros daremos al Deportivo Alavés cuanto necesite.

—¿Qué partidos efectuará el Alavés en plano amistoso antes de dar comienzo la temporada?

—En Mendizorroza no se jugará ningún partido amistoso previo a la Liga por hallarse en obras. Por esta razón hemos concertado fuera los siguientes encuentros: 11 de agosto, en Valmaseda, por el fichaje de Víctor; el 15, en Salvatierra, contra un combinado, se pretende el 19, en Alegría, contra el Vasconia, y está conforme el jugar el torneo de las bodas del Eibar, jugando el día 24 contra el Segunda División, Baracaldo, y el 25, contra el Salamanca o el Eibar, depende de ser final o lucha para el tercer y cuarto puesto.

—¿No hay posibilidad de que veamos en Mendizorroza algún partido con equipo extranjero al igual que el año pasado se vio con el Honved?

—Se ha estudiado concienzudamente el haber podido celebrar un encuentro de esta índole que me indicas, pero la verdad es que las obras que se están haciendo a Mendizorroza han hecho imposible este deseo. Lo apretado del calendario pone gran inconveniente para poder traer un club extranjero, de todas las formas, y si es posible, quizás por las fechas de Navidades pudiera llevearse a cabo una confrontación con el Alavés a escala internacional.

Con este buen proyecto, cerramos el cambio de impresiones con Ricardo Ruiz de Gauna, que como presidente del Deportivo Alavés ha comenzado su segundo año de mandato en la nav ealbiazul.

JIMENEZ CANTABRANA

De la afición depende el futuro del Alavés

El retorno a la Segunda División está resultando muy difícil y muy caro en la cuestión económica. La cotización futbolística se ha puesto por las nubes y el contratar jugadores de gran calidad es pura fantasía. Sólo los clubs "poderosos" pueden mantener el alto ritmo impuesto y a cuenta de ello, los clubs considerados modestos se las ven y se las desean para encontrarse en primera línea de la Liga.

El D. Alavés está siendo considerado como club muy capaz de contar con una junta directiva decidida y con recursos propios. Todo esto está muy bien, pero lo más importante, ya que sin ellos el Alavés estaría condenado al fracaso, es que los alaveses aficionados deben apoyar a su equipo. Si el aficionado responde plenamente el éxito podrá garantizarse ya que uno de los más grandes escollos estriba en la cuestión monetaria y aquí es donde debe estar en primera línea el aficionado. Todos unidos, la Segunda División la tendremos a un paso, conseguirlo será el mejor de los trofeos para Alava. Hay que acudir en masa a la cita que nos ha ofrecido el Alavés, ánimo, y a ser partícipes de la gesta proyectada a realizar. Aficionados alaveses la secretaría del club os espera para que os afilieis como socios si aún no lo habeis hecho. ¡Suerte!

IÑAKI

PLANTILLA DEL ALAVES

JUGADORES DEL AÑO PASADO

Modesto Tobalina, 29 años.
Luis María Vidaurrázaga, 23.
Angel Antón Tella, 28.
Javier Zugadi Diguren, 27.
J. Carlos Español López, 25.
Tomás Quintana Larrea, 28.
Luis García Mtez. "Luisi", 26.
José Hernández Aliaga, 29.
Javier Ciáurriz Ciaurriz, 27.
Pablo Coca Grego "Pana", 23.
Jesús Arambarri Ochoa, 25.
F. Montejo Va'gañón, 25.
Benito Alonso Frechilla, 24.
José V. Moya Iturriza, 22.
Javier Pineda Ramírez, 21.

NUEVOS FICHAJES

Víctor Agustino Rivero, procedente del C. F. Valmaseda, 20 años.

Francisco Docal, procedente del Racing de Santander, 27.

José María Frutos Santana, del Real Unión de Irún, 24.

Miguel Goicoechea, R. C. Betis Balompié, 25.

Miguel A. Rupérez Dura, D. Mirandés, 21.

Jesús María Fernández Flores, Real C. Betis Balompié, 23.

José Fernández Fernández, S. Ignacio C. F., 18.

Miguel A. de Miguel, S. Ignacio C. F., 19.

Jorge González Barrocal, S. Ignacio C. F., 20.

Nicolás Cerezo, C. F. Larramendi (Vizcaya), 23.

Pedro Antonio Recarte, Real Unión de Irún, 18.

Angel Bernardo Robles, Naval C. D. de Reinosa, 18.



[illegible]mán Galarraga y Agustín Barc[illegible] ser[illegible]n la base técnica de nuestro Deportivo Alavés, que se dispone al reingreso a la Segunda División. (Foto PEDRITO.)

El entrenador Galarraga confía en la plantilla

Román Galarraga, será de nuevo entrenador del Deportivo Alavés, esta próxima temporada en la que el equipo albiazul espera poder agradar a sus seguidores ascendiendo a Segunda División. Galarraga, ha dejado aparte varias proposiciones de equipos de más categoría para enrolarse en el Alavés. El, ha supervisado algunos fichajes y cree que ya tiene el equipo completo, aunque después, sobre la marcha indicará si es necesario el incrementar la plantilla.

—De momento, con los jugadores que tengo son suficientes. Nos faltaba un medio pero al firmar Recarte considero que estamos completos.

—¿La línea más débil?

—No considero débil, por ejemplo, el contar con tres porteros, aunque dos sean todavía bisoños, como ocurre con Vidaurrazaga y Vidal, y un veterano, Tobalina.

—¿Pero se habló de otro portero?

—Sí. Concretamente de Araquistain, cuando nos entrenábamos quedaba libre. Es un guardameta que se ha cuidado mucho y daría resultado en el Alavés.

—Pero cuantos tiene Araquistain?

—Cuenta con 36. Esto fue, lo que nos desanimó. Porque los aficionados quieren un equipo más joven.

—¿Cuántos años tenías cuando te retiraste tú?

—32. Y creí que había llegado el momento oportuno.

—¿Qué esperas de la delantera del Alavés?

—Muchos goles. oPr eso, hemos fichado jugadores altos. Así, contando con unos extremos rápidos como tenemos, éstos, que saben templar el balón, pueden "colgar" el mismo en el punto de penalty, y allí, con la altura de los Docal, Goicoechea y Ciáurriz, el Alavés puede ser goleador.

—¿Te muestras optimista?

—Creo que hablo con fundamento. Tanto Goicoechea como Docal, pueden ser muy buenas adquisiciones para el Alavés. Ambos son buenos rematadores. En Santander ha quedado descontentos los aficionados por haber dejado partir a Docal.

—¿Pero Goicoechea no ha jugado esta temporada pasada?

—En el Betis no, por estar en la mili, pero sí lo hizo en el Ferrol, como anteriormente jugó en el San Fernando. Es un muchacho que cogerá el ritmo rápidamente.

—¿De otros fichajes qué nos cuentas?

—De Fernández, te puedo decir que es un buen defensa de cierre. Su altura (mide 1,85), puede ser muy ventajosa para cumplir esa misión. En ese puesto, ha jugado en el Betis y supo actuar con eficiencia. En el Alavés, triunfará.

—¿Y de los otros fichajes?

—Frutos, es un buen defensa, que en el Irún era alineado en ambos lados. Recarte, es un buen medio, y lo acoplaremos bien. Estoy contento con los fichajes.

—¿Habrá ascenso?

—A eso vamos.

—Pues que haya suerte y el Alavés suba a Segunda División.

Pe. JOTA

Equipo Deportivo Alavés promesas

1.—Angel Ayerbe Garmendia.
2.—L. Fernández de Retana.
3.—Luis L. Gallego Olcaga.
4.—Fernando Moreno Ramírez.
5.—José María las Peñas Fernández de Monje "Tudela".
6.—Fernando Bravo Beitia.
7.—José I. Etayo Gascó.
8.—Agustín García Madrid.
9.—Antonio Estévez Cabezudo.
10.—Luis M. Martín Hernaiz.
11.—Félix López de Lúzuriaga.
12.—Prudencio Cengotitabengoa.
13.—Juan Antonio Delgado.
14.—César Fdez. de las Heras.
15.—José Ramón Elizondo.
16.—Francisco Hernández.
17. José M. Co[illegible]e.

LAVACOCHES ARAMBARRI



TUNEL DE LAVADO AUTOMATICO
En un tiempo RECORD de 5 MINUTOS tiene su coche listo LAVADO, ENCERADO y SECADO al precio de 70 pesetas
— GAMARRA-MAYOR (carretera Bilbao)
— ENFRENTE, Estación Servicio de Gasolina
TELEFONO 24 48 03
VITORIA (Alava)

BAR RESTAURANTE
EL REFUGIO



COCINA REGIONAL — ASADEROS
Cervecería - Cómodas terrazas - Platos típicos
ESMERADO SERVICIO
Tels. 22 32 93 - 22 11 99 GAMARRA (Vitoria)



Javier Arrizabalaga deja la presidencia pero seguirá trabajando por el deporte pelotazalé

El deporte de la pelota ocupa un lugar privilegiado entre los aficionados alaveses, siendo siempre tema de actualidad cuanto ecaece a su alrededor. Hace pocas fechas saltó a la palestra la noticia «bomba» cuando el presidente de la Federación Alavesa, señor Arrizabalaga, comunicaba su dimisión irrevocable. Por todo ello hemos abordado la entrevista, ya que consideramos vital, una sucesión en el puesto a rendimiento pleno al igual que lo ha venido efectuando Javier Arrizabalaga.

En la conversación mantenida días pasados, nos explicó con claridad cuál ha sido su misión dentro de la Federación y lo que queda por hacer dentro de ella. Como respondi óa nuestras preguntas, lo exponemos seguidamente:

—Nombre y edad...

—J. Javier Arrizabalaga. Cuento con 40 años de edad.

—¿Cuántos años lleva usted como presidente de la Federación Alavesa de Pelota?

—En el mes de julio he cumplido seis años de mandato.

—Motivos por los cuales ha optado po rdejar la presidencia?

—Para esta pregutna hay que hacer un poco de historia. En el año 67, fui elegido para este cargo por el presidente de la Española. Más tarde, en el año 1969, salió una ley po rla cual el presidente de cada Federación, debía ser elegido por los clubs y el plazo de mandato era de cautro años. Y de esto, hace los cuatro años ya dichos. También podría presentarme a la reelección pero no lo voy a hacer.

—¿Desde donde se ve más bella a la presidencia, desde fuera o dentro de ella

—Desde fuera se ve al presidente solamente como a una persona figurona y de relumbrón, que únicamente aparece en los momentos de entregas de trofeos, etc. Más dentro de ella se ve en despacho de trabajo.

—¿Se aparta definitivamente de la pelota?

—NO.

—¿A dónde se va?

—Me quedo en Vitoria. Lo que se dijo que yo iba a la Federación Española solamente eran insinuaciones que ésta me había hecho a mí, pero yo de Vitoria no me voy.

—Opine usted. ¿El nuevo presidente hará subir o bajar a la pelota en Alava?

—Tengo las razones suficientes como para decir que se formará un estupendo equipo que hará subir más aún a la pelota alavesa.

—¿Qué le ha dado más la presidencia, penas o lagrías?

—Alegrías.

—¿Es difícil comandar la pelota alavesa?

—No, no es nada difícil.

—¿Hay muchos aspirantes al importante cargo vacante?

—Hay varios.

Tras estas preguntas personales vamos a pasar al campo de la Federación Aalvesa.

—¿De cuntos miembros cuenta la Federación?

—La junta directiva tiene un total de 17 componentes.

—Sabemos, y toda la región vasco-navarra también, que la pelota en Alava ha subido mucho de un tiempo a esta parte, ¿cuáles han sido las principales causas de esto?

—Para mí, ha subido, por las siguientes causas:

a) Por la creación de clubs de pelota en Alava.

b) Cite algunos centros urbanos o poblaciones que más afición tienen a la pelota.

—Amurrio y Villareal son los que más sobresalen. Pero hay otros que con menos medios están haciendo un lucido papel y por lo tanto tienen más mérito.

—¿Responden bien los pueblos a las llamadas de la Federación?

—En general responden muy bien. Claro que hay otros pueblos que son caso aparte, como Salvatierra, Elciego y Labastida. Por ejemplo el primero de ellos tiene un magnífico frontón polideportivo y no saben qué hacer con él, porque no existe una persona que se dedique por completo a promover y dar impulso a la juventud.

—Cuáles son las causas por las cuales hay en algunos pueblos un frontón (m6s bien en malas condicoines), que con algo de ayuda se puede arreglar y esto no se efectua?

—Bueno, aquí la culpa es del pueblo, ya que la Delegación de Deportes en Alava concede unas subvenciones a lo largo del año a to aquel que las solicite. En total se han destinado este año pasado por arreglos y cubrir frontones, algo menos de un millón, para ser exactos 929.000 pesetas. Existen pueblos que han pedido ayudas y otros no. Son casos aparte los frontones de Abechuco, Zaramaga, Santa Cruz de Campezo, Oyón y Araya. Luego, el que existan pueblos con frontones en malas condiciones, es culpa de ellos.

—De quién cree debe partir la idea de restaurar un frontón, ¿de un alto organismo o de la comunidad?

—La idea debe partir siempre de la comuniad, siempre de lo más bajo, ya que ella es la que lo va a utilizar. Con referencia a esta pregutna he de decir que se ha cometido un error en Alava, y ha sido, el que un alto organismo alavés haya puesto en Salvatierra este sensacional frontón que ellos no pidieron para nada.

Pasemos al campo económico, siguiendo con la Federación.

—¿Hay déficit o superávit en la Federación?

—En mi primera época siempre había un gran déficit, pero poco a poco, este ha ido disminuyendo. También gran parte de esta bajada del déficit se debe a la Federación Española que está respondiendo fenomenalmente.

—¿Reciben muchas subvenciones y ayudas de organismos o sobreviven con sus propios medios?

—En este campo no nos podemos quejar pues las ayudas son muy numerosas. En realidad cuando se construye un frontón, se aregla, o se cubre el asunto del dinero eso ya es parte, de segunda línea por las subvenciones y las ayudas económicas que se reciben.

—¿Sale caro el deporte pelotazale a la Federación, nos estamos refiriendo a presupuesto, y no a un particular?

—La Federación Alavesa de Pelota le sale más barto en comparación con otros deportes. Nosotros con menos dinero que otras Federaciones, de cualquier deporte, hacemos más.

—¿Futuro de la Federación?

—Como he dicho antes, tengo esperanzas fundadas en que se forme un grupo estupendo de dirigentes que lleven a la pelota por un muy buen camino. También hay un futuro muy prometedor por que los clubs se van afianzando cada vez más y hay muy buenas perspectivas.

—¿Número de campeonatos más importaotes que durante su mandato se han dado a conocer en el ámbito regional?

—El campeonato Interpueblos, campeonato Interclubs, Empresas, San Prudencio, etc. El que más importante en relación a la nacional es el Campeonato Nacional de Aficionados.

—¿A qué cree que es debido la poca calidad de nuestros pelotaris?

—Pues creo que esto es debid oa que un Ogueta no sale todos los días, además en una provincia tan pequeña como la nuestra concurren factores de grandes dificultades.

—¿La pelota forma humanamente también a la persona?

—Sí mucho, además creo y pienso que la primera misión de todo deporte es ésta, la de formar no solamente físicamente al deportista sino también humana y moralmente.

—¿Qué tal futuro tiene la escuela alavesa de cesta-punta?

—Muy bueno, porqeu hay un hombre de mucha clase que se ha encargado de todo ello con enorme ilusión, su nombre es Angel Hernández. Tiene como una docena de muchachos, todos ellos menores de 18 años. Sise quieres er un buen jugador de cestapunta ha de ser aprendido en una escuela ya que un jugador de esta modalidad de la pelota no nace sino que se hace.

—¿De quién partió la idea de formarla?

—Partió del mismo Angel Hernández. Hace algo así como un año que él vino a Vitoria a trabajar y al ver la construcción del frontón largo de Gamarra y la disputa de los Campeonatos Nacionales de Aficionados, se decidió a esponer la idea, que fue aceptada por unanimidad.

—¿Creen que dará buenos resultados?

—Ya he dicho que hay une persona muy capaz de llevarlo a la perfección y que mejor no lo puede estar haciendo. Por esto tenemos esperanzas de que salgan buenos jugadores de cesta punta en un futuro no muy lejano.

—¿Cómo se considera Alava en el ámbito nacional.

—En el punto de vista de las actividades, es una de las primeras, pero en cuanto a calidad no estamos muy bien situados. También es verdad, todo hay que decirlo, que existen tres potencias que acaparan todos los títulos estas son Vizcaya, Gulpúzcoa y Navarra.

Con esta pregunta terminamos la entrevista hecha al presidente de la Federación Alavesa, Javier Arrizabalaga, que muy pronto nos dejará, aunque como dice, seguirá al pie del cañón ayudando plenamente al deporte da la pelota sea cual fuere la posición que ocupe en su vida particular y deportiva ¡Qué así sea!

J. U. C.

Cartelera

Los encuentros de pelota a mano que se celebrarán en el Frontón Vitoriano durante todas las fiestas de la Virgen Blanca, a partir de las 11 de la noche, son los que a continuación ofrecemos:

Sábado, día 4: Ogueta - Aldazábal contra Arovo - Gorostiza, Compañón-Juaristi contra Arocena - Echeandia.

Domingo, día 5: Retegui - Andueza contra Berasaluce-Nalda I. — Ochoa II - Martínez contra Beristain - Bados.

Lunes, día 6: Vergara - Tapia I contra Aguire - Lajos. — Pascual - Elorza contra Erostarbe - Echave XI.

Martes, día 7: Piérola - Aldazábal contra Oreja hermanos. — García Ariño hermanos contra Madrid - Azcárate.

Miércoles, día 8: Retegui - Andueza contra eVrgara-Nalda II. Iribar - Martínez contra Echarte - Bados.

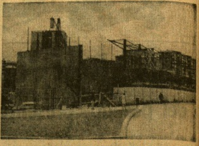
Jueves, día 9: Ogueta - Gorostiza contra Arroyo - Lajos.— Madrid - Echeandía contra Compañón - Eloraz.

La taquilla para adquisición de las entradas será de 12 de la mañana a una y por la tarde de 7,30 a 8,30 y de 10 de la noche en adelante. Las localidades reesrvadas lo serán únicamente hasta la una del día del partido. Hemos de decir que son nulos los pases a favor de cualquier aficionado.

NOTAS. — La empresa tendrá derecho a alterar el programa si las circunstancias lo exigiesen. Una vez comenzado el partido si por cualquier causa fuese suspendido, el público no tendrá derecho a reclamación alguna y las apuestas se cobrarán a porrateo. Las decisiones del juez de cancha serán inapelables pudiendo sacar y restar cualquiera de los contendientes. Los pelotaris podrán intercambiar sus puestos en que son anunciados con ello favorecen la defensa de sus colores.

J. U. C.

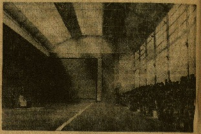
TRES FRONTONES TRES REALIDADES



FRONTON DE ZARAMAGA.



FRONTON DE ABECHUCO



Frontón del CIR, en Gamarra.

Con seguridad meridiana, Alava está creciendo inusitadamente en el deporte de la pelota. El punto principal, ser la realización de frontones y a ser posible cubiertos, y esta faceta se está cumpliendo a la perfección. Al impresionante frontón del CIR, en Gamarra, han venido a sumarse los de Zaramaga y Abechuco, que se están construyendo a marchas muy rápidas. Las instalaciones mencionadas, ya hemos dicho que serán cubiertas, con calefacción y con graderíos para albergar en cada frontón alrededor de 500 espectadores. Las canchas de juego tendrán 35 metros de largo lo que ess una estupenda medida.

Hay en cartera proyectado un frontón, también cubierto, en Adurtza y otro en las faldas del monte de la tortilla, este último irá junto a una piscina cubierta, estando pragramada su edificación para el año 1976.

Tal como se puede apreciar, la evolución que Alava está teniendo es altamante esperanzadora, pues es muy probable que junto a buenos frontones puedan salir también excelentes pelotaris, lo que redondearía en beneficio de la Federación Alavesa de Pelosa, que de esta forma contaría con unos equipos más potentes y capaces de enfrentarse a nuestras provincias hermanas de la región vasco-navarra.

Aparte de estos frontones que han sido concertados, existen nuevos horizontes de más expansión, que en breves años florecerán con fuerza.

(Fotos PEDRITO.)



STARLUX, S. A.

Para ALAVA

JOSE LUIS MORALES EROSTARBE

C/ Pío XII, núm. 7 Teléf. 21 41 74

VITORIA

FUTBOL INFANTIL

Inscripciones para el C. D. "NOCILLA", de VITORIA

Calle Pío XII, núm. 7

nocilla DEPORTE

"La merienda de los hombres fuertes"
¡SIEMPRE!
Al lado de los deportistas españoles

CONSTRUCCIONES
SERVANDO VILLAVERDE
TRABAJOS EN PIEDRA Y URBANIZACIONES
FUEROS, 21, 2.° IZDA. TELEF. 23 30 53
VITORIA

PLATOS COMBINADOS
Ramón y Cajal, 1
(Parque de La Florida)
CAFETERIA SNACK
Senda
VITORIA

"GRUPO DE EMPRESAS DOMECQ"

I.- EMPRESAS 100 % DOMECQ

PEDRO DOMECQ, S. A. - Jerez de la Frontera
SANIVO - Fabricación de Alcoholes
VINALSA - Vinos y Alcoholes
M. ANTONIO DE LA RIVA - Vinos de Jerez y Brandys Jerez de la Frontera
BODEGAS SANCHO, S. A. - Vinos de Jerez y Brandys - Puerto de Santa María
FLERIDO HNOS. - Vinos de Jerez. Manzanillas etc. - Sanlucar de Barrameda
DESTILERIAS UNIDAS, S. A.
LUCIEN FOUCAULD ET CIE - Cognac
PEDRO DOMECQ ITALIA, S. A.
GREY ROGERS AND CO. LTD. - Destileria de Whisky Escocia
PEDRO DOMECQ INTERNATIONAL Luxemburgo
SUCESORES ETABLIS ROZES - Burdeos (Francia)
PEDRO DOMECQ MEJICO

II.- EMPRESAS ASOCIADAS

CELSA - Anís, Ginebra etc. - Chinchón
BODEGAS PALACIO, S. A. Laguardia (Alava)
TRAMANSA - Concentradora de mosto - Tomelloso
PEDRO DOMECQ BRASIL
PEDRO DOMECQ DINAMARCA
SOCIEDAD GENERAL DE VIÑAS, S. A. Viñedos y fincas en Jerez de la Frontera y Rioja Alavesa
LUIS GORDONAND SONS - Londres (Inglaterra)

III.- EMPRESAS EN CONSTITUCION

BODEGAS EL ALAMO

Vitoria

FUTBOL INFANTIL

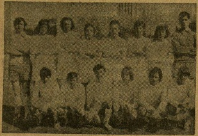
El campeonato de Alava de Alava de fútbol infantil ha estado rodeado, la temporada pasada, de un inusitado interés por parte de todos. En las distintas competiciones actuaron 30 equipos de la capital y provincia. Sus nombres fueron: Vitoria, Memesianos, Chagorrichu, San Ignacio, San Viator, El Pilar, Javier, Nocilla, Racing de Santo Domingo, UDEA, Mevosa, Huracán, Los Canarios, Nanclares, Seminario, Errekaleor, Javier Chiqui, Abechuco, Arriznavarra, Corazonistas, Calasanz, San Viator Aundi, Adurtzabal, Mevosa Chiqui, El Salvador de Amurrio, Zuya Sport de Munguía, OJE de Llodio, OJE de Amurrio, E. M. Profesional de Llodio y el Areta Beti. Tras de una lucha muy emocionante, en la que los infantiles alaveses demostraron excelentes condiciones futbolísticas, se proclamó campeón de Alava el equipo del Colegio de San Viator Aundi, que fue quien representó a nuestra provincia en la fase final del campeonato de España.

A lo largo de la competición ha habido equipos muy distinguidos, entre los que han sobresalido el Mevosa y el Nocilla, que tienen en sus filas jugadores de indudable clase.

La organización de estos campeonatos provinciales se puede considerar de impecable, corriendo a cargo la dirección de todo este complejo deportivo por medio de la Delegación Provincial de la Juventud en Alava, cuyo comité de competición ha estado presidido por don Fermín Gómez Marcos, que ha trabajado incansablemente en favor de todos los equipos. El resto del comité estaba compuesto por don oJsé María Frutos como vicepresidente, teniendo por vocales a representantes de los equipos del San Ignacio, Mevosa, UDEA, Javier y Seminario. Otra persona que ha colaborado con intensidad ha sido el representante de la Casa Nocilla, José Luis Morales.



El equipo del Nocilla está resultando ser la revelación del fútbol infantil en Alava. Su preparador Izaguirre ha conseguido conjuntar un plantel de jóvenes muchachos que darán mucho que hablar... y si no al tiempo. (Foto PEDRITO.)



Equipo del eRal Madrid C. F., brillante campeón de España del fútbol infantil.



El San Viator Aundi llegó como los valientes hasta la final, fase que se jugó en Santander. No tuvo suerte en los últimos partidos y no obtuvo galardón galardón nacional. Este percance no empaña en absoluto su seguro accionar a lo largo de la temporada. Por ello le damos la nota de MATRICULA DE HONOR. (Foto PEDRITO.)

Según noticias que hemos recibido del Comité Provincial de la Juventud se pretende que la próxima temporada se supere con creces lo conseguido en el presente. Se abordará de lleno el problema de los terrenos de juego y de los arbitrajes. También es muy probable que salgan a la palestra nuevos equipos. Ojalá se encuentren entre ellos equipos representativos de nuestros primeros clubs, tales como D. Alavés, Aurrerá, Salvatierra, Alegría y otros.

Podemos certificar que el fútbol alavés en la categoría infantil está subiendo muchos enteros con relación al resto de las demás provincias. Tenemos el caso concreto de un equipo vitoriano, el San Viator, que recientemente ha dejado eliminados del campeonato de España en su fase de sector a equipos de tanta solera como Guipúzcoa y Vizcaya. Fuimos testigos de cómo en Logroño y tras de una confrontación impresionante, dejaban eliminados al potente equipo maño del Zaragoza. Todos etos datos nos hacen augurar una próxima temporada con mayor fuerza, mejor técnica, y superior calidad.

Cerramos este comentario insertando unas frases que son y serán el lema de todo buen deportista dentro del fútbol infantil:

—Que el deporte sea un entretenimiento, un juego competitivo pero sin malicia.

—Considerar al equipo que está enfrente como un grupo de amigos que se reunen para pasar un rato agradable.

—Considerar la amistad y el juego limpio como elementos más fundamentales que la propia victoria.

—Que una vez finalizado el partido se adopte la postura elegante de felicitar al vencedor y no envanecerse demasiado si la victoria ha correspondido a su equipo.

—Respetar y obedecer obligatoriamente al árbitro aceptando sus decisiones sobre la interpretación del reglamento y admitir sus consejos con sinceridad y alegría.

—Ver en el árbitro el responsable directo del encuentro y considerar que sin él no se podría jugar.

—La alegría y los buenos modos han de presidir todas las actuaciones dentro y fuera del campo.

JIMENEZ CANTABRANA

HERACLIO Fournier
VITORIA
FABRICANTES DE NAIPES

EDICIONES DE ARTE
CALENDARIOS
FOLLETOS
CARTELES
SELLOS

HUECOGRABADO
HUECO - OFFSET

SANCHEZ BUENO
Utiles de precisión

SB UP
Calle del Concejo, 14
TELEFONOS
227.450 - 227.454
Telegramas - UTILES
Apartado 1
PABELLON POSTAL





FABRICADOS

- Cuchillas de forma en acero rápido y widia
- Matrices
- Punzones
- Troqueles completos
- Moldes de inyección
- Calibres de perfil
- Quijadas
- Calibres cónicos
- Tampones
- Calibres especiales
- Plantillas
- Dispositivos de control
- Dispositivos de mecanización
- Utiles especiales
- Trabajos en punteadora sip.
- Trabajo de electro-erosión
- Rectificado en general
- Calibres de roscas en general

RICARDO GAUNA, S. A.

CASA FUNDADA EN 1840

VELAS LITURGICAS
PARA EL CULTO

Manuel Iradier, 4 - Apartado 62 - Tel. 21 17 38

VITORIA

GASTEIZ VITORIA

La Virgen Blanca del canciller Ayala

Cuenta Alava en el siglo XIV con un literato que aún espera un estudio serio de su vida y de su obra: el canciller Pero López de Ayala.

Nació el futuro canciller en Vitoria en el año 1332. Su casa vitoriana estaba en la parte alta de la ciudad, derruida ya, cerca de la iglesia de Santa María. Hombre de gran erudición, un precursor del gran movimiento renacentista, ejerció por su noble condición cargos reales desde muy temprana edad. Sirvió como pudo a la realeza en la fluctuante época que le tocó vivir de los Pedro I, Enrique II, Juan I y Enrique III. Turbulencias, guerras nacionales e internacionales, conflictos políticos que fueron su pan diario. Prisionero de los ingleses en la batalla de Nájera estuvo a punto de ser decapitado por el rey Pedro I, por haber prestado apoyo a su enemigo hermanastro Enrique II. Sólo un fuerte rescate le libró de las manos del Príncipe Negro.

La victoria del Trastamara bastardo le proporcionó muchos honores. En 1374 fue alcalde mayor de Vitoria. Y al año siguiente pasó a ejercer el mismo puesto en la ciudad de Toledo por muerte de don Gómez Manrique, arzobispo que ejercía dicho cargo en la después ciudad imperial. Su buen ejercicio le valió honores mayores en la corte.

Su justa fama no podía pasar desapercibida para el sucesor en el trono, Juan I. Se le encomiendan delicadas misiones diplomáticas cerca del rey francés Carlos VI. Pero quizá el hecho que marca su vida es la batalla de Aljubarrota (1385) frente a los portugueses. Después de derrochar valor, maltrech o,cae prisionero y es retendio durante quince largos meses expuesto a pública vergüenza en una jaula de hierro en el castillo de Oviedes. Sólo un fuerte rescate permitió volverle a casa y a los honores: camarero mayor y copero mayor del real palacio.

Pero su estancia en prisión ,tan dolorosa, ha permitido que hoy tengamos los versos más sentidos y líricos de su principal libro poético «Rimado de palacio». Se trata de una compilación de poemas religiosos, políticos, líricos y satírico-morales. En él se nos muestra como un pensador político y crítico. Pero quizá los poemas más impresionantes de esta colección son los que escribió en prisión. Hombre libre, al que siempre sonrió la vida con su felicidad, no soporta los barrotes, que en e momento le oprimen, y exclama diciendo:

E agora por mi pecado
contra mí tomaron saña,
en esta tierra extraña
me dejaron olvidado.

Por eso invoca a la Virgen, mediadora entre Dios y los hombres, para que le saque de la soledad en que vive. Unas veces se explaya placentero en la comunicación con la Madre de Dios a la que dirige largas letanías de flores con su ingenuidad medieval:

Bendita tú, la Madre que a Dios concebiste,
bendita la mujer que tal Hijo pariste,
bendita la doncella que nuenca corrompiste;
bendita e loada, que tal Hijo nos diste.

O más adelante:

Santa María, Santa Virgen muy gloriosa
de las flores tú flor, e de las rosas rosa,
recibe estos versos, señora piadosa
del tu siervi que padece pena muy peligrosa.

Pero las más de las veces es un grito desgarrado el que dirige a su Madrre y Señora en busca de consuelo y libertad. Es la hora de la oración desconsolada y de las promesas:

Ruega por mí, señora, mucho lo he menester.

Todas las advocaciones de la Virgen pasan por por sus versos como destinatarios de sus plegarias:

Señora, por cuanto supe
tus acorros, en ti espero,
e a tu casa en Guadalupe
prometo de ser romero.

Señora con humildat
e devoto corazón,
prometo a Monserrat
ir facer mi oración.

El pensamiento de la Virgen mantiene viva su esperanza en la liberación. Es algo así como una medicina saludable.

La tu noble esperanza
Reina noble de valor,
Virgen, dignade honor,
me mantiene en alegranza.

La devoción mariana de Ayala es algo de antiguo. Su padre Fernán regaló al monasterio de las dominicas de San Juan de Quejana el relicario de Nuestra Señora del Cabello. Como vitoriano, de la Vitoria de Suso, tenía también una devoción especial a la Virgen Blanca, de veneración arraigada en la ciudad desde tiempo inmemorial. Transplantado a Toledo sigue con la misma devoción a dicha advocación extendida por toda España y muy especialmente en dicha ciudad. Por eso en ese momento de su vida se acuerda también de su admirada Madre del Cielo y le dirige este sentido poema:

Señora mía, muy franca
por ti cuido ir muy cedo (1)
servir tu imagen blanca
de la iglesia de Toledo.

Cuando me veo quejado
a ti hago mis clamores,
e luego soy conortado (2)
de todos grandes valores.
En ti son los mis amores
e serán con esperanza,
que me tires (3) tribulanza (4)
e te sirva muy más ledo.

Señoramía, muy franca...

Siempre hube devoción
en la tu noble figura,
a quien hago oración
cuando yo siento tristura.
De mí quieras hacer cura
pues espero perdonanza
por ti e en olvidanza
no me dejes yacer quedo.

Señora mía, muy franca...

Si tomaste contra mí
por los mis pecados saña,
Señora te pido aquí,
que non sea ya tamaña.
E a la mi cuita extraña
acorre con alegranza
non muera en desesperanza
e en tormenta tan acedo.

Señora mía, muy franca
por ti cuido ir muy cedo
servir tu imagen blanca
de la iglesia de Toledo.

El canciller Ayala se une así a una larga tradición marioológica en la literatura medieval con un profundo arraigo en el corazón del pueblo español. Las continuas luchas contra el invaasor árabe forjaron en pueblo y reyes una gran devoción por María, intercesora y artífice de victorias, y el glorioso Apóstol Santiago. Con Ayala, Berceo, Alfonso X, Santillana y los cancioneros se nutre esta literatura mariana también en boca de todos en leyendas y relatos maravillosos.

Dejo de lado la abundante obra del escritor alavés, del que sólo me interesaba recalcar su sentido meriológico. Obra en la que se refleja la sociedad político-cultural de su época y su afición por la erudición clásica.

Y concluyo con él en una advocación a la Virgen:

Señora, estrella luciente
que a todo el mundo guía,
guía a éste, tu sirviente
que su alma en ti confía.

EMILIO PALACIOS

(1) Presto.
(2) Consolado.
(3) Quites.
(4) Alegre.

FRIGORIFICOS INDUSTRIALES ALAVESES

FIASA

Escalmendi - Durana

Teléfono 40 50 00

Apartado 371

VITORIA

Saluda a su distinguida clientela
y pone en su conocimiento los siguientes
artículos ultracongelados

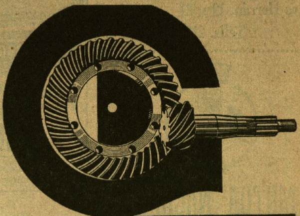
--- MARISCOS
--- PESCADOS
--- CARNES BLANCAS
--- VERDURAS
--- LANGOSTINOS (varios números, varios precios)

:---:

Todos los artículos
de primerísima calidad

:---:

Capacidad de su empresa
para 3.000 metros cúbicos



GRUPOS DIFERENCIALES S.A.

FABRICACION DE
ENGRANAJES CONICOS - HELICOIDALES
SISTEMAS GLEASON Y KLINGELNBERG

Domicilio: Carretera de Vergara, 32. Dirección postal: Apartado 202. Dirección telegráfica: ERGOSA.

Telex: 35.527. Teléfonos 220.100 (5 líneas). VITORIA (España)

VITORIA

Sastrerías Reunidas S. A.

--- Fábrica de gabardinas
--- Sastrería a medida
--- Confección en general

Plaza de Andagoya. 2
Teléfono 22 14 15
VITORIA

DROGUERIA — PERFUMERIA
"SANSE"
LIBRERIA — ARTICULOS DE REGALO
PUBLICACIONES
Reyes de Navarra. 36
Teléfono 22 69 63
VITORIA

METANOR
Metales y Herramientas del Norte, S. A.
ALMACENES DE METALES
Barras, hilos, chapas, cintas, tubos y perfiles de cobre, latón y aluminio
Domicilio social, almacén y oficinas:
Los Herrán, 19 y 21
Telfs. 212.698 y 212.986

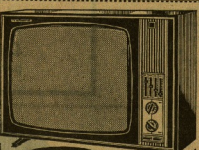
MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL
SEGUROS DE AUTOMOVILES
—0—
PASEO DE LA SENDA, 3 bajo
TELEFONO 217.705
VITORIA



PIMPOLLO
Primer asador de pollos
Portal de Arriaga, 10
Teléfono 22 50 53
VITORIA



metálicas
hogareñas
alavesas



¡desconfíe de imitaciones!!!
TJUMAR ES EL UNICO TELEVISOR EN ALAVA, QUE DISPONE DE PERMISO DE FABRICACION.
CIGARAN
Heraclio Fournier 27 • Tel. 21 28 39
Extremadura, 16 • Tel. 23 28 39

«AYZAR
CENTROS DE TRANSFORMACION
LINEAS AEREAS Y SUBTERRANEAS
ALUMBRADO PUBLICO
ELECTRIFICACION INDUSTRIAL EN GENERAL
ILUMINACIONES DEPORTIVAS
• PROYECTOS Y PRESUPUESTOS •
Gamarra Mayor, 9 VITORIA Tfno. 22 06 62

RESTAURANTE
JAUGA
les ofrece sus especialidades en
MERLUZA A LA PLANCHA
PAELLA
CON UNA EXTENSA VARIEDAD EN SU CARTA
SELECTO SERVICIO CON AMPLIOS COMEDORES
BODAS Y BANQUETES
CON CAPACIDAD PARA 200 COMENSALES
Portal de Arriaga, 23
Teléfonos 22 50 63 - 24 28 96
VITORIA

DEPORTIVO ALAVES
Aficionado alavesista:

"Si quieres ver elevado al DEPORTIVO ALAVES de categoría, hazte socio, y, entre todos juntos, lo lograremos."

* * *

"Debes saber que el Ayuntamiento de Vitoria y la Excma. Diputación Foral de Alava colaboran con nosotros haciendo las obras de Mendizorrotza."

* * *

"Nuestra provincia de Alava es merecedora de tener un equipo en la SEGUNDA DIVISION y hay que colaborar plenamente para conseguirlo."

* * *

"El DEPORTIVO ALAVES no es negocio para nadie, sino que representa a nuestra tierra que todos queremos."

* * *

"Cuantos más SOCIOS tenga el CLUB, mejor equipo habrá. ¡HAZTE SOCIO Y COLABORA CON NOSOTROS."

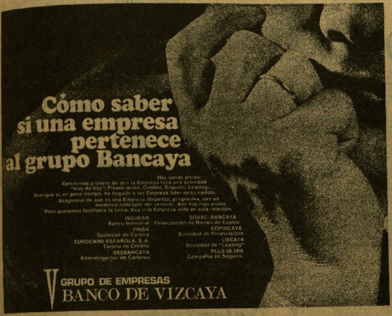
JUNTA DIRECTIVA DEL DEPORTIVO ALAVES

DELEGACION EN VITORIA
— • —
Director:
JOSE Mª LLANOS
— • —
Calvo Sotelo, 34
(Edificio Estación Autobuses)
Teléfonos: 21-23-45, 21-20-62 y 23-26-43

Bar Restaurant
GORBEA
Cocina esmerada
Platos típicos regionales
C/ Domingo de Sautu, s/n
Teléfono 43 01 27
MURGUIA (Alava)

Electricidad
"URKO"
Servicio técnico de quemadores «JOANNES»
Nieves Cano, 27
Tefnos. 21 40 97 - 23 26 89
VITORIA

GASTEIZ VITORIA



ESTECO
PROYECTOS
NAVES
INDUSTRIALES
ESTUDIO:
AVDA. GLAO. 59 2º
TFNO: 223823 VITORIA



AGOSTO 1986

Carta a los amigos veraneantes

Vitoria 1,1 de agosto de 1986.

Querido Eduardo y la compañía:

¿Qué tal las vacaciones? Me dices que estáis en la misma habitación que el año pasado. No sabes lo que me alegro por vosotros; el tener una ducha para los seis de la habitación tiene que ser una gozada. Ya sabéis que el año pasado en mi habitación sólo había una para tres habitaciones, y lo mal que me lo pasaba yo porque siempre estaba ocupada por la inglesa de los 120 kilos. Al menos vosotros podéis ducharos normalmente. Me encantó la foto que me mandásteis, aunque la verdad, no me sitúo bien porque no veo el mar. ¿En qué parte de la playa es? Donde solíamos estar el año pasado no puede ser, pues era a seis metros del agua. Ya sé que a ciertas horas el mar no se veía más que a trocitos, entre espalda y espalda de los bañistas, pero esta foto no creo que sea en el mismo sitio, pues no se ve nada del mar. Por cierto, en la tercera pierna a la izquierda de donde se ve la cabeza de Carlos me ha parecido conocer al señor aquel de Murcia que era tan simpático, ¿es? Si es así le dáis recuerdos de mi parte y le decís que veo su pierna de mucho mejor color que otros años.

Me alegro que me digas, Eduardo, que sólo te levantas a las cuatro de la madrugada para ocupar tu trozo de playa, ¡chico, lo del año pasado ya era demasiado! Por cierto, ¿qué tal Carlos con la comida? Ha aprendido ya ha abrir latas con soltura? ¡No os podréis quejar con el nuevo supermercado! Y es que ya sabe, los americanos saben hacer las cosas bien. Al menos pdoréis comer decentemente en unas latas aseguradas.

No os pregunto nada de los ligues. Supongo que todavía estaréis ojeando el panorama para ver las posibles candidatas. Buscad bien, pues ya sabéis que si no tienen cuarto para ellas solas tenéis que tomar el café en compañía de un montón de tipejos raros, de los que no entendéis una palabra. Y, la verdad, no es tan fácil encontrar ya una buena taza de café de balde.

Me pedís que os cuente un poco de cómo van las fiestas Está bien, no me hago de rogar más y voy al grano.

Cada vez me arrepiento menos de haberme quedado. Y es que, diez años, son muchos años sin ver esto.

Estuve viendo la bajada de Celedón, por la tele, pues en la calle no se podía andar. Por cierto que, ¡fijaos lo que son!, era en diferido. Y es que lo sé porque se veía a Fernando, ya sabéis, el que trabaja en el aeropuerto de Foronda, que estaba en San Miguel, en la punta de la torre, con una bandera para hacer señales a los aviones no se les fuera a antojar pasar por encima y no se oiría el cohete. Pues, como os iba diciendo, estaba Fernando en la tele, y resulta que este año se ha ido a Canarias, pues ha encontrado un apartamento en una de las laderas del Teide que le ha salido baratísimo, pues para dentro de tres años acaba de pagar estas vacaciones .O sea, que fijaros si son cucos los de la tele, nos han dado la bajada del año pasado. También es verda dque sí ha quedado más bonito, pues los jardines estaban todavía un poco verdes. Y es que este año —a pesar de que estos días anteriores han estado en Miranda trayendo un montón de camiones cisterna para regar la plaza—, no ha habido forma de que las cuatro hierbas que quedan tomasen un poco de color.

Naturalmente, después me he enterado que ha dicho el alcalde que, para el año que viene, piensa traer unos céspedes de Canadá, para plantarlos el día de Santiago, pues le han asegurado que duran verdes casi un mes y que luego se pueden emplear para las calderas de hacer hormigón. Y no hay que regarlos. No obstante, por lo que se veía la plaza estaba llena de gente. Y es que la Virgen Blanca tira mucho a los vitorianos.

Por cierto, ¿a qué no sabéis lo que me pasó? ¡Me encontré con una familia de vitorianos, unos que viven en la Cuchi! Chicos, qué alegría! Y por cierto que me han asegurado que hay otra familia que se ha quedado también, y que vive en la calle Sancho el Sabio. Como es normal, quedamos para el último día, a la subida del Celedón, porque en esto el señor —el padre de la familia, quiero decir—, es tan tradicionalista como yo, y pensamos que no nos debíamos perder algo que ha sido de tanta influencia en nuestro pasado. Claro que al final yo no fuí. Y es que echaban una película muy interesante por la tele. Supongo que ya la veríais, pues según me decís han puesto unos aparatos gigantes en la playa y de noche se ve que es un primor. ¡Chicos, eso sí que me da un poco de envidia, estar tirados en la arena y viendo la tele. Y, además, que yendo pronto a la mañana igual podréis coger las primeras filas y ver todo tan grande... ¡En fin!

Pero vayamos por orden. El día de la Blanca estuve viendo el rosario de la aurora. Y es que ahora lo hacen dentro de la iglesia, y por un circuito cerrado de televisión lo puedes ver formidablemente. Tu te quedas en tu sitio y ves por las cámaras cómo se mueven el cura y las autoridades. Allí sí que me hinché de ver gente conocida. ¡Todas las autoridades! Aunque creo que se tuvieron que marchar nada más acabar porque tenían un congreso en la Costa Azul; de algo de promoción del turismo. Sí, por la tarde fui a los toros. ¡Lo que me reí! Nada más salir el primer bicho, resulta que tenía querencia (las frases técnicas me las explicó un señor de Marruecos que tenía al lado), y se quedó apoyado en el estribo de la barrera, sin querer apartarse de allí por mucho qeu los peones hicieron. Y cuando se acercó el torero, el bicho, en vez de embertirle a la franela (¡lo que sabía el marroquí de toros!), le pegaba coces. Y el torero venga de echars delante de él y de mirar al público, y el toro que si quieres más arroz, Catalina. Hasta que por fin tuvieron que sacar una grúa y meterlo otra vez dentro (el marroquí decía: ¡ya no hay ni cabestros!) Lo bueno de este torero que os digo se echaba delante del toro y protestaba porque no le embestia, fue luego. Y es que en sustitución del primero le sacaron el sobrero (no os confundáis con el sombrero, recordad al marroquí). Y cuando salió este toro, lo primero que hizo fue cargarse uno de los chismes donde se esconden los toreros a verlas pasar; luego levantó un par de tablas de la barrera; y al caballo de la puya lo sentó encima de una barrera. Y entonces vino lo gracioso, pues el torero susodicho empezó a decir que él era objetor de conciencia y que no podía matar a nadie, y menos a un bicho indefenso. ¡Jo, indefenso! Lo que tuvo que sudar la Guardia Civil para matarlo.

Luego salió un americano, pero a ese no le vi casi, porque... Bueno, lo de ahora ya no sé si contároslo...

Veréis, yo, ese día me había sentido castizo. Y como tal no me conocía nadie, salí con un traje de mi padre, que en paz descanse, que decían que era típico. Era una bata negra, pero más corta que la del trabajo... Bueno, si habéis visto por la tele el chupinazo ya lo sabréis: el vestido que lleva Celedón.

Pues estaba yo viendo la corrida cuando el americano le estaba echando el lazo al toro, pues decía que cada cual tenía su sistema; y en ese momento yo sudaba, no por la suerte del americano, que me importaba un bledo, sino por el endemoniado calor que da el chisme ese de la boína; en esto que voy a echar un trago de Coca-Cola y que me agarran la botella; y miro y una jamona como un pan que me la estaba quitando —la botella—, y que me ofrecía una bota, ya sabéis, una de esas que tenían para el vino antes. Yo la agarro y me echo un trago. Bueno, no mucho porque me puse perdida la camisa y era bino; por poco me un pasmo porque aquello era más fuerte que la puñeta.

En fin, para no cansaros, que la moza era alemana y que me había tomado cariño porque decía que yo era el Celedón. Y que lo que hacía bajando por el cable había que ser muy macho para haoerlo; y que a ella le gustaban los españoles muy machos. ¡Para qué os voy a contar!

Después de la corrida siguió la aventura; y es que la alemana me había cogido también querencia. ¡Lo que pude aprender en aquella noche! Ya veo vuestras sonrisas irónicas sobre mi última frase; no es eso, es que la alemana sabía un rato de nuestras cosas, pues estaba haciendo una tesis sobre el pueblo vasco y sus costumbres. También, ¡para qué lo voy a negar!, tuvimos nuestros arrechuchoncitos, porque la moza agarró una castaña de las de no te menees, pero cuando la cosa se estaba poniendo de película extranjera, le entró un dolor de estómago y se me fue al hote. Ya quería ir a mi casa, ya; pero por ahí lo quisiera, más en mi casa, ¡ni hablar! Luego las murmuraciones...

A lo que iba de aprender; resulta que la moza se sabía más de nuestra historia que yo mismo. Me llevó al barrio antiguo y me explicó que «El Portalón» está muy bien, pero que después de las cinco restauraciones, de lo antiguo, ¡nanay!, y que para eso no hacían falta tantas alforjas (no sé qué quiso decir con esta palabreja, pero así fue).

De la catedral nueva me dijo que al paso que íbamos, dentro de unos años haríamos una cosa que se llama dolmen, y que tampoco sé lo que es.

En fin, que la moza, la verdad por delante, estaba un poco despreciativa, pues acabó diciéndome que yo no era vasco ni ná, porque no hacía más que tomar Coca-Cola. Y es que, hi sj,oal paso que llevaba la moza con el tinto, yo me tomo los por lo menos diez vasos que se tomó ella y casco. Pero sinceramente, se le podía perdonar todo.

¡Lástima que no nos encontraríamos con nadie de aquí para que luego se supiese en la fábrica! ¡Lo que hubiese fardado!

En fin, todavía me quedan cosas para contaros de los otros días, pero me he cansado ya de escribir y tengo que dejar algo para cuando volváis. De modo que, hasta pronto, un abrazo de

TXIKI

PASTELERIA - SNACK
CAFETERIA
volga
General Alava, 9 Tel. 23 00 74
VITORIA

ARTE

RESUMEN DE LA TEMPORADA

Creo que este tema debe ostentar una lógica prioridad sobre cualquier otro al hacer un resumen anual de nuestra vida artística. Alava cuenta con un nutrido grupo de artistas, suficientemente conocido por multitud de motivos en todo el país vasco, que sitúan a nuestra provincia, con pleno derecho, a un nivel de calidad absolutamente comparable con el de las restantes.

CARMELO ORTIZ DE ELGUEA, a pesar de su juventud (28 años), es una personalidad indiscutible, en plena madurez de realización, pintor solicitado y cotizado a niveles en principio insospechados en todo el país. Creo que este hecho indubitable no necesita mayor comentario.

Es de destacar la gran exposición de JUAN MIEG a mediados de noviembre en la Sala Mikeldi, de Bilbao, exposición que fue fruto de un duradero arrebato lírico con brillantes resultados. El que Mieg siga trabajando ahora, lenta y laboriosamente, en una línea de franca superación de lo anterior, no nos hace olvidar el gozo que nos proporcionó aquella obra.

También RAFAEL LAFUENTE, en una línea pictórica bien distinta, más fría y meditada, pero siempre hacia adelante, presentó una generosa muestra en los salones de Independencia, que luego fue exhibida también con éxito en la antes mencionada Sala Mikeldi.

Es de destacar el triunfo que supuso para la pintura alavesa el que de los ocho premios de igual cuantía que se otorgaban en el VI Gran Premio de Pintura Vasca, de San Sebastián, tres de ellos se adjudicaran a los jóvenes pintores vitorianos JOSE LUIS ALVAREZ VELEZ, MOISES ALVAREZ PLAGARO y SANTOS IÑURRIETA. De las actividades de estos tres pintores podemos señalar la exposición de José Luis Alvarez en la Sala Grosvenoor, de Madrid (precedida de una inteligente y atinada presentación de José María Moreno Galván), así como su brillante exposición en Vitoria. De Santos Iñurrieta, aparte de sus numerosas participaciones en muestras colectivas dentro del país vasco, ha celebrado otras dos individuales, en Pamplona y Vitoria, en las que ha acreditado un paso más en su acelerado progreso. Por el contrario, ese fino y estudioso pintor que es Moisés Alvarez, tan favorecido por los premios en certámenes provinciales y extraprovinciales, sólo deja ver su obra con cuentagotas en tan señaladas ocasiones, y creemos que está en deuda con el público vitoriano. Hemos de esperar la necesaria exposición individual que puede y debe darnos y que, además, le serviría para dar un paso adelante, olvidando fórmulas ya un poco repetidas.

JESUS MUÑOZ VERDASCO es otro claro valor que se afianza y progresa con valiente celeridad, como ha demostrado en su segunda exposición anual consecutiva, tan diferente de la anterior.

En el momento de escribir estas cuartillas, y como cierre de temporada, está en pleno éxito una exposición del veterano pionero de la vanguardia alavesa JOAQUIN FRAILE, que tan importante papel ha jugado en doce años de pintura vitoriana. Recientemente hemos informado con amplitud a nuestros lectores sobre los resultados de esta exposición.

Y por último, no queremos olvidar el hecho de que contamos también con un auténtico escultor, JOSE GABRIEL AGUIRRE, que nos ha representado más que dignamente en varias muestras colectivas y al que desearíamos una mayor abundancia de obras.

● LAS SALAS DE EXPOSICIONES

Dado nuestro contexto socioeconómico y cultural y el peculiar gusto predominante en Vitoria, es imposible que tengan vida las galerías de arte privadas, si es que éstas nacen con ambiciones y altura de propósitos. De hecho es inviable aquí una competencia con las salas de las Cajas de Ahorros Municipal y Provincial, que acaparan para sí esta responsabilidad.

SALA DE OLAGUIBEL. — En primer lugar hay que señalar la pésime calidad que, en general, se ofrece en este recinto. Todos los artistas trashumantes, mercaderes de plaza en plaza y de feria en feria, encuentran allí su cobijo y hacen su agosto perenne. Lo digno sería cerrarles las puertas. Pero si se quiere olvidar este decoro (lo que no debiera hacerse bajo ningún concepto) y obtener a cambio un provecho en beneficio público, debería cobrarse a este tipo de artistas un determinado porcentaje sobre su volumen de negocio cuando sobrepasen una cierta cifra de ventas (que a veces son elevadísimas). Estos importes podrían ser dedicados luego a empresas artísticas ambiciosas, en beneficio indirecto de los artistas genuinos o de los jóvenes en formación, carentes de medios.

SALONES «LUIS DE AJURIA». — Una bonita sala, como espacio y distribución, a falta sólo de ultimar algunos detalles esenciales (p. e., la iluminación) que previeron los arquitectos que lap royectaron. A diferencia de lo que sucede en la sala anteriormente citada, encontramos aquí un grato ambiente de cortesía y discreción, que hace ya agradable su visita. La calidad de la obra exhibida es notablemente superior a la de Olaguíbel, aunque la mayoría de las veces no alcance el mínimo exigible. Aparte de los artistas alaveses que han expuesto aquí, ya mencionados, son de destacar también las exposiciones de JAVIER URQUIJO e IGNACIO GOMEZ (una desdichada coincidencia nos impidió hacer crítica de este último). Es necesario a toda costa elevar el nivel de esta sala, invitando a artistas de una cierta calidad que acudirían gustosamente a ella si, en vez de retenerles una obra, se les prometiera, por el contrario, la adquisición de una de ellas, caso de que no hubieran realizado ninguna venta.

SALONES DE INDEPENDENCIA. — También aquí es grato y correcto el cuidado de la sala. Pero ésta, como tal, no reúna las debidas condiciones. Es un espacio desproporcionado, lleno de recovecos y líneas quebradas, excésivamente grande. Naturalmente, las dimensiones en sí no son un inconveniente, puesto que a veces es imprescindible una determinada amplitud, pero podrían remediarse estos defectos por medio de un adecuado sistema de paneles móviles. El nivel de calidad de las exposiciones ha sido, en general, bajísimo, pero es de destacar que se exhibió aquí el VI Gran Premio de Pintura Vasca, aunque muy incompleto. ¿Por qué se desperdició en esta gran ocasión la sala contigua de que se disponía?

● LOS CERTAMENES

El único certamen extraprovincial que teníamos es la «Anual Plástica», sin duda el de mayor altura del año. (A la hora de escribir estas líneas dudamos ya de que se celebre este año, pues aún no se ha convocado. ¿Cuáles serían las causas?) De todas formas, sus fechas eran totalmente inadecuadas, mucho más propicias para otro tipo de festejos. Además, su coincidencia con las vacaciones de la gran mayoría hacía que los verdaderos aficionados de la ciudad quedasen privados de verla. Creemos que cualquier otra fecha sería apropiada.

Además existen otros dos certámenes anuales de carácter estrictamente provincial: el «Certamen de Arte Alavés» y el «Salón Navideño». Aparte de los enormes errores de bulto que se cometieron, ya señalados en su día, es obvio que, al celebrarse todos los años y al limitarse al ámbito provincial, los concursantes y los premiados tienen que repetirse hasta la saciedad, con verdadera monotonía. ¿Cómo podría la cantera artística producir nuevos valores al ritmo que se le exige? Los pintores tardan en formarse y no pueden surgir de tres a seis revelaciones cada año. Creemos que si las dos Cajas de Ahorros Confederadas unieran sus esfuerzos y agruparan los tres certámenes anuales en uno solo, se podría celebrar un gran certamen extraprovincial, por ejemplo una versión vitoriana de los grandes Premios de Pintura Vasca, que ya existen en San Sebastián y en Bilbao, a lo que podría prestar su colaboración y sus locales el Museo Provincial. Este podría ser también el depositario de las obras premiadas. Si cada uno marcha por su lado, poco conseguiremos. ¿Para qué sirven las confederaciones?

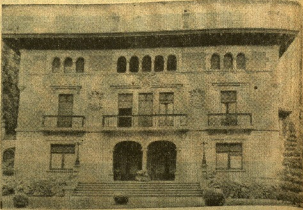
EL MUSEO PROVINCIAL (ANEXO «ARTE CONTEMPORANEO»)

Se decidió el montaje de un Museo
Este tema enlaza con el anterior.
de Arte oCntemporáneo en el edificio del antiguo Palacio de Ajuria, adquirido para este fin. Con vistas a ello, se amplió la antigua comisión asesora designando una nueva comisión adicional, compuesta de algunos pintores jóvenes de vanguardia y un crítico, que habrían de aportar sus ideas responsablemente para la constitución del deseado y bienvenido Museo.

A pesar de ciertas amables palabras aperturistas, la nueva comisión se encontró con hechos consumados. Las primeras adquisiciones ya estaban hechas y el primer dinero disponible ya se había gastado. La comisión mostró su poca complacencia con la calidad artística de estas obras, que consideraba de tercer orden, pensando que se podría haber administrado mejor esa dotación, adquiriendo un menor número de obras, pero de mayor calidad. (Existen pruebas en mipoder de que esto se podría haber hecho asi). Luego ha llegado a nuestros oídos que las gestiones de adquisición han proseguido sin consulta alguna a la citada comisión. Todo esto es triste y desesperanzador. ¿Qué podemos esperar de un Museo de Arte Contemporánso realizado de espaldas a las actitudes jóvenes, avanzadas y conocedoras al máximo de la materia?

Y nada más or este año. Lamento que este artículo no pueda ser más festivo, más propio de las fechas en que aparece. Pero todo pasará. Que Celedón nos dé su beneplácito cuando bebamos para olvidar. Razones hay para ello.

JAVIER SERRANO



El Palacio d Ajuria, destinado a convertirse en un futuro próximo en el Museo de Arte Contemporáneo de Alava. ¿Responderá su contenido a nuestras esperanzas?

Elejalde Hnos.
Portal de Villarreal, 42 Teléfono 223.966
— Muebles y máquinas de oficina
— Equipos de dibujo técnico
— Fotocopiadoras
— Reproductoras de planos
— Relojes de control
VITORIA

Exclusivas y Representaciones
ECIOLAZA
San Vicente de Paúl, 1
(antes Nueva Dentro, 57)
Tels. 21 71 94 - 22 13 56
VITORIA

GRUPOS PARA ELEVAR
AGUA A PRESIÓN

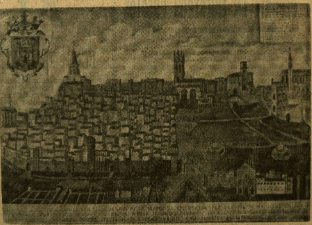


vema
ELECTROBOMBAS
● MEJOR CALIDAD
● MAS RENDIMIENTO
● MENOS CONSUMO
✱...y un precio lógico
● totalmente automáticos
● absolutamente silenciosos
● sencillamente manejables
● auténticamente seguros

INSTALADORES ELECTRICISTAS — INDUSTRIA EN GENERAL
ALMACENES ELECTRICOS LARREA, S. A.
aelsa
Reyes de Navarra, 39 — VITORIA
Teléfonos 227.471 - 223.815 - 224.749
Organización GABARRO VASCONGADA, S. A.

Tratamientos térmicos
IMESAZA
--- CEMENTACION
--- CARBONITRURACION GASEOSA
--- BONIFICADOS
--- TEMPLES NORMALES E ISOTERMICOS
--- TEMPLES POR INDUCCION DE A. F.
--- TRATAMIENTOS DEL ALUMINIO
--- RECOCIDOS (Ablandamientos, Homogenización, Ferritización, Estabilizado)
--- FASES AUXILIARES (Granallados, Pavonado, Enderezado de ejes)
Zona Industrial de Escalmendi
Teléfono 22 36 62
Apartado 360
VITORIA
Laboratorio químico y metalúrgico

VITORIA



Impresiones de un viajero de 1973

¿Quién se acuerda ya del Vitoria de hace cien años? Sólo tres o cuatro generaciones han transcurrido desde entonces y, sin embargo, los recuerdos se han diluido en el tiempo, sin que tengamos nada más que breves y ligeras ideas, muchas veces equivocadas por la perspectiva del del pasado.

Pero abramos el libro de un observador extranjero que, con ojos imparciales, observó en 1873 la vida de la ciudad y su comarca. En una rapida y accidentada visita cruzó aquel año el País Vasco el periodista Nicholas L. Thieblin, que pocos meses más tarde publicó los recuerdos de su viaje con el título "Spain and the Spaniards". Thieblin dedica en este libro unas cuantas páginas a Alava y a la difícil situación por la que entonces pasaba la provincia en los primeros tiempos de la guerra carlista.

Tuvieron que cruzar la región en diligencia (el servicio de ferrocarril se hallaba cortado), y esperaban poder coger de nuevo el tren en Vitoria o Miranda.

Desde las ventanillas abiertas de su vehículo vieron cerca de Durana una columna de ochocientos hombres, que había salido de la ciudad poco antes en busca de los carlistas, y los viajeros notaron que el coronel dormitaba al paso lento de su caballo, rodeado por unos soldados que nada tenían de marciales: sin vanguardia ni retaguardia, caminando cada uno al paso que más le agradaba, mientras fumaban un cigarrillo, toda la columna podría haber sido dispersada al momento por unos pocos hombres bien emboscados.

Cuando los pasajeros, ya en Vitoria, bajaron medio desiomados de aquel transporte que comenzaba entonces a pasar de moda, leyeron el nombre de su alojamiento: Hotel Pallarés.

El hambre y la fatiga eran tan intensas que toda otra preocupación desapareció, y lo único en que pudimos pensar fue en la próxima cena. Nos abalanzamos al comedor sin esperar siquiera a que nos descargaran los equipajes.

Allí se encontró Thieblin con el coronel Butler, cónsul general de los Estados Unidos en Egipto, que venía a unirse a los carlistas.

Estaba ya en la cama, recuperándome un tanto de las torturas de la diligencia, cuando oí un gran tumulto de soldados que pasaban por la calle. Tocaban las bandas, cruzaban a paso de marcha los regimientos y los caballos al galope. Cuando Thieblin se levantó le dijeron que acababa de librarse una importante batalla con los carlistas, y que un gran número de prisioneros estaban entrando en Vitoria.

Entraron los prisioneros desarmados pero con aspecto más bien jovial rodeados por una numerosa escolta. Sus armas venían en una carreta, también escoltada. Se encerró a los prisioneros en la cárcel de la ciudad, pero tan pronto como los soldados se hubieron retirado a sus cuarteles, la cárcel se vio rodeada por una amplia multitud que saludaba y animaba a los detenidos, que, por cierto, se mostraban tan satisfechos a través de los barrotes de la prisión como si estuvieran asistiendo a una boda.

Cuando TThieblin se dirigió a la estación del Norte al día siguiente para preguntar si habría trenes hacia Madrad, se encontró con las más variadas respuestas. Unos le dijeron que el cura de Ayala había quemado todas las estaciones hasta Miranda; otros, que los carlistas habían levantado las vías. El telégrafo se hallaba cortado, esto era cierto, y no se conocían noticias seguras ni del Norte ni del Sur.

Nada podría saberse a menos que apareciera algún tren procedente de Madrid. La plataforma de la estación estuvo todo el día abarrotada de gente que esperaba el milagro: por fin, después de una larga espera de varias horas, vieron a lo lejos una locomotora y pudieron oír su silbido. Todo el mundo demostraba su alegría y la noticia de que un tren había llegado sano y salvo desde Madrid se extendió con la rapidez de la luz por toda la ciudad.

A pesar de la numerosa escolta de cazadores y carabineros que acompañaban al tren en su marcha, el jefe de estación no se decidía a darle de nuevo la salida hacia Madrid. Pero ante la continua insistencia de los viajeros y las seguridades que el capitán de la escolta proporcionaba, se vendieron los billetes, y media hora más tarde Thieblin partía de Vitoria. **La mayoría de los viajeros empezamos al momento a proteger las ventanillas con todo lo que encontrábamos a mano, para disminuir el peligro de que nos alcanzaran las balas carlistas.**

El tren avanzó lentamente, a sólo quince kilómetros por hora a lo largo de la llanada alavesa sin que al parecer (y para decepción de todos los pasajeros) se produjese ninguna escaramuza...

Así terminan, con la llegada a Miranda, las notas alavesas de este periodista, en unos años de la historia vasca más agitados, ciertmente, que las horas actuales.

JULIO-CESAR SANTOYO

TALLERES MECANICOS GOMABE S. L.

Sierras tronzadoras circulares para metales

Larragana, 14 (zona industrial de Betoño)

Teléfonos 221.577 - 220.251. Apartado 139

VITORIA

Tasmi Ibemo

TALLERES SAN MIGUEL, S. A.

SOCIEDAD IBERICA DE MONTAJES METALICOS, S. A.

Construcción y montaje de toda clase de calderería y construcciones metálicas, estudios y proyectos

FABRICAS:

BASAURI (Vizcaya)
Teléfono 49 15 50
Telex 337 39

ALEGRIA (Alava)
Teléfono 42 00 57
Telex 323 44

SANTA CRUZ (Tenerife)
Teléfono 22 15 93

DELEGACION EN MADRID:

Guzmán el Bueno, 121
(Parque de las Naciones)
Edificio Germania
Teléfono 253 23 44
Telex 042 27 80

Restaurante "TEIDE"



LOCAL CON CAPACIDAD PARA 300 COMENSALES
BANQUETES — BODAS — BAUTIZOS
MERIENDAS — COMIDAS
AVENIDA GENERALISIMO, 35 TELEFONO 221.023
VITORIA

URVI S. A.

TUBERIA DE ACERO SOLDADA
GALVANIZADO AL FUEGO

Teléfono 45 50 00 Apartado 208

VITORIA

Fábrica en
URBINA
(ALAVA)

ALAVA DEPORTIVA

EL DEPORTE EN NUESTROS PUEBLOS

EL TORNEO MANOMANISTA DEL BALTASAR, EN EN PLENO DESARROLLO

El XII Campeonato de Mano Individual de la S.P. Baltasar se halla en pleno desarrollo.

Para hoy, jueves, se anuncia la tercera jornada a base de los siguientes partidos:

Cano contra Arrizabalaga, encuentro que se espera con mucha expectación, así como el que dilucidarán seguidamente Muguruza y Leyaristi.

Las finales de la competición se jugarán, como de costumbre, el día 23 de agosto (víspera de San Bartolomé), siempre que acompañe el factor tiempo.

Con los organizadores colaboran en este torneo varias firmas oficiales y comerciales por lo que los premios a distribuir entre los campeones y subcampeones serán muy interesantes.

EL C. D. ELGOIBAR PARTICIPARA EN EL TORNEO DE VERANO DE SANTO DOMINGO. — El día 12 del presente mes comenzará, en la localidad riojana de Santo Domingo, un torneo de verano con la participación de los equipos de Santo Domingo, Haro, Cultural de Durango y el C. D. Elgóibar.

Previo sorteo los partidos se jugarán el indicado día 12 por la mañana y por la tarde. El miércoles, día 15, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, el encuentro de consolación se jugará por la mañana y por la tarde se disputará la gran final.

El Elgóibar presentará en este torneo veraniego el once que actuará en la próxima competición regional y se espera retornen al cuadro rojiblanco, además de Martín, los hermanos Echeve, Riaño, Arregui y otros.

Más adelante daremos nuevos detalles sobre el desplazamiento del cuadro colchonero a tierras riojanas.

ECOS PELOTAZALES ALAVESES

Mañana, domingo, a las diez en punto, en el Frontón Vitoriano, las finales de pelota del torneo Virgen Blanca. Habrá partidos de pala corta, cesta punta y mano parejas, en las tres categorías de infantiles, juveniles y mayores.

A quienes enfrentarán estos encuentros son los que siguen:

Pala corta: Arrizabalaga y Azurmendi contra Larramendi y Axpe.

Encuentro interesante y competido, en el que enfrenta a dos parejas de verdadera calidad dentro del ámbito de la región. Sabemos que Larramendi se está entrenando a fondo para poder realizar un magnífico encuentro. De todos modos, la emoción existirá en todo momento.

Mano parejas: Infantil: Lecue III y Zubimendi contra Amuriza y Albedi.

Juvenil: Fuidio y Arroyo contra Lago II y Galarreta.

Tras este partido de mano juvenil se disputará el de mano mayores, que enfrenta a Gallastegui y Compañón contra Gorospe y Echevarría. En este «match» pelotazale, al igual que en el primero, existe mucha igualdad y habrá emoción.

Después del partido de pala corta y antes del mano parejas infantil, se disputará el de cesta punta, que opondrá a Carlos y Larrea contra Irusta y Gandarias. — J. U. C.

VENDO PISO

amueblado, todo confort, a cincuenta metros de la Concha. San Martín, 47 - 1.º A. - Verlo de 4 a 7.

AFICIONADOS A LA CAZA...

¡HAY QUE FEDERARSE!

Puestos al habla con el gran aficionado a la caza y presidente de esta federación provincial, don José Ramón Madinabeitia Bengoa, para que nos cuente los proyectos para esta próxima temporada por lo pronto ya han dado comienzo los concursos de perros de muestra cazando entre las distintas sociedades de cazadores de la provincia. Que debido a la gran afición que se siente por ello dentro de las distintas partidas de cazadores es raro el día de fiesta que no esté solicitado para poder efectuar el concurso. El mes de agosto comienza con el Premio Virgen Blanca del excelentísimo Ayuntamiento, más tarde Salvatierra, Aberasturi, Cigiotia, en el mes de septiembre el día 22 el II Gran Premio Orbea, con el Trofeo de Plata, codiciado por todos los aficionados del Norte y el 23 Concurso de Elegancia Canina.

Para ello contamos con la granja de Arcaute, donde tenemos en grandes jaulones las codornices que preparamos adecuadamente para dar buen juego en los campeonatos, así como perdices, gallinas africanas, faisanes, etc. también cuenta la federación con jueces de campo y mesa para estos menesteres, como Andrés Posada, José María Ruiz de Larrinaga y Fernando Aldecoa y como tirador oficial a Victoriano García excampeón nacional de Caza Menor con Perro.

El mayor proyecto que tenemos en mente es una granja cinegética para poder efectuar las repoblaciones que sean necesarias en los acotados.

En el mes de noviembre y en la provincia de Burgos en el acotado de don Juan Arregui, en Villadiego, llamado «El Safari» será escenario de un extraordinario campeonato de caza menor con perro que agrupará a los grandes campeones Asas, Larrea, Martín y nuestro Victoriano «El Moyano», para dar un gran campeón.

Pronto contaremos con una nueva sección canina que registrará la procedencia de los perros y tomará cuenta de su pedrigee dentro de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Alava.

Esta temporada estará llena de trabajo y contando con la gran preparación que se lleva puede ser que Alava cuente con algún campeón nacional bien en los concursos de perro o en los campeonatos de caza menor con perro.

Podemos contar este año con dos grandes acotados de caza controlada, gracias a ICONA, que tanto trabaja en este sentido.

Y para terminar quisiera que dieras una voz a los aficionados para que se federen pues sin esta cualidad no se puede participar en ninguna competición oficial. Y contando con ellos nuestros proyectos serían una realidad a corto plazo. Asimismo que respeten las vedas y demás órdenes de caza, pues de esta manera habrá más caza para todos nosotros.

PE. JI. CAN.

NOTICIA

HOY ENTRA EN SERVICIO
HILO MUSICAL
EN SAN SEBASTIAN

Cuando esta noticia esté en la calle, son muchos los hogares y empresas de S. Sebastián que ya gozan de las excelencias de HILO MUSICAL. ¡Enhorabuena!

A través de seis canales distintos, HILO MUSICAL llevará a cada hogar y empresa, la música adecuada en toda su nitidez y perfección.

19 HORAS DIARIAS DE MUSICA SIN INTERRUPCIONES DE ANUNCIOS, NI INTERFERENCIAS.

UNA AUTENTICA REVOLUCION EN EL CAMPO DE LA MUSICA.

Mediante un receptor especial podrá sintonizar con sólo pulsar una tecla, la audición del programa que prefiera.

Seis canales distintos

Canal 1: Música funcional
Canal 2: Música ambiental
Canal 3: Música moderna
Canal 4: Música clásica
Canal 5: Primer Programa R. N. E.
Canal 6: Idiomas: francés, inglés y alemán a tres niveles.

Características

- *Emisión exclusiva de música*
- *Sin anuncios*
- *Sin interferencias, ni ruidos parásitos*
- *Unico sistema de transmisión por cable en Alta Fidelidad*
- *Cuota mensual de 277 pesetas*
- *19 horas diarias de emisión (de 7 de la mañana a 2 de la madrugada)*

Unico sistema de transmisión por cable en alta fidelidad.

VD. TIENE UN HILO MUSICAL: UTILICELO

Con la garantía cosesa
la empresa especializada en el campo de la comunicación

Para mayor información corte este cupón y envíelo a COSESA-HILO MUSICAL

C/. Catalina de Erauso, n.º 15
S. Sebastián

Deseo que me amplíen información sobre HILO MUSICAL
Nombre
Dirección
Teléfono ____ Empresa ____ Particular ____
Señale con una X si es empresa o particular

CONTRATACION

Delegación en S. Sebastián de HILO MUSICAL
C/. Catalina de Erauso, n.º 15 - Tel. 45 04 11

TELESONIC
ALTAVOCES EGUIA -(JOSE OLANO SARASOLA)
C/ NARRIGA, Nº 31 - TELS. 41 74 40 Y 42 19 99
Con la garantía internacional PHILIPS

y en unidades comerciales de la C.T.N.E.

El boxeo en Vitoria ha subido de categoría

Alava se está haciendo fuerte en Boxeo. Ya no es aquella pobre federación que contaba con ocho licencias y que al finalizar la temporada contaba sus actuaciones con los dedos de las dos manos. En la actualidad, 23 licencias tiene extendidas la Federación Alavesa de Boxeo que preside San Román y, de ellas, tres corresponden a púgiles profesionales: Rico, Oliver y Zorrilla. Pero esta temporada que finalizó en enero fue pródiga en actuaciones de los púgiles alaveses ya que tomaron parte en 43 veladas de las cuales 17 estuvieron organizadas por la Federación Alavesa, destacando el Trofeo Virgen Blanca y el de San Prudencio. Pero también hay que reflejar que Oliver disputó el Trofeo Costa del Sol en Almería donde se enfrentó al campeón de Europa, Rodriguez.

De la valía de los púgiles alaveses, lo demuestra las llamadas que reciben desde Santander, Zaragoza, Rioja, Navarra y Guipúzcoa así como también desde Burgos. Hoy es muy posible que tengamos boxeo en Vitoria y se aprovechará la velada para presentar a Zorrilla como profesional. Este muchacho que aún no siendo de Vitoria se cuenta como un vitoriano más, quiere dedicar su primer triunfo en este campo, a los aficionados de Vitoria que tanta simpatía demuestran hacia él. Zorrilla pertenece al Boxing de Arianavarra y al mismo defienden sus colores Rico, Oliver, Fuentes y otros más que son entrenados por David Ferradas que esta temporada ha debutado como promotor de boxeo.

La creación de este Boxing supone el dar mayor rivalidad a los combates que se concierte entre púgiles de este Boxing y del Vitoria que siguen entrenando bajo la mirada de Rafa Jimenez. Con esto el boxeo en Vitoria ha ganado más adictos y el aficionado se preocupa más del deporte de las doce cuerdas, aunque todavía no se ha llegado a la mayoría de edad en este deporte, esperando que próximo se consiga dar el definitivo paso. De momento, vemos que cada vez son más los aficionados que acuden a las veladas. Y también, de que estas han sido mejoradas muchísimo como lo demuestra el haber conseguido traer al Polideportivo de Landazuri a Horacio Ruiz que es un futuro campeón de España profesional, que tras su 14 pelea en dicha categoría no ha conocido derrota alguna ni match nulo, retando incluso a Pipe rito. Repetimos que el boxeo en Vitoria está entrando por la puerta grande y deseamos que la federación siga por el camino de los éxitos.

Acampada extraordinaria de la Excursionista en Panticosa y Sallent

Como ya se había anunciado anteriormente, durante los días 5 al 12 de agosto, ambos inclusive, la sección de montaña de la Excursionista Manuel Iradier celebrará una acampada extraordinaria en Panticosa y Sallent de Gállego en la provincia de Huesca.

El mayor atractivo de esta acampada lo constituye la proximidad de cimas como:

Balaitus, 3.151 m., Gran Facha, 3.006 m., Pico del Infierno, 3.076 m. Peña Telera, 2.764 m. etc., y ya en la vertiente francesa el Midi d'Osseau, 2.885 m., y Vignemale, 3.303 m., entre otros.

La salida será desde la esquina de Pintorería, San Francisco, a las 6 de la mañana del domingo, día 5 de agosto y el regreso será el domingo 12.

Todos cuantos estén interesados en esta salida así como los que deseen adquirir billetes para la misma, pueden pasar por la secretaría de la Excursionista Manuel Iradier, donde serán debidamente informados y atendidos, recomendándose, dado lo limitado de las plazas, lo hagan lo antes posible.

LA CRONICA DEL "TURF"

Siete carreras con numeroso campo en la reunión de mañana

Se conocen ya las montas probables para la tercera reunión de verano, para la cual están programadas siete carreras, quizás la más importante de la tarde sea el Premio JEFATURA DE CRIA CABALLAR, pero por la novedad serán las amazonas las que atraigan la atención del aficionado.

Interesante va a ser la carrera de vallas en la cual veremos a Chacolí que en nuestra opinión tiene la mayor probabilidad. También Iowa y por que no, Retoño, muy cómodo de peso. No debe olvidarse a Adar II, del que se tienen muy buenas referencias.

Takir, va a ganar la carrera de los dos años, a poco que realiza un trabajo parecido al de los galopes del pasado martes. Gusta mucho su probabilidad. Gorey también ha trabajado bien y a Silcounda la vemos con metros de sobra a pesar de sus buenas carreras. Aún y todo podría estar cuidado con Minini, que se está superando.

El Premio LA CONCHA, se presenta incierto. En él vemos muy bien a Terborch de peso, aunque desconocemos su forma hasta verle desenvolverse en la pista. Nos gusta Koku y debe considerarse la forma de Franjezco recordando que es ganador de esta carrera el pasado año, delante de Zangado, Capulina y Ol dand Wise que defraudó.

Las amazonas van a depasu totalidad de interés. A no rarnos una carrera llena en sotros particularmente nos sigue gustando Wallic, que irá con Paula Elizalde, aunque también nos atrae la probabilidad de la Koquette que es muy probable vaya con Ana Charola. Carrera de mucha incertidumbre.

El handicap Rochebrune se disputa sobre 1.600 metros No vemos fácil la carrera en la cual destacamos a Haut les Bras sin olvidarnos de Ifran y Danique. Difícil prueba.

En el premio JEFATURA, nos atrae Romano, bien situado. No dejo a La Choru, que va bien en esta pista y recuerdo muy bien su recta final del pasado handicap de los tres años. Koskero es más caballo de lo que corrió el pasado domingo y la forma nos hace tener en cuenta a Kikuyus tras verlo ganar el pasado domingo.

Con el handicap Peña Hípica, termino. Difícil pronóstico, sin decidirme a dar un favorito. Citaré a Solybonny, Glauca y Luzeña como los que atraen más la atención. En nuestro comentario de mañana daremos los pronósticos definitivos.

MISTER TURF

Participantes y montas probables

Premio HERNANI. (Vallas.) — 75.000 ptas. — 3.600 metros.

Chacolí	70 kilos	J. M. Sánchez.
Dovemby	66 "	Campos (63).
Iowa	64 "	Alvarez (61).
Adar II	62 "	M. Alonso.
Retoño	62 "	J. V. Chavarrías.

Premio MIRASOL. (Amazonas. Handicap.) 50.000 pesetas. — 1.600 metros.

Amuseo	68 kilos	Srta. Tornos.
La Koquette	68 "	dudoso.
Turín	66 "	Srta. García de P.
Wallic	65 "	Srta. Elizalde.
Fair Play	60 "	Srta. Baillo.
Jacowa	58 "	Srta. Charola.
Melecara	57 "	Srta. Marín.
Anzar	54 "	Srta. Arango.
Pipiña	54 "	Srta. Slikker.
Coconut	54 "	Srta. Porres.

Premio LAS FRAGUAS. — 75.000 pesetas. — 1.400 metros.

Light Flame	54 kilos	P. García.
Silcounda	52 "	Reyes.
Takir	52 "	R. Martín.
Toussy	52 "	Payos (49).
Gorey	50 "	C. Carrasco.
Ser Royal	50 "	Medina.
Ertaj	50 "	Carudel.
Minini	50 "	M. Hernández.

Premio ROCHEBRUNE. (Handicap). 50.000 ptas. 1.600 m.

Coquimbo	60 kilos	R. Martín.
Haut Les Bras	54 "	C. Hernández (51).
Amontillado	53 "	Carudel.
Ifran	53 "	A. Fernández (50).
Florinetta	51 "	Reyes.
Colcream	40 "	Hernanz.

Premio LA CONCHA. — 100.000 ptas. — 2.200 metros.

Permor	59 kilos	J. A. Borrego.
Franjezco	58 "	R. Martín.
Nanaky	55 "	R. Moltó.
Koku	52 "	dudoso.
Nítido	51 "	P. García.
Senghor	51 "	A. Robles.
Stania	51 "	Carudel.
Preferido	50 "	A. Fernández.
Terborch	46 "	M. Hernández.
Souriante	44 "	C. Hernández.

Premio JEFATURA DE CRIA CABALLAR 125.000 pesetas. — 2.000 metros.

Cronopio	57 kilos	J. A. Borrego.
Koshkero	56 "	Carudel.
Kupher	55 "	F. González.
Trianero	55 "	X.
La Choru	54 "	C. Carrasco.
Gacela	50 "	M. Hernández.
Lele-Sur	50 "	Medina.
Looky Looky	48 "	Saugar.

Premio PEÑA HIPICA DONOSTIARRA 75.000 pesetas. — 1.600 metros.

Llamekan	62 kilos	R. Martín.
Azulado	61 "	J. A. Borrego.
Trianero	59 "	dudoso.
Quibols	57 "	R. Moltó (54).
Re-Dox	55 "	Payos (53).
Solid Phase	55 "	C. Carrasco.
Totanio	54 "	D. Martínez (51).
Tourik	53 "	Carudel.
Luceña	48 "	A. Pérez (45).
Gloster	48 "	Angel (45).
Danique	47 "	A. Robles (44).
Leu	46 "	M. Hernández.
Solibonny	43 "	A. Sánchez (40).
Glauca	42 "	C. Hernández (40).
Telde	41 "	F. García N. (40).
Bakouma	41 "	Hernanz.

Vendo chalet

con más de 4.000 m2 de terreno en OBANOS. Propio para familia numerosa. Piscina, tenis, asador, etc. Precio muy interesante. Para informes llamar al teléfono de OBANOS 34 01 44.

Ana Charola, la donostiarra que debuta en la carrera de amazonas

"Tiene un estilo perfecto", opina el "jockey" Simón Figueroa



Ana Charola, amazona donostiarra que montará «La Koquette» el domingo próximo.

Gran expectación ha despertado entre la afición donostiarra la prueba que las amazonas van a disputar mañana, domingo, en el hipódromo donostiarra. En ella se van a dar cita las mejores, entre las que destacamos a Rocío Arango, ganadora con «Joshka» y «Ondina», respectivamente, en Sevilla y Madrid, y Paula Elizalde, reciente ganadora en Sanlúcar de Barrameda.

También veremos a Beatriz García de Prunede, Srta. Tornos, Srta. Marín, Srta. Sagüés y a nuestra amazona donostiarra Ana Charola, debutante en la carrera.

Tras enterarnos de ello hemos acudido a los recintos de la Real Sociedad Hípica de Loyola y allí la hemos abordado tras verla en su actuación sobre su caballo «Top Flite».

—Ana, ¿cuál ha sido tu preparación para esta carrera?

—Creo que mi preparación para esta prueba ha sido excesivamente corta, debido al enlace consecutivo entre la temporada de primavera y la de verano, que me ha obligado a tener unos entrenamientos de diez días intensivos, con vistas a la carrera.

—Tras ver que tus entrenamientos no han sido lo suficientemente largos para tu puesta a punto, ¿confías en hacer un buen papel?

—Debo reconocer que mi papel en esta carrera se presenta bastante difícil, pues a la vez de que es mi presentación en un hipódromo voy a tener enfrente a amazonas de la clase y categoría de Paula Elizalde, Rocío Arango, etcétera, entre las cuales Rocío Arango viene de ganar las pruebas de Sevilla y Madrid, mientras que Paula Elizalde acaba de ganar en Sanlúcar de Barrameda.

—Metidos ya en materia de carreras, ¿a quién montarás?

—Estoy entrenando a las órdenes del preparador Luis Morán, que, como sabes, tiene matriculados a «Jacowa» y «Managua», de la Escuela de Aplicación y Caballería, y a «La Koquette», de la Yeguada Militar, aunque creo llevaré a «La Koquette», por su aptitud al metraje y por la facilidad con que me acoplo a la yegua.

—Luis Morán es el preparador. Simón Figueroa y Luis Antonio Saugar, los jockeys. ¿Recibes mucho ánimo de todos ellos?

—Sí, tanto el preparador como los jockeys y mozos de cuadra me animan y me ayudan tanto que en ningún momento pierdo la moral.

—Las condiciones de la carrera estipulan como peso mínimo 54 kilos, ¿problema de peso?

—Francamente no tengo ningún problema de peso, ya que doy fácilmente 48 ó 49 kilos.

Hemos terminado nuestro diálogo con ella, a la cual le agradecemos las facilidades que nos ha dado.



OPINA SOBRE ELLA SIMON FIGUEROA, JOCKEY DE LA YEGUADA MILITAR

Realmente tiene un estilo perfecto para la monta en carreras de caballos, aunque es lógico que acuse los pocos días de entrenamiento. Han sido varios los caballos que ha montado y ha sido fácil su manera de acoplarse a ellos. Con varios días más de entrenamiento nada tendría que envidiar a las demás amazonas.

MISTER TURF



el acierto de saber elegir.

EN TODO MOMENTO Y CON CUALQUIER CAMARA VALCA le aumenta sus posibilidades fotográficas con sus películas de prestigio internacional.

HH29 27-29 DIN — La mas rápida. La mas nítida. Aun en difíciles condiciones de luz.

F22 22 DIN — Gran definición para condiciones normales de luz.

CARGA INSTANTANEA F22 — SEGURIDAD, FACILIDAD, RAPIDEZ... Y MAS FIDELIDAD.

mejor con VALCA

cargue su cámara con VALCA ...y dispare tranquilo

R. E. M. - C. A. R.

CADENA REGIONAL DE EMISORAS

"La Voz de Guipúzcoa", en San Sebastián.
"La Voz de Cantabria", en Santander.
"Radio Juventud de Vizcaya", en Bilbao.
"Radio Juventud de Eibar".

RETRANSMITIRAN:
LA REGATA DE TRAINERAS I GRAN PREMIO FINANZAUTO-CATERPILLAR

Sábado, 4 de agosto, a las seis de la tarde, en aguas de la bahía de Santoña.

Fuenterabía, Kaiku, Pedreña, Astillero, Santander y Santoña.

Un servicio de información deportiva ofrecido por:
FINANZAUTO - Distribución en España de CATERPILLAR.

Nuevo triunfo de Perurena en la Vuelta a Mallorca

Pesarrodona continúa de líder

Palma de Mallorca, 3. (Alfil.) — Domingo Perurena ha sido hoy también el ganador en la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Mallorca, de 123 kilómetros de recorrido y disputada entre Palma y Magaluf. El campeón de España, que había escapado con un grupo de doce corredores, entre los que se encontraban los mejores de la prueba, fue el más rápido en un «sprint» bastante irregular, ya que el grupo de cabeza, por un fallo de señalización, se despistó y marchó por una calle paralela a donde se encontraba la meta, y al estar situada la pancarta en esta calle, creyeron que era el final de la carrera. Hubo protestas, que partieron de los equipos extranjeros, pero el jurado dio por buena la clasificación de este «sprint».

La etapa fue bastante movida y se disputó a buen tren, y eso que hoy había que subir tres puertos, dos de ellos de primera categoría, que fueron cruzados en primer lugar por Elorriaga, y un tercero de segunda, en donde fue primero su compañero de equipo Perurena.

Hasta este último puerto, el de Galilea, el pelotón había discurrido más o menos agrupado, pero al comienzo de la rampa, Pesarrodona, actual líder, y sus compañeros, Elorriaga, Perurena, Uribezubia y Lasa, en fuertes demarrages, rompieron el grupo, colocándose a sus ruedas el belga Kuster, el holandés Kuiper, el también belga Houbretchs, el mallorquí Vallori y los tres del Monteverde, Casa, Pérez Soliva y Pontón. Este grupo, bajando hacia Magaluf, logró casi dos minutos de ventaja sobre el grupo perseguidor y se presentaron en la meta donde, además del «sprint» irregular citado anteriormente, hubo que registrar la caída a 100 metros de la meta de Vallori, Houbrechts y su compañero Kuiper, pero éstos, aunque llegaron un poco más tarde, el jurado les dio el mismo tiempo que al vencedor. En esta tercera etapa se registraron las retiradas de los belgas Delaere, Ongenae y del español Galdeano.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

1, Perurena, 3-51-40.
2, Elorriaga, m. t.
3, Pesarrodona, m. t.
4, Kuster, m. t.
5, Kuiper, m. t.
6, Uribezubia, m. t.
7, Casas, m. t.
8, Lasa, m. t.
9, Pérez Soliva, m. t.
10, Pontón, m. t.

GENERAL DE LA MONTAÑA

1, Elorriaga, 25 puntos.
2, Perurena, 24.
3, Pesarrodona, 20.
4, Pérez Soliva, 19.
5, Casas, 13.
6, Uribezubia, 9.
7, Houbrechts, 7.
8, V. Díaz, 7.
9, Lasa, 6.

CLASIFICACION GENERAL

1, Pesarrodona, 12-54-47.
2, Perurena, 12-54-51.
3, Houbrechts, 12-54-59.
4, Pontón, 12-55-01.
5, Casas, 12-55-05.
6, Kuiper, 12-55-13.
7, Elorriaga, 12-55-22.
8, Lasa, 12-55-23.
9, Uribezubia, 12-55-25.
10, Vallori, 12-55-27.



BATTAGLIN, A LA "VOLTA"

Palavecino, favorito en la Vuelta a Guatemala

Barcelona, 3 (Alfil.) — La gran esperanza del ciclismo italiano, Battaglin, un joven corredor que fue la revelación del pasado Giro, al clasificarse en tercera posición de la general, detrás de Merckx y Gimondi, estará en la meta de salida de la próxima Vuelta Ciclista a Cataluña, el 12 de septiembre, en Amposta.

Battaglin, que pertenece al equipo italiano Jolli Ceramica, dirigido por Marino Fontana, puede ser uno de los grandes animadores de la próxima edición de la Volta.

PALAVECINO, FAVORITO EN LA VUELTA A GUATEMALA

Guatemala, 3. (Alfil.) — Roberto Palavecino, líder del cuarteto representativo de España, es uno de los corredores extranjeros favoritos para ganar la XVII Vuelta Ciclista a Guatemala, que se inicia mañana en la provincia de Retalhuleu.

Palavecino, campeón en carretera y ganador de la Vuelta a Córdoba, desde su llegada ayer a esta ciudad se ha convertido en una de las atracciones de la Vuelta, que se desarrollará del 4 al 15 del actual.

El entrenador del equipo español manifestó a la prensa que confía en Palavecino y sus compañeros para reeditar los triunfos logrados por España en las anteriores vueltas ciclistas a Guatemala.

«Tenemos la gran responsabilidad de defender el prestigio del ciclismo hispano en esta importante competición, donde tendremos como adversarios a los escaladores guatemaltecos y colombianos y a los velocistas de Francia y Costa Rica», indicó.

EQUIPO HOLANDES A LOS MUNDIALES

Amberes, 3. (Alfil.) — Han sido designados los coredores ciclistas aficionados que participarán en la prueba de los 100 kilómetros contra reloj, por equipos, en los campeonatos mundiales a celebrar en España. Son Willy Govaerts, Alex van Linden, Rudy Rijpens y Marc Meerenhout.

Para la persecución olímpica han sido seleccionados Alex van Linden, Marc Meerenhout, Herman xan Ganzen y Etienne van der Elst.

Los profesionales sobre pista, que no pasaron todavía el examen médico, lo harán el 9 de agosto en la sede federal, así como el aficionado Emile Blommaert, de semifondo.

LA VUELTA A PORTUGAL

Madrid, 3. (Alfil.) — El equipo ciclista La Casera participará en la próxima Vuelta Ciclista a Portugal, que comenzará el próximo domingo en Lisboa, con un prólogo sobre cinco kilómetros.

El conjunto español, que saldrá mañana, sábado, a las ocho de la mañana, con dirección a la capital lisboeta, estará compuesto por los siguientes corredores: José Gómez Lucas, José Luis Viejo, José Zurano, José Luis Abilleira, Enrique Sahagún, Tomás Nistal, Jesús Esperanza, Jesús Manzaneque, Agustín Tamames y Antonio García.

BAR - RESTAURANT
GUDAMENDI
TIRO DE PICHON — MONTE IGUELDO
"CHEF", PEDRO UNSAIN
COCINA DEL PAIS
CARTA INTERNACIONAL
BODAS — BANQUETES
PIDANOS PRESUPUESTOS
MAGNIFICA PANORAMICA — GRAN PARKING
Reservas: Teléfono 21-46-00 — Tres líneas

CICLISMO REGIONAL

Próximas carreras en Oyarzun y Vera del Bidasoa correspondientes a la Copa Presidentes

Situación del trofeo vasco navarro en sus dos categorías

Dos carreras correspondientes a la Copa Presidente se anuncian para mañana y el lunes en Oyarzun y Vera del Bidasoa, abiertas ambas a las categorías de aficionados de primera y segunda.

La confrontación guipuzcoana se celebra mañana —dando comienzo a las nueve de la mañana—, totalizando su recorrido 84,300 kilómetros, toda vez que el itinerario discurre por un circuito, al que los participantes darán diez vueltas.

El trazado de este circuito es el siguiente: Oyarzun, Arragua, Ugaldetxo, Iturioz, Alcibar, Fortaleza, Oyarzun, Arragua, Ugaldetxo y Oyarzun, estando la organización a cargo de la Sociedad Recreativa Deportivo Cultural Lartaun.

Otra carrera también de la Copa Presidente se disputa el lunes en Vera de Bidasoa. Se trata de la VII edición de su Prueba Ciclista, que organiza la Cultural Recreativa Gure-Txokoa

Su itinerario que comprende de 104 kilómetros, discurre por Vera del Bidasoa —salida a las diez de la mañana—, Sumbilla, Santesteban, Sumbilla, Vera del Bidasoa, puente de Endarlaza, Vera del Bidasoa, Echalar, Vera del Bidasoa, puente de Endarlaza, Vera del Bidasoa, Lesaca, Yanci y Vera del Bidasoa.

Tanto en Oyarzun como en Vera del Bidasoa se espera una buena participación de corredores, incluidos los dos guipuzcoanos del Grupo Deportivo Olsa, que ganaron etapa en el «Tour del Porvenir», Andiano y Nazábal, que luego se proclamaron campeones de España de montaña y de Guipúzcoa carretera, respectivamente.

LA «CHALLENGE» VASCO-NAVARRA

La Federación Navarra de Ciclismo, que preside Ambrosio Larrea, lleva las riendas del Trofeo Vasco-Navarro, cuyas puntuaciones, después de la prueba Memorial Francisco Cepeda, en sus categorías absoluta y para aficionados de segunda son las siguientes:

AFICIONADOS DE PRIMERA

1.—Eleuterio López, G. D. Olsa, 865 puntos.
2.—Genaro Areitio, Id., 790.
3.—Pedro Larrinaga, Casera Vascong. 780.
4.—Felipe Yáñez de la Torre, S. D. Kas, 730.
5.—Nicolás Santesteban, Casera-Vascong, 545.
6.—Ismael Lejarreta, S. D. Kas, 460.
7.—Rafael Ladrón de Guevara, Id., 460.
8.—Miguel Aguilera, C. D. Olsa, 450.
9.—José Nazábal, Id., 435.
10.—Carlos Valencia, Casera-Vascong. 405.
11.—Julián Andiano, Olsa, 38[illegible]
12.—Jaime Albisu, Casera-Vascong., 380.
13.—Luis María Echeverría, C. D. Olsa, 375.
14.—Rafael Elguezua, Casera-Vascong., 355.
15.—Ignacio Juanicorena, Id. 350.

AFICIONADOS DE SEGUNDA

1.—Pedro Larrinaga, Casera-Vascong, 835 puntos.
2.—Pedro Yáñez de la Torre, S. D. Kas, 790.
3.—Rafael Ladrón de Guevara, Id., 615.
4.—Nicolás Santesteban, Casera-Vascong., 610.
5.—Ismael Lejarreta, C. D. Kas, 600.
6.—Domingo Ortiz, Casera-Vascong 505.
7.—Ignacio Juanicorena, Casera-Vascong., 490.
8.—Rafael Elguezua, Id., 485.
9.—Jesús Echevarría, Olsa, 480.
10.—Carlos Valencia, Casera-Vascong., 425.

INVERSION
INVERSION
INVERSION
INVERSION
INVERSION
INVERSION
...no lo dude, ¡ahora es el momento que usted esperaba!.
Nosotros le ofrecemos tocar y disfrutar su inversión.
URBANIZACION ZIZUR
(LA CIUDAD JARDIN)
A tan sólo 5 minutos de Pamplona, le ofrece 38 modelos distintos de pisos, chalets y parcelas, donde podrá disfrutar de su inversión y pagarla, así de comodamente...
Entrada: 250.000 Pts.
Resto: 117 mensual. de 13.748 Pts. incluidos gastos financieros.
INFORMARA EN SAN SEBASTIAN:
Alejandro Sanchez Ciganda
San Marcial, 39 - Tel. 41 79 50
y en Pamplona:
ZIZUR, S.A.
C/. Mutilva, 9 Tel. 23 81 00
Aval Ley 57/68, Cta. n.º 70-15.958-6, Banco La Vasconia (Pamplona).

Victoria de Corres, en Azpeitia

Sobre un recorrido de 76 kilómetros se disputó ayer en Azpeitia, el Premio San Ignacio para aficionados de segunda B y juveniles A, prueba puntuable para el Trofeo Guipúzcoa.

La carrera se decidió en el descenso de Urraki donde atacó el navarro Corres, que daría alcance a Arocena Urtizberea, etc., imponiéndose más tarde en la meta de Azpeitia, donde se dio la siguiente clasificación.

1.—F. Corres (Irurzun), 2-04-30 (media horaria, 36,626 kilómetros).
2.—Urtizberea (Xey), 2-04-32.
3.—Arranz (Educación y Descanso), 2-05-15.
4.—Arocena (Educación y Descanso), 2-05-18.
5.—Sánchez (Irurzun), 2-05-45.

Hasta 30 clasificados de los 34 que tomaron la salida.

Ocaña y el Bic en la Vuelta a Cantabria

Santander, 3. (Alfil.) — Setenta corredores cuenta por ahora la Vuelta Ciclista a Cantabria, que se disputará del 27 al 30 del presente mes de agosto, con cinco etapas a disputar. La primera será Santander-Pedreña. La segunda Solares-Noja. La tercera, Noja-Reinosa. La cuarta Reinosa-Los Corrales, y la quinta y última, Polanco-Santander.

La Vuelta Ciclista a Cantabria tendrá en esta edición un especial interés, puesto que servirá como prólogo al campeonato del mundo de ciclismo que dos días después se celebrará en Barcelona. Se cuenta con la participación de Luis Ocaña y su equipo Bic; el Rokado de Bélgica; el Coelima, de Portugal, una selección suiza y además los equipos españoles Monteverde Kas y La Casera.

El presupuesto de la ronda ciclista montañesa es de dos millones y medio de pesetas, y parece que la Vuelta servirá para formar la selección española que lleve al mundial de Barcelona Ramón Mendiburu.

PRUEBE SU SUERTE
Sorteo Especial Vacaciones
Doble Reintegro
MARTES 7 AGOSTO
LOTERIA NACIONAL

ATLETISMO

Carmen Valero y Fernando Cerrada, nuevos records juniors de España en 800 y 1.500 mts. lisos

Mañana, en Anoeta, festival de la F.A.G. - En Madrid, desde hoy, nacionale masculino y femeninos juniors con guipuzcoanos

La atleta sabadellense Carmen Valero ha conseguido en Barcelona, una nueva marca nacional junior de 800 metros lisos con el tiempo de 2 minutos, 8 segundos, 8 décimas, mejorando la que ella misma poseía con el registro de 2 minutos 10 segundos una décima, que le viéramos realizar con ocasión del encuentro Portugal-Canadá-España, recientemente en Lisboa. Y hoy, como la selección guipuzcoana, estará presente en los Campeonatos de España de la mencionada categoría femenina [illegible], junto a los masculinos que también, se inician hoy en Madrid, en el Estadio Vallehermoso (carreras y saltos) y en el I.N.E.F. (lanzamientos). Estos nacionales están reservados a los atletas masculinos nacidos en 1954 y 55 y a las atletas femeninas de 1955 y 1956. Esperamos una digna actuación de los seleccionados de la F.A.G. y un tercer puesto por federaciones sería mínimamente lógico.

EN ANOETA, MAÑANA, FESTIVAL F.A.G.

Dando inicio a las 10 horas el festival atlético que organiza la F.A.G. verá el siguiente programa y orden de pruebas: 60 metros vallas para infantiles damas y disco de libre participación; 10,15 horas, 100 metros vallas juveniles damas y longitud libre participación; 10,30 horas, 100 metros vallas infantiles y damas; 10,45 horas, 400 metros libre participación y martillo igualmente de libre; 11 horas, 600 metros A.I.D. y juveniles damas; 11,15 horas, 150 metros A.I.D. y juveniles damas y 11,30 horas, 1.500 metros de libre opción.

Prácticamente imposible determinar la concreta participación tanto de atletas como de clubs, aunque es de prever que la reunión se muestre concurrida toda vez que el perfil de tal programación, en la que se echa en falta siquiera alguna prueba de fondo, hace suponer haya sido elaborada a instancias de distintas peticiones sociales.

HOY Y MAÑANA, TVE DESDE CELJE

Les recordamos que TVE transmitirá hoy, por la segunda cadena, desde las 17,15 horas hasta las 19,20, la primera jornada de la eliminatoria de la Copa de Europa, en Celje, con España encartada: y mañana domingo se espera ofrecer distintas conexiones —esperemos sean acertadas y no se vean cortadas en sus instantes «cumbres»— dentro del espacio festivo de tarde.



Fernando Cerrada, máxima esperanza española para los europeos de Duisburgo, en virtud de ser hasta ahora el mejor «junior» de Europa, en 5.000 metros. (Foto Archivo.)

VENTANA ATLETICA INTERNACIONAL

En Méjico el azteca Raúl González estableció el record nacional y panamericano de marcha (20 kilómetros) en una hora 28 minutos y 43 segundos, cuatro décimas, batiendo el del norteamericano Ron Laird que era de una hora 29 minutos y 36 segundos. Al tiempo, aquél ganó el Campeonato de Méjico en el Magdalena Mixhuco.

—En Berlín Este el soviético Melnik envió el disco a 66,98 metros y la alemana del Este Renata Fuchs, lanzó la jabalina a 63,90 metros. A destacar asimismo las victorias de Saneiev, triplista y soviético con 16,94 metros, de Briesenick (R.D.A.), con 20,96 metros en peso y de Kuschmann en 5.000 metros con 13 minutos 29 segundos 4 décimas.

—Dave Bedford anunció a su vuelta de Helsinki que se abstendría de participar este fin de semana en la semifinal de la Copa de Europa (Oslo) en los cinco mil para los que estaba inscripto. Añadió dudaba hallarse insuficientemente recuperado de su «indisposición» —¿lesión, herida o... qué?— como para participar en la «Universiada 73», a desarrollar en Moscú durante la segunda quincena del presente. En Noruega la sustituirá Clarck.

—Tampoco la atleta alemana occidental Rita Wilden medalla de plata en la prueba de 400 metros lisos en los J.O. de Munich, participará en semifinales de la Copa Europea —en su zona de Sittard, Holanda— por sufrir una lesión. Será reemplazada por Erika Weinstein y, en relevos, por Dagmar Jost.

—Mañana en el «segundo festival del cangrejo de río» a celebrar en Herrera de Pisuerga, entre otros singulares actos, se celebrará un homenaje a Mariano Haro y dentro de la proclama pública de hermandad entre la localidad riojana de Haro y la palentina anuncian que el famoso atleta será juez de la primera prueba atlética de marcha atrás, sobre una distancia de 200 metros lisos, cuando precisamente en esta misma fecha se halla desplazado en Celje para disputar con España la eliminatoria de la Copa de Europa. Pero ¿en qué quedamos, pues?

Para finalizar la fiesta, con Haro o sin él, aseguran «que será quemado un monumento al cangrejo constituyendo la quema la primera falla de la provincia».

—El junior madrileño G. Berenguer con 2 metros 10 centímetros en altura ha conseguido la máxima cota en España con estilo «fossbury». Y María José Martínez corrió las vallas en 14 segundos 4 décimas, pero no se homologarán como plusmarca española toda vez que el viento soplaba a 2,1 metros; también en Madrid, el relevo corto integrado por Paraiso, Sarriá, López y Carballo hizo un buen crono de 39 segundos 8 décimas a una décima del nacional. Individualmente y en el hectómetro, Sarriá y G. López corrieron éste en 110 segundos 5 décimas. Un interesante último control técnico antes de Celje.

—En Tenerife, Braulio Pérez del Club Aguere, obtuvo la mínima junior para Duisburgo al marcar 10 segundos 6 décimas en los cien metros lisos. Y van...

—Dos atletas negros estadounidenses Marshall Dill y Herb Washington renunciaron al encuentro «Africa-EE.UU» a disputar en Dakar hoy y mañana argumentando aquél que debías proseguir sus estudios en la universidad y éste que había de reanudar su trabajo. Jim Bush, principal responsable de la selección yanqui, conceptuó estas razones de «pretextos» y declaró: «Será esta la última vez que se hable de ellos en la selección norteamericana».

Por otra parte, el corredor de cien metros senegalés Barkasy ha sido excluído del equipo africano por la comisión nacional senegalesa de atletismo y suspendido por cuatro años a causa de la huelga de atletas del senegal en el transcurso de los campeonatos abiertos de esta nación del pasado domingo.

—El cubano Silvio Leonard de 17 años corrió los 200 metros en 20 segundos 3 décimas, nueva plusmarca de su país al batir en dos décimas la de Figuerola. Otro velocista en la misma distancia consiguió excelentes asimismo 20 segundos 4 décimas. Se trata de Bandono y ambos lo lograron en Maracaibo (Venezuela).

—Y nuevo progreso de nuestro magnífico valor junior Fernando Cerrada; en Helsinki obtuvo 3 minutos 46 segundos y 7 décimas en los 1.500 metros lisos, tiempo realmente bonísimo amén de nuevo récord español de la categoría.

FARTLEG

CAZA, PESCA Y TIRO

Aperturas de codorniz, tórtola y paloma en la temporada - 73

Aunque los habituales colaboradores de esta sección, "Chus Perdigón" y "Don Julio", se hallan disfrutando de unas merecidas vacaciones, hemos recibido de sus respectivos "suplentes" las siguientes notas informativas...

APERTURAS DE CODORNIZ, TORTOLA Y PALOMA DEL AÑO 1973

Zaragoza abre el día 15 de agosto. Cierra el 10 de setiembre.

Badajoz abre el día 15 de agosto. Cierra el 23 de setiembre, excepto codorniz.

Guadalajara abre el día 15 de agosto. Cierra el 23 de setiembre.

Cáceres abre el día 15 de agosto. Cierra el 23 de setiembre.

Segovia abre el día 15 de agosto. Cierra el 16 de setiembre.

Zamora abre el día 15 de agosto. Cierra el 26 de setiembre.

Huesca abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

Cuenca abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

Teruel abre el 15 de agosto. Cierra el 23 de setiembre.

Salamanca abre el día 26 de agosto. Cierra el 23 de setiembre.

Logroño abre el día 26 de agosto. Cierra el 16 de setiembre. ¡Ojo! Consultar boletín oficial, muchos pueblos no abren la veda.

Palencia abre el día 26 de agosto. Cierra el 13 de setiembre.

Soria abre el día 26 de agosto. Sin fecha de cierre.

Alava abre el día 26 de agosto. Cierra el 30 de setiembre, excepto la Rioja Alavesa.

Burgos abre el día 26 de agosto. Sin fecha de cierre.

Navarra abre el día 26 de agosto. Cierra el 30 de setiembre.

Ciudad Real abre el día 15 de agosto. Cierra el 23 de setiembre.

Córdoba abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

Jaén abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

Albacete abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

Toledo abre el día 15 de agosto. Sin fecha de cierre.

NOTA. — La provincia de Valladolid no sabrá hasta el día 9 ó 10 la apertura, toda persona que le interese conocerla puede llamar al 250.982, prefijo 983, donde le informarán. La Federación procurará decírselo el día 10 en el programa Caza y Pesca de Radio San Sebastián, a las 3,15 de la tarde o bien insertarlo en la misma sección de LA VOZ DE ESPAÑA, el sábado, día 11.

XII TIRADA SOCIAL EIZTARI - ETXA

Con gran brillantez se celebró la XII Tirada Social Eiztari - Etxea. 51 tiradores se disputaron los abundantes premios y trofeos con que estaba dotada la tirada, cuyos resultados fueron los siguientes:

En primera categoría resultó vencedor Ramón Mayor, tras reñido desempate con Juan Carlos Usabiaga.

En segunda categoría Eugenio Chivite le pasó por la piedra a Daniel Gracia con una ventaja abrumadora, aunque este último alegara todo lo imaginable para paliar su derrota; en segundo lugar quedó Pedro González, y en tercer, Eulogio González.

En tercera categoría Pepote Pedrosa se impuso a J. Sagastibelza y J. A. Martín, evidenciando estar en un gran momento de tiro ¿ojo codornices y palomas? con el amigo Pepote.

En cuarta categoría Txomin Alcorta parece que se está familiarizando con la escopeta y este año se forrará de matar palomas el tiempo que le quede libre después de fregar y cocinar en la chabola. En segunda posición quedó J. Esquisábel, y en tercera, Pablo Cestafe.

En damas Begoña Mayor emuló el éxito de su hermano Ramoncho, quedando el amigo Luis orgulloso del éxito de sus dos retoños.

En junior se impuso Julián Maestro sobre L. Caldevilla y Chivite demostrando que los éxitos de pesca se pueden compaginar con los de tiro.

Y en alevines Juan Pedro Sansinenea le demostró a su padre que asimila las enseñanzas, llevándose un preciado trofeo.

Vencedor de la tirada resultó Ramoncho Mayor, con 24 de 25, seguido de J. Carlos Usabiaga, con el mismo porcentaje, aunque en el desempate le ganara Ramoncho.

Se recaudaron 18.425 pesetas que han sido distribuidas a partes iguales entre las niñas ciegas de San Rafael, el Asilo de Ancianos de las Hermanitas de los Pobres y las Pañoletas de Saturrarán.

Desde estas líneas la directiva de la Sociedad Eiztari-Etxea, con su presidente al frente, don Luis Yabar, agradece a la Sociedad Basollua la donación del campo, así como a todos aquellos que hicieron factible la XII tirada sin olvidar a las señoras de los tiradores y socios las facilidades dadas a sus maridos o a pesar de la sentada, compensada ésta con el premio o la ilusión del puesto conseguido.

Desde estas líneas quiero hacer constar el agradecimiento a los señores Aizpurua, Usabiaga y Mayor por la donación de su premio en favor de otros socios. Gracias.

A. C.



Ante un gentío impresionante y en una bella campa de la vieja Ordizia, se ha celebrado el I Campeonato del Goyerri de Perros de Muestra Cazando. Y la foto de Josecho Marín recoge al propietario de «Jai» —el perro ganador— recibiendo su premio.

DEPORTE RURAL

Esta noche, en Aya, desafío "probalari" y mañana, otro en Azcoitia

Buey guipuzcoano adquirido en veinte mil "oguerlekos"

Esta noche, a las 22 horas, en el probadero municipal de Aya, desafío de arrastre de piedra entre las parejas de ganado vacuno propiedad de Alejandro Olden, de Orio, y de Cándido Uria, del caserío Usarbe, también oriotarra.

Ambas yuntas trabajarán con la piedra grande de 2.400 kilogramos, denominada "Taloa". El primer citado "probalari" llevará la ayuda de los arreadores-akullaris, hermanos "Txikia", azcoitianos, y "Usarbe" tendrá para sus animales el concurso del ayarra Arruti y del azpeitiano "Bendatxo". Ambos se juegan 30.000 pesetas.

MAÑANA, EN AZCOITIA, OTRO DESAFIO

En la villa azcoitiana mañana, pero a las 17 horas, otro desafío "probalari". Aquí contenderán la vaca propiedad de Miguel Ezcudun, de la casa "Galtzagorri", de Iraeta, y conocida por "Cashero", pero que la presentará José María Arambarri, del caserío "Zoaitz", de Aiztarnazábal. Arrastrarán la piedra de 2.100 kilogramos y ambos contendientes están facultados para contratar los servicios de un arreador. En Azcoitia como en Aya supervisará técnica y federativamente el Colegio Oficial de Jueces y Cronometradores de la Federación Atlética Guipuzcoana; únicamente en Aya de juez de plaza hará don Félix Lizaso, "Sagastizábal" de la localidad misma, y en Azcoitia le corresponderá tal acción a "Gaitza", azcoitiano él.

LARRONDO MANDA EN ERANDIO

El torneo de arrastre de piedra, que constituye campeonato del país vasco en peso libre, por parejas de bueyes, iniciado el día de San Ignacio en la campa de Erandio, vierte los siguientes resultados hasta el instante:

José Luis Goitia, 37 plazas y 2,56 metros.

Ciriaco Larrondo, 49 plazas y cuarto, con 0,45 metros, encabezando la competición, y logradas con el auxilio de los akullaris Ayo y León.

Hermanos Elorduy, 23 plazas y 4,70 metros.

Víctor Gana, 33 metros y 4,09 metros.

Juan José Gangoiti, 42 plazas y cuatro y 4,44 metros, llevando de akullaris al "León de Marquina" y a Anchía.

Eduardo Camiruaga, 32 plazas y 2,12 metros.

Martín Basterrechea, 18 plazas.

Juan Trabudúa, 41 plazas justas, también.

Las pruebas que, según unos constituyen campeonato vasco en modalidad de peso libre, y, en opinión de otros, sólo II Campeonato de Vizcaya, se están desarrollando a base de trabajar con la piedra pequeña y sobrecargada en 250 kilogramos, contando las yuntas con la ayuda de dos carreteros. Proseguirán hoy, sábado, y finalizarán mañana, quedando por salir al probadero todavía buenos probalaris, entre ellos A. Olabarrieta, a quien Larrondo le ha puesto difícil el "tapar" esas 49 plazas y cuatro con 0,45 metros.

Larrondo, "baserri" de Erandio, actúa con una pareja compuesta por un buey berciano, adquirido en Guipúzcoa por veinte mil "oguerlekos", y otro negro.

EN URNIETA, LA JORNADA "BOLARI"

Corresponde al "bolatoki" urnietarra de "Sosoka" ser mañana escenario de la jornada de bolos y en él es de suponer volverán a rivalizar los Belaunzarán, Lopetegui, Olazguirre, Machain, Celarain, Garagorri, Balda, Marco, etc.

BALDA DE ANJOU.

BOXEO

El pasaitarra Venancio Solana una firme promesa guipuzcoana

Dicen los técnicos que el boxeo decáe.

Dicen los técnicos, que el boxeo está bajo, por el alto nivel de vida de que disfrutamos. Dicen los técnicos que en el campo amateur hay una futura figura que puede dar éxitos al boxeo guipuzcoano.

Esta figura, que destaca con los Juárez; Silex, etc, responde así:

—Me llamo Venancio Solana Merino. Tengo 18 años y aunque he nacido en San Sebastián resido en Pasajes Ancho.

Solana hace tres años que comenzó a aprender a boxear. Milita en la categoría mosca y ha combatido en 28 ocasiones.

—¿Puedes decirnos el historial de tus combates?

—De los 28 que he realizado, he ganado 19, empaté en tres ocasiones y perdí el resto.

—¿De los tres años que llevas boxeando, cuál ha sido tu mejor temporada?

—Este año yo creo que ha sido el más positivo, para mí. De los ocho combates que he hecho sólo he perdido el disputado en Tenerife en los Campeonatos de España, por lesión, en el segundo asalto, cuando dominaba el combate. El rival, creo que sin intención, me abrió de un cabezazo una ceja. He vencido en los otros siete combates y sin despreciar rivales de todo tipo, dentro de mi peso y en cualquier lugar de España.

—¿Cómo es tu forma de hacer boxeo?

—Aunque soy joven y tengo que superarme mucho, creo que me he estilizado y me he definido un poco en mi personalidad pugilística, pero es necesario que mis manos precisen más los golpes, y que lleguen con más acierto a los puntos más vulnerables de mis contrarios.

—¿Tienes idea de pasar al profesionalismo?

—Por ahora sólo pienso en el campo amateur. Deseo hacer el mayor número de combates con camiseta, durante este año y quedar bien en ellos para optar al galardón que la Delegación Provincial de Deportes y nuestra Federación Guipuzcoana de Boxeo, dan al mejor en boxeo. Para más adelante, deseo revalidar mi título de campeón vasco, y acudir con más experiencia a los campeonatos de aficionados nacionales de mayo de 1974. Más tarde, y en consecuencia sería el momento de pensar en el profesionalismo.

Este es, y así responde, Venancio Solana, uno de los mejores boxeadores aficionados de que disponemos en Guipúzcoa.

Le deseamos, que de la mano técnica de su preparador Pedro Labarbera, del Boxing Club de Trincherpe, sus deseos se hagan realidades y con el mayor éxito, para su bien y el de nuestro boxeo.

Nuestra provincia, principal perjudicada

La regata de La Coruña -un año más- desorganiza la temporada de traineras

El Campeonato de Guipúzcoa, el día 12, en la Concha

Hoy, regata en Santoña, y mañana en aguas de Guetaria

¿Hasta cuándo? Un año más, la más informal de las organizaciones de traineras del Cantábrico, por motivos que nada tienen que ver con el deporte, desorganiza por completo el calendario cuidadosamente elaborado en la Federación Española, con el concurso de todas las provinciales, y con el cuidado de evitar coincidencias y respetar los intereses de cada una de las provincias de nuestro litoral.

Cuando el banco fijo va perdiendo su picaresca, sin ceder un ápice de su interés para la afición, cuando se regula ya federativamente por unas normas claras y homogéneas en todo el litoral, y se hacen ya muy raros los conflictos entre clubs, organizaciones y federaciones, persiste esa «oveja negra» coruñesa.

DEL 12, AL 19

En principio, se había fijado el 12 de agosto como fecha para la Copa del Generalísimo. A su alrededor se montó, respetándola, el resto del calendario: día 15, campeonato provincial de Guipúzcoa. Días 18 y 19, Trofeo Príncipe de España en Santander, coincidiendo la segunda jornada con el trofeo futbolístico del mismo nombre. Días 25 y 26, en Santoña, campeonato de España.

Pues bien, ahora surge el cambio de fechas arbitrario en La Coruña, en donde se regateará el día 19. Y por la obligación que Federación Nacional, provinciales y clubs sienten hacia la Copa del Generalísimo —que por otra parte no compensa deportiva ni económicamente, al menos a los equipos guipuzcoanos que han de realizar tan largo viaje—, las mejores cuadrillas acudirán allí, haciendo imposible la coincidencia en ese mismo día de cualquier otro gran acontecimiento.

NUEVAS FECHAS

En consecuencia, hay que «revolucionar» por completo el calendario. El campeonato de España se adelanta en once días, ¡al 14 y 15 de este mes! El Trofeo Príncipe de España se desvincula del futbolístico y se aplaza hasta el 25 y el 26. Y el 19, como consolación, los montañeses organizan en Castro una regata amistosa en la que estarán Pedreña —si no va La Coruña—, Santander, Santoña, Castro, Iberia, Portugalete y quizás algún guipuzcoano distinto de Michelín, que viaja para competir en aguas gallegas.

GUIPUZCOA, PRINCIPAL AFECTADO

El principal problema se le plantea ahora a Guipúzcoa. Tenía programado su campeonato provincial, en el que se ventila con el título el derecho a participar en el de España, precisamente para el día 15. Y como el representante haya que designarlo antes, se ha de adelantar la regata. La organización del campeonato provincial tiene, pues, los días contados para alistar todos los preparativos.

En cuanto a las tripulaciones que han de ir a Santoña, no cabe duda de que lo harán con menos tiempo de preparación y con el cansancio de una fuerte regata dos días antes, más el correspondiente viaje en autobús.

EL CAMPEONATO PROVINCIAL

Ayer se celebró una reunión en la Federación Guipuzcoana, en la que se ultimaron los detalles para el campeonato provincial. En primer lugar, a la vista de las circunstancias, se fijó la fecha del próximo día 12. Será a las doce de la mañana. A las diez, el pesaje de las embarcaciones, las once, pase de lista a las tripulaciones y embarque de delegados. En el vaporcito, sorteo de balizas.

Se efectuó ya el sorteo de tandas, que quedó así:

Primera tanda: San Juan, San Sebastián, Hernani y Guetaria.

Segunda tanda: Orio, Fuenterrabía, Michelín de Lasarte y Beraun

INNOVACION: TRES CIABOGAS

A la segunda parte de la reunión asistió Rafael Aguirre Franco, director técnico del CAT. El Centro de Atracción y Turismo correrá con los gastos de balizamiento, acotado —en una zona más pequeña que en las regatas de septiembre—, vaporcito, etc. Pero, por su iniciativa, y para variar las características de la competición respecto a las de las jornadas tradicionales de septiembre, el recorrido de las tres millas se dividirá en cuatro largos, en lugar de sólo dos, con tres ciabogas.

Así se aumenta la espectacularidad de la prueba, ya que las embarcaciones podrán ser seguidas por los espectadores prácticamente durante todo el recorrido y, por otra parte, sirve de preparación a los equipos de los clubs para el campeonato nacional, dos días más tarde, que se celebra con idéntico sistema.

INICIATIVAS

En la conversación entre el representante del CAT, federativos y delegados surgieron también dos iniciativas interesantes. Una, la de celebrar un desafío al final de la temporada entre selecciones provinciales.

La otra, recabar de las organizaciones no guipuzcoanas que igualen sus premios a los que el CAT destina a las regatas de la Concha en septiembre.

FUENTERRABIA A SANTOÑA

En Santoña se celebra esta tarde, a las siete, una prueba oficiosa, organizada por el club local y patrocinada por una empresa de vehículos atomóviles. El primer premio está dotado con 100.000 pesetas, una bonita cifra para tratarse de una competición en jornada única.

Por Guipúzcoa habrá solamente una tripulación, la que hasta ahora ha desplegado más actividad, que es la de Fuenterrabía.

Los organizadores han hecho dos tandas de tres tripulaciones cada una. En una han elegido como «cabezas de serie» a Astillero y Pedreña. En la otra, a Santoña y Kaiku. Fuenterrabía y el Club de Remo Santander se «sortearán» para ver con qué pareja compiten.

No parece muy equitativa para los forasteros esta designación de los organizadores. Pero, al fin y al cabo, ellos son los que hacen y deshacen en su propia casa y con el dinero de la empresa patrocinadora.

MAÑANA, EN GUETARIA

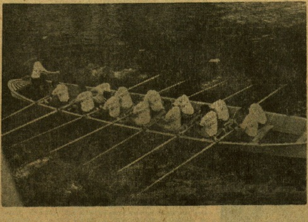
Y mañana, domingo, regata en Guetaria. Se disputa la bandera del Ayuntamiento local, entre Guetaria y Zarauz, sobre un recorrido dividido también en cuatro largos y con tres ciabogas.

La regata comenzará a las seis y media de la tarde, y en ella participarán los anfitriones (distintivo cuero), el C. R. Hernani (rojo, blanco y verde) y San Sebastián (blanco).

Existe un cierto carácter de revancha entre Hernani y Guetaria, ya que los tricolores vencieron en el prólogo de la temporada a los de cuero. Y es también un aliciente la presentación de la cuadrilla de San Sebastián, que compite por primera vez desde su reestructuración como entidad.

Los premios serán de 50.000 pesetas al primero, 40.000 al segundo y 30.000 al tercero.

PLAZAOLA



La trainera de San Sebastián, que el próximo domingo se presentara ante los aficionados guipuzcoanos, en aguas de Guetaria.



TENIS

España Checoslovaquia, final de la Copa Galea

Victorias de Orantes y Muñoz

Vichy, 3. (Alfil.) — Al derrotar a Méjico en el partido de dobles de la semifinal de la Copa Galea, de Tenis, España se ha calificado para la fase final de esta competición.

José Higueras y José Moreno ganaron esta tarde a Emilio Montano y Octavio Martínez, del equipo mejicano, por 7-5, 6-3 y 6-0. Con esta victoria España ha ganado tres puntos, inalcanzables ya para los mejicanos. Los españoles se enfrentarán al vencedor de la otra semifinal entre Checoslovaquia y Gran Bretaña.

CHECOSLOVAQUIA VENCIO A INGLATERRA

Vichy, 3. (Alfil.) — Checoslovaquia ha batido a Gran Bretaña en el encuentro de dobles de la segunda jornada de semifinales de la Copa Galea, de tenis.

El resultado fue el siguiente: Ivan Jankovski y Paval Ssozil (Chec) vencen a John Lloyd y Mark Ferrel (Gran Bretaña), por 5-7, 6-0, 6-3 y 6-4.

Tras este resultado, Gran Bretaña aventaja a Checoslovaquia por dos victorias a una.

VICTORIAS DE ORANTES Y MUÑOZ

Louisville (Kentucky), 3. (Alfil.) — Los españoles Orantes y Muñoz vencieron en los partidos correspondientes a la tercera vuelta del torneo de tenis de Louisville (internacional tenis clasic). La sorpresa de la jornada fue el australiano Ross



ORANTES



MUÑOZ

Case, al vencer en dos sets (7-6, 6-4) al norteamericano Marty Riessen.

Resultados:

Carlos Muñoz (España) vence a Tom Okker (Holanda), por 6-3, 6-4. Manuel Orantes (España) vence a George Govern (Francia), 6-1, 6-2. John Newcombe (Augstralia) vence a Ed Dibbs (Estados Unidos), por 7-6, 6-3. Nikola Pilic (Australia) vence a Brian Fairlie (Nueva Zelanda), 6-1, 3-2. Guillermo Vilas (Agentina) vence a John Alexander (Australia), por 6-2, 7-5. Vitas Freulaitis (Estados Unidos) vence a Dick Dell (Estados Unidos), 2-6, 7-5, 6-3.

EL CHECOSLOVAQUIA ITALIA APLAZADO

Praga, 3. (Alfil.) — El primer encuentro de individuales de la final de la zona europea de la Copa Davis (grupo B), en el que se enfrentaban Italia y Checoslovaquia, ha sido interrumpido a causa de una lluvia torrencial cuando el italiano Corrado Barazzutti aventajaba al checo Jan Kodes, por 7-5, 3-6 y 5-4.

URSS Y RUMANIA, EMPATADOS

Bucarest, 3. (Alfil.) — La Unión Soviética y Rumania están empatados a 1 punto, después de haberse disputado hoy en Bucarest los dos primeros encuentros de individuales de su eliminatoria del grupo de la zona europea de la Copa Davis.

El soviético Alexander Metreveli derrotó al rumano Tom Ovici, por 7-5, 7-5 y 6-2.

En el segundo «match», Ilie Nastase, de Rumania, no encontró dificultades para vencer al soviético Taimuriaz Kakulia, por 6-0, 6-0 y 6-0.



ESPAÑA CUARTA EN EL EUROPEO "JUNIOR" FEMENINO

En la tercera jornada del Campeonato de Europa «junior» femenino, España venció a Alemania Occidental de 28 a 24, en el peor partido de los celebrados en el grupo. Al descanso se había llegado con el resultado de 14-11 a favor de España.

En la cuarta, la selección española fue vencida por Yugoslavia, de 45-59.

Hoy jugarán nuestros representantes el último partido de la fase previa, frente a Israel. Si vencen, optarán a clasificarse entre los puestos quinto y octavo, mientras que si pierden quedarán entre el noveno y el duodécimo.

La clasificación, después de la cuarta jornada, ha quedado así:

1. URSS y Hungría, 6 puntos; 3. Yugoslavia, 4; 4. España, 2; 5. Alemania e Israel, 0.

Conductor:
Guarde las distancias entre vehículos.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

ovaquia,
a Galea

y Muñoz

ta del torneo de
ille (internacional
c). La sorpresa
ue el australiano



ORANTES



MUÑOZ

vencer en dos
al norteamericano
en.
ados:
Muñoz (España)
n Okker (Holanda)
Manuel Orantes
ce a George Gov
6-1, 6-2. John New
stralia) vence a Ed
ados Unidos), por
la Pilic (Australia)
ian Fairlie (Nueva
6-1, 3-2. Guillermo
ntina) vence a Jo
r (Australia), por
as Freulaitis (Esta
vence a Dick Dell
idos), 2-6, 7-5, 6-3.

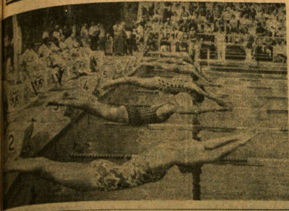
COSLOVAQUIA ITALIA
APLAZADO

3. (Alfil.) — El pr
o de individuales
la zona europea
vis (grupo B), en el
ntaban Italia y Che
ha sido interrump
e una lluvia torren
el italiano Corrado
aventajaba al checo
or 7-5 3-6 y 5-4.

RSS Y RUMANIA,
EMPATADOS

st, 3. (Alfil.) —
oviética y Rumania
atados a 1 punto,
haberse disputado
rest los dos prime
os de individuales
natoria del grupo
opea de la Copa
ético Alexander
otó al rumano Tom
-5, 7-5 y 6-2.
segundo «match»
de Rumania
ificultades para
ico Teimuriaz Kaukl
6-0 y 6-0.

vehiculos.
UE BIEN PODRIA



LUCHA LIBRE

El Mongol - Carlos Plata, eliminatoria para el título mundial

CINCO SENSACIONALES PELEAS ESTA NOCHE EN EL FRONTON ANOETA

...sensacional puede catalogarse la gran gala internacional de lucha libre programada para esta noche a las once menos cuarto en el Frontón Anoeta, el ... en sí mismo cartel nada ... que a ocho pesos pesados de gran renombre internacional.

... de que los aficionados a la lucha libre están ante un programa verdaderamente monstruo, lo que el actual campeón mundial de los pesados ligeros, Pedro Bengoechea, figura en el tercer combate de la noche, mientras que Miguel Galarza, campeón de Europa de los pesados pesados, realizará la segunda de las peleas, para dar paso a los dos grandes desafíos entre Carlos Plata y Antonio Morlans, por parte española, contra «El Mongol» e Indio Araucano, peleas estas que en la última velada en nuestra ciudad levantaron un fuerte comentario y polémicas respecto a los veredictos decretados por los jueces de las contiendas.

«El Mongol», que llegó esta temporada a nuestra patria dispuesto a recuperar su diadema mundial de los pesados ligeros que le arrebatara Pedro Bengoechea, tiene su cita con Carlos Plata, el flamante campeón nacional que también aspira a enfrentarse a Bengoechea para la disputa de la diadema mundial. La descalificación del español frente al oriental, no dejó satisfecho al luchador y menos aún a los aficionados, por lo que en esta ocasión no solamente está el prurito de la victoria, sino el paso firme para poder enfrentarse a Bengoechea, título por medio para el vencedor de la misma.

En la otra revancha, Indio Araucano, el piel roja de los dedos magnéticos, tendrá que superarse ante el excampeón español Antonio Morlans, hombre irascible como el primero que en esta ocasión tendrá un adversario de sus mismas características, por lo que nada tendría de particular que este combate no llegase al límite señalado ante las incorrecciones de las que hacen gala ambos protagonistas.

El solo anuncio de estas dos sensacionales revanchas, son más que un fuerte aliciente para pensar que el Frontón Anoeta registrará un lleno abarrotador, ante los nombres de los luchadores que figuran en el cartel que se iniciará a las once menos cuarto de la noche con este programa:

PESOS LIBRES:
Tony Martín (duro luchador madrileño) contra El Abdi (campeón de Marruecos).

PESOS PESADOS:
Miguel Galarza (campeón de Europa) contra Niño Montaña (mejicano de 120 kilos).

PESOS PESADO-LIGEROS:
Pedro Bengoechea (campeón mundial de los pesados ligeros) contra Gran Jacobo (campeón judío).

PESOS LIBRES:
Revancha sin límite de tiempo. «El Mongol (excampeón mundial de los pesados), contra Carlos Plata (campeón de España).

PESOS SEMIPESADO:
Indio Araucano (piel roja) contra Antonio Morlans (excampeón de España).

Todos los combates serán a la distancia de cuatro asaltos de cinco minutos, salvo el de «El Mongol» y Carlos Plata, que será sin límite de tiempo hasta que uno de ellos se alce con la victoria.

BOX

Legrá, fractura de mano y 40 días en curar

Puede perder dos peleas concertadas

HOY, GONZALEZ-CANTO, PARA EL MUNDIAL DE LOS MOSCAS

Madrid, 3. (Alfil.) — Con su natural optimismo y seguridad en sí mismo, además de la mano derecha fracturada, ha llegado a Madrid José Legrá, tras su combate con Jimmy Bella, en Palma de Mallorca.

"Me la fracturé en el segundo asalto. Y así hice toda la pelea", declara a Alfil José Legrá, al mismo tiempo que muestra la radiografía de la muñeca fracturada, agregando que, en opinión del médico, la fractura se ha agravado por continuar la pelea.

Otro que no tuviera la moral de Legrá hubiera abandonado, en opinión de su preparador, "Chango" Díaz, para quien Legrá ganó de forma fácil el combate al inglés Jimmy Bella.

"Y eso que sólo peleó con una mano desde el tercer asalto. Yo le dije que le pegase abajo y así lo hizo Legrá. Y a pesar de no poder cruzar los guantes a la cara del inglés, lo venció en forma fácil", aclara "Chango".

Legrá sufrió la fractura al conectar un golpe en la frente de Bella, porque éste se agachó para esquivar. Legrá ya lo había tirado en el primer asalto y lo volvería a tirar en el noveno, pese a tener rota la mano.

Este percance priva a Legrá de pelear el 1 de septiembre en Bogotá contra Bernardo Carabayo, pelea que estaba ya firmada, y quizás también de hacerlo en Filandia, el próximo día 14 de octubre, contra el campeón de Filandia de los pesos plumas, porque tardará en curar alrededor de cuarenta días, ya que la fractura ha sido fuerte, agravada por seguir el combate, en un gesto de gran pundonor, para no defraudar al público.

BETULIO GONZALEZ Y MIGUEL CANTO, EN DISPUTA POR LA CORONA MUNDIAL DE LOS MOSCAS

Madrid, 3. — Mañana, sábado, día 4, los púgiles Betulio González y Miguel Canto (Méjico) disputarán en Maracaibo el título mundial de los pesos moscas, en versión del Consejo Mundial de Boxeo (WBC), vacante por renuncia expresa, por problemas de peso, de su titular tahilandés Venice Bor-Ko-Sor. El campeón mundial, reconocido por la Asociación Mundial (WBA), es el también thailandés Chartchai Cioni, que defenderá su corona ante el japonés Susumu Hanagata, en Bangkok, el próximo 15 de septiembre.

VICTORIA DE MUNDINE

Brisbane (Australia), 3. (Alfil.) — Tony Mundine, campeón de la Commonwealth en la categoría de los pesos medios, ha derrotado a Carlos Marks, de Trinidad, por k. o., en el décimo asalto de la pelea disputada hoy en esta ciudad.

Mundine puso fuera de combate a Marks con un gancho de izquierda combinado con un derechazo cruzado en el último asalto de la pelea.

Marks echó por tierra las predicciones de una rápida victoria en favor de Mundine, ya que llevaba dos puntos de ventaja hasta el noveno asalto.

Durante varias fases de la pelea Mundine se mostró desconcertado por la excelente capacidad física y hábil manera de pelear del púgil indio.

Marks cayó a la lona en el cuarto asalto, a causa de un derechazo rapidísimo, pero pudo asimilar el duro castigo de golpes de Mundine.

Finalizado el combate, Marks desafió a Mundine a una nueva pelea con el título de campeón de la Commonealth en juego.

"Pelearé cuando Marks quiera", dijo Mundine.

CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE NATACION

Africa Duffaure continúa sin obtener su medalla de oro

Pamplona, 3. (Crónica de MANOLO GARCIA.) — Con tiempo nublado, pero hasta ahora sin llover en ninguna de las jornadas celebradas, continúan desarrollándose en la Piscina del Club Natación Pamplona, los campeonatos de España de natación, en los que los aficionados navarros están respondiendo bien y llenan a diario el amplio graderío montado al borde de la pileta.

Esta 63 edición de los campeonatos nacionales continúa dando unas marcas bastante flojas en casi todas las pruebas celebradas. Sólo un record de los campeonatos y todavía ninguno de España es el balance al fin del segundo día de pruebas. Hemos comprobado con resultados anteriores de otros años que, actualmente se están haciendo unos tiempos peores que en ediciones de hace cuatro y cinco años, quedando todavía en pie records campeoniles desde el año 1968.

En la jornada matinal, series eliminatorias en varias distancias, con participación por parte guipuzcoana de los nadadores Iñaki Yurramendi, que en 200 metros libres hizo un tiempo de 2-12 y María José García, en 100 metros mariposa femenino, con un tiempo de 1-18-4, que no permitió el acceso a las finales de por la tarde.

En la misma jornada matinal se celebraron finales de 200 metros libres masculinos y femenino, con victoria en femenino de la nadadora Dolores Valbuena, que batió a Africa Duffaure. La nadadora de Pamplona, ídolo de la afición vasco-navarra, continúa sin lograr su primera medalla [illegible]ro en estos campeonatos. [illegible] 200 metros libres masculinos, victoria del nadador del Montjuich, José Bas, con un tiempo de 2-2-8.

En la jornada de la tarde se celebraron cinco finales individuales: la de 100 metros braza femenino, con Victoria de Rosa Ezquiarte; 200 braza masculino, con el triunfo del catalán que está entrenando en los Estadps Unidos, Pedro Balcels, que batió el único record del campeonato que hasta ahora se ha conseguido. En 100 metros mariposa femenino, la indiscutible Aurora Chamorro se impuso al resto de nadadoras. Por último, los 400 estilos, masculino y femenino, terminaron con victoria de María Nieves Panadell, y en masculinos, una vez más, el canario Lang Lenton, dándose el caso en esta prueba de que quedó relegado al quinto lugar el nadador Santiago Esteva.

Hoy se celebra la tercera jornada de los campeonatos, en los que se darán las finales de 400 metros libres masculino, 800 libres, femenino, 200 espalda masculino, 100 espalda femenino y 100 mariposa masculino, además del relevo 4 por 100 libres masculinos.

Los resultados de la jornada fueron los siguientes:

200 LIBRES MASCULINO
1.—José Bas, 2-2-8
2.—Manuel Molinero, 2-3-1
3.—Luis San Juan, 2-3-1

200 LIBRES FEMENINO
1.—Dolores Valbuena, 2-18-9
2.—Africa Duffaure, 2-20
3.—M. Artigas, 2-21-6

100 M. BRAZA FEMENINO
1.—Rosa Ezquiarte, 1-23-1
2.—Monserrat Cargó, 2-23-7
3.—Pilar Huertas, 1-23-8

200 BRAZA MASCULINO
1.—Pedro Balcels, 2-32
2.—Francisco Godoy, 2-37-2
3.—J. Carlos Ramos, 2-39-8

100 MARIPOSA FEMENINO
1.—Aurora Chamorro, 1-9-5
2.—Magdalena Camps, 1-11
3.—Nuria Trisón, 1-11-7

400 ESTILOS FEMENINO
1.—Nieves Panadell, 5-34-8
2.—Ana Martínez, 5-39-6
3.—Lourdes González, 5-41

400 ESTILOS MASCULINOS
1.—Arturo Leton, 4-54-3.
2.—José Bas, 4-57-6
3.—José Ferrero, 5-01-8



Leng Lentón se alzó vencedor en los 200 metros estilo masculinos. Hasta el momento, el canario es uno de los más destacados en los actuales campeonatos de España. En el podium recibe la medalla de oro por su victoria.

Segunda mayor marca mundial en 200 metros cuatro estilos

Los Angeles (California), 3 (Alfil.) — El nadador norteamericano Steve Furniss ha demostrado encontrarse en magnífica forma, al realizar la segunda mejor marca mundial del año en 2-09-60, sobre 200 metros, cuatro estilos, en un curso de las series eliminatorias en piscina al aire libre de 50 metros, en Mission Viejo, en California.

GOLF EN JAIZKIBEL

Ignacio Lasarte y Juan Alcorta ganaron los premios del presidente de la Federación de Atletismo

En la crónica del Memorial Zappino comentábamos que dos de los más distinguidos jugadores en la prueba clasificatoria habían sido Ignacio Lasarte y Juan Alcorta.

Esto sólo hace corrobar anteriores actuaciones. Varios premios llevaban jugando juntos y siempre habían estado entre los mejores.

En esta prueba del Presidente de la Federación Española de Atletismo rubricaron cuanto escribimos, pero esta vez de forma tan rotunda que, realizando nueve bajo el par del campo, eran claros ganadores, pese a que dos jugadores junior, Juan Luis Artaza e Iñigo Santiago, quedaran tan sólo a un golpe de ellos.

Otros distinguidos fueron José Ignacio Navarro y Javier Serra, lo mismo que la señora de Goñi, primera fémina clasificada, jugando con el infantil J. Kutz.

La clasificación de los premios Presidente de la Federación Española de Atletismo fue: 1, Ignacio Lasarte y Juan Alcorta, 61 golpes; 2, J. L. Artaza e Iñigo Santiago, 62; 3, José I. Navarro y Javier Serra, 64; 4, señora de Goñi y J. Kutz, 64; 5, hermanos Carnicero, 65; 6, Joaquín Castillo y Luis Fernando Arsuaga, 66; 7, Pedro Muruа y Alvaro Rezola, 67; 8, Ignacio Ortiz de Urbina y Carlos Gainza, 67; 9, Jorge Ortiz de Urbina y Antón Serrats jr., 67; 10, Javier Busto y Eugenio Etcheverry, 67; 11, señores de Vega de Seoane 67; 12, Javier Tros de Ilarduya jr. y S. Amunárriz jr., 67; 13, Fernando Roda y Cristina Martínez de Murguía, 6j; 14, señores de Hekneby; 15, señora de Juantegui y Begoña Murua, 68, hasta cincuenta y cinco parejas clasificadas.

Hoy se celebra la Copa Club, que consiste en un match play entre veraneantes y residentes, prueba jugada el pasado verano por vez primera y que constituyó un rotundo éxito, que esperamos se vea acrecentado en el día de hoy. La inscripción es masiva.

Y mañana, domingo, se juega el campeonato de Guipúzcoa, a treinta y seis hoyos, para el cual están inscritos los mejores jugadores del Norte de España.

(Delegación Guipuzcoana de Golf.)

Campeonato abierto de mus en el Real Club de Tenis

Nueva cita en los salones del club, para celebrar su tradicional campeonatoa veraniego. Caras jóvenes y record de participantes: 46 parejas.

La fase clasificatoria está formada por nueve grupos y se clasifican los dos primeros de cada grupo.

Las parejas clasificadas para la siguiente ronda han sido: I. Gasca-J. Marcelino; J. O. Urbina-P. Labayan; A. Trecu-J. Mañero; Iruretagoyena-Pérez; Chillida-Méndez Vigo; Mañero-Azqueta; Arsuaga-Rato; Azqueta-Azcárate; Mañero-Juvera; Mazarrasa-Marchesi; Méndez Vigo Gutiérrez; señora Andreu-Chavarri; Martín Santos-Machimbarrena; Juan Antxon-Fernando, Méndez Vigo Zayas; Barrios Olazábal; Arsuaga - Nerecan. Pradera-Ecenarro

Vendo caserío en San Marcial

120 METROS CUADRADOS PLANTA.
TELEFONO 611.978, DE 1 A 2,30. IRUN.

IBERDUERO, S. A.

proyecta las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO, con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones:

DOMINGO, día 5 de agosto
HERNANI
De 9 a 12 horas, y afectará a los sectores y abonados siguientes: Azkar, barrio Acarregui, Martindegui, Zumay Berri, Alceaga, Lastaola, Epeleco Fagollaga, Alzueta, Polígono Eciago, Bombas Papelera del Norte.

IRUN
De 6 a 10 horas, y afectará a los sectores y abonados siguientes: C/ Lope de Irigoyen, Hendaya, Fuenterrabía, del 2 al 28, Lucas de Berroa, Lecaene, Viriatu.

Primera charla con Iriondo

"¿Qué vamos a hacer ante tal avalancha?"

"Garra, porque un equipo sin garra, no es equipo"

Los clubs nacionales siguen locos con sus «importados». Hay quienes han excedido del cupo, mientras otros —ejemplo, el Español— se consuela con el solitario fichaje de Roberto Cino. También el Madrid —buena noticia— podrá contar con Santillana. Los médicos le han autorizado oficialmente a poder jugar.

—¿Qué vamos a hacer ante esta avalancha? me pregunta medio asustado, medio en broma, Rafael Iriondo.

Simplemente respondí:

—Hacer realidad la máxima que colgáis en los vestuarios de Atocha. (En el correspondiente a la Real Sociedad hay un aguila disecada que en su día abatió Juan Mari, el popular practicante de la Real Sociedad, con la siguiente inscripción debajo de sus uñas largas: «Un equipo sin garra, no es equipo»).

No hay otra solución. El fútbol tiene muchas armas, aparte del tecnicismo. Cruiff podría jugar menos —menor rendimiento— en el Barcelona que el Ajax. No sólo juega uno en un equipo. Juegan todos.

Pero el fútbol, no es sólo calidad técnica. Es necesario para ser un buen profesional, poseer esa calidad técnica. Pero, ¿vale ella sin facultades? En Cruiff, afortunadamente concurren las dos básicas virtudes para ser un extraordinario jugador: facultades y técnica.

Por tanto, a una virtud oponer otra, aunque también algunos elementos del primer equipo y otros que han subido a él, pueden presumir de técnicos ¿O es que Cortabarría, Gaztelu, Satrústegui, Oyarzábal, Muruzábal... por citar unos cuantos, no juegan bien el balón?

Pero en bloque, casi siempre la Real se ha superado por su fortaleza, empuje, velocidad, fuerza. Por su garra.

«-Les haremos correr...

Palabras del entrenador blanquiazul y, para ello, los indígenas tienen que correr más. Han de superarse. De ahí, los ensayos, los entranamientos.

—Estamos entrenándonos en Lasarte. Queremos no tocar el campo. Que quede bien. Que esté bien a poder ser toda la temporada.

—¿Y de esa concentración en Aránzazu?, pregunto al «mister».

—De momento no la habrá. Teníamos pensado residir una semana en Aránzazu, y entrenar en el campo de Oñate, mas resulta que está levantado. Por eso hemos desistido.

—Partidos en perspectiva...

—En firme, dos. El día 22 jugaremos en Palma de Mallorca y el día 26 en burgos el partidodc todos los años.

—¿Después...?

—Quizá compitamos en otro más, de momento sin escoger. Y luego a esperar al Granada.

De equipo no hablamos nada, porque Iriondo, aunque ya supongo que lo tiene esbozado, espera que pasen los días y que sus pupilos vayan cogiendo la forma.

PORRIÑO

TORNEOS VERANIEGOS

EL AT. MADRID FINALISTA DEL "HERRERA", DESMIENTE SU INTERES POR GEORGE BEST

Belenenses, vencedor en el "Ciudad de la Línea" y Twente Schende en el "Costa de Valencia"

El Atlético de Madrid se ha clasificado finalista del "Teresa Herrera". Anoche venció por 4-2 al Ujpest de Budapest, campeón de Hungría. En el primer tiempo, pese al dominio húngaro, marcó Becerra, resolviendo una "melée". A los 27 empató Bene, de cabeza, a pase de Nagy. A los 30, Ovejero marcó directamente en un golpe franco. A los 8 del segundo tiempo Luis marca de tiro desde lejos. A los 11, Luis envía un balón adelantado a Becerra, que se cuela y bate al meta húngaro. Y a los 17 Bene, en jugada personal y desde posición difícil, acorta distancias. Reina desvió, con apuros, un tiro de Fazekas y Ovejero despejó, en la misma raya, un balón que no había alcanzado su guardameta.

Hoy, a las 8,30 de la tarde, Ajax de Holanda y Spartak de Checoslovaquia disputarán la otra semifinal.

EN LA LINEA

El Os Belanenses de Portugal se ha proclamado finalista del IV Trofeo Ciudad de la Línea al vencer por dos goles a uno al C. D. Málaga.

El primer tiempo finalizó con el resultado de empate a un gol, tantos logrados por el delantero centro portugués, Carlos, a los 10 minutos, y empatando a los 27 el malaguista Alvarez.

En la continuación el equipo portugués se alzaría con la victoria cuando Godinho, desde unos 30 metros, a media altura y por el lado derecho de la portería malagueña, marcaba el segundo gol para su equipo que se clasifica así para disputar la final de este trofeo frente al vencedor del partido Betis - Eintrach de Alemania, que se jugará mañana, sábado.

EN VALENCIA

El equipo holandés Twente Scheden ha derrotado al chileno Santiago Wanderirs por 3 a 1 en el segundo encuentro del Torneo Internacional Ciudad de Valencia que se celebra en esta ciudad.

Con este resultado, el Twente se enfrentará mañana, en el encuentro final a la U. D. Levante.

(Resumen de "Alfil".)

PRESENTACION DEL "VILLA DE MADRID"

Madrid, 3. (Alfil.) — El alcalde de Madrid, Miguel Angel García Lomas, y el presidente de la Asociación de la Prensa de la capital de España han manifestado, a primeras horas de esta tarde, en un céntrico hotel madrileño, con los medios informativos un cambio de impresiones sobre el próximo I Trofeo Internacional Villa de Madrid, que patrocina la Asociación de la Prensa.

Participarán en este torneo, que se jugará los días 21, 22 y 23 de agosto, el Benfica, de Portugal; A. C. Milán, de Italia; el Partizán, de Belgrado, y el Atlético de Madrid, y las normas técnicas por que se regirá el trofeo son las siguientes:

Martes 21 de agosto, en jornada nocturna, primera semifinal.

Miércoles 22 de agosto, en jornada nocturna, segunda semifinal.

Los perdedores de ambos encuentros disputarán el tercero y cuarto puesto el jueves día 23 de agosto en encuentro previo a la final.

La gran final se disputará el jueves día 23 de agosto, a continuación del encuentro anterior.

2. Todos los partidos a celebrar entre los equipos contendientes se disputarán en el estadio Vicente Calderón, de esta capital, en las fechas señaladas en el apartado anterior, y a las horas que en su momento designará la comisión organizadora.

BOCA JUNIORS IRA A ESPAÑA

Buenos Aires, 3. (Alfil.) — El club Boca Juniors y la Asociación del Fútbol Argentino (AFA) enviaron en la víspera sendos telegramas al club Olympiakos, de Grecia, y a la FIFA, respectivamente, y en los mismos se aclara la situación del equipo argentino ante la petición de los griegos para que no se le permita al club jugar en España.

El texto del despacho telegráfico enviado por el Boca Juniors al Olympiakos, y dado a conocer hoy, es el siguiente: "Intimámosle exija FIFA autorice veinticuatro horas partido Boca Juniors concertado con Club Deportivo Málaga torneo "Costa del Sol". Fecha partido Boca Olympakos fue concertada con apoderado Olympiakos señor Rodolfo Sily. Caso contrario hacemos responsables Olympiakos daños materiales y morales deportivos causados a Boca Juniors y demandaremos."

Mientras se soluciona esta cuestión el Boca prepara su expedición a Méjico, donde jugará con el Atlante.

SORTEO DEL "JUAN GAMPER"

Barcelona, 3. (Pyresa.) — En el local social del Club de Fútbol Barcelona se ha celebrado el sorteo para e emparejamiento de los equipos que participarán en la octava edición del Trofeo Juan Gamper, que se disputará en nuestra ciudad los días 21 y 22 del actual mes de agosto.

En la primera jornada competirán el San Lorenzo de Almagro y el Borussia Moenchengladbach, al que seguirá el encuentro entre Municipal de Lima y Club de Fútbol Barcelona. El día 22 se disputarán los partidos para el tercero y cuarto puestos y a continuación la final del torneo.

EL "CIUDAD DE SABADELL"

Sabadell (Barcelona), 3. (Alfil.) — Con la participación de los destacados conjuntos Vasas, de Budapest, y Santiago Wanderers, de Valparaíso, enfrentados a los españoles de Segunda División Centro de Deportes Sabadell y el recién ascendido Linares, se celebrará los días 14 y 15 del presente mes el I Torneo Ciudad de Badell de fútbol.

Los partidos tendrán lugar en el estadio municipal de Creu Alta y, tras el sorteo efectuado en la secretaría del Sabadell, el programa ha quedado establecido de la siguiente forma:

Día 14, a las ocho de la tarde, Vasas-Linares, y, a las diez de la noche, Sabadell-Santiago Wanderers.

Día 15, a las ocho, partido para tercer y cuarto puesto, y, a continuación, la final.

Los trofeos serán costeados por el Ayuntamiento de Sabadell.



BEST Y EL ATLETICO DE MADRID

Londres, 3. (Alfil.) — El Atlético de Madrid está interesado en la eventual adquisición del futbolista del Manchested United George Best, informa hoy el periódico londinense "Daily Mail".

Según el diario el representante del campeón español de Liga en Inglaterra, Edward Sturup ha recibido órdenes del club de comprobar la posición actual de Best con respecto a su equipo.

"El United me ha dicho —ha declarado Sturup— que si George vuelve a entrenarse y desea jugar seriamente de nuevo el club estará abierto a todo tipo de ofertas."

El problema reside en el temperamental carácter de Best, que, al parecer, ha abandonado la práctica del fútbol desde hace unos meses. Ayer, jueves, el Manchester United voló a Hamburgo para jugar partidos de entrenamiento ante la próxima temporada y Best marchó a Mallorca de vacaciones. En las pasadas dos semanas George no ha acudido a los entrenamientos de su club.

"Aunque el Real Madrid ha descartado a Best por la experiencia negativa del Manchester United en la pasada temporada, el Atlético lo tiene bajo muy seria consideración. Un Best en forma podría ser un hombre rico en el fútbol español.

A él parece que le gusta España y es bastante joven como para ser una atracción importante", ha añadido Sturup.

N. de la Redacción. — Un portavoz del equipo madrileño ha manifestado a Alfil que la noticia carece de todo fundamento, máxime teniendo en cuenta que el club ya tiene cubierto el cupo de dos extranjeros con los recientes fichajes de Ayala y Hereda.

EL ESPAÑOL PRUEBA A UN AUSTRIACO

Barcelona, 3. (Alfil.) — Un jugador austriaco, aunque procedente de Alemania, está siendo probado por el Español y probablemente actuará mañana en el encuentro amistoso que el primer equipo blanquiazul disputará en Lloret de Mar.

Charly Cejka, interior y volante de 26 años de edad, de nacionalidad austriaca y procedente de Hannover, ha sido sometido a la primera prueba en el entrenamiento celebrado esta tarde por la plantilla españolista. Por el momento ha demostrado tener buenas condiciones físicas y dominio de balón. Sin embargo, el club españolista le someterá a otras pruebas, la primera de las cuales será seguramente su intervención en el partido de mañana.

Cejka, de 1,80 metros de estatura y 76 kilos de peso, llegó hoy mismo, y, al parecer, se trata del centrocampista que se aseguraba tenía el propósito de fichar el Español, aunque por la complicada ortografía de su apellido se creía que era polaco.

LANDUCCI INTERESA AL GIJON

Buenos Aires, 3. (Alfil.) — El club Sporting de Gijón, de España, ha ofrecido cien millones de pesos (unos seis millones de pesetas) por el pase del medio volante de Rosario Central Antonio Landucci, según ha afirmado hoy un portavoz del club argentino.

Las conversaciones se están realizando de club a club, sin la presencia de intermediarios, y ahora los dirigentes rosarinos deberán considerar la propuesta del equipo gijonés.

Por otra parte, el portero del Platense, José Cafaro, viajará rumbo a Italia, donde será sometido a una nueva prueba por el Milán.

En caso de resultar satisfactoria la prueba Cafaro será contratado por el club italiano.

Chacarita Juniors autorizó a los jugadores Pandolfi y García Cambon a viajar a España el próximo día 19, integrando la delegación de San Lorenzo de Alpagro, que jugará el "Trofeo Juan Gamper".

AUNQUE ES ARBITRO INTERNACIONAL...

Guruceta no puede ir a los mundiales

SE NECESITA UNA ANTIGUEDAD DE DOS AÑOS

Guipúzcoa cuenta con un árbitro internacional. Mérito grande si tenemos en cuenta que es el único de Primera División, donde nuestros trencillas apenas si cuentan. Y eso que siempre hemos tenido árbitros de categoría.

Se trata de Emilio Guruceta, bien conocido de todos los aficionados. Los donostiarras le pueden ver con facilidad en la playa, donde combina sol y agua para prepararse adecuadamente, porque luego, en los campos de fútbol, hay que correr mucho para estar siempre justo donde se producen las jugadas.

Socio del «Eguzki», participa en la mayor parte de sus manifestaciones deportivas que le hacen rebajar grasas. En el transcurso de uno de los partidos de pelota nos había prometido esta entrevista:

—Me puedes preguntar cuanto quieras, pero no esperes que te conteste a todo. Ya sabes que los árbitros no podemos hablar de algunas cosas.

—¿Tú máxima aspiración?

—Llegar a ser uno de los mejores árbitros.

—¿Más que internacional?

—Ya lo he logrado. Ahora hace falta que la FIFA se fije en mí y me designe para los partidos.

—¿Se puede llegar a más?

—No se trata de llegar, sino de ser. Un árbitro sólo lo es dirigiendo encuentros de fútbol, y me agradaría que me llamaran de todas partes.

—¿Les dedicarías toda tu actividad?

—El fútbol, de momento, no dá para vivir exclusivamente de él. No conozco a nadie que lo haga arbitrando. Pero en caso afirmativo sí me ocuparía sólo a ello.

—¿Vas a ir a los mundiales de Alemania?

—No puedo. Ya habrá sido designado el árbitro español; sólo uno. Muy poco. Pero es decisión de la Federación Internacional.

—¿Si hubieran de ir más?

—Tampoco. Hace falta una antigüedad como árbitro internacional de dos años para poder ser designado para un mundial de fútbol. Yo todavía no he empezado... Además, piensa que hay otros seis árbitros españoles con categoría internacional, muy buenos todos, con experiencia, antigüedad. No, en estos momentos no tendría ninguna posibilidad de ir a un campeonato mundial.



—¿Cómo ves, en general, el arbitraje?

—Desde mi punto de vista, bien; pero no todos tienen la misma suerte y posibilidades. Yo, en este sentido, no puedo quejarme.

—Pero no salen chavales, ¿qué pasa?

—La Federación trabaja de firme y cada temporada consigue algunos muchachos. Pero los alicientes son escasos y cuando llevan tres o cuatro temporadas y ven que continúan en la misma categoría, que no tienen muchas posibilidades de llegar arriba, se enfrían y abandonan. Porque, además, no tienen ninguna otra compensación.

—¿Por qué un árbitro no es capaz de seguir arbitrando cuando cumple 47 años?

—Es una medida difícil de comprender. Si se tienen 46 años y 364 días puedes arbitrar un partido de cualquier categoría. Dos días después ya no vale... ¿Cómo explicarlo? Yo, por muchas vueltas que le doy, no lo comprendo.

—¿Cómo lo solucionarías?

—Yo no soy quién para arreglar nada. Pero creo que dos días no alteran para nada las condiciones de un hombre.

—¿Entonces?

—Creo que al llegar a esa edad se le podía ir sometiendo a una serie de exámenes, de toda clase de aptitudes que se consideren precisos. Y así hasta que se advierta un descenso, tanto físico como técnico, pero hasta entonces no veo el motivo.

—¿Problema arbitral?

—Me he referido ya a los que existen para nosotros.

—¿En otro orden, tal como lo ven quienes presencian los partidos?

—Cada uno lo ve de un modo distinto. Los partidos representan mucho para los clubs cada día más, y todos quieren cosas diferentes; como siempre queda alguno descontento, los problemas.

—¿Tienes tú alguno?

—No, ninguno.

—¿Estás recusado por algún club?

—Esta temporada no lo sé todavía. La pasada me recusó el Barcelona.

—¿Irías a arbitrar tranquilo al Nou Camp?

—Lo mismo que a cualquier otro campo para el que sea designado. El «hincha» es igual en todas partes; quiere la victoria de su equipo y se enfada cuando no la consigue. En Barcelona saben mucho de fútbol y tienen muchos deseos de triunfos. Los errores, como en todas partes, no los perdonan. Pero ya ha pasado suficiente tiempo y sólo puedo añadir que siempre arbitro con la mejor buena fe, sin dejarme influir por nada y por nadie. Luego está la suerte por medio.

—¿Darán problemas los jugadores extranjeros?

—No. Hay que suponer que vienen a jugar, que es la mejor manera de corresponder a quienes les pagan. Alguno puede que tenga más temperamento que otro; pero el reglamento es igual para todos.

—¿No habrá que protegerles?

—Nunca se protege a ningún jugador. Acaso pese el ambiente que rodea a las figuras, por el dinero que cuestan. Son problemas de cada club, que a veces no se ven compensados en la medida que esperaban.

—¿Cómo ves la próxima Liga?

—El fútbol me parece que va a verse muy animado esta temporada. Habrá interés por ver a esos jugadores extranjeros; los clubs se han reforzado mucho y muchos serán los aspirantes al título, lo que significa que habrá emoción y lucha.

—¿Qué desea Guruceta para la próxima temporada?

—Suerte; que los partidos se desarrollen con deportividad y no caer en ningún error que repito, un árbitro es el primero en lamentar.

FELIX SAEZ

Plaza de Toros de San Sebastián



DOMINGO, 5 DE AGOSTO — A LAS 5,30 DE LA TARDE

EL BOMBERO TORERO

EL BOMBERO, MANOLIN, AREVALO y AREVALITO

8 ENANITOS TOREROS, 8

4 BRAVOS BECERROS, 4

— Charlot y los mini-presos de Alcatraz.
— El Bombero Torero, Manolín y Arevalito
— Los Boys-Scouts en acción.
— Un, dos, tres... Los astronatutas otra vez.
— Por la copa (gamberrada futbolística).
— PARTE SERIA - Lidia y muerte de un bravo becerro por el novillero

Juan J. Jorge

acompañado de su cuadrilla y sobresaliente

LOCALIDADES: Taquillas de la empresa. Garibay, 4.

Comienza la feria de la Blanca...

ESTA NOCHE OGUETA Y ALDAZABAL CONTRA ARROYO Y LAJOS EN VITORIA

Próximo acontecimiento en Galarreta en pro de los subnormales.- Rotundo éxito de Olaverri-Erro.- Ausente 32 años, está en Azpeitia el veterano puntista Arruti.- Piérola-García Ariño en Vera de Bidasoa



«Chimela» el espectacular puntista tolosano que se ha convertido en auténtico ídolo de los aficionados de la cuenca del Urola...

Sigue animado el palacio remontista de Galarreta en su temporada veraniega. Ayer, en el partido estelar, Olaverri y Erro se impusieron de forma clara y rotunda (40-25) a Iriarte I y Ayerra II. No tuvo color la pelea. Bueno, lo tuvo, rabioso, por el de los vencedores, que jugaron muy bien. Luego, Areso, que anda estos días rejuvenecido, no pudo con Arbizu.

Para esta tarde se anuncia a Pablo Lecumberri y Ugarte —la pareja campeona hasta hace dos años— contra Iriarte I y Ayerbe. Vamos a ver si el zaguero guipuzcoano "espolea" a su compañero y consigue lucirse. De todas las formas, el duelo Lecumberri-Ayerbe no defraudará. ¿Quién se impondrá en esta ocasión?

Y hoy podemos adelantar la noticia de que en Galarreta se prepara —para fecha próxima— un extraordinario festival pelotístico en pro de los subnormales. Intervendrán las máximas figuras profesionales del remonte, la pala y la cesta punta. Un auténtico acontecimiento, del que seguiremos ocupándonos cuando se concreten las combinaciones.

LA FERIA DE AZPEITIA EN OLOR DE MULTITUD

Me refiero, como es natural, a la feria pelotística que ha tenido lugar en el bonito "Izarraitz", durante las fiestas de San Ignacio. Desde luego, han desfilado por la cancha azpeitiarra las máximas figuras profesionales de las tres modalidades clásicas de "herramienta". Y aunque fueron los ases palistas los que mejor impresión dejaron, la máxima atracción —el lleno impresionante— la proporcionaron, el jueves, los puntistas. El tolosano "Chimela", concretamente, se ha convertido en el ídolo de la afición del Urola. Sus acrobacias, la espectacularidad que sabe dar a su juego, entusiasman. Aunque fue una pena que, en el mismo festival, resultasen lesionados Ayerdi y Orbea II. Pero ello dio motivo para verle a Chimela en plena euforia. Y aliado de Bereicua "casi" da el disgusto a Egúrbide y "Chucho" Larrañaga. Los pelotazales azpeitiarras han pasado unas noches inolvidables en el "Izarraitz", donde ahora se proyecta —durante el verano— establecer unos "jueves de moda". Y es que los aficionados de la cuenca del Urola han sabido responder al esfuerzo que ha supuesto la construcción de tan magnífico frontón.

LLEGADA DE ARRUTI, TRAS 32 AÑOS DE AUSENCIA...

Los pelotazales cincuentones se acordarán perfectamente de Joshe Arruti, el genial puntista azpeitiarra de los tiempos gloriosos del fenomenal Guillermo Amuchástegui y otras glorias ya casi legendarias. Aunque Arruti recorrió —cesta al brazo— todos los frontones del mundo, aquí, en San Sebastián, jugó también muchos partidos. Pero el hombre, al abandonar la profesión, se afincó a vivir en Méjico... de donde ha venido ahora, al cabo de treinta y dos años de ausencia.

Joshe Arruti va a pasar una temporada en su pueblo azpeitiano, acompañado de sus hermanos y familiares. En el viaje le ha acompañado su esposa. Y al llegar a Azpeitia, en plenos "sanignacios", casi no conoce su "txoko", que en estos 32 años ha experimentado una notable transformación. Y su alegría —al encontrarse entre los suyos— ha sido inmensa. Por ello, le deseamos una feliz estancia, lo mismo que a su distinguida esposa.

HOY COMIENZA LA FERIA DE LA BLANCA, EN VITORIA

Esta noche, a las once, se inicia, en Vitoria, la tradicional feria de la Virgen Blanca, que este año consta de seis festivales. Hoy, en la jornada inaugural, Ogueta y Aldazábal rivalizarán contra Arroyo y Lajos... quien sustituye a Gorostiza en la programación inicial. El "ciclón" alavés, que ha tenido dos arrolladoras actuaciones, estos días, en Zarauz, querrá lucirse ante sus paisanos. Pero, ¿se lo permitirá el "superman" navarro? En el duelo naturalmente, contará también el accionar del zaguero eibarrés y el del famoso "panaderito" de Oyón, quien en sus últimas intervenciones apenas ha empleado la boti volea. Si esta noche se decide a usarla...

También en Vera de Bidasoa están en fiestas. Y para esta tarde se anuncia a Piérola y Echave XI contra los hermanos García Ariño, amén de un "salshero" duelo entre Ezcurra y Maiz, que son de la tierrica. Y para mañana, además del duelo Retegui - Berasaluce de Vitoria, en Zarauz, se anuncia a Tapia II y Elorza contra los hermanos Oreja. Por cierto, el voleista azcoitiarra y el zaguero vizcaíno vencieron, el jueves, en la misma cancha, a Berasaluce IV-Echave XI por 22-19, después de una bonita pelea.

FINALES EN ATOCHA Y TORNEO INTERPUEBLOS

El Torneo Interpueblos está ya próximo a concluir su segunda fase eliminatoria. Como nos suponíamos, Segura le ha dado a San Sebastián más guerra de la prevista al final de la primera confrontación. Porque en Anoeta vencieron a los donostiarras en dos partidos. Y gracias a que Salvidea se mostró arrollador pudieron salvar la clasificación... por sólo cinco tantos de diferencia. También Hernani tiene asegurada su clasificación, ya que ganó a Rentería los tres partidos por amplios tanteos. En cambio, está "en el aire" la confrontación Azcoitia-Irún y Cestona - Vergara, que hoy decidirán en los partidos de vuelta. Habrá emoción abundante.

Y en el capítulo de aficionados hemos de destacar el festival que se anuncia para mañana en el frontón donostiarra de Atocha, donde se jugarán las finales del X Torneo del "Donosti Gaiñ", que es, al mismo tiempo, la sexta edición del Memorial Iñaki Esnaola. Son tres finales, en las que abundan los pelotaris de Segura. Y, naturalmente, figuran también los hermanos Rodríguez, los paisanos de "el Viti"...

EZQUIAGA

ESTA TARDE, EN GALARRETA...

Gran duelo Lecumberri - Ayerbe

RESULTADOS DE AYER
Profesionales

EN GALARRETA. — Arbizu II y Mugalarena, 30; Urrutia y Mendía, 18. — Olaverri y Erro, 40; Iriarte I y Ayerra II, 25. — Eizmendiaga y Arbizu I, 40; Pagola y Areso, 32. — Goico y Liñuete I, 35; Ayerra III y Cestona, 24.

EN BILBAO. — Goicoechea y Arana, 40; Zabaleta y Begoñés VI, 41. — Iturralde y Elguezábal, 45; Razquin III y Aguirrebeña, 40. — Aldareguía y Arrieta, 36; Azurmendi II y Landa, 45.

EN AZPEITIA. — Altuna II y Caballero, 12; Bilbao y Ayerdi, 9. (Suspendido por lesión de Ayerdi.) — Egurbide y Larrañaga, 11; Orbea y Chimela, 6. (Suspendido por lesión de Orbea.) — Egurbide y Larrañaga, 18; Bereicua y Chimela, 21. — Lecube y Guenechea, 30; Bilbao, Altuna y Zarandona, 13.

Aficionados

EN EL ANTIGUO. — Torneo de los Luises: Lecuona y Garamendi, 18; Arbosa y Olariaga, 17.

EN ANOETA. — Torneo Interpueblos. Infantiles: Segura, 18; Capital, 7. — Juveniles: Segura, 18; Capital, 16. — Aficionados: Segura, 4; Capital, 22. (Se clasifica San Sebastián para la otra fase, por sólo cinco tantos de diferencia.)

EN URNIETA. — Torneo Interpueblos. Infantiles: Hernani, 18; Rentería, 5. — Juveniles: Hernani, 18; Rentería, 3. — Aficionados: Hernani, 22; Rentería, 18.

EN ZUMAYA. — III Torneo Dinastía Echave. Pala corta: Juanmartiñena y Oreja I, 19; Ayerbe y Unanue, 40. — Mano, veteranos: Patxi e Iparraguirre, 11; Tranche I y Kiejalde, 22. — Mano, primera: Larrañaga y Rueda, 15; Eguiguren y Otaegui, 22.

PARTIDOS PARA HOY
Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Arce y Orañ contra Ripa y Bereciartúa. — P. Lecumberri y Ugarte contra Iriarte I y Ayerbe. — Pagola y Echave II contra Urdániz y Urteaga. — Iriarte II y Echave I contra Ciganda y Sarasúa.

EN GUERNICA. (A las diez y cuarto de la noche.) — Icazuriaga y Urtubi contra Martija y Elexpe. — Orrealday y Soroa contra Beascoechea II y Berrojalbiz. — Arano y Lejarcegui I contra Echave y Aldana II.

EN VITORIA. (A las once de la noche.) — Ogueta y Aldazábal contra Arroyo y Lajos. — Compañón y Echeandía contra Arocena y Barandiarán.

EN VERA DE BIDASOA. (A las seis.) — Piérola y Echave XI contra García Ariño hermanos. Ezcurra y Leibar contra Maiz e Ituarte.

EN MARQUINA. (A las cuatro y media.) — Castro I y Salazar II contra Lecube y Arrarte IV. — Egurbide y Goyogana contra Guisasola y Echave II.— Eguía y Pedrosa contra Quinito y Gorosarri.

EN DURANGO. (A las diez y media de la noche.) — Altuna I y Okoki II contra Bilbao y Larrea.—Arrasate y Churruca contra Ondarrés e Irígoras. — Juaristi y Muguerza contra Asís y Marcoida.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Arribillaga y Alsúa contra Caballero y Salvador. — Iturri y Garay contra Razquin II y Saralegui. — Aldareguía y Zarandona contra Razquin III y Uriaguereca. — Albóniga e Ibargaray contra Bustria y Ochandiano.

Aficionados

EN ZUMAYA. (A las diez de la noche.) — III Torneo Dinastía Echave. Pala corta: Valle y Conellada contra Soraluce y Jeremías. — Sumbilla y Zapirain I contra Echeverría II e Iriondo. Mano veteranos: Urquizu y Bascarán contra Patxi e Iparraguirre.

EN AZCOITIA. (A las nueve y media de la noche.) — Torneo Interpueblos: Azcoitia contra Irún, en partidos de vuelta.

EN CESTONA. (A las seis.) — Torneo Interpueblos: Cestona contra Vergara, en partidos de vuelta.

EN ICAZTEGUIETA. — Semifinales. Juvenil: Goicoechea y Olano contra Larrea y Mendizábal. — Aficionados, dentro del cuatro y medio: Echániz II contra Unsain.

EN EL ANTIGUO. (A las siete y cuarto de la tarde.) — Arruti y Portu contra Arcelus y Beti.

EN ALSASUA. (A las diez y media de la noche.) — V Torneo Santo Cristo de Otadia. Dentro del cuatro y medio: Echandi contra Atano XII. — Parejas: Galarza y Salvidea contra Choperena y Elizalde.

PARA MAÑANA
Profesionales

EN ZARAUZ. (A las cuatro y media.) — Tapia II y Elorza contra Oreja hermanos. — Chicuri y Sáizar contra Echarte y Berasaluce. — Naparra y Alegría contra Aranceta y Aranzabe.

EN VITORIA. (A las once de la noche.) — Retegui y Andueza III contra Berasaluce IV y Nalda II. — Ochoa II y Guereñu contra Beristain y Bados.

EN MARQUINA. (A las cuatro y media.) — Elu e Irigoras contra Bereicua y Argoitia. — Orbea II y Larrañaga contra Elejabarrieta I y Chimela. — Oregui y Mendi contra Elguea y Egui.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Gaztelu y Peru contra Mintegula II y Soto. Egurbide y Echave II contra Bengoa y Goyogana. — Beascoechea II y Zarandona contra Uriarte y Guenechea. — Munitategui y Oyarbide contra Zabarte y Anduaga.

Aficionados

EN ATOCHA. (A las diez y media.) — Finales del X Torneo Donosti-Gaiñ y VI Memorial Iñaki Esnaola. Juvenil manomanista: Aramburu (Segura) contra Suquía (Zaldivia). — Juvenil por parejas: Guerrico y Aguirre (Segura) contra Oyarbide y Aramburu (Segura). — Aficionados: Juanena y Agesta (Pasajes) contra Rodríguez hermanos (San Sebastián). — Reparto de premios, que abarcarán también a los juveniles Montes, Goicoechea, Zabala, Sarobe, Arizmendi y los aficionados Eraunceta, Olizol I, Hernández, Barbarin, Arbosa y Olariaga.

EN ICAZTEGUIETA. — Semifinales. Juvenil: Urquiri y Buenechea contra Tantiegui y Barrena. — Aficionados, dentro del cuatro y medio: Apaolaza contra Ayerbe.

¿Vuelven los ases puntistas a América?

Todos ellos han firmado opciones para jugar en el frontón de New-Port

Será su intendente "Lasa" el expuntista de Betelu

El pelotazale recordará el "lío" que se armó entre los ases mundiales de la cesta punta y los empresarios de los frontones de Florida. Como consecuencia de "aquello", las principales figuras puntistas no pisan —hace ya varios años— los frontones norteamericanos, que se nutren ahora de jóvenes valores. Pero ahora pueden cambiar las cosas. Y, desde luego, harían mella a los actuales empresarios de Florida. Porque aunque aquel público le interesa el número del pelotari para sus quinielas, le importa también la categoría del pelotari que defienda su dinero. Y la mayor vistosidad del espectáculo...

Viene esto a cuento porque EL CORREO ESPAÑOL-EL PUEBLO VASCO, de Bilbao, publicaba ayer la siguiente interesante información:

¿VUELVEN LOS ASES PUNTISTAS A AMERICA?

Según noticias fidedignas que han llegado hasta nuestra redacción deportiva, es muy posible que para el año próximo se inaugure en New-Port un nuevo frontón de cesta punta.

Con este motivo, el expelotari don Ricardo Sotil "Lasa" ha visitado a distintos pelotaris en Barcelona, Alicante, Benidorm, Marquina, Durango y Guernica, ya que antes de que se abra el frontón debe justificarse la existencia de un "cuadro" de pelotaris.

Los pelotaris que han firmado las opciones para jugar en el frontón de New-Port recibirán antes de tres meses sus permisos. Y si toda va bien, como esperamos, la temporada puntista tendría lugar del 14 de mayo de 1974 hasta noviembre.

Al parecer, don Ricardo Sotil será el intendente del nuevo frontón y sus gestiones han debido de resultar halagüeñas, ya que han firmado opciones todos los ases actuales, como son Chimela, Ondarrés, Egurbide, Bengoa y Churruca; también Guisasola, Orbea II y otros como Zarandona, Olaide, Muguerza...



Este es Lasa, el intendente del nuevo frontón norteamericano, cuando era pelotari. Por cierto, al de Betelu colgó la chistera «asqueado» por los líos que se originaron entonces...

El futuro intendente del frontón de New-Port ha prometido a los pelotaris que le han firmado la opción para jugar en aquel frontón, un mínimo de mil dólares al mes, aunque nos imaginamos que los ases irán en mejores condiciones.

BALONMANO

Hoy se presenta el Salleko

Esta tarde será presentado a los medios informativos el equipo del Salleko, que participará la próxima temporada en la División de Honor, iniciando la competición el día 16 de septiembre, en el Polideportivo contra el Sabadell.

En el equipo sallekista hay varias novedades. A las ya conocidas de Sarasola, Urtizberea, Labaca y Loinaz (todos procedentes del Dom Bosco) se suman las incorporaciones de Gabino, un buen valor, que jugaba en el Hernani, y de Labayen, que hace dos temporadas fue el máximo goleador del Dom Bosco. Sus cualidades goleadoras quedaron reflejadas también en el Bosco Dimar, de Pamplona, con el que jugó hace tres temporadas. Es un refuerzo importantísimo para los sallekistas.

Por contra debe señalarse que continúa siendo muy dudoso el concurso de Rández, quien desea retirarse del balonmano. Y también tiene sus dudas Miguel Ayestarán el destacado entrenador sallekista.

El acto de presentación será a las ocho, en una céntrica cafetería donostiarra.

P. E.

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los jóvenes comprendidos en las edades de 15 a 18 años que quieran pertenecer en la próxima temporada de fútbol en la categoría juvenil al C. D. Txistu, se presenten los días 4, 7 y 8 de agosto, de 7 a 8 de la tarde, en el Bar Apeto, calle Pescadería 10 (Parte Vieja). San Sebastián.

TIRO AL PLATO EN GROS

El domingo, día 5, se celebrará, en el barrio de Gros, la "XXV Gran Tirada al Plato" que organiza la sociedad "Umore - Ona".

Los beneficios del concurso deportivo serán destinados al colegio asilo San oJsé de la Montaña.

El día 25 de este mes se ofrecerá a las niñas del colegio San José de la Montaña, una comida, en el domicilio social de "Umore - Ona".

Ayuntamiento de Elgoibar

(SUBASTA DE TERRENOS)

Se pone en conocimiento de los Feriantes, que el viernes día 10 de agosto, a las doce del mediodía, tendrá lugar la subasta de terrenos para instalación de barracas, durante las fiestas patronales de San Bartolomé, excepto la pista de los autos de choque.

Elgóibar, 1 de agosto de 1973.

EL ALCALDE,
Angel Ajubita Unzueta

Dr. JUAN LINDNER

OCULISTA. - Paseo de los Fueros, 1 - 4.° F

Comunica a su distinguida clientela el cambio de su número de teléfono, siendo éste 414.724.

REUMA · CIATICA
Dr. J. OCHOTECO, ZABALETA 4-2
DE 10 A 12 y 3 A 5 - TLF. 410705

Vendo terreno industrial

en Hernani, polígono 128, 3.500 m2, de edificabilidad 6 m3 por m2, 1.200 pesetas m2.

Interesados escriban al Apartado 647 o teléfono 35.54.37.

EN PROYECTO

UN TALLER PARA SUBNORMALES DE LA CUENCA DEL UROLA

- **Necesidad:** una lonja o solar para iniciar la construcción.
- **Realidad:** estos muchachos -mayores de 21 años- tienen derecho al trabajo
- **Experiencia:** la de los "Talleres Protegidos" de la Asociación Guipuzcoana Pro - Subnormales, francamente satisfactoria.
- **Petición:** a los Ayuntamientos y particulares para que contribuyan a la adquisición de terrenos.

Se ha repetido muchas veces —el primero en decirlo fue un inglés— que el modo en que una nación —una provincia— cuida a sus subnormales es claro índice de sus logros culturales. En Guipúzcoa, en el valle del Urola el 15 de octubre del pasado 1972 se inauguró un centro comarcal para subnormales, enclavado en Azpeitia, con un presupuesto de siete millones y previsto para 70 alumnos.

En la comarca del Urola, se estiman 60 niños subnormales de grado medio en edad escolar. El lector sabe que la subnormalidad está dividida en tres grados, ligero (camuflados en las escuelas), medio atendidos por el Patronato San Miguel, obra social de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián y profundos, atendidos en el Instituto de San Pablo de la Asociación Guipuzcoana pro-subnormales que entre sus realizaciones más notorias cuenta con los talleres protegidos.

Y es que existe un problema, una grave cuestión. A los muchachos subnormales desde los 7 a los 21 años, se les instruye, cuida y educa, dentro del Patronato San Miguel. Pero, ¿y después? ¿Estos muchachos que han aprendido y han sido preparados para el desempeño de un oficio, deben ver cerradas sus posibilidades restantes?

A esto sale al paso la Asociación guipuzcoana pro-subnormales y concretamente, en Azpeitia, se tiene la idea de montar un taller que persiguiendo tres fines fundamentales:

—que el chico esté a gusto
—que el trabajo a realizar lo pueda hacer físicamente
—que sea rentable dicho trabajo, aunque sea mínimamente sirva en principio para remediar la situación de esos muchachos mayores de 21 años cuya integración en la sociedad trabajadora es, en ocasiones poco menos que imposible a no ser en lugares y oficios especiales.

La cuenca del Urola —Azpeitia, Azcoitia, Cestona, Arrona, Aizarna y barrios colindantes— alberga unos 60 muchachos subnormales de los que una docena pueden trabajar. Este número, lógicamente irá en aumento de año en año, además de añadírseles otros muchachos que no han tenido oportunidad de ir a las escuelas del Patronato.

Un grupo de personas está plenamente interesada en que la zona del Urola cuente con su taller protegido. Para ello, hay que conseguir en primer lugar el solar, los terrenos, que deberían estar enclavados en el lugar más idóneo en relación tanto con las zonas de procedencia de los muchachos como con las fábricas de las cuales dependa el taller o para las cuales trabaje.

El Estado financia la obra —en un tanto por ciento que en otras ocasiones ha sido muy elevado—, pero no el solar. A ellio responde el planteamiento de estos vecinos del Urola que están dispuestos a plantearles el tema a sus convecinos y a mantener contactos con los industriales de la zona, especificándoles los trabajos que estos muchachos pueden realizar. Y aprovechan estas líneas para la llamada a los empresarios a una serie de reuniones que posteriormente serán anunciadas y que tendrán lugar el próximo septiembre.



SUBNORMALES DE GUIPUZCOA TRABAJANDO

Los talleres para subnormales en Guipúzcoa

—«Al principio no nos fijamos en si eran rentables. Lo que hicimos fue ponerlos en marcha, nos confirma el señor Zabala, vice-presidente de la Asociación Guipuzcoana pro-subnormales. Luego, sí hemos estudiado el tema, y basados fundamentalmente en que los trabajos deben ser variados en cuanto no todos los chicos son iguales, y en cuanto hay que evitarles la rutina, hemos llegado a resultados aceptables, aunque no rentables».

De esa diferencia de gastos-ingresos, se ocupa hasta el momento la Asociación.

—«Fíjense que estamos decididos a constituirnos en una sociedad mercantil, adoptando la estructura más ágil a nuestro entender, la anónima. Queremos evitar que la asociación esté confundida con un tipo de paternalismo, y para ello, estamos estudiando la forma de emitir acciones a fondo perdido y constituirnos en sociedad mercantil».

Se trata de una sociedad que mercantilizaría la forma de ofrecer a unos muchachos —retrasados— la posibilidad de realizarse.

—«Hasta ahora, tenemos los Talleres protegidos —centros de formación profesional— distribuídos por comarcas en los puntos más idóneos, concretamente en San Sebastián, Eibar, Vergara, Tolosa, y Legazpia, estos dos últimos en realización de los locales».

Tenemos que decir que en el de San Sebastián se dan cita diariamente, en el alto Zorroaga, 50 muchachos que trabajan —sic— y lo mismo los 12 de Eibar, y los 14 de Vergara. Chicos y chicas, naturalmente.

—¿Qué trabajos realizan en esos talleres?

—«Los chicos contesta el señor Agote, llevan en San Sebastián año y medio trabajando para Bianchi, en componentes electrónicos y juguetería. En Vergara se dedican a trabajar para fábricas de muebles de cocinas y de muelles —trabajos que por cierto antes los realizaban unas chicas— y llevan a cabo trabajos auxiliares para diversas fábricas, con maquinaria cedida por las propias empresas».

¿Cuál es el futuro previsible para estos talleres?

—«Queremos independizarnos en cierto modo de las empresas, y por ejemplo, especializarnos en cableados industriales. En definitiva se trata de dar continuidad a la formación prelaboral que se da a estos chicos en el Patronato».

Flexibilidad y coordinación

Flexibilidad la que se pide para que los límites de edades fijados para pasar de la educación preescolar a la escolar y de ésta a la prelaboral, no sean rígidos, en cuanto que cada alumno responde de unas formas y a un ritmo diferente. Coordinación, en cuanto a que toda esta labor llevada a cabo hasta los 21 años, debe reflejarse en la continuidad de la vida laboral y educativa de estos muchachos a quienes la sociedad no puede olvidar.

—«Sería interesante asimismo un adiestramiento distinto según los tipos de trabajos que se prevean vayan a llevar a cabo tras su formación prelaboral, y ésto es fácil de prever, según las zonas en las que radiquen los muchachos».

—¿Estos chicos cobran por sus trabajos?

—«Por supuesto. Cada semana perciben de doscientas a quinientas pesetas netas, ya que de sus emolumentos se les descuentan unas cantidades simbólicas en concepto de transporte y comida. Se intenta que los chicos se den cuenta de que si hasta el momento han vivido de sus familias, desde entonces, el trabajo les rinde un beneficio —que aunque exiguo— contribuye a su convencimiento de la labor que ejecutan».

—¿Cuál fue el balance del ejercicio de 1972?

—«Tuvimos un déficit de 544.000 pesetas, pues aunque ingresamos 800.000 los gastos llegaron al millón trescientas mil, ello con treinta chicos, trabajando como subcontratación»

—¿Cuántos muchachos de este tipo, en disponibilidad de trabajar creen existen en la provincia?

—«Unos 380 mayores de veintiún años con posibilidad de ocupar un puesto de trabajo remunerado. Y prevemos un aumento anual de 80-90».

Terminaría el señor Zabala el diálogo con aquel dicho oriental, de que un pez no resuelve nada y sí el «enseñar a pescar»...

Un taller para el Urola

Esto que acabamos de exponer en líneas generales, vale para la zona de Azpeitia, Azcoitia, del Urola, en suma.

Existe un potencial humano muy importante en aquella zona. Realmente están concienciados y la colaboración no sólo de los padres y familiares de los subnormales, sino de muchos jóvenes y personas mayores que hacen causa común es una realidad.

Un ejemplo: hace dos años la cuestación en Azpeitia, en el día del subnormal era de 30.000 pesetas. El año pasado fue de 150.000, y este año ha llegado a multiplicarse por diez, a 300.000 pesetas. Ahora esta gente está dispuesta a conseguir un taller como el de Vergara, el de Eibar o el de San Sebastián, para sus muchachos subnormales mayores de 21 años, para que tengan, de la mano de unos educadores especializados, una forma de abrirse rumbo en la vida.

Nosotros hemos visto pequeños trabajos realizados por niños pequeños subnormales y no desmerecían absolutamente. Los mayores, trabajan responsablemente y con eficacia, si se les sabe encauzar.

Como decíamos al principio esta preocupación por el problema de la subnormalidad lleva aparejado un alto índice de logros culturales. El preocuparse por los chicos que traspasan el límite de edad que les desatiende del amparo benéfico, es importante. La labor que se está llevando a cabo en Guipúzcoa, en este aspecto, es notoria, precisa y clara.

La zona de Azpeitia necesita solventar el problema y estamos seguros que conseguirá su Taller protegido para estos muchachos mayores que necesitan más ayuda que los demás. Existe un número de teléfono al que pueden recurrir quienes tengan algo que aportar para el taller de estos muchachos. Es el 811364.

Miguel LARREA



SUBNORMALES EN EL CENTRO SAN MIGUEL

Hace 85 años

Crónica retrospectiva de 7 días: del 30 de julio al 5 de agosto de 1888

Un sujeto, presentando un pase refrendado por el secretario de Zubieta y visado por el alcalde de San Sebastián, don José Machimbarrena, hizo su aparición en el renombrado balneario de Ormáiztegui días pasados. El pase decía que se le autorizaba al portador del mismo para postular, porque era maestro de escuela que no tenía situación fija, mucha familia y además estaba enfermo. Según certificaban los sellos puestos en el pase, el infeliz había sido socorrido ya en Irún y Fuenterrabía; y según manifestación del postulante fue también socorrido en San Sebastián. (¡Lo que va de ayer a hoy!)

Ayete y Puyo

Ha llegado a nuestra ciudad la señora duquesa de Bailén, instalándose, a fin de pasar el verano entre nosotros, en el palacio de Puyo, que forma parte de la magnífica posesión de los Portugalete en San Sebastián. El palacio principal, o sea, el de Ayete, nuevamente restaurado y lujosamente amueblado, está destinado esta temporada estival al alojamiento de S. M. la reina regente, doña María Cristina.

Gran Hotel Continental

Los propietarios de este magnífico establecimiento hotelero, Pierre Hourcade y Pascual Gorosábel, deseosos de proporcionar al público un esmerado servicio a precios razonables, han establecido los siguientes para este verano: Mesa redonda: a las 11.30, 4 pesetas. Cenas, a las 7, 4,50. En la terraza se sirven chocolates y helados. 100 habitaciones lujosamente amuebladas.

Medallas conmemorativas

Con motivo de la festividad de San Pedro, el Papa ha mandado acuñar un lote de medallas conmemorativas del arbitraje de León XIII en la litigiosa cuestión de las Carolinas. El Papa ha enviado las cuatro primeras medallas al emperador de Alemania, a Bismarck, a la reina regente de España y a Cánovas del Castillo.

Lavabo de plata

El Círculo liberal de Madrid ha regalado al señor presidente del Consejo de Ministros, con motivo de la celebración de su onomástica, un lavabo de plata. Comentario: el regalo es ciertamente original y adecuado para un Poncio... que se lava las manos.

Periodistas

Terminada la confección de la estadística de todos los periódicos que se publican en España, la Dirección de Seguridad iniciará en breve una segunda estadística en la que se hará relación nominal de todos y cada uno de quienes se dedican a las tareas periodísticas, clasificándolos según el color político de los medios.

Pasajes

La angosta y tortuosa bocana del puerto pasaitarra ha sido causa, una vez más, de un accidente marítimo. Al entrar en el puerto el vapor «Císcar» chocó, frente por frente al castillo de Santa Isabel, con el gánguil del vapor «Maasmond VII», propiedad de la empresa que tiene a su cargo el dragado de dicho puerto, echándolo a pique en medio del canal. Felizmente no hubo desgracias personales. El gánguil se halla sumergido en lugar harto peligroso para la navegación.

Escuelas públicas

La GACETA acaba de publicar la ley votada en Cortes, disponiendo que las escuelas públicas de todas clases y grados de primera enseñanza se cierren durante 45 días. En este lapso de tiempo tendrán lugar conferencias en todas las provincias, con el intento de favorecer e incrementar la cultura de maestros y maestras. Las vacaciones comenzaron el 24 del mes de julio y terminarán el día 6 de septiembre próximo.

Jubilaciones

Se ha promulgado una ley decretando que los maestros y maestras de instrucción primaria tendrán derecho a jubilación desde el 1 de enero de 1888. La escala de jubilaciones se establecerá con arreglo a períodos de 20, 25, 30 y 35 años de servicio. No habrá jubilación superior a las dos mil pesetas anuales... y en ningún caso excederá de las cuatro quintas partes del sueldo regular.

Velocípedos

El público donostiarra ha acogido con singular complacencia el novísimo espectáculo de las carreras de velocípedos. Era de ver cómo se interesaba por la lucha cuando ésta era reñida, y cómo aplaudía al velocipedista que lograba un puesto ventajoso en la carrera. El público, por otra parte, arrostró impasible el sol de justicia del parque Alderdi-Eder. He aquí un espectáculo que estamos seguros arraigará en nuestra ciudad (en efecto: el antiguo velódromo de Atocha (Comet) y el moderno de Anoeta son testimonios de ello).

Sardina

Ha sido tan abudante la pesca de sardina de estos últimos días en las calles de nuestro puerto, que se han expedido a diversos puntos de Francia para su consumo directo, así como para las fábricas de conservas de la vecina nación, mas de doscientos millares. También se facturan todos estos días gran número de cestas para el interior de nuestra Península. El precio oscila de 9 a 14 pesetas el millar.